Index

A, B

Audio dubbing 68
Audio mode 78
BATT RELEASE 10
BEEP 14, 30

C

Camera recording 12
Car battery 28
Cassette memory 4
Charging battery pack 7
Charging vanadium-lithium battery 80
Cleaning video heads 90
Clock set 81
Colour TV system 4, 94
Connection 50, 64
COPY INHIBIT 78

D, E

Data Code 63
Date search 52
Demo 117
DISPLAY 24
Digital zoom 15
DV connecting cable 64
DV format 50
DV IN OUT 64, 67
Editing 64
EJECT 11
END SEARCH 22
Exposure 46

F, G, H

Fade-in / fade-out 34
FADER 34
FOCUS 44
Full charge 7

I, J, K, L

InfoLITHIUM 86
Labeling a cassette 76
LASER LINK 51
LCD BRIGHT 17, 23
LP mode 14

M, N

Manual focus 44
Menu system 29
Mirror mode 18
Moisture condensation 89
Normal charge 7

O, P, Q

PHOTO 37
Photo scan 58
Photo search 58
Playback on a TV 50
Playback pause 24
Power sources 27
Power zoom 15
PROGRAM AE 42

R

Remaining battery indicator 84
Remaining tape indicator 14
Remote Commander 113

S

Self-diagnosis function 100
SP mode 14
Standby mode 13
START / STOP MODE switch 17
SteadyShot 48

T, U, V

Time code 14
Title (making) 74
Title (superimposition) 70
Title search 56
Tripod mounting 21
Trouble check 95
VOLUME 23

W, X, Y, Z

Warning indicators 118
Wide TV mode 41
ZERO SET MEMORY 64
Zoom 15

ÄÎÙ‡,ËÚÌ˚È ÛÍ‡Á‡ÚÂÎ¸

A

Ä,ÚÓÏÓ·ËÎ Ì˚È ‡ÍÍÛÙÛÎflÙÚÓ 28
ÄÛ‰ËÓ ÂÊËÏ 76

Å,Ç,É

BATT RELEASE 10
BEEP 14, 30
ÇË‰ÂÔÒ¨ÃÍÍ‡ 12
VOLUME 23

Ñ,Ö

ÑÂÌÓÌÒÚ ‡ˆËflÙÛÌÍˆËË 117
DISPLAY 24
DV OUT 64
DV(ÙÒ Ï‡Ú) 50
EJECT 11
END SEARCH 22

á

á‡ flÊ‡ÌËÂ‡ÍÍÛÌÛÎflÚÓ ÌÓÈ ·‡Ú‡ ÂË 7
á‡ flÊ‡ÌËÂ Ì‡ ÔÓÎÌÛ¸ ÃÌÍÓÒÚ¸ 7
á‡ÚÂÌÌÂÎËÂ/˚ı‰‰ ÉÁ Á‡ÚÂÌÌÂÌËflÍ 34
áÂ Í‡Ì˚È ÂÊËÏ 18
ZERO SET MEMORY 62

à

àÌ‰ËÍ‡ÚÓ ‰ÎËÌ˚ ÓÒÚ‡¸˜ÂÈÒflÎÂÌÚ˚ 14
àÌ‰ËÍ‡ÚÓ ÓÒÚ‡¸˜Â„ÒÒflÁ‡ fl‰‡ ·‡Ú‡ ÂË 84
InfoLITHIUM 86
àÒÚÓ˜ÌËÍËÔËÚ‡ÌËflÍ 27

ä,ã

äÓ‰ ‰‡ÌÌ˚ı 63
äÓÏ‰ÂÌÒ‡˜ËflÍ,Î‡„Ë 89
COPY INHIBIT 78
LASER LINK 51
LCD BRIGHT 17, 23
LP(ÂÊËÏ) 14

å,ç,é

å‡ ÍË Ó,Í‡ Í‡ÒÒÂÚ 76
åÂÌ¸Ô‡ ‡ÌÂÚ Ó, ... 29
“ç‡ÁÁ‰” 15
ç‡ÍÓÊÂÌËÂ Á,ÛÍ‡ 66
é˜ËÒÙÍ‡ ,Ë‰ÁÓ„ÔÍÓ,ÓÍ 90

è

è‡ÛÁ‡Ô Ë ¸ÓÒÔ ÓËÁ,Â‰ÂÌËË 24
èÁ ÂÁ‡ÔËÒ¸ 64
èÂ ÂÍÎ¸˜‡ÚÂÎ¸ START/STOP MODE 17
èÓ‰Á‡ fl‰Í‡ ,‡Ì‡‰ËÂ,Ó-ÎËÚËÂ,ÓÈ ¸‡Ú‡ ÂÊÍË 80
èÓËÒÍÎ ÚËÚ ‡ 56
èÓËÒÍÎ ¸Ë‰ÂÓÙÚÓÒÌËÍÍ‡ .. 58
è Â‰ÛÔ ÂÊ‰‡¸˜ËÂ ËÌ‡‰ËÍ‡ÚÚ˚ 118
PROGRAM AE 42
è ÓÒÌÓÚ¸ ,Ë‰ÁÓÁ‡ÔËÒÈ Ì‡˜Í ‡ÌÂ ÚÂÎÂ,ËÁÓ ‡ 50
èÛÎ¸Ú‰ËÒÙÚ‡ÌˆËÓÌÍÓ„Ó ÚÔ ‡,ÎÂÌËflÍ 113

ê

êÂËÏ ÓÊË‰‡ÌËflÌ‡˜‡Î‡ Ô˚ÂÌÍË 13
êÛ˜Ì‡flÌ‡,Ó‰Í‡ Ì‡ ÂÁÍÓÒÚ¸ . 44

ë

ëËÒÚÁÎ˚ˆ ˆ,ÂÚÌÓ„Ó ÚÁÎÂ,Ë‰ÁÌËflÍ 4, 94
ëÍ‡ÌÈ Ó,‡ÌËÂ (ÙÒÍÓ ÂÌ˚È Ô ÒÒÌÚÚ) 58
ëÓÂ‰ËÎÂÌËflÍ 50, 64
ëÓÂ‰ËÌËÚÁÂ¸ Ì˚È Í‡·ÂÎ¸ DV . 64
SP(ÂÊËÏ) 14
ëÚ‡Ì‰‡ ÚÍ˚È ˜ËÍÎ Á‡ flËÌ‡ÌËflÍ 7

T,ì

íËÚ ˚(Ì‡ÎÓÊÂÌËÂ) 70
íËÚ ˚(ÒÒÒÚ‡,ÎÂÌËÂ) 74
í ‡ÌÒÙÓÍ‡ÚÓ 15
ìÒÚ‡ÌÓ,Í‡ ,Ë‰ÂÓÍ‡ÏÂ ˚Ì‡ Ú‡ÚË¸ 21
ìÒÚ‡ÌÓ,Í‡¸ ÂÏÂÌË Ì‡˜‡Ò‡ı . 81
ìÒÚ ‡ÎÂÌËÂ ÎÂÔÓÍ‡‰ÓÍ 95

ì,î,ï,ñ,ó

FADER 34
FOCUS 43
PHOTO 37
ï ÓÌÓÍÂÚ Ë˜ÂÒÍÈËÈ Í‰ 14
ñËÙ Ó,ÓÂ Û,ÂÎË˜ÂÌËÂ 15

ò,ô,ù,û,ü

òË ÓÍÓÙÓ Ï‡ÚÌ˚È ÂÊËÏ .. 15
ùÍÒÔÓÁËˆËflÌ 46
ùÎÂÍÚ ÓÍÌ‡flÔ‡ÏflÚ¸ Í‡ÒÒÂÚ˚ 4
ùÎÂÍÚ ÓÌ˚È ÒÚ‡·ËÎËÁ‡ÚÓ Í‡‰ ‡ 48

SONY

3-859-868-**13** (1)

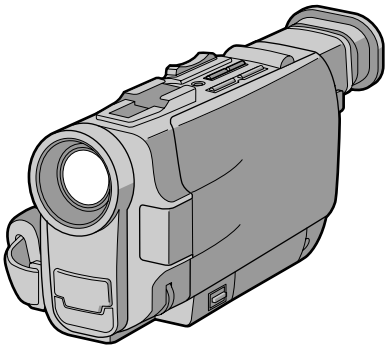
Digital Video Camera Recorder

Operating Instructions

Before operating the unit, please read this manual thoroughly, and retain it for future reference.

àÌÒÚ ÛÍˆËfl ÔÓ˝ÍÒÔÎÛ‡Ú‡ˆËË

è ÓÒËÏ Ç‡Ò ,ÌËÏ‡ÚÂÎ¸ ÌÓ ÓÁÌ‡ÍÓÏËÚ¸ Òfl Ò Ì‡ÒÙÓfl˜ÂÈ ËÌÒÚ ÛÍˆËÂÈ ÔÂ Â‰ Ì‡˜‡ÎÓÏ ÔÓÍÎ¸ÁÓ,‡ÌËfl ‡ÔÔ‡ ‡ÚÓÏ Ë ÒÓı ‡ÌfllÚ¸ ÂÂ‰Îfl ÒÔ ‡,ÓÍ ,‰‡Î¸ ÌÂÈ¯ÂÏ.



DCR-TRV7E

Mini DV Digital Video Cassette

Handycam Vision™

CM Cassette Memory

©1997 by Sony Corporation

English

Welcome!

Congratulations on your purchase of this Sony Handycam Vision™ camcorder. With your Handycam Vision you can capture life's precious moments with superior picture and sound quality.
Your Handycam Vision is loaded with advanced features, but at the same time it is very easy to use. You will soon be producing home video that you can enjoy for years to come.

WARNING

To prevent fire or shock hazard, do not expose the unit to rain or moisture.

To avoid electrical shock, do not open the cabinet.
Refer servicing to qualified personnel only.

êÛÒÒÍËÈ

è Ë,ÂÚÒÚ,ÛÂÏ Ç‡Ò!

è ËÏËÚÂ Ì‡¯Ë ÔÓÁ‰ ‡,ÎÂÌËfl Ò Ô ËÓ· ÂÚÂÌËÂÏ ,Ë‰ÂÓÍ‡ÏÂ ˚ Sony Handycam Vision™. ùÚ‡ Í‡ÏÂ ‡ ÔÓÁ,ÓÎËÚ Ç‡Ï Á‡ÔÂ˜‡ÚÎÂ,‡Ú¸ ÌÂÔÓ,ÚÓ ËÏ˚Â„Ì,ÂÌËfl ÊËÁÌË , Á‡ÔËÒfl1, ÓÚÎË˜‡¸˘Ë1Òfl ,˚ÒÓ˜‡È¯ËÏ Í‡˜ÂÒÚ,ÓÏ ËÁÓ· ‡ÊÂÌËfl Ë Á,ÛÍ‡. ÇË‰ÂÓÍ‡ÏÂ ‡ Handycam Vision Ó·Ó Û‰Ó,‡Ì‡ ÏÌÓÊÂÒÚ,ÓÏ Ò‡Ï˚1 ÒÓ, ÂÏÂÌÌ˚1 ÙÛÌÍˆËÈ Ë ,ÏÂÒÚÂ Ò ÚÂÏ Ó˜ÂÌ¸ Ô ÓÒÚ‡ , Ó· ‡˘ÂÌËË. ëÍÓ Ó Û Ç‡Ò ÔÓfl,flÚÒfl ÒÓ·ÒÚ,ÂÌÌ˚Â ,Ë‰ÂÓÙËÎ¸ Ï˚, ÍÓÚÓ ˚Â ÒÏÓ„ÛÚ ‰ÓÒÚ‡,ÎflÚ¸ Ç‡Ï ‡‰ÓÒÚ¸ ‰ÓÎ„ËÂ „Ó‰˚.

è Â‰ÓÒÚÂ ÂÊÂÌËÂ

ÇÓ ËÁ·ÂÊ‡ÌËÂ ÔÓÊ‡ ‡ ËÎË ÔÓ ‡ÊÂÌËfl ˝ÎÂÍÚ ËˆÂÒÍËÏ ÚÓÍÓÏ ÌÂ ‰ÓÛÒÌÓÍ‡ÈÚÂ ÔÓÔ‡‰‡ÌËfl ‡ÔÔ‡ ‡Ú‡ ÔÓ‰ ‰ÓÊ‰¸ Ë ·Â Â„ËÚÂ Â„Ó ÓÚ Ò˚ ÓÒÚË.

ÇÓ ËÁ·ÂÊ‡ÌËÂ ÔÓ ‡ÊÂÌËfl ˝ÎÂÍÚ ËˆÂÒÍËÏ ÚÓÍÓÏ ÌÂ ,ÒÍ ˚,‡ÈÚÂ ÍÓ ÔÛÒ ‡ÔÔ‡ ‡Ú‡. íÂıÌËˆÂÒÍÓÂ Ó·ÒÎÛÊË,‡ÌËÂ ‰ÓÎÊÌÓ Ô ÓËÁ,Ó‰ËÚ¸ Òfl ÚÓÎ¸ ÍÓ ÒÔÂˆË‡ÎÌÒÚ‡ÌË.

Table of contents ëÓ‰Â Ê‡ÌËÂ

Before you begin
Using this manual 4
Checking supplied accessories 6

Getting started
Charging and installing the battery pack 7
Inserting a cassette 11

Basic operations
Camera recording 12
  Using the zoom feature 15
  Selecting the start / stop mode 16
  Shooting with the LCD screen 17
  Letting the subject monitor the shot 18
Hints for better shooting 20
Checking the recorded picture 22
Playing back a tape 23
Searching for the end of the picture 26

Advanced operations
Using alternative power sources 27
  Using the mains 27
  Using a car battery 28
Changing the mode settings 29
—for camera recording—
Fade-in and fade-out 34
Shooting with backlighting 36
Photo recording 37
Enjoying picture effect 39
Using the wide mode function 41
Using the PROGRAM AE function 42
Focusing manually 44
Adjusting the exposure 46
Releasing the STEADYSHOT function 48
—for playing back/editing—
Watching on a TV screen 50
Searching the boundaries of recorded tape with date 52
Searching the boundaries of recorded tape with title 56
Searching for a photo-photo search / photo scan 58
Returning to a pre-registered position 62
Displaying recording data – data code function 63
Editing onto another tape 64
Replacing recording on a tape – insert editing 67
Audio dubbing 68
Superimposing a title 70
Making a custom title 74
Labeling a cassette 76

Additional Information
Usable cassettes and playback modes 78
Charging the vanadium-lithium battery in the camcorder 80
Resetting the date and time 81
Tips for using the battery pack 83
Maintenance information and precautions 89
Using your camcorder abroad 94
Trouble check 95
Specifications 107
Identifying the parts 109
Warning indicators 118
Index Back cover

è ÂÊ‰Â ,ÒÂ„Ó
ä‡Í ÓÓÎ¸ÁÓ,‡Ú¸ÔflËÌÒÚ ÛÍˆËÂÈ 4
è Ó,Â Í‡ÍÓÏÒÎÂÍÚ‡ˆËË 6

èÓ‰„ÓÚÓ,Í‡ Í ÔÓÎ¸ÁÓ,‡ÌË¸
á‡ flÊ‡ÌËÂ Ë ÙÒÚ‡ÌÓ,Í‡ ‡ÍÍÚÏÛÎflÚÓ ÌÓÈ·‡Ú‡ ÂË 7
ìÒÚ‡ÌÓ,Í‡ ,Ë‰ÂÓÍ‡ÒÒÂÚ˚ 11

èÓ,ÒÂ‰ÌÂ,ÌÓÂ ÔÓÎ¸ÁÓ,‡ÌËÂ
ÇË‰ÂÓÒˆÂÏÍ‡ 12
  èÓÎ¸ÁÓ,‡ÌËÂÚ ‡ÌÒÙÓÍ‡ÚÓ ÓÏ („Ì‡ÂÁ‰”) 15
  Ç˚·Ó ÂÊËÌ‡ ,ÍÎ¸ˆÂÌËflÁ,˚ÍÎ¸˜ÂÌËflÒˆÂÏÍË 16
  ë˙ÂÏÍ‡ ÒÈÚÓÔÎÊˆÂÓÍÓ„Ó˝Í ‡Ì‡ 17
  ç‡·Î‚‰ÂÌËÂ Á‡ ÒÓ·ÒÚ,ÂÌÌ˚Ï ÔÓÍÓÊÂÌËÂÏ ,
  Í‡‰ Á 18
ëÓ,ÂÚ˚ Ì‡˜Ë‡¸ˆÂÏÛ ÔÔÂ ‡ÚÓ Û 20
è Ó,Â Í‡ÓÚÒÍflÚÓ„Ó Ï‡ÚÂ ‡Î‡ 22
ÇÔÔÔ ÓËÁ,Â‰ÂÌËÂ ,Ë‰ÂÓÁ‡ÔÊÒË 23
ç‡ıÓÊ‰ÂÌËÂ ÍÓÌˆ‡ ,Ë‰ÁÓÁ‡ÔËÒË 26

èÓÎ¸ÁÓ,‡ÌËÂ ÓÒÚ‡Î¸Ì˚ÏË ÙÛÌÍˆËflÏË
Ç˚·Ó ËÒÚ˜ÌËÍÓ, ÔËÚ‡ÌËfl 27
  èËÚ‡ÌËÂ ÓÚ ‡,ÚÓÏÓ·ËÎ¸ Ì‡„Ó ‡ÍÍÛÌÛÎflÚÓ ‡ 28
èÂ ÂÍÎ¸˜ÂÌËÂ ÂÊËÏÍ, ‡·ÓÚ˚ 29
—Ô Ë ,Ë‰ÂÓÒˆÂÏÍÂ—
á‡ÚÂÏÌÂÌËÂ Ë ,˚ıÓ‰ ËÁ Á‡ÚÂÏÌÂÌËfl 34
ë˙ÂÏÍ‡ Ô ÓÚËÈ, Ò,ÂÚ‡ 36
èÓÍ‡‰ Ó,˚Â ,Ë‰ÂÓÙÚÓÒÌËÏÍÈ 37
è ËÏÂÌÂÌËÂ ,Ë‰ÁÓ˝ ÙÙÂÍÚÓ, 39
òË ÓÍÓÙÓ Ï‡ÚÌ˚È ÂÊËÏ 41
îÛÌÍˆËfl PROGRAM AE 42
êÛ˜Ì‡flÌ‡,Ó‰Í‡ Ì‡ ÂÁÍÓÒÚ¸ 44
êÅ„ÛÎË Ó,Í‡˝ÍÔÔÓÁË˜ËË 46
éÚÍÎ¸˜ÂÌËÂ˝ ÎÂÍÚ ÓÌÌÓ„Ó ÒÚ‡·ËÎËÁ‡ÚÓ ‡Í‡‰ ‡ 48
—Ô Ë ,ÓÒÔ ÓËÁ,Â‰ÂÌËË/ÔÂ ÁÁ‡ÔÈÒË—
è ÓÒÏÓÚ ,Ë‰ÂÓÁ‡ÔËÒË Ì‡˝Í ‡ÎÂÚÂÎÂ,ËÁÓ ‡ 50
ç‡ıÓÊ‰ÂÌËÁ„ ‡ÌÉˆ Ú˜‡ÒÚÍ‡ Á‡ÔËÒË, ÔÓÍÂ˜ÂÌÌÓ„Ó
  ÓÔ Â‰ÂÎÂÌÌÓÈ‰‡ÚÓÈ 52
ç‡ıÓÊ‰ÂÌËÂ„ ‡ÌÉˆ Ú˜‡ÒÚÍ‡ Á‡ÔËÒË, ÔÓÏÂ˜ÂÌÌÓ„Ó
  ÓÔ Â‰ÂÎÂÏÌ˚Ï ÚËÚ ÓÏ 56
ç‡ıÓÊ‰ÂÌËÂ ,Ë‰ÁÓÙÓÚÒÌËÏÍÍÓ,- ÙÓÚÓÔÓËÒÍ/
  ÙÓÚÓÒÌ‡ÌË Ó,‡ÌËÂ 58
ÇÓÁ, ‡˜ÂÌËÂ ,Á‡ ‡ÌÂÂ ÛÍ‡Á‡ÌÌÚ¸ÚÓ˜ÍÛ Á‡ÔÊÒË 62
Ç˚,Ó‰‰‡ÌÌ˚ı Ó Á‡ÔËÒË Ì‡˝Í ‡Ì:ÙÛÌÍˆËfl
  ˝Í ‡ÌÌÓ„Ó ÍÓ‰‡ 63
èÂ ÂÁ‡ÔËÒ¸ Ì‡‰ Û„Û¸ ,Ë‰ÂÓÍ‡ÒÒÂÚÛ 64
á‡ÍÂÌ‡ ÓÚ‰ÂÎ¸Ì˚ı Ù „ÏÂÌÚÓ, Á‡ÔËÒË - ÏÓÌÚ‡ÊÌ‡fl
  ,ÒÚ‡,Í‡ 67
ç‡ÍÓÊÂÌËÂ Á,ÛÍ‡ 68
ç‡ÍÓÊÂÌËÂ ÚËÚ Ó, 70
Ç,Ó‰‡,ÚÓ ÒÍÓ„Ó ÚËÚ ‡ 74
å‡ ÍË Ó,Í‡ Í‡ÒÒÂÚ 76

ÑÓÔÓÍÌËÚÂÎ¸Ì‡fl ËÌÙÓ Ï‡ˆËfl
ÇÓÁÏÓÊÌˆÂ ÚËÕ˚ Í‡ÒÒÂÚ Ë ÂÊËÏ˚
  ,ÔÒÔ ÓËÁ,Â‰ÂÌËfl 78
á‡ÍÂÌ‡ ,‡Ì‡‰ËÂ,Ó-ÍËÚËÂ,ÓÈ·‡Ú‡ ÂÈÍËÉ , Í‡ÏÂ Â 80
äÓ ÂÍÚËÉ Ó,Í‡‰‡Ú˚Ë , ÂÏÂÌË 81
é ÔÓÎ¸ÁÓ,‡ÌËÉ ‡ÍÍÛÏÛÎflÚÓ ÍÓÈ·‡Ú‡ ÂÂÈ 83
êÂÍÓÏÂÌ‰‡ˆËË ÕÓ Û1Ó‰Û Ë ÏÂ ˚
  Ô Â‰ÒÒÚÓ ÓÊÌÓÕÚË 89
èÓÎ¸ÁÓ,‡ÌËÂ ,Ë‰ÂÓÍ‡ÏÂ ÓÈ , Á‡ Û·ÂÊÌˆı
  ÕÔÁÁ‰Í‡ı 94
ìÒÚ ‡ÌÂÌËÂ ÌÂÔÓÎ‡‰ÓÍ 101
íÂı ÌË˜ÂÒÍÍËÁ‰‡ÌÌˆÂ 108
ìÍ‡Á‡ÚÂÎ¸ ‡ÕÔÓÎÓÊÂÌËfl‰ÁÚ‡ÎÂÈ 109
è Â‰ÛÔ ÅÊ‰‚¸˜ËÂ ËÌ‰ËÍ‡ÚÚÓ ˚ 118
ÄÎÙ‡,ËÚÌˆÈ ÚÍ‡Á‡ÚÁÂ¸ á‡‰Ïflfl ÒÚÓ ÓÌ‡ Ó·ÎÔÊÍË

Using this manual

ä‡Í ÔÓÎ¸ÁÓ,‡Ú¸ ÒfI ËÌÒÚ ÛÍˆËÂÈ

As you read through this manual, buttons and settings on the camcorder are shown in capital letters.
e.g., Set the POWER switch to CAMERA.
As indicated with ♪ in the illustrations, you can hear the beep sound to confirm your operation.

Note on Cassette Memory

This camcorder is based on the DV format. You can only use mini DV cassettes with this camcorder. We recommend you to use a tape with cassette memory .

The functions which depend on whether the tape has the cassette memory or not are:
• End Search (p. 22)
• Date Search (p. 52)
• Photo Search (p. 58).
The functions you can operate only with the cassette memory are:
• Title Search (p. 56)
• Superimposing Titles (p. 70)
• Making a custom title (p. 74)
• Labeling a cassette (p. 76)
For details, see page 78.

Note on TV colour systems

TV colour systems differ from country to country. To view your recordings on a TV, you need an PAL system-based TV.

Precaution on copyright

Television programmes, films, video tapes, and other materials may be copyrighted. Unauthorized recording of such materials may be contrary to the provision of the copyright laws.

ÇÓ ,ÒÂÏ ÚÂÍÒÚÂ‰‡ÌÌÓÈ ËÌÒÚ ÛÍˆËË Ì‡Á,‡ÌËfl ÍÌÓÔÓÍ Ë ÂÊËÏÓ, ‡·ÓÚ˚ ,Ë‰ÂÓÍ‡ÏÂ ˚ ,˚‰ÂÎÂÌ˚ Á‡„Î‡,Ì˚ÏË ·ÛÍ,‡ÏË, Ì‡Ô ËÏÂ : “ìÒÚ‡ÌÓ,ËÚÂ ÔÂ ÂÍÎ¸˜‡ÚÂÎ¸ POWER , ÔÓÎÓÊÂÌËÂ CAMERA”.
áÌ‡˜ÓÍ ♪ Ì‡ ËÏÎ¸ÒÚ ‡ˆËfl ÓÁÌ‡˜‡Âú, ˜ÚÓ ,,Ó‰ ÒÓÓú,ÂÚÒÚ,Û¸˜ÂÈ ÍÓÏ‡Ï‰˚ ÔÓ‰Ú,Â Ë‰‡ÂÚÒfl Á,ÛÍÓ,˚Ï ÒË„Ì‡ÎÓÏ (·ËÔÂ).

é ,Ë‰ÂÓÍ‡ÒÒÂÚ‡ı Ò Ô‡ÏflÚ¸ ¸

Ç Ç‡¯ÂÈ ,Ë‰ÂÓÍ‡ÏÂ Â ËÒÔÓÎ¸ ÁÛÂÚÒfl ÙÓ Ï‡Ú DV. ÑÎfl ÌÂÂ ÔÓ‰ıÓ‰flÚ ÚÓÎ¸ ÍÓ ÏËÌË-,Ë‰ÂÓÍ‡ÒÒÂÚ˚ ÙÓ Ï‡Ú‡ DV. êÂÍÓÏÂÌ‰ÛÂÏ Ç‡Ï ËÒÔÓÎ¸ ÁÓ,‡Ú¸ ÚÂ ËÁ ÌË‡, ÍÓÚÓ ˚Â ÔÒÌ‡˜ÂÌ˚ ÒÓ·ÒÚ,ÂÌÌÓÈ ˝ÎÂÍÚ ÓÌÌÓÈ Ô‡ÏflÚ¸ ¸ .

éÚ Ì‡ÎÊ˜Ëfl Û Í‡ÒÒÂÚ˚ ÒÓ·ÒÚ,ÂÌÌÓÈ Ô‡ÏflÚË Á‡,ËÒËÚ ‡·ÓÚ‡ ÒÎÂ‰Û¸˜Ë‡ ÙÛÎÍˆËÈ:
• èÓËÒÌ ÓÍÓÌ˜‡ÌËfl Á‡ÔËÒË (ÒÚ . 22)
• èÓËÒÌ ÔÓ‰‡ÚÂ (ÒÚ . 52)
• ÎÓÚÓÔÓËÒÍ (ÒÚ . 58)
ç‡ÎÊ˜ËÂ Û Í‡ÒÒÂÚ˚ ÒÓ·ÒÚ,ÂÌÌÓÈ Ô‡ÏflÚË Ó·fIÁ‡ÚÂ¸ ÌÓ‰ÎfI ËÒÔÓÎ¸ ÁÓ,‡ÌËfl ÒÎÂ‰Û¸˜Ë ÙÛÎÍˆËÈ:
• èÓËÒÌ ÔÓ ÚËÚ ‡Ï (ÒÚ . 56)
• Ç‡ÎÓÊÂÌÌÊÂ ÚËÚ Ó, (ÒÚ . 70)
• Ç,Ó‰‡,ÚÓ ÒÍË ÚËÚ Ó, (ÒÚ . 74)
• å‡ ÍË Ó,Í‡ Í‡ÒÒÂÚ (ÒÚ . 76)
èÓ‰ Ó·ÌÂÂ Ó· ˝ÚÓÏ ÒÏ. Ì‡ ÒÚ . 78.

é ÒËÒÚÂÏ‡ı ˆ,ÂÚÌÓ„Ó ÚÂÎÂ,Ë‰ÂÌËfl

Ç ‡ÁÌ˚ ÒÚ ‡Ì‡ı Ô ËÏÂÌfl¸ÚÒfl ‡ÁÎË˜Ì˚Â ÒËÒÚÂÏ˚ ˆ ,ÂÚÌÓ„Ó ÚÂÎÂ,Ë‰ÂÌËfl. ÑÎfl Ô ÓÒÌÓÚ ‡ Ç‡¯Ë ,Ë‰ÂÓÁ‡ÔËÒÂ Ì‡ ÚÂÎÂ,ËÁËÓÌÌÓÏ˝Í ‡ÌÂ Ç‡Ï ÔÓÌ‡‰Ó·ËÚÒfl ÚÂÎÂ,ËÁÓ ÒËÒÚÂÏ˚ PAL .

è Â‰ÛÔ ÂÊ‰ÂÌËÂ Ó· ‡,ÚÓ ÒÍËı Ô ‡,‡ı

íÂÎÂ,ËÁËÓÌÌ˚Â Ô Ó„ ‡ÏÏ˚, ÙËÎ¸Ï˚, ,Ë‰ÂÓÁ‡ÔËÒË Ë ËÌ˚Â Ï‡ÚÂ Ë‡Î˚ ÏÓ„ÛÚ ·˚Ú¸ Á‡˜Ë˜ÂÌ˚ ‡,ÚÓ ÒÍËÏ Ô ‡,ÓÏ. çÂÒ‡ÌÍˆËÓÈ Ó,‡ÌÌ‡fl Á‡ÔËÒ¸ Ú‡ÍËı Ï‡ÚÂ Ë‡ÎÓ, ÏÓÊÂÁÚ Ô Â‰ÙÚ‡,Ìfl¸ ÒÓ·ÓÈ Ì‡ Û¯ÂÌËÂ Á‡ÍÓÌÓ, Ó· ‡,ÚÓ ÒÍËı Ô ‡,‡ı.

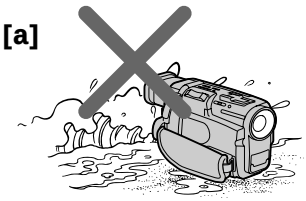
Precautions on camcorder care

- **The LCD screen and/or the colour viewfinder are manufactured using high-precision technology. However, there may be some tiny black points and/or bright points (red, blue or green in colour) that constantly appear on the LCD screen and/or in the viewfinder. These points are normal in the manufacturing process and do not affect the recorded picture in any way. Over 99.99% are operational for effective use.**
- Do not let the camcorder get wet. Keep the camcorder away from rain and sea water. Letting the camcorder get wet may cause the unit to malfunction, and sometimes this malfunction cannot be repaired **[a]**.
- Never leave the camcorder exposed to temperatures above 60 °C (140 °F), such as in a car parked in the sun or under direct sunlight **[b]**.

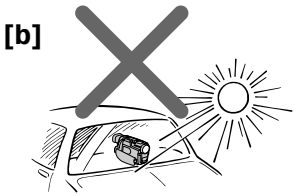
åÂ ˚Ô Â‰ÓÒÚÓ ÓÊÌÓÒÚË Ô Ë Ó· ‡˘ÂÌËË Ò ,Ë‰ÂÓÍ‡ÏÂ ÓÈ

- ÜË‰ÍÓÍ ËÒÚ‡ÎÎË˜ÂÒÍËÈ˝Í ‡Ì Ë/ËÎË ˆ,ÂÚÌÓÈ ,Ë‰ÓËÒÍ‡ÚÂÎ¸ ,Ë‰ÂÓÍ‡ÏÂ ˚ ËÁ„ÓÚÓ,ÎÂÌ˚ Ò Ô ËÏÂÌÂÌËÂÏ Ò,Â ıÚÓ˜ÌÓÈ ÚÂıÌÓÎÓ„ËË. íÂÏ ÌÂ ÏÂÌÂÂ ÌÂ ËÒÍÎ¸˜ÂÌÓ, ˜ÚÓ Ì‡˝Í ‡ÌÂ Ë/ËÎË , ÓÍÌÂ ,Ë‰ÓËÒÍ‡ÚÂÎfl ·Û‰ÛÚ ÔÓÒÚÓflÌÌÓ Á‡ÏÂÚÌ˚ ÓÚ‰ÂÎ¸ Ì˚Â ÏÂÎ¸˜‡È¯ËÂ ˜Â Ì˚Â ËÎË ˆ,ÂÚÌ˚Â (Í ‡ÒÌ˚Â, ÒËÌËÂ ÎË·Ó ÁÂÎÂÌ˚Â) ÚÓ˜ÍË. ùÚÓ ÌÓ Ï‡Î¸ ÌÓÂ fl,ÎÂÌËÂ, Ó·ÛÒÎÓ,ÎÂÌÌÓÂ ÚÂıÌË˜ÂÒÍËÏË ÓÒÓ·ÂÌÌÓÒÚflÏË Ô ÓËÁ,Ó‰ÒÚ,ÂÌÌÓ„Ó Ô ÓˆÂÒÒ‡ Ë ÌËÍ‡Í ÌÂ ÓÚ ‡Ê‡¸˘ÂÂÒfl Ì‡ Í‡˜ÂÒÚ,Â ,Ë‰ÂÓÁ‡ÔËÒË. ÑÓÎfl ÌÓ Ï‡Î¸ ÌÓ ÙÛÌÍˆËÓÌË Û¸˘Ëı ˝ÎÂÏÂÌÚÓ, ËÁÓ· ‡ÊÂÌËfl ,ÒÂ„‰‡ Ô Â,˚¯‡ÂÚ 99,99%.
- ÅÂ Â„ËÚÂ ,Ë‰ÂÓÍ‡ÏÂ Û ÓÚ Ò˚ ÓÒÚË. çÂ ‰ÓÔÛÒÍ‡ÈÚÂ ÔÓÔ‡‰‡ÌËfl Ì‡ ÌÂÂ ‰ÓÊ‰Â,˚ı Í‡ÔÂÎ¸ ËÎË ÏÓ ÒÍÓÈ ,Ó‰˚. ç‡ÏÓÍ‡ÌËÂ ,Ë‰ÂÓÍ‡ÏÂ ˚ ÏÓÊÂÚ Ô Ë,ÂÒÚË Í ÔÓÎÓÏÍ‡Ï, ÍÓÚÓ ˚Â ÌÂ ,ÒÂ„‰‡ Û‰‡ÂÚÒfl ÛÒÚ ‡ÌËÚ¸ [a].
- çËÍÓ„‰‡ ÌÂ ÓÒÚ‡,ÎflÈÚÂ ,Ë‰ÂÓÍ‡ÏÂ Û , ÏÂÒÚ‡ı, „‰Â ÚÂÏÔÂ ‡ÚÛ ‡ ÏÓÊÂÚ Ô Â,˚¯‡Ú¸ 60°C (140°F), Ì‡Ô ËÏÂ , ‡,ÚÓÏÓ·ËÎÂ, Á‡Ô‡ ÍÓ,‡ÌÌÓÏ , ÒÓÎÌÂ˜ÌÓÏ ÏÂÒÚÂ, ËÎË ÔÓ‰ Ô flÏ˚ÏË ÎÛ˜‡ÏË ÒÓÎÌˆ‡ [b].

[a]



[b]

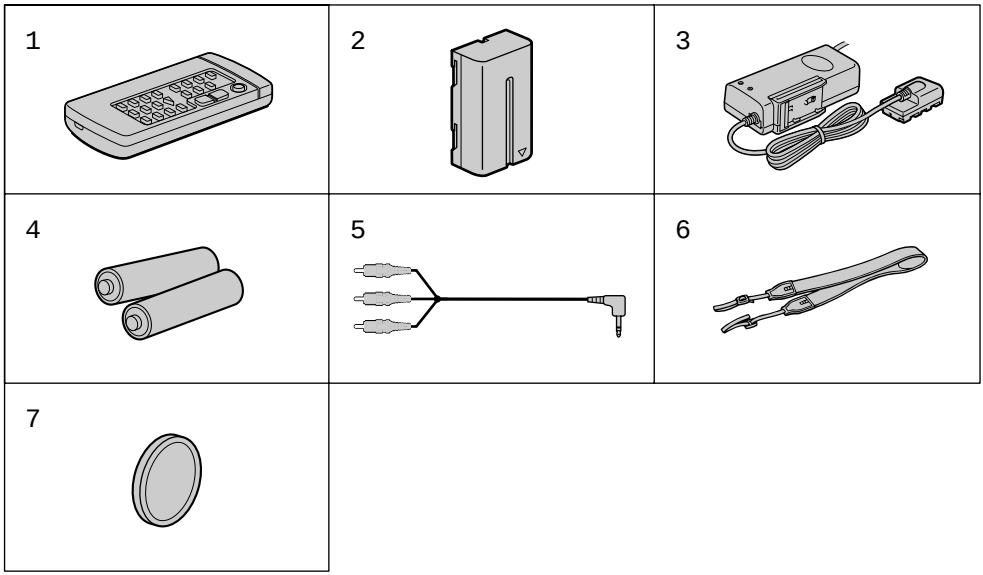


Checking supplied accessories

è Ó,Â Í‡ ÍÓÏÔÎÂÍÚ‡ˆËË

Check that the following accessories are supplied with your camcorder.

ì·Â‰ËÚÂÒ¸ , ˜ÚÓ , ÍÓÏÔÎÂÍÚ Ç‡¯ÂÈ ,Ë‰ÂÓÍ‡ÏÂ ˚ ,ıÓ‰flÚ ÒÎÂ‰Û¸˜ËÂ Ô ËÌ‡‰ÎÂÊÌÓÒÚË.



1 **Wireless Remote Commander** (1) (p. 113)

2 **NP-F530 battery pack** (1) (p. 7)

3 **AC-V316 AC power adaptor** (1) (p. 7, 27)
The shape of the plug varies from region to region.

4 **R6 (size AA) battery for Remote Commander** (2) (p. 114)

5 **A/V connecting cable** (1) (p. 50, 65)

6 **Shoulder strap** (1) (p. 115)

7 **Lens cap** (1) (p. 12)

1 ÅÂÒÔ Ó,ÓÎÓ˜Ì˚È ÔÛÎ¸Ú ‰ËÒÚ‡ÌˆËÓÌÌÓ„Ó ÛÔ ‡,ÎÂÌËfl (1) (ÒÚ .111)

2 ÄÍÍÛÏÛÎflÚÓ Ì‡fl ·‡Ú‡ Âfl NP-F530 (1) (ÒÚ .7)

3 Ä‰‡ÔÚÂ ÒÂÚÂ,Ó„Ó ÔËÚ‡ÌËfl AC-V316 (1) (ÒÚ .7, 27)
äÓÌÒÚ ÛÍˆËfl ÒÂÚÂ,ÓÈ ,ËÎÍËÁ‡,ËÒËÚ ÓÚ „ÂÓ„ ‡ÙË˜ÂÒÍÓ„Ó Â„ËÓÌ‡.

4 Å‡Ú‡ ÂÈÍ‡ R6 (‡ÁÏÂ AA) ‰Îfl ÔÛÎ¸Ú‡ ‰ËÒÚ‡ÌˆËÓÌÌÓ„Ó ÛÔ ‡,ÎÂÌËfl (2) (ÒÚ .114)

5 ëÓÂ‰ËÌËÚÂÎ¸ Ì˚È ‡Û‰ËÓ/,Ë‰ÂÓÍ‡·ÂÎ¸ (1) (ÒÚ .50, 65)

6 èÎÂ˜Â,ÓÈ ÂÏÂÌ¸ (1) (ÒÚ .115)

7 á‡„ÎÛ¯Í‡Ó·˙ÂÍÚË,‡ (1) (ÒÚ .12)

Contents of the recording cannot be compensated if recording or playback is not made due to a malfunction of the camcorder, videotape, etc.

Ç ÒÎÛ˜‡Â ÌÂ,ÓÁÏÓÊÌÓÒÚË ,Ë‰ÂÓÒ˙ÂÏÍË ËÎË ,ÓÒÔ ÓËÁ,Â‰ÂÌËfl Á‡ÔËÒË ÔÓ Ô Ë˜ËÌÂ ÌÂËÒÔ ‡,ÌÓÒÚË ,Ë‰ÂÓÍ‡ÏÂ ˚, ,Ë‰ÂÓÍ‡ÒÒÂÚ˚ Ë Ú.Ô. ÍÓÏÔÂÌÒ‡ˆËfl ÌÂ Ô Â‰ÓÒÚ‡,ÎflÂÚÒfl.

Charging and installing the battery pack

á‡ flÊ‡ÌËÂ Ë ÛÒÚ‡ÌÓ,Í‡ ‡ÍÍÛÏÛÎflÚÓ ÌÓÈ ·‡Ú‡ ÂË

Before using your camcorder, you first need to charge and install the battery pack. To charge the battery pack, use the supplied AC power adaptor.
This camcorder operates with the "InfoLITHIUM" battery. If you use any other battery to operate your camcorder, the camcorder may not operate or the battery life may be shorten.

"InfoLITHIUM" is a trademark of Sony Corporation.

Charging the battery pack

Charge the battery pack on a flat surface without vibration.

(1) Connect the mains lead to mains.

(2) Align the surface of the battery pack indicated by the z mark with the edge of the terminal shutter of the AC power adaptor. Then fit and slide the battery pack in the direction of the arrow. The CHARGE lamp (orange) lights up. Charging begins.

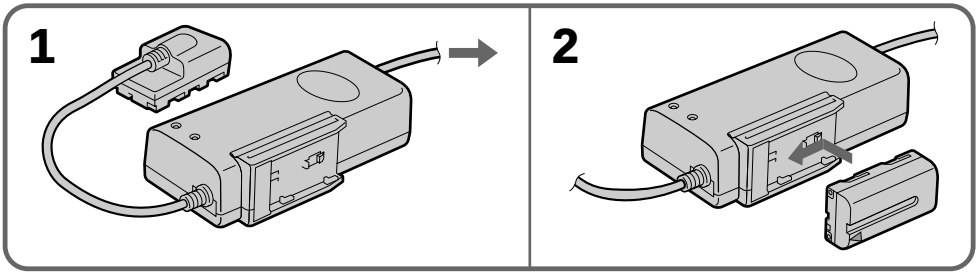
When the CHARGE lamp goes out, **normal charge** is completed. For **full charge**, which allows you to use the battery longer than usual, leave the battery pack in place for approximately one hour. Unplug the unit from the mains, then remove the battery pack and install it into the camcorder. You can also use the battery pack before it is completely charged.

è Â‰ÊÂ, ˜ÂÏ ÔÓÎ¸ÁÓ,‡Ú¸Ôfl ,Ë‰ÂÓÍ‡ÏÂ ÓÈ, Ç‡Ï ÌÂÓ·ıÓ‰ËÏÓ Á‡ fl‰ËÚ¸ Ë ÛÒÚ‡ÌÓ,ËÚ¸ ‡ÍÍÛÏÛÎflÚÓ ÌÛ¸·Ú‡ Â¸. ÑÎfl Á‡ flÊ‡ÌËfl ·‡Ú‡ ÂË ÔÓÎ¸ÁÚËÚÂ¸ Ô ËÎ‡„‡ÂÏ˚Ï ‡‰‡ÔÚÂ ÓÏ ÒÂÚÂ,Ó„Ó ÔËÚ‡ÌËfl.
Ñ‡ÌÌ‡fl ,Ë‰ÂÓÍ‡ÏÂ ‡ ‡ÒÒ˜ËÚ‡Ì‡ Ì‡ ÔËÚ‡ÌËÂ ÓÚ·‡Ú‡ ÂË ÚËÊ‡ "InfoLITHIUM".
àÒÔÔÎ¸ÁÓ,‡ÌËÂ ‡ÍÍÛÏÛÎflÚÓ Ì˚ı·‡Ú‡ ÂÈ ‰ Û„ıÚËÊÓ, ÏÓÊÂÚ Ô Ë,ÂÒÚË Í ÓÚÍ‡ÁÛ ,Ë‰ÂÓÍ‡ÏÂ ° ËÎÈ Í ÌÂÓ·ıÓ‰ËÏÓÒÚË ·ÓÎÂÂ ˜‡ÒÚÓÈ ÔÓ‰Á‡ fl‰ÍË ·‡Ú‡ ÂË.

"InfoLITHIUM" - ÚÓ „Ó,‡fl Ï‡ Í‡ ÍÓÏÔ‡ÌËË Sony Corporation.

á‡ flÊ‡ÌËÂ ‡ÍÍÛÏÛÎflÚÓ ÌÓÈ ·‡Ú‡ ÂË

á‡ flÊ‡Ú¸ ·‡Ú‡ Â¸ ÒÌÂ‰ÛÂÚ Ì‡ „Ó ËÁÓÌÚ‡Ì¸ÌÓÈ ÔÓ,Â ıÌÓÒÚË, ÌÂ ÔÓ‰,Â ÊÂÌÌÓÈ ,Ë· ‡ˆËË.
(1) èÓ‰ÒÔÂ‰ËÎËÚÂ Ô Ó,Ó‰ ÔËÚ‡ÌËfl Í ÒÂÚË.
(2) ëÓ,ÏÂÒÚËÚÂ ÒÚÓ ÍÌÛ ÍÓ ÔÛÒÒ‡ ·‡Ú‡ ÂË, Ó·ÓÁÌ‡˜ÂÌÌÛ¸ ÒÈÏ,ÓÍÓÏ z, Ò Í ‡ÂÏ ÍÓÌÚ‡ÍÚÌÓÈ ¯ËÌ° ‡‰‡ÔÚÂ ‡ ÒÂÚÂ,Ó„Ó ÔËÚ‡ÌËfl, ÔÓÒÒÎÂ ˜Â„Ó , ,Â‰ËÚÂ ÂÂ , Ô‡Á Ë Ô Ó‰,ÈÌ¸ ÚÂ , Ì‡Ô ‡,ÎÂÌÈË, ÛÍ‡Á‡ÌÌÓÏ ÒÚ ÂÎÍÓÈ. è Ë˝ÚÓÏ Á‡„Ó ‡ÂÚÒfl Ó ‡ÌÈÂ,‡fl ËÌ‰ËÍ‡ÚÓ Ì‡fl Î‡ÏÔÓÓ˜Í‡ CHARGE, Ë ·‡Ú‡ Âfl Ì‡˜ËÌ‡ÚÙ Á‡ flÊ‡Ú¸ Òfl.
äÓ„‰‡ Ì‡ÏÔÓ˜Í‡ CHARGE „‡ÒÌÂÚ, ˝ÚÓ ÛÍ‡Â°,‡ÂÚ Ì‡ Á‡,Â ¯ÂÌËÂ ÒÚ‡Ì‰‡ ÚÌÓ,Ó ˆËÍÎ‡ Á‡ flÊ‡ÌËfl ·‡Ú‡ ÂË. ÑÎfl Á‡ flÊ‡ÌËfl ÂÂ Ì‡ ÔÓÎÌÚ¸ ÂÌÍÓÒÚ¸, ˜ÚÓ ÔÓÁ,ÓÎfl ÂÚ ÔÓÎ¸ÁÓ,‡Ú¸Ôfl ,Ë‰ÂÓÍ‡ÏÂ ÓË‰Ó¸ ¯Â Ó·°˜ÌÓ„Ó, ·‡Ú‡ Â¸ ÒÎÂ‰ÛÂÚ ÓÒÚ‡,ËÚ¸ ÔÓ‰ÒÒÓÁ‰ËÌÌÓÈ ‡‰‡ÔÚÂ ÛÂ˜Â Ô ËÏÂ ÌÓ Ì‡ Ó‰ËÌ ˜‡Ò. éÚÍÎ¸˜ËÚÂ ‡‰‡ÔÚÂ ÓÚ ÒÁ‡ÚÂÏ ÒÌËÏËÚÂ ·‡Ú‡ Â¸ Ë ÔÓ‰ÒÒÓÁ‰ËÌÚÂ ÂÂ Í ,Ë‰ÂÓÍ‡ÏÂ Â. Â‡Ú‡ ÂÂÈ ÏÓÊÌÓ Ì‡˜ËÌ‡Ú¸ ÔÓÎ¸ÁÓ,‡Ú¸ Òfl Ú‡ÍÊÂ ÌÂ‰ÓÊË‰‡flÒ¸, ÔÓÍ‡ ÓÌ‡ Á‡ fl‰ËÚÒfl ÔÓÎÌÓÒÚ¸.



Charging time

Battery pack	Charging time *
NP-F530 (supplied)	170 (110)
NP-F730	250 (190)
NP-F930	330(270)

The time required for a normal charge is indicated in parentheses.

* Approximate minutes to charge an empty battery pack u5sing the supplied AC power adaptor. (Lower temperatures require a longer charging time.)

Battery life

While using with viewfinder

yrettaB kcap	snoitnoC gnidrocer *rim	lacipyT gnidrocer *rim
NP-F530 (supplied)	110 (100)	80 (70)
NP-F730	255 (230)	190 (170)
NP-F930	400(360)	220(195)

While using with LCD

yrettaB kcap	snoitnoC gnidrocer time **	lacipyT gnidrocer time ***	gniyalP eniT with LCD
NP-F530 (supplied)	80 (70)	40 (35)	85 (75)
NP-F730	190 (170)	100 (90)	195 (175)
NP-F930	295(265)	160(145)	300 (270)

Numbers in parentheses indicate the time when you use a normally charged battery.
Battery life will be shorter if you use the camcorder in a cold environment.

** Approximate continuous recording time indoors.

*** Approximate minutes when recording while you repeat recording start / stop, zooming and turning the power on / off. The actual battery life may be shorter.

è Ó‰ÓÎÊËÚÂÎ¸ ÌÓÒÚ¸ Á‡ flÊ‡ÌËfl

åÓ‰ÂÎ¸ ·‡Ú‡ ÂË	è Ó‰ÓÎÊËÚÂÎ¸ ÌÓÒÚ¸ Á‡ flÊ‡ÌËfl*
NP-F530 (Ô ËÎÌ‡„‡ÚÒfl)	170 (110)
NP-F730	250 (190)
NP-F930	330 (270)

Ç ÒÎÓ·Í‡ı ÛÍ‡Á‡Ì‡ Ô Ó‰ÓÎÊËÚÂÎ¸ ÌÓÒÚ¸ ÒÙ‡Ì‰‡ ÚÎÓ„Ó ˆËÍÎ‡ Á‡ flÊ‡ÌËfl.

* è ËÏÂ ÌÓÂ , ÂÏfl , ÏËÌÚÛ‡ı, ÌÂÓ·ıÓ‰ËÏÓÂ ‰ÎflÁ‡ flÊ‡ÌËfl ‡Á flÊÂÌÌÓÈ ·‡Ú‡ ÂË Ò ÔÓÏÓ˘¸˛ Ô ËÎ‡„‡ÂÏÓ„Ó ‡‰‡ÔÚÂÂ ‡ÒÂÚÁ,Ó„Ó ÔËÚ‡ÌËfl (Ô ËÌËÁÍËı ÚÁÏÔÂ ‡ÚÛ ‡ı Ô Ó‰ÓÎÊËÚÂÎ¸ ÌÓÒÚ¸ Á‡ flÊ‡ÌËfl Û‚ÂÌ˜Ë,‡ÂÚÒfl).

Ç ÂÏfl ‡·ÓÚ˚ ÓÚÁ‡ flÊÂÌÌÓÈ ·‡Ú‡ ÂË è Ë ËÒÔÓÎ¸ÁÓ,‡ÌËË ,Ë‰ÓËÒÍ‡ÚÁÎfl

åÓ‰ÂÎ¸ ·‡Ú‡ ÂË	Ç ÂÏfl ÍÂÔ Â ˚,ÌÓÈ Ò˙ÂÏÍË**	Ç ÂÏfl Ò˙ÂÏÍË , Â‡Î¸ÌÓÏ ÂÊËÏÂ***
NP-F530 (Ô ËÎ‡„‡ÚÒfl)	110 (100)	80 (70)
NP-F730	255 (230)	190 (170)
NP-F930	400 (360)	220 (195)

è Ë ËÒÔÓÎ¸ÁÓ,‡ÌËË ÊË‰ÍÍÍ ËÒÙ‡ÎÎË˜ÂÒÍÓ„Ó˝Í ‡Ì‡

åÓ‰ÂÎ¸ ·‡Ú‡ ÂË	Ç ÂÏfl ÍÂÔ Â ˚,ÌÓÈ Ò˙ÂÏÍË**	Ç ÂÏfl Ò˙ÂÏÍË , Â‡Î¸ÌÓÏ ÂÊËÏÂ***	Ç ÂÏfl ,ÓÒÔ Ó-ÉÁ,Â‰Â-ÌËflÌ‡ ÊË‰ÍÓ-Í ËÒÙ‡Î-ÎË˜ÂÒÍÓÏ˝Í ‡ÌÂ
NP-F530 (Ô ËÎ‡„‡ÚÒfl)	80 (70)	40 (35)	85 (75)
NP-F730	190 (170)	100 (90)	195 (175)
NP-F930	295 (265)	160 (145)	300 (270)

Ç ÒÎÓ·Í‡ı ÛÍ‡Á‡ÌÓ, ÂÏfl ‡·ÓÚ˚ Ô Ë ÒÙ‡Ì‰‡ ÚÎÓÏ Á‡ f‰Â·‡Ú‡ ÂË.
è Ë ÌËÁÍËı ÚÁÏÔÂ ‡ÚÛ ‡ı ·‡Ú‡ Âfl ‡Á flÊ‡ÂÚÒfl·˚ÙÚ ÂÂ.

* è ËÏÂ Ì‡flÔ Ó‰ÓÎÊËÚÂÎ¸ ÌÓÒÚ¸ ÌÂÔ Â ˚,ÌÓÈ Ò˙ÂÏÍË , Á‡Í ˚ÚÓÏ ÔÓÏÂ˜ÂÌËË.

** è ËÏÂ Ì‡flÔ Ó‰ÓÎÊËÚÂÎ¸ ÌÓÒÚ¸ ˝Í ‡ÌÌÓ„Ó, ÂÏÂÌË Ô Ë Ò˙ÂÏÍÂ Ò ÌÂÓ‰ÌÓÍ ‡ÚÌ˚ÏË ÓÒÚ‡ÌÓ,Í‡ÏË, ËÁÏÂÌÂÌËflÏË ÙÓÍÛÒÌÓ„Ó ‡ÒÒÚÓflÌËflÓ·˙ÂÍÚË,‡, ,ÍÎ¸˜ÂÌËflÏË Ë ,˚ÍÎ¸˜ÂÌËflÏË ÔËÚ‡ÌËflÏ. á‡ f‰·‡Ú‡ ÂË Ô Ë˝ÚÓÏ ÏÓÊÂÚ ‡Ò‰Ó‰Ó,‡Ú¸Òfl·˚ÙÚ ÂÂ.

Charging and installing the battery pack

á‡ flÊ‡ÌËÂ Ë ÛÒÚ‡ÌÓ,Í‡ ‡ÍÍÛÏÛÎflÚÓ ÌÓÈ ·‡Ú‡ ÂË

Notes on remaining battery time indication during recording

- Remaining battery time is displayed in the viewfinder or on the LCD screen. However, the indication may not be displayed properly, depending on using conditions and circumstances.
- When you close the LCD panel and open it again, it takes about 1 minute for the correct remaining time to be displayed.

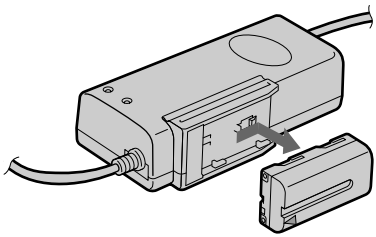
To remove the battery pack

Slide the battery pack in the direction of the arrow.

àÌ‰ËÍ‡ÚÓ ÓÒÚ‡¸˘Â„ÓÒfl Á‡ fl‰‡ ·‡Ú‡ ÂË ,Ó , ÂÏfl Ò˚ÂÏÍË

- ÇÂÎË˜ËÌ‡ ÓÒÚ‡¸˘Â„ÓÒfl Á‡ fl‰‡ ·‡Ú‡ ÂË ÛÍ‡Á˚,‡ÂÚÒfl , ÓÍÌÂ ,Ë‰ÓËÒÍ‡ÚÂÎfl ËÎÊË Ì‡ ÊË‰ÍÍÓÍ ËÒÚ‡ÎÎË˜ÂÒÍÓÏ˝Í ‡ÌÂ. é‰Ì‡ÍÓ , Á‡,ËÒËÏÓÒÚË ÓÚ ÛÒÎÓ,ËÈ Ë Ó·ÒÚÓflÚÂÎ¸ ÒÚ, Ò¯ÃÍÍË ÔÓÍ‡Á‡ÌËfl˝ÚÓ„Ó ËÌ‰ËÍ‡ÚÓ ‡ ÏÓ„ÛÚ ·˚Ú¸ ÌÂÚÓ˜Ì˚ÏË.
- èÓÒÎÂ Á‡Í ˚ÚËfl Ë ÔÓ,ÚÓ ÌÓ„Ó ‡ÒÍ ˚ÚËfl ÊË‰ÍÍÓÍ ËÒÚ‡ÎÎË˜ÂÒÍÓÈ Ô‡ÌÂÎË ÚÓ˜ÌÛ¸ ËÌÙÓ Ï‡ˆÈ¸ Ó ,ÂÎË˜ËÌÂ ÓÒÚ‡¸˘Â„ÓÒfl Á‡ fl‰‡ ÏÓÊÌÓ ÔÓÎÛ˜ËÚ¸ ÎÈ¯¸ ÒÔÛÒÚfl Ô ËÏÂ ÌÓ1ÏËÌÛÚ.

ëÌflÚËÂ ‡ÍÍÛÏÛÎflÚÓ ÌÓÈ ·‡Ú‡ ÂË ë‰,ËÌ¸ ÚÂ ·‡Ú‡ Â¸ ,Ì‡Ô ‡,ÎÂÌËË, ÛÍ‡Á‡ÌÌÓÏ ÒÚ ÂÎÍÓÈ.



Notes on charging the battery pack

- The CHARGE lamp will remain lit for a while even if the battery pack is removed and the mains lead is unplugged after charging the battery pack. This is normal.
- If the CHARGE lamp does not light, disconnect the mains lead. After about one minute, reconnect the mains lead again.
- You cannot charge the battery pack while you operate the camcorder using the AC power adaptor.
- When a fully charged battery pack is installed, the CHARGE lamp will light once, then go out.

é Ô ÓˆÂÒÒÂ Á‡ flÊ‡ÌËfl ·‡Ú‡ ÂË

- àÌ‰ËÍ‡ÚÓ Ì‡fl Î‡ÎÓ˜Í‡ CHARGE Ô Ó‰ÓÍÊ‡ÂÚ Ò,ÂÚËÚ¸ Òfl Â˜Â ÌÂÍÓÚÓ ÓÂ , ÂÏfl ÔÔÔÎÂ ÚÓ„Ó, Í‡Í Á‡ flÊÂÌÌ‡fl ·‡Ú‡ Âfl ÓÚ‰ÂÎÂÌ‡ ÓÚ ‡‰‡ÔÚÂ ‡, ‡ Ô Ó,Ó‰ÔËÚ‡ÌËfl ÓÚÒÓÂ‰ËÌÂÌ ÓÚ ÒÂÚË. ùÚÓ ÌÓ Ï‡Î¸ ÌÓ.
- ÖÒÎË Î‡ÏÔÓ˜Í‡ CHARGE ÌÂ Á‡„Ó ‡ÁÚÓfl, ÓÚÍÎ¸˜ËÚÂ Ô Ó,Ó‰ ÔËÚ‡ÌËfl ÓÚ ÒÂÚË Ë ,ÌÓ,¸ ,ÍÎ¸˜ËÚÂ Â„Ó , ÒÂÚ¸ Ô ËÏÂ ÌÓ ˜Â ÂÁ Ó‰ÎÛ ÏËÎÛÚÛ.
- ÇÓ , ÂÏfl Á‡ flÊ‡ÌËfl ‡ÍÍÛÏÛÎflÚÓ ÌÓÈ ·‡Ú‡ ÂË ÒÂÚÂ,˚Ï ‡‰‡ÔÚÂ ÓÏ ÌÂÎ¸ Áfl ÔÓÍ¸ ÁÓ,‡Ú¸ Òfl ‰Îfl ÕËÚ‡ÌËfl ,Ë‰ÂÓÍ‡ÌÂ ˚.
- è Ë ÔÓ‰ÍÎ¸˜ÂÌËË Í ‡‰‡ÔÚÂ Ù ÔÓÍÌÓÒÚ¸ Á‡ flÊÂÌÌÓÈ ·‡Ú‡ ÂË Î‡ÏÔÓ˜Í‡ CHARGE Á‡„Ó ‡ÂÚÓfl Ì‡ ÍÓ ÓÚÍÓÂ , ÂÏfl, ‡Á‡ÚÂÏ „‡ÒÌÂÚ.

Installing the battery pack

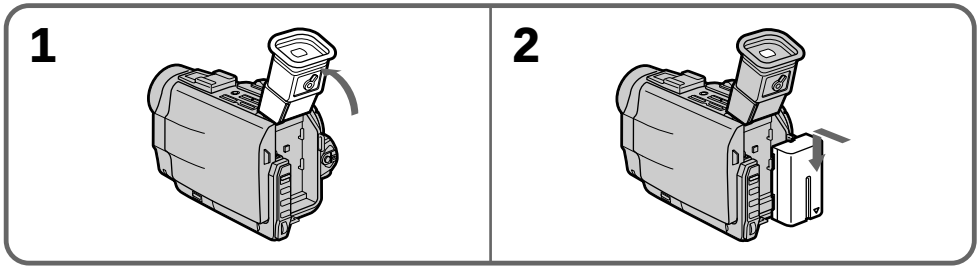
(1) Lift up the viewfinder.
(2) Insert the battery pack in the direction of the $ mark on the battery pack. Slide the battery pack down until it fits in.

Attach the battery pack to the camcorder securely.

ìÒÚ‡ÌÓ,Í‡ ‡ÍÍÛÏÛÎflÚ ÌÓÈ ·‡Ú‡ ÂË

(1) èÓ‰ÌËÏËÚÂ ,Ë‰ÓËÒÍ‡ÚÂÎ¸.
(2) Ç,Â‰ËÚÂ ·‡Ú‡ Â¸, Ô ËÂÌÌ˚È Ô‡Á, ÒÓ ËÂÌÚË Ó,‡, ÂÂ, Ì‡Ô ‡,ÎÂÌËË, ÛÍ‡Á‡ÌÌÓÏ ÁÌ‡˜ÍÓÍ $ Ì‡ ÍÓ ÔÛÒÂ·‡Ú‡ ÂË. éÔÛÒÍ‡ÈÚÂ·‡Ú‡ Â¸,ÌËÁ‰Ó ÚÂı ÔÓ , ÔÓÍ‡ ÌÂÁ‡˜ÂÍÍÌÂÚÒflÙËÍÒ‡ÚÓ .

ëÎÂ‰ËÚÂ Á‡ Ì‡‰ÂÈÌÓÚ¸ ¸ ÒÓÂ‰ËÌÂÌËfl ·‡Ú‡ ÂË Ò,Ë‰ÂÓÍ‡ÏÂ ÓÈ.



Notes on installing the NP-F730/F930 battery pack

- Use the camcorder while lifting up the viewfinder slightly.
- Do not forcibly put down the viewfinder. It may damage the camcorder.

è Ë ÛÒÚ‡ÌÓ,ÍÂ ·‡Ú‡ ÂË NP-F730/F930

- ÔÔÎ¸ÁÛËÚÂÒ¸ ,Ë‰ÂÓÍ‡ÏÂ ÓÈ, ÒÎÂ„Í‡ Ô ËÊÓ‰ÌflÍ, ,Ë‰ÓËÒÌ‡ÚÂÎ¸.
- ÌÂ Ô ËÏÂÌflËÚÂ ÒËÎÛ, ÓÔÛÒÌ‡fl ,Ë‰ÓËÒÍ‡ÚÂÎ¸, ˜ÚÓ·˚ ÌÂ ÔÓ, Â‰ÆÚ¸ Í‡ÏÂ Û.

Note on the battery pack

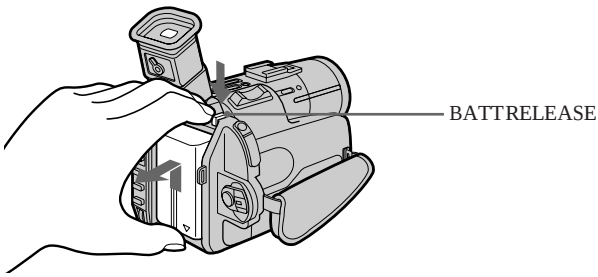
Do not carry the camcorder by grasping the battery pack.

Ö˜Â Ó· ‡ÍÍÛÏÛÎflÚÓ Ì˚ı ·‡Ú‡ Âflı çÂ ÌÓÒËÚÂ ,Ë‰ÂÓÍ‡ÏÂ Û, ‰Â Ê‡ ÂÂ Á‡ ·‡Ú‡ Â¸.

To remove the battery pack

While pressing BATT RELEASE, slide the battery pack in the direction of the arrow.

ëÌflÚËÂ ‡ÍÍÛÏÛÎflÚÓ ÌÓÈ ·‡Ú‡ ÂË ç‡ÊËÏ‡fl Ì‡ ˚˜‡ÊÓÍ ÙËÍÒ‡ÚÓ ‡ BATT RELEASE, Ò‰,ËÌ¸ÚÂ ·‡Ú‡ Â¸, Ì‡Ô ‡,ÎÂÌËË, ÛÍ‡Á‡ÌÌÓÏ ÒÙ ÂÎÍÒÈ.



You can look at the demonstration of the functions available with this camcorder (p. 117).

Ç˚ ÏÓÊÂÚÂ Û,Ë‰ÂÚ¸ ‰ÂÏÓÌÒÚ ‡ˆË ÙÚÍˆËÈ, ÍÓÚÓ ˚ÏË ÓÒÌ‡˜ÂÌ‡ Ç‡¯‡ ,Ë‰ÂÓÍ‡ÏÂ ‡ (ÒÚ. 117).

Inserting a cassette

ìÒÚ‡ÌÓ,Í‡ ,Ë‰ÂÓÍ‡ÒÒÂÚ˚

You can use mini DV cassette with Mini DV logo* only.

Make sure that the power source is installed.

(1) Slide OPEN / EJECT near the grep strap in the direction of the arrow and open the lid. The cassette compartment automatically lifts up and opens.

(2) Insert a cassette with the window facing out.

(3) Close the cassette compartment by pressing the PUSH mark on the cassette compartment. The cassette compartment automatically goes down.

(4) Close the lid until it clicks.

* Mini DV is a trademark.

ÑÎfl Ç‡¯ÂÈ Í‡ÏÂ ˚ ÔÓ‰ıÓ‰flÚ ÚÓÎ¸ ÍÓ ÏËÌË-,Ë‰ÂÓÍ‡ÒÒÂÚ˚ DV, ÔÓÏÂ˜ÂÌÌ˚Â ÍÓ„ÓÚËÔÓÍ Mini DV*.

è Ó,Â ¸ÚÂ, ÔÓ‰ÍÎ¸˜ÂÌÓ ÎË ÔËÚ‡ÌËÂ.

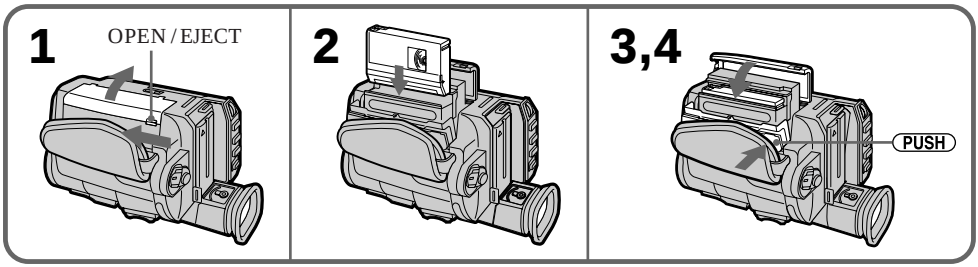
(1) èÂÅ Å‰,ËÌ¸ÚÂ ‡ÒÔÓÎÓÊÂÌÌ˚È ,ÓÁÍÂ Û˜ÌÓ„Ó ÂÏÌfl ˚˜‡ÈÓÍ OPEN/EJECT ,Ì‡Ô ‡,ÎÂÌËË ÙÚ ÂÍÍË Ë ÓÚÍ ÓÈÚÂ Í ˚¯ÍÛ Í‡ÒÒÂÚÓÔ ËÂÏÌËÍ‡. è Ë˜ÚÓÏ Í‡ÒÒÂÚÓÔ ËÂÏÌËÍ‡ ,ÚÓÍ‡ÚË˜ÂÒÍÉ ,˚‰,Ë„‡ÂÙÞfl ,,Â ı Ë ‡ÒÍ ˚,‡ÂÚÒfl.

(2) ìÒÚ‡ÍÓ,ËÚÂ ,Í‡ÒÒÂÚÓÔ ËÂÏÌËÍ Í‡ÒÒÂÚÛ ÓÍÓ¯ÍÓÏ Ì‡ ÛÊÙ.

(3) á‡Í ÓËÚÂ Í‡ÒÒÂÚÓÔ ËÂÏÌËÍ Ì‡Ê‡ÚËÂÏ Ì‡ ÌÂ„Ó ,ÚÓ˜ÍÂ, ÛÍ‡Á‡ÌÌÓÈ Á‡ÍÓÏ PUSH. ä‡ÒÒÂÚÓÔ ËÂÏÌËÍ ‡,ÚÓÍ‡ÚË˜ÂÒÍÉ ÓÔÙÒÍ‡ÂÙÞfl Ì‡ ÎÂÒÙÓ.

(4) éÔÙÒÚËÚÂ Ë Á‡˜ÂÍÍÌËÚÂ Í ˚¯ÍÛ.

* Mini DV - ÚÓ „Ó,‡flÏ‡ Í‡.



Notes

- Before you close the lid of the cassette compartment, make sure the cassette compartment is completely pulled down.
- When you open the lid immediately after you install the battery, the cassette compartment may not lift up. Close the lid and open it again.

Notes

- è ÂÊ‰Å ˜ÂÏ Á‡Í ˚,‡Ú Í ˚¯ÍÛ Í‡ÒÒÂÚÓÔ ËÂÏÌËÍ‡, Ú·Å‰ËÚÂÒ¸ ˜ÚÓ ÓÏ ÓÍÓÏ˜‡ÚÂÎ¸ ÌÓ ,Â ÌÛÎÒfl, ÌËÊÌÂÂ ÔÓÍÓÉÂÌËÂ.
- ÖÒÎË Ç˚ ÓÚÍ ˚,‡ÅÚÂ Í ˚¯ÍÛ Ò ‡ÁÛ ÊÂ ,ÒÎÅ‰Á‡ ÛÒÚ‡ÌÓ,ÍÓÈ ·‡Ú‡ ÂË,ÚÓ ,˚‰,ËÊÂÌËfl Í‡ÒÒÂÚÓÔ ËÂÏÌËÍ‡ ÏÓÊÂÚ ÌÂ Ô ÓËÁÓÈÚË. Ç˝ÚÓÏ ÒÎÛ˜‡Â Á‡Í ÓÈÚÂ Í ˚¯ÍÛ Ë ÓÚÍ ÓÈÚÂ ÂÅ ÔÓ,ÚÓ ÌÓ.

To eject the cassette

Follow the procedure above and in step 2, take out the cassette.

àÁ,ÎÂ˜ÂÌËÂ ,Ë‰ÂÓÍ‡ÒÒÂÚ˚

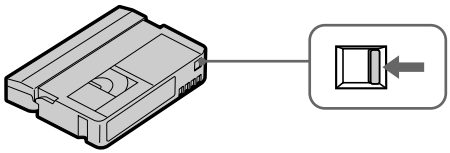
ëÎÂ‰Ûfl ÚÍ‡Á‡ÌËflÏ, Ô Ë,Å‰ÂÌÌ˚Ï ,˚¯Â, ËÁ,ÎÂÍËÚÁ Í‡ÒÒÂÚÛ , ı0‰Â˝Ú‡Ô‡ 2.

To Prevent Accidental Erasure

Slide and open the tab on the cassette to expose the red mark. If you try to record with the red mark exposed, the L and 6 indicators flash on the LCD screen or in the viewfinder, and you cannot record on the tape. To re-record on this tape, slide and close the tab to cover the red mark.

è Â‰ÓÚ, ‡˝ÂÌËÂ ÒÎÛ˜‡ÈÌÓ„Ó ÒÚËÍfl Á‡ÔËÒË

ë‰,ËÌ¸ÚÂ Ô Â‰Ó1 ‡ÌËÚÂÎ¸ ÌÛ¸ Á‡‰,ËÊÍÛ Ì‡ Í‡ÒÒÂÚÂ, ˜ÚÓ·˚ ÓÙ‡Î‡ ,Ë‰Ì‡ Í ‡ÒÌ‡fl ÔÎ‡ÚÚËÌÍ‡. íÂÔÂ Ô Ë ÔÓÔ˚ÚÍÁ Á‡ÔËÒ˚,‡Ú¸ Ì‡˝ ÚÚ Í‡ÒÒÂÚÛ , ÓÍÍÂ ,Ë‰ÓËÒÍ‡ÚÁÂÎfl ËÍÉ Ì‡ ËË‰Í‡Ú¸ ËÒÙ‡ÎÍÉ˜ÂÒÍÍÓÍ˝ Í ‡ÌÂ Ì‡˜ËÌ‡¸Ú ÏË„‡Ú¸ ËÌ‰ËÉ‡ÚÓ ˚ L Ë 6, ‡Á‡ÔËÒ¸ ÌÂ ,ÍÍ ˜‡ÂÚÒfl. óÚÓ·˚ Ò‰ÂÎ‡Ú¸ Ì‡ Í‡ÒÒÂÚÂ ÌÓ,Ú¸ Á‡ÔËÒ¸, ÔÂ Â‰,ËÌ¸ÚÂ Á‡‰,ËÊÍÛ Ú‡Í, ˜ÚÓ·˚ Í ‡ÒÌ‡fl ÔÎ‡ÚÚËÌÍ‡ ÓÍ‡Á‡Ì‡Ò¸ Á‡Í ˚ÓÉ.



Make sure that the power source is installed and a cassette is inserted and that the START / STOP MODE switch inside the LCD panel is set to . Before you record one-time events, you may want to make a trial recording to make sure that the camcorder is working correctly.

When you use the camcorder for the first time, power on it and reset the date and time to your time before you start recording (p. 81).

To save battery power, the picture in the viewfinder appears only when you bring your face close to the viewfinder **(Finder power save)**.

(1) Remove the lens cap and hook it onto the grip strap.

(2) While pressing the small green button on the POWER switch, set it to CAMERA. The camcorder is set to Standby mode.

(3) Press START / STOP.
The camcorder starts recording. "REC" appears in the viewfinder. The camera recording lamp on the front of the camcorder also lights up.

You can also select Recording mode, SP (standard play) mode or LP (long play) mode. Set REC MODE in the menu system according to the length of your planned recording before you start.

ì·Â‰ËÚÂÒ¸ , ÚÓÏ, ˜ÚÓ Í‡ÏÂ ‡ ÔÓ‰ÍÎ¸˜ÂÌ‡ Í ËÒÚÓ˜ÌËÎÛ ÔËÚ‡ÒÒÂÚ‡ÌËfl, ˜ÚÓ , ÌÂÂ ÛÒÚ‡ÍÓ,ÎÂÌ‡ ,Ë‰ÂÓÍ‡ÒÒÂÚ‡ Ë ˜ÚÚ ÔÂ ÂÍÎ¸˜‡ÚÂÎ¸ START/STOP MODE Ì‡ ,ÌÛÚ ÂÌÌÂÈ ÒÚÓ ÓÌÂ ÊËÂ‰ÍÓÍ ËÒÚ‡ÎÎË˜ÂÒÍÓÈ Ô‡ÌÂÎË ÛÒÚ‡ÍÓ,ÎÂÌ , ÔÓÍÓÊÂÌËÂ . èÂ Â‰Ò˙ÂÏÍÓÈ ÓÒÓ·Ó ˆÂÌÌ°ı ˝ÔËÁ‰Ó, ËÏÂÂÚ ÒÌ°ÒÎ Á‡ ‡ÌÂÂ ÓÔ Ó·Ó,‡Ú¸ ,Ë‰ÂÓÍ‡ÌÂ Û, ˜ÚÓ·° Ù‰ÓÒÚÓ,Â ËÚ¸ Òfl , ÂÂ ÌÓ Ï‡Î¸ ÌÓÏ ÙÛÌÍˆËÓÌË Ó,‡ÌËË.

è ÂÊ‰Â, ˜ÂÌ ÔÓÎ¸ÁÓ,‡Ú¸ Òfl Í‡ÏÂ ÓÈ ,ÔÂ ,°Â, ,ÍÎ¸˜ËÚÂ ÂÂ Ë ÛÒÚ‡ÌÓ,ËÚÂ ÚÂÍÎÛ˜Û¸ ‰‡ÚÛ Ë ÚÓ˜ÌÓÂ , ÂÏfl(ØÚ . 81).

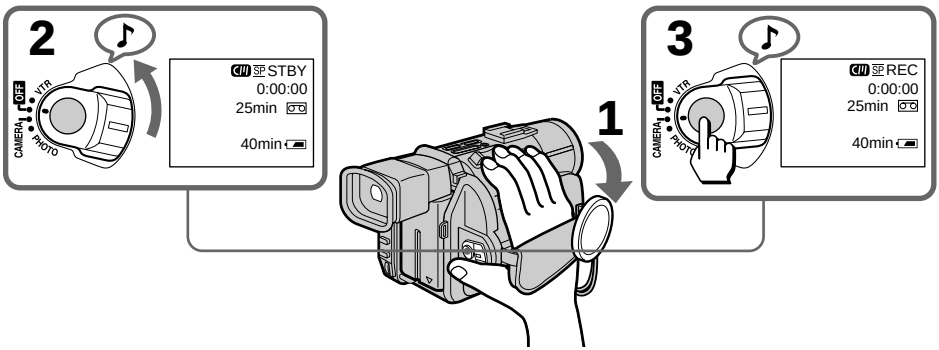
Ç ˆÂÎfl1˝ÍÓÌÓÏËË Á‡ f‰‡ ·‡Ú‡ ÂË˝Í ‡Ì ,Ë‰ÓËÒÌ‡ÚÂÎfl ,ÍÎ¸˜‡ÂÚÒfl ÚÓÎ¸ ÍÓ Ô Ë Ô Ë·ÎËÊÂÌËÈ ÓÍÚÎfl ‡ Í ÎË˜Û (˝ÍÓÌÓÍËfl ÔËÚ‡ÌËfl ,Ë‰ÓËÒÍ‡ÚÂÎfl).

(1) ëÌËÏËÚÂ Á‡„ÎÛ¯ÍÛ Ó·˙ÂÍÚË,‡ Ë Ô ËÍ ÂÔËÚÂ ÂÂ Í Û˜ÌÓÎÛ ÂÏÌ¸.

(2) ì‰Â ÊË,‡fl , Ì‡Ê‡ÚÓÏ ÔÓÍÔÊÂÌËÈ Ï‡ÎÂÌ¸ ÍÛ¸ ÁÂÎÂÌÚ¸ ÍÌÓÔÓÍÛ Ì‡ ÔÂ ÂÍÎ¸˜ÚÁÂÎÂ POWER, ÔÂ Â‰,ËÌ¸ ÚÂ Â„Ó , ÔÓÎÓÊÂÌËÂ CAMERA. è Ë˝ÚÓÏ ,Ë‰ÂÓÍ‡ÏÂ ‡ ÔÂ Â1Ó‰ËÚ , ÂÊËËÏ ÓÊË‰‚‡ÌËfl Ì‡˜‡Î‡ Á‡ÔËÒÈ.

(3) Ç‡ÊÌËÚÂ ÍÌÓÔÍÛ START/STOP. ÇË‰ÂÓÍ‡ÏÂ ‡ Ì‡˜ËÌ‡Ú Ò˙ÂÍÍÛ. Ç ÓÍÌÂ ,Ë‰ÓËÒÍ‡ÚÂÎfl ÔÓfl,ÎflÂÚÒfl ÛÍ‡Á‡ÚÂÎ¸ "REC". è Ë˝ÚÓÏ Á‡„Ó ‡ÂÚÒfl Ú‡ÍÊÂÂ ËÌ‰ËÍ‡ÚÓ Ì‡fl Î‡ÏÔÓ˜Í‡ Á‡ÔËÒÈ Ì‡ ÔÂ Â‰ÌÂÈ ÒÚÓ ÓÌÂ ,Ë‰ÂÓÍ‡ÏÂ °.

Ç° ÏÓÊÂÚÂ ,°·Ë ‡Ú¸ ÏÂÊ‰Û ÒÚ‡Ì‰‡ ÚÌÓÈ (SP) Ë ÏÂ‰ÎÂÌÌÓÈ (LP) ÒÌÓ ÓÒÚ¸ ¸ ,Ë‰ÂÓÁ‡ÔÊÒÈ. àÒ1Ó‰fl ËÁ ÔÎ‡ÌË ÛÂÏÒÈ Ô Ó‰ÓÎËËÚÂÎ¸ ÌÓÒÚË Ò˙ÂÏÍË, ,°·Â ËÚÂ ÔÂ Â‰ÂÂ Ì‡˜‡ÎÓÍ ÌÛËÌÚ¸ ÒÌÓ ÓÒÚ¸ Á‡ÔËÒÈ ˜Â ÂÁ ÔÓÁË˝Ë¸ REC MODE , ÏÂÌ¸ Ô‡ ‡ÌÁÚ Ó,.



To stop recording momentarily [a]

Press START / STOP. The "STBY" indicator appears in the viewfinder (**Standby mode**).

To finish recording [b]

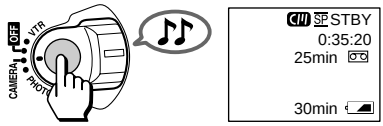
Press START / STOP again to stop recording. Set the POWER switch to OFF. Then, eject the cassette and remove the battery pack.

Å˚ÒÚ ÓÂ ,ÍÎ˛˜ÂÌËÂ Á‡ÔËÒËË [a]

ç‡ÊËÏÚÁ ÍÌÓÔÍÛ START/STOP. Ç ÓÍÌÂ ,Ë‰ÓËÒÍ‡ÚÁÂÎfl ÔÓfl,ÎflÁÚÒfl ËÌ‰ËÍ‡ÚÓ "STBY" (ÂÊËÏ ÓÊË‰‡ÌËfl)

è ÂÍ ‡˜ÂÌËÂ Á‡ÔËÒËË [b]

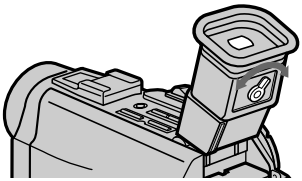
ÑÎfl Ô ÂÍ ‡˜ÂÌËfl Á‡ÔËÒËË Ì‡ÊÌËÚÁ ÍÌÓÔÍÛ START/STOP Â˜Â ‡Á. èÀ Â,Â‰ËÚÁ ÔÂ ÂÍÎ˛˜‡ÚÁÂÎ˙ POWER , ÔÓÎÓÊÂÌËÂ OFF. èÓÒÎÂ˝ÚÓ„Ó ËÁ,ÎÂÍËÚÁ Í‡ÒÒÁÚÛ Ë ÒÌËÏËÚÁ ‡ÍÍÛÏÛÎflÚÓ ÌÛ˛·‡Ú‡ Â˛.



To focus the viewfinder lens

If you cannot see the indicators in the viewfinder clearly, or after someone else has used the camcorder, focus the viewfinder lens. Move the viewfinder lens adjustment lever so that the indicators in the viewfinder come into sharp focus.

èÓ‰ÒÚ ÓÈÍ‡ ÓÍÛÎfl ‡ ,Ë‰ÓËÒÌ‡ÚÂÎfl ÖÒÎË Ç‡Ï Ú Û‰˛ÏÓ ‡ÁÎË˜Ú˛ ËÌ‰ËÍ‡ÚÓ ˚, ÓÍÌÂ ,Ë‰ÓËÒÌ‡ÚÂÎfl, ËÎË ÂÒÎË ÔÂ Â‰ Ç‡ÏË Í‡ÎÂ ÓÈ ÔÓÎ˛ ,ÁÓ,‡ÌÒfl ÍÚÓ-ÚÓ‰ Û„ÓÈ, Ô ÓËÁ,Â‰ËÚÂ ÔÓ‰ÒÚ ÓÈÍÛÎÓÍÛÎfl ‡ ,Ë‰ÓËÒÌ‡ÚÂÎfl. èÓ,Ó ÓÚÓÏ Â„ÛÎflÚÓ ‡ ÔÓ‰ÒÚ ÓÈÍÈ ÓÍÛÎfl ‡‰Ó·ÀÈÚÂÒ˙ ÚÓ„Ó, ˜ÚÓ·˚ ËÌ‰ËÏ‡ÚÓ ˚, ÓÍÌÂ ,Ë‰ÓËÒÌ‡ÚÂÎfl ÒÚ‡ÎË ,Ë‰Ì˚ ÓÚ˜ÂÚÈË,Ó Ë ÂÁÍÓ.



Note on Standby mode

If you leave the camcorder in Standby mode for 5 minutes while the cassette is inserted, the camcorder turns off automatically. This prevents wearing down the battery and wearing out the tape. To resume Standby mode, while pressing the small green button on the POWER switch, set it to OFF once, and then to CAMERA. To start recording, press START / STOP.

é ÂÊËÏÂ ÓÊË‰‡ÌËfl Ì‡˜‡Î‡ Á‡ÔËÒË ÖÒÎË ÓÒÚ‡,ËÚ˛ ,Ë‰ÂÓÍ‡ÏÂ Û Ò ÛÒÚ‡ÌÓ,ÎÂÌÌÓÈ , ÌÂÈ Í‡ÒÒÂÚÓÈ , ÂÊËÏÂ ÓÊË‰‡ÌËfl ·ÓÎÂÂ ˜ÂÌ‡ 5 ÏËÌÛÚ, ÓÌ‡ ‡,ÚÓÏ‡ÚË˜ÂÒÍÍÉ ,˚ÍÎ˛˜ËÚÓfl. ùÚÓ˝ÍÓÌÓÏËÚ Á‡ fl‰·Ú‡ ÂË Ë ÒÓÍ ‡˙‡ÂÚ ËÁÌÓÒ ,Ë‰ÂÓÍÌÂÌÚ˚. óÚÓ·˚ ,Â ÌÛÚ˛ Í‡ÏÂ Û, ÂÊËÏ ÓÊË‰‡ÌËfl Ì‡˜‡Î‡ Á‡ÔËÒË, ÔÂ Â,Â‰ËÚÂ ÔÂ ÂÍÎ˛˜‡ÚÁÂÎ˙ POWER, Û‰Â ÊË,‡fl Ì‡ ÌÂÏ , Ì‡Ê‡ÚÓÏ ÔÓÍÓÊÂÌËË Ï‡ÎÂÌ˙ ÍÛ˛ ÁÂÎÂÌÛ˛ ÍÌÓÓÍÛ, , ÔÓÍÓÊÂÌËÂ OFF, ‡ Á‡ÚÂÏ ÒÌÓ,‡ , ÔÓÍÓÊÂÌËÂ CAMERA. óÚÓ·˚ Ì‡˜‡Ú˛ Ò˙ÂÏÍÚ, Ì‡ÊËËÚÂ ÍÌÓÓÍÛ START/STOP.

Note on recording mode

This camcorder records and plays back in SP (standard play) mode and in LP (long play) mode. Select SP or LP in the menu system. In LP mode, you can record 1.5 times as long as in SP mode.

é ÂÊËÏÂ ÒÌÓ ÓÒÚË Ç‡¯‡ ,Ë‰ÂÓÍ‡ÏÂ ‡ ÔÓÁ,ÓÍflÂÚ ,ÂÒÚË Ò˙ÂÏÍÛ Ë ,ÓÒÔ ÓËÁ,Ó‰ËÚ˛ ,Ë‰ÂÓÁ‡ÔÊËÈ , ÂÊËÏÂ ÒÚ‰‡ ÚÍÓÈ (SP) Ë ÏÂ‰ÎÂÌÌÓÈ (LP) ÒÍÓ ÓÒÚË. Ç˚·Ó ÏÂÊ‰Û ÒÚ‡Ì‰‡ ÚÍÓÈ Ë ÏÂ‰ÎÂÌÌÓÈ ÒÍÓ ÓÒÚ, ˚ ÓÒÛ˜ÂÒÚ, ÎflÂÚÒfl Ò ÔÓÏÓ˜˛ ÏÂÌ˛ Ô‡ ‡ÏÂÚ Ó,. è Ó‰ÓÎËÈÚÂ˙ ÌÓÒÚ˛ Á‡ÔËÒË , ÂÊËÏÂ LP , 1,5 ‡Á‡ Ô Â,˚¯‡Â , ÂÏfl Á‡ÔËÒË , ÂÊËÏÂ SP.

Notes on LP mode

- We recommend to use this camcorder to play back a tape recorded on this camcorder. If a tape recorded on other camcorder is played back on this camcorder, or vice versa, mosaic-pattern noise may appear.
- When you record in SP and LP modes on one tape or you record some scenes in LP mode, the playback picture may be distorted or the time code may not be written properly between scenes.
- When you record in LP mode, we recommend you to use a Sony Excellence / Master mini DV cassette so that you can get the most out of your camcorder.
- You cannot make audio dubbing on a tape recorded in LP mode. Use the SP mode for the tape to be audio dubbed.

Notes on the time code

- The time code indicates the recording or playback time, "0:00:00" (hours: minutes: seconds) in CAMERA and PHOTO mode and "0:00:00:00" (hours: minutes: seconds: frames) in VTR mode.
- Be sure not to make a blank portion when recording, because the time code will start from "0:00:00:00" again.
- This camcorder uses the drop frame mode.

Note on the beep sound

As indicated with ♪ in the illustrations, a beep sounds when you turn the power on or when you start recording, and two beeps sound when you stop recording, confirming the operation. Several beeps also sound as a warning of any unusual condition of the camcorder.
Note that the beep sound is not recorded on the tape. If you do not want to hear the beep sound, select "OFF" in the menu system.

Notes on finder power save

- The recording continues even when the picture in the viewfinder disappears during recording.
- If you set VF PW-SAVE to OFF in the menu system, the picture in the viewfinder does not disappear even when you turn your face away from the viewfinder.

Note on remaining tape indicator

The indicator may not be displayed accurately depending on the tape. Though the indicator does not appear at the time of recording, it will appear in a few seconds.

é ÒÌÍÓ ÓÒÚËÏ LP

- ÑÎfl ,ÓÒÒ ÓËÁ,Â‰ÂÌËfl ,Ë‰ÂÓÁ‡ÔËÒÂÈ, ÓÚÒÌflÚ˚ı ‰‡ÌÌÓÈ ,Ë‰ÂÓÍ‡ÏÂ ÓÈ, ÂÍÓÏÂÌ‰ÛÂÙÓfl ÈÔÔÓÎ¸ ÁÓ,‡Ú¸ ÂÂ ÊÂ. è Ë ,ÒÒÔ ÓËÁ,Â‰ÂÌËË Ì‡ ‰‡ÌÌÓÈ ,Ë‰ÂÓÍ‡ÏÂ Â Á‡ÔËÒÂÈ, Ò‰ÂÎ‡ÌÌ˚ı ‰ Û„ÓÈ ,Ë‰ÂÓÍ‡ÏÂ ÓÈ, ,ÓÁÏÓÊÌÓ ÔÓfl,ÎÂÌËÂ ÏÓÁ‡Ë˜Ì˚ı ËÒÍ‡ÊÂÌËÈ ËÁÓ· ‡ÊÂÌËfl.
- ÒÒÎË Ì‡ Ó‰ÌÓÈ Ë ÚÓÈ ÊÂ ,Ë‰ÂÓÎÂÌÚÂ ËÏÂÂÚÒfl Á‡ÔËÒ¸ , Ò‰ÂÎ‡ÌÌ‡fl Í‡Í , ÂÊËÏÂ SP, Ú‡Í Ë , ÂÊËÏÂ LP, ËÏË ÂÒÎË ÂÊËÏ LP ËÒÔÓÎ¸ ÁÚÂÚÓfl , ÓÚ‰ÂÎ¸ Ì˚ Ù ‡„ÏÂÌÚ‡ı Á‡ÔËÒË, ÚÓ ˝ÚÓ ÏÓÊÂÚ Ô Ë,Ó‰ËÚ Í ËÒÍ‡ÊÂÌËflÏ Ô Ë ,ÒÒÔ ÓËÁ,Â‰ÂÌËË ËÏË ÍÂ,Â ÌÓÈ Â„ÈÒÚ ‡˝ËË ı ÓÍÓÏÂÚ Ë˝ÂÒÍËı ÍÓ‰Ó, ÏÂÊ‰Ù Ù ‡„ÏÂÌÚ‡ÏË.
- ÒÒÎË Ç˚ Ô ÓËÁ,Ó‰ËÚÂ Á‡ÔËÒ¸ , ÂÊËÏÂ LP, ÚÓ Ï˚ ÂÍÓÏÂÌ‰ÛÂÏ Ç‡Ï ËÒÔÓÎ¸ ÁÓ,‡Ú¸ Í‡ÒÒÂÚÚ Sony Excellence/Master mini DV, ˝ÚÓ·˚ Ç˚ ÏÓ„ÎË ÔÔÎÛ˜ËÚ¸ Ì‡Ë·ÓÍ¸ ¯Û¸ ÓÚ‰‡˝Û ÓÚ Ç‡¯ÂÈ ,Ë‰ÂÓÍ‡ÏÂ ˚.
- ÒÒÎË ,Ë‰ÂÓÁ‡ÔËÒ¸ Ò‰ÂÎ‡Ì‡ , ÂÊËÏÂ LP, ÚÓ Ì‡ÍÓËÉÚ¸ Ì‡ ÌÂÂ ,ÔÒÒÎÂ‰ÓÚ¸ ËË Á,ÛÍÓ,ÓÂ ÒÒÔÓ,Ë‰ÂÌËfl , ÙÓ Ï‡ÚÂ "0:00:00" (˜‡Ò : ÏËÌÚÛ‡ : ÒÂÍÚÛ‡) , ÂÊËÏ‡ı CAMERA Ë PHOTO Ë "0:00:00:00" (˜‡Ò : ÏËÌÚÛ‡ : Í‡‰), ÂÊËÏÂ VTR.
- ÇÓ , ÂÏfl Ò˙ÂÏÍË ÒÚ‡ ‡ÈÚÂÒ¸ ÌÂÓÒÚ‡,ÎflÚ¸ Ì‡ ÎÂÌÚÂ ÌÂÁ‡ÔËÒ‡ÌÌ˚ı Û˜‡ÒÚÍ¸, Ú‡Í Í‡Í ÔÒÒÎÂ ÌË‡ı ÓÌÓÍÂÚ Ë˝ÂÒÍËÈ ÍÓ‰ Ì‡˝ËÌ‡ÁÚ ,ÌÓ, ÓÚÒ˜ËÚ˚,‡Ú¸ ÒflÒ“0:00:00:00”.
- Ç‰‡ÌÌÓÈ ,Ë‰ÂÓÍ‡ÏÂ Â ÈÒÔÓÎ¸ ÁÚÂÚÓfl ÂÊËÏ Ô ÓÔÛÒÍ‡ Í‡‰ ‡.

é ÒË„Ì‡ÏÂ ·ËÔÂ ‡

ä‡Í ÚÍ‡Á˚,‡ÂÚ ÁÌ‡˜ÓÍ ♪ Ì‡ ËÎÎ¸ÒÚ ‡˜Ëfl1, Ó‰ÌÓÍ ‡ÚÌ˚È Á,ÛÍÓ,ÒÈ ÒË„Ì‡Î ÔÓ‰‡ÁÚÒfl Ô Ë ,ÍÎ¸˜ÂÌËË Í‡ÏÂ ˚ Ë Ì‡˜‡ÍÂ Ò¯ÂÍÍË, ‡ ‰,ÚÍ ‡ÚÌ˚È - Ô Ë ÓÍÓÌ˜‡ÌËË Ò¯ÂÍÍË, ÔÓ‰Ú,Â Ë‰‡fl , ,Ó‰ ÒÓÚ,ÂÚÒÚ,Û¸˜Ë1 ÍÓÌ‡Ì‰. ÄËÔÂ Ú‡ÍÂ ÔÓ‰‡ÂÚ ÌÂÒÍÓÍ¸ ÍÓ ÔÓÒÒÎÂ‰Ó,‡ÚÂÌ¸ Ì˚ı ÒË„Ì‡ÍÓ, , ,Ë‰Â Ô Â‰ÛÔ ÂË‰ÂÏfl Ó ÚÁı ËÎÈ ÉÍ˚ı Ì‡ Û¯ÂÌËfl1 ÂÊËÏ‡ ‡·ÓÚ˚ Í‡ÏÂ ˚. ëÎÂ‰ÛÂÚ ËÏÂÚ¸ , ,Ë‰Û, ˜ÚÓ ÒË„Ì‡Î˚ ·ËÔÂ ‡Ì‡ ,Ë‰ÂÓÎÂÌÚÂ ÌÂ Á‡ÔËÒ˚,‡¸ÚÓfl. è Ë ÊÂÎ‡ÌËÈ Ëı ÍÓÊÌÓ ÓÚÍÎ¸˜ËÚ¸ , ,˚· ‡, , ÏÂÌ¸ Ô‡ ‡ÏÂ Ó, ÔÓÁËˆË¸ "OFF".

é· ˝ÍÓÌÓÏËË ÔËÚ‡ÌËfl ,Ë‰ÓËÒÍ‡ÚÂÎfl

- àÒ˜ÂÁÌÓ,ÂÌËÂ ËÁÓ· ‡ÊÂÌËfl , ÓÍÌÂ ,Ë‰ÓËÒÌ‡ÚÂÎfl ,Ó , ÂÏfl Ò˙ÂÏÍË ÌÂ ÓÁÌ‡˜‡ÚÚ ÂÂ Ô ÂÍ ‡˝ÂÌËfl.
- ÒÒÎË ÛÒÚ‡ÌÒ,ËÚ¸ ÔÂ ÂÍÎ¸˜‡ÚÂÚ¸ VF PW-SAVE , ÏÂÌ¸ Ô‡ ‡ÏÂÚ Ó, , ÔÓÎÓÊÊÂÌËÊ OFF, ÚÓ ËÁÓ· ‡ÊÂÌËÊ , ÓÍÌÂ ,Ë‰ÓËÒÌ‡ÚÂÎfl ÌÁ ·Ú‰ÂÚ Ô ÓÔ‡‰Ú, ‰‡ÊÂ ÚÓ„‰‡, ÍÓ„‰‡ Ç˚ ÓÚ‰‡ÎflÚÂ ÓÍÛÎfl ÓÚ˝ÎË^‡.

é· ËÌ‰ËÍ‡ÚÓ Â ÓÒÚ‡¸˝ÂÈÒfl ‰ÎËÌ˚ ÎÂÌÚ˚ ıÓ˜ÌÓÒÚ¸ ÔÓÍ‡Á‡ÌËË ˝ÚÓ,Ó ËÌ‰ËÍ‡ÚÓ ‡Á‡,ËÒËÚ ÓÚ ÚËÔ‡ ,Ë‰ÂÓÍ‡ÒÒÂÚ˚. è Ë ,ÍÎ¸˜ÂÌËË Á‡ÔËÒË ÓÌ ÔÓfl,ÎflÂÚfl Ì‡˝Í ‡ÌÌ Ò ‡ÁÚ, ‡ ÎË¯¸ ˜Â ÂÁ ÌÂÒÍÓÍ¸ ÍÓ ÒÁÍÛÌ‰.

Using the zoom feature

èÓÎ¸ÁÓ,‡ÌËÂ Ú ‡ÌÒÙÓÍ‡ÚÓ ÓÏ ("Ì‡ÂÁ‰")

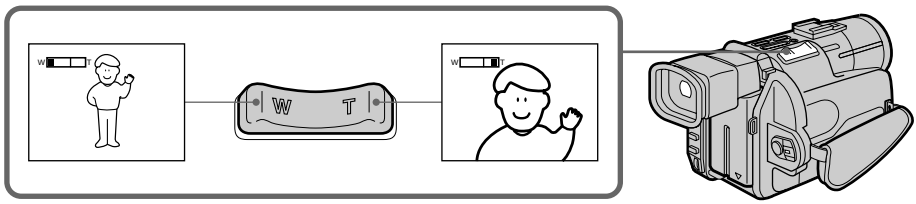
Zooming is a recording technique that lets you change the size of the subject in the scene. For more professional-looking recordings, use the zoom function sparingly.

"**T**" side: for telephoto (subject appears closer)
"**W**" side: for wide-angle (subject appears farther away)

"Ç‡ÂÁ‰ÓÏ" Ì‡Á˚,‡ÂÚÒflÓÔÂ ‡ÚÓ ÒÍËÈÔ ËÂÏ, Ô Ë ÍÓÚÓ ÓÏ ËÁÏÂÌfl¸ÚÒfl ‡ÁÏÂ ˚Ó·˙ÂÍÚ‡ Ò˙ÂÏÍË, Í‡‰ Â.
óÚÓ·˚ Ç‡¯Ë,Ë‰ÂÓÙËÎ¸Ï˚ ,˚„Îfl‰ÂÎË ·ÓÎÂÂ Ô ÓÙÂÒÒËÓÍ‡Î¸ÌÓ, ÌÂ ÂÎÓÛÔÓÚ Â·ÎflÈÚÂ˝ÚËÏ Ô ËÂÏÓÏ.

ëÚÓ ÓÌ‡ "T" - Ò˙ÂÏÍ‡ ÚÂÎÂÓ·˙ÂÍÚË,ÓÏ (Ô Ë·ÎËÊÂÌËÂ Ó·˙ÂÍÚ‡ Ò˙ÂÏÍË)

ëÚÓ ÓÌ‡ "W" - ¯Ë ÓÍÓÛ„ÓÎ¸Ì‡fl Ò˙ÂÏÍ‡ (ÓÚ‰‡ÎÂÌËÂ Ó·˙ÂÍÚ‡)



Zooming speed (Variable speed zooming)

Press the power zoom switch a little for a relatively slow zoom; press it still more for a high-speed zoom.

When you shoot a subject using a telephoto zoom

If you cannot get a sharp focus while in extreme telephoto zoom, press the "W" side of the power zoom switch until the focus is sharp. You can shoot a subject that is at least about 80 cm (about 25/8 feet) away from the lens surface in the telephoto position, or about 1 cm (about 1/2 inch) away in the wide-angle position.

ëÍÓ ÓÒÚ¸ "Ì‡ÂÁ‰‡" ("Ì‡ÂÁ‰" Ò ÔÂ ÂÌÂÌÌÓÈ ÒÍÓ ÓÒÚ¸)

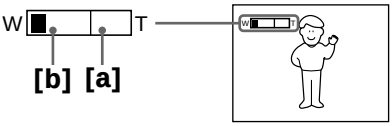
ë ‡,ÌËÚÂÎ¸ ÌÓ ÏÂ‰ÎÂÌÌÓÂ Ô Ë·ÎËÊÂÌËÂ ËÎË ÓÚ‰‡ÎÂÌËÂ ‰ÓÒÚËÏ„‡ÂÚÓfl ÎÂÍÍËÏ Ì‡Ê‡ÚËÂÂÏ Ì‡ ˚˜‡ÊÓÍ ÛÔ ‡,ÎÂÌËflÚ ‡ÌÒÙÓÍ‡ÚÓ ÓÍ; Ô Ë ·ÓÎÂÂ ÒËÎ¸ ÌÓÏ Ì‡Ê‡ÚËÈ ÒÍÓ ÓÒÚ¸ Ô Ë·ÎËÊÂÌËflË ,ÓÁ ‡ÒÚ‡ÂÚ.

ë˙ÂÏÍ‡ ÚÂÎÂÓ·˙ÂÍÚË,ÓÏ ÖÒÎË Ô Ë Ï‡ÍÓËÏ‡Î¸ ÌÓÏ "Ô Ë·ÎËÊÂÌËÂ" Ó·˙ÂÍÚ‡ Ò˙ÂÏÍË Ò ÔÓÏÒ˘¸ ˛ ÚÂÎÂÓ·˙ÂÍÚË,‡ Ç‡Ï ÌÂ Û‰‡ÂÚÒfl ˜ÂÚÍÓ ÒÙÓÍÛÒË Ó,‡Ú¸ ËÁÓ· ‡ÊÂÌËÂ, Ì‡ÊËÏ‡ÙÚÂ ÒÚÓ ÓÌÛ "W" ˚˜‡ÊÍ‡ ÛÔ ‡,ÎÂÌËflÚ ‡ÌÒÙÓÍ‡ÚÓ ÓÏ ‰Ó ÚÂıÔÓ ,ÔÓÍ‡ ËÁÓ· ‡ÊÂÌËÂ ÌÂ ÒÚ‡ÎÂÚ ÂÁÍËÏ. è ËÏÂ ÌÓÂ ‡ÒÒÚÓflÌËÂ ÓÚ ÔÓ,Â ıÍÓÒÚË ÎËÌÁ˚ ‰Ó Ó·˙ÂÍÚ‡ Ô Ë Ò˙ÂÏÍÂ ÚÂÎÂÓ·˙ÂÍÚË,ÓÏ ‰ÓÎÊÌÓ ÒÓÒÚ‡,ÎflÚ¸ ÌÂ ÏÂÌÂÂ 80 ÒÌ, ‡ Ô Ë ¯Ë ÓÍÓÛ„ÓÎ¸ ÌÓÈ Ò˙ÂÏÍÂ - ÌÂ ÏÂÌÂÂ 1 ÒÌ.

Notes on digital zoom

- More than 10x zoom is performed digitally, and the picture quality deteriorates as you go toward the "T" side. If you do not want to use the digital zoom, set the D ZOOM function to OFF in the menu system.
- The right side **[a]** of the power zoom indicator shows the digital zooming zone, and the left side **[b]** shows the optical zooming zone. If you set the D ZOOM function to OFF, the **[a]** zone disappears.

é ˆËÙ Ó,ÓÏ ÚÂÎÂÓ·˙ÂÍÚË,Â
- ì,ÂÎË˜ÂÌËÂ Ò,˚¯Â‰ÂÒflÚËÍÍ ‡ÚÌÓ„Ó ‰ÓÒÚË„‡ÁÚÒfl Á‡ Ò˜ÂÙ ˆËÙ Ó,ÓÈ Ó· ‡·ÓÚÍË ËÁÓ· ‡ÊÂÌËfl, ,ÒÎÂ‰ÒÚ,ËÂ ˜Â„Ó Ô Ë ‰‡Î¸ ÌÂÈ¯ÂÌ Ì‡Ê‡ÚËÉ Ì‡ ÒÙÓ ÓÌÛ "T" ˚˜‡Ê‡ÍÍ‡ ÛÔ ‡,ÎÂÌËfl Í‡˜ÂÒÙ,Ó ËÁÓ· ‡ÊÂÌËfl Ûı Û‰¯‡ÂÚÓfl. ÒÒÎË Ç˚ ÌÂ ÊÂÎ‡ÂÚÂ ÔÓÍ¸ÁÓ,‡Ú¸Òfl ˆËÙ Ó,˚Ï Û,ÂÎË˜ÂÌËÂÏ, ÙÒÙ‡ÌÓ,ËÚÂ ÔÂ ÃÍÍ¸˜‡ÚÂÎ¸ ÙÙÌÍˆËË D ZOOM , ÏÂÌ¸ Ô‡ ‡ÍÂÚ Ó, , ÒÓÍÓÊÂÌËÂ OFF.
- è ‡,‡fl ˜‡ÒÚ **[a]** ËÌ‰ËÍ‡ÚÓ ‡ÙÓÍÛÒÌÓ„Ó ‡ÒÒÚÓflÌÌËfl Ò·˙ÂÍÚË,‡Ô Â‰ÒÚ‡,ÎflÂÚ ÔÓ·ÓÈ Ó·Ì‡ÒÚ¸ ˆËÙ Ó,Ó„Ó Ú,ÂÎË˜ÂÌËfl, ‡ÎÂ,‡fl **[b]** -Ó·Î‡ÒÚ¸ ÓÔÚË˜ÂÒÍÓ„Ó Û,ÂÎË˜ÂÌËfl. è Ë ÛÒÙ‡ÍÓ,ÍÂ ÙÛÌÍˆËË D ZOOM , ÔÓÍÓÊÂÌËÂ OFF ˜‡ÒÚ¸ **[a]** ËÌ‰ËÍ‡ÚÓ ‡ËÒ˜ÂÁ‡ÂÚ.



Selecting the start/stop mode

Your camcorder has two modes besides normal start / stop mode. These modes enable you to take a series of quick shots resulting in a lively video.

(1) While pressing PUSH OPEN, open the LCD panel.

(2) Set START / STOP MODE to the desired mode.

:Recording starts when you press START / STOP, and stops when you press it again (normal mode).

ANTI GROUND SHOOTING : The camcorder records only while you press down START / STOP so that you can avoid recording unnecessary scenes.

5SEC : When you press START / STOP, the camcorder records for 5 seconds and then stops automatically.

(3) Press START / STOP. Recording starts.

If you selected **5SEC**, five dots appear in the viewfinder or on the LCD screen. The dots disappear at a rate of one per second as illustrated below. When five seconds elapse and all the dots disappear, the camcorder switches to Standby mode automatically.

Ç˚·Ó ÂÊËÏ‡ ,ÍÎ˛˜ÂÌËfl/ ,˚ÍÎ˛˜ÂÌËfl Ò˙ÂÏÍË

èÓÏËÏÓ Ó·˚˜ÌÓ„Ó ÂÊËÏ‡ ,ÍÎ˛˜ÂÌËfl Ë ,˚ÍÎ˛˜ÂÌËfl Ò˙ÂÏÍË Ç‡¯‡ ,Ë‰ÁÓÍ‡ÌÂ ‡ ËÏÂÂÚ‰,‡‰ Û„Ë1, ÍÓÚÓ ˚Â ÔÓÁ,ÓÎfl¸Ú ÓÒÛ˜ÂÒÚ,ÎflÚ¸ ·˚ÒÚ Û¸ ÒÌÂÌÙ Í‡‰ Ó,, ÓÊË,ÎflÚ¸ ˜Û¸ Ç‡¯Ë ,Ë‰ÁÓÙËÎ¸ Ï˚.

(1) Ç‡ÊËÏ‡fl PUSH OPEN, ‡ÒÍ ÓËÚÂ ÊË‰ÍÓÍ ËÒÚ‡ÎÎË˜ÂÒÍÛ Ô‡ÌÂÎ .

(2) Ç˚·Â ËÚÂÌ˚È ÂÊËÏ Ò ÔÔÏÓ˙ÛÂ ÂÍÎ˛˜‡ÚÂÎfl START/STOP MODE.

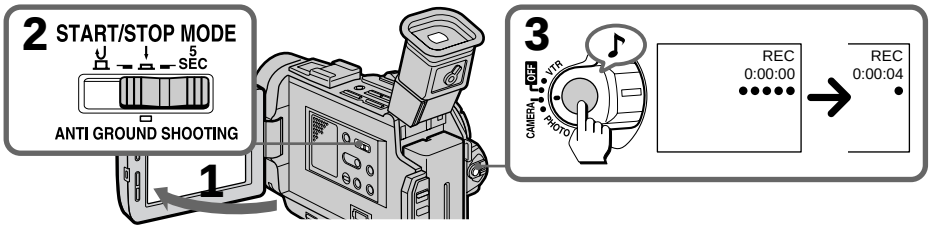
:ë˙ÂÍÍ‡ Ì‡¯ËÌ‡ÚÚÓfl Ô Ë Ì‡Ê‡ÚËË ÍÌÓÔÍË START/STOP Ë Ô ÂÍ ‡˙‡ÚÚÓfl ÔÓ,ÚÓ Ì˚Ï Ì‡Ê‡ÚËÂÏ ÚÓÈ ÊÂ ÍÌÓÔÍË (Ó·˚˜Ì˚È ÂÊËÏ).

ANTI GROUND SHOOTING: ë˙ÂÍÍ‡ Ô Ó‰ÓÎÈ‡ÚÚÓfl ÎË¯ ‰Ó ÚÂı ÔÓ , ÔÓÍ‡ Ç˚ Ú‰Â ÊË,‡ÚÚÂ ÍÌÓÔÍÛ START/STOP , Ì‡Ê‡ÚÓÏ ÔÓÍÓÊÂÌËË - ˝ÚÓ ÔÓÏÓ„‡ÚÚ ËÁ·ÂÊ¸Ú¸ ÒÎÛ˜‡ÈÍÓÉ Á‡ÔËÒÈ ÌÁÌÛÈı˚ Ù ‡„ÏÂÌÚÓ,, ÂÒÎË Ç˚ Á‡·Ú‰ÚÂ ,˚ÍÎ˛˜ËÚ¸ Í‡ÏÂ Ù.

5SEC: è Ì‡Ê‡ÚËË ÍÌÓÔÍË START/STOP Ò˙ÂÏÍ ,ÍÎ˛˜ÂÚÓfl Ì‡ 5 ÒÂÍÚÌ‰, ‡ Á‡ÚÂÏ Ô ÂÍ ‡˜‡ÚÓfl ‡,ÚÓÏ‡ÚË˜ÂÒÍË.

(3) Ç‡ÊÏËÚÂ ÍÌÓÔÍÛ START/STOP. ä‡ÏÂ ‡ Ì‡˜ËÌ‡ÚÂ Ò˙ÂÏÍÛ.

ÖÒÎË Ç˚ ,˚· ‡ÍË ÂÊËÏ 5SEC, ÚÓ , ,Ë‰ÓËÒÌ‡ÚÂÂ Ô Ë˝ÚÓÏ ÔÓfl,ÍÍfl ¸ÚÓfl ÔflÚ¸ ÚÓ˜ÂÍ. á‡ÚÂÏ ÓÍË ÔÒÒÎÂ‰Ó,‡ÚÂÎ¸ ÌÓ ËÒ˜ÅÁ‡¸Ú Ò ËÌÚÂ ,‡ÎÓÏ , Ó‰ÌÛ ÒÂÍÛÌ‰Ù, Í‡Í ÔÓÍ‡Á‡ÌÓ Ì‡ ËÒÛÎÍÂ ÌËÊÂ. èÓ ËÒÚÂ˜ÂÌËË ÔflÚË ÒÂÍÚÌ‰, ÍÓ„‰‡ ÚÓ˜ÍÍ ËÒ˜ÅÁ‡¸Ú Ò ‰ËÔÔÎÂfl, ,Ë‰ÂÔÓÍ‡ÎÂ ‡‡,ÚÓÍ‡ÚË˜ÂÒÍÍ ÔÂ Â1Ó‰ËÚ , ÂÊËÍ ÓËÊ‰‡ÌÌÓfl Ì‡˜‡Í Ò˙ÂÍÍË.



To extend the recording time in 5SEC mode

Press START / STOP again before all the dots disappear. Recording continues for about 5 seconds from the moment you press START / STOP.

Note on 5SEC recording

If you have turned off the indicators on the LCD screen, the dots do not appear.

Shooting with the LCD screen

You can also record the picture while looking at the LCD screen.
When using the LCD screen, the viewfinder turns off automatically except in mirror mode. You cannot monitor the sound from the speaker during recording.

(1) When pressing PUSH OPEN, open the LCD panel.

(2) Adjust angle of the LCD panel
The LCD panel moves about 90 degrees to this side and about 210 degrees to the other side.
To adjust the brightness of the LCD screen, press LCD BRIGHT + or –.

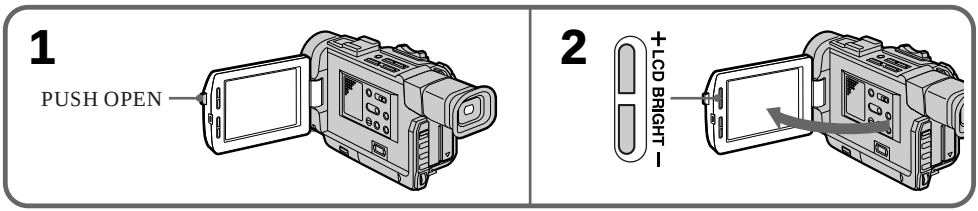
The battery life is longer when the LCD panel is closed. Use the viewfinder instead of the LCD screen to save the battery power.

è Ó‰ÎÂÌËÂ , ÂÏÂÌË Ò˙ÂÏÍË , ÂÊËÏÂ 5SEC
ç‡ÊÏËÚÂ ÍÌÓÔÍÛ START/STOP ÔÓ‚ÚÓ ÌÓ‰Ó ÚÓ„Ó, Í‡Í , Ë‰ÓËÒÍ‡ÚÂÎÂ ËÒ˜ÂÁÌÚ ,ÒÂ ÔflÚ˙ ÚÓ˜ÂÍ. á‡ÔÈÒ˙ ·Ú‰ÂÚ Ô Ó‰ÓÎÊÂÌ‡ , ÚÂ˜ÂÌËÂ Â˜Â ÓÍÓÎÓ ÔflÚË ÒÂÍÚ‡Ú‰ Ò ÏÓÍÀÌÚ‡ ÔÓ‚ÚÓ ÌÓ„Ó Ì‡Ê‡ÚËfl ÍÌÓÔÍÉ START/STOP.

é Ò˙ÂÏÍÂ , ÂÊËÏÂ 5SEC
ÖÒÎËÉ Ç˚ ÓÚÍÎ˙˜ËÎË ,˚,Ó‰ ËÌ‰ËÍ‡ÚÓ Ó, Ì‡ ÊË‰ÍÓÍ ËÒÚ‡ÎÎË˜ÂÒÍËÈ˝Í ‡Ì, ÚÓ˜ÍË Ì‡ ÌÂÏ ,Ë‰Ì˚ ÌÂ ·Û‰ÛÚ.

ë˙ÂÏÍ‡ Ò ËÒÔÓÎ˙ÁÓ,‡ÌËÂÏ ÊË‰ÍÓÍ ËÒÙ‡ÎÎË˜ÂÒÍÓ„Ó˝Í ‡Ì‡

Ç˚ ÏÓÊÂÚÂ Ú‡ÍÊÂ ,ÂÒÚÉ Á‡ÔËÒ˙ ËÁÓ· ‡ÊÂÌËfl, ÔÎÂ‰fl Á‡ ÌËÏ ÔÓ ÊË‰ÍÓÍ ËÒÚ‡ÎÎË˜ÂÒÍÓÎÛ ˝Í ‡ÌÛ.
è ËÒÔÓÎ˙ÁÓ,‡ÌËÉ ÊË‰ÍÓÍ ËÒÚ‡ÎÎË˜ÂÒÍÓ„Ó ˝Í ‡Ì‡ ,Ë‰ÓËÒÍ‡ÚÂÎ˙ ‡,ÚÓÏ‡ÚÉ˜ÂÒÍË ÓÚÍÎ˙˜‡ÂÚfl, Í ÓÏÂÒÎÛ˜‡Â, , ÍÓ„‰‡˝Í ‡Ì ËÒÔÓÎ˙ ÁÛÂÚÒfl , ÁÂ Í‡Î˙ ÌÓÏ ÂÊËÏÂ.
èÓÎ˙ÁÓ,‡Ú˙ Òfl„ ÓÏÍÓ„Ó,Ó ËÚÁÌÂÏ‰Îfl ÍÓÌÚ ÓÎfl Å‡ÔËÖË Á,ÛÍ‡ Ô Ë Ò˙ÂÏÍÂ ÌÂ,ÓÁÏÓÊÌÓ.
(1) ç‡ÊËÏ‡fl Ì‡ PUSH OPEN, ‡ÒÍ ÓÈÚÂ ÊË‰ÍÓÍ ËÒÚ‡ÎÎË˜ÂÒÍÛ˙ Ô‡ÌÂÎ˙.
(2) éÚ Â„ÛÎË ÛÈÚÂ Û„ÓÎ ‡ÒÒÓÎÓÊÂÌËfl Ô‡ÌÂÎË. è‡ÌÂ˙ ÏÓÊÌÓ ÔÓ,Â ÌÚÚ˙ Ô Ë·ÎËÁÚÛÂÎ˙ ÌÓ Ì‡ 90„ ‡‰ÛÒÓ, , Ó‰ÍÓÈ ÔÎÓÒÍÓÒÚË Ë Ì‡ 210 „ ‡‰ÛÓÓ, - , ‰ Ù„ÓÈ.
ü ÍÓÒÚ˙ ËÊ‰ÍÓÍ ËÒÚ‡ÎÎË˜ÂÒÍÓ„Ó˝Í ‡Ì‡ Â„ÛÎË ÛÁÚÒfl ÍÌÓÔ‡ÌË LCD BRIGHT + È –.
á‡ fl‰·‡Ú‡ ÂË ‡Ò1Ó‰ÛÂÚÒfl·ÓÍÂÂ˝ÍÓÍÍÌÓ Ô ËÁ‡Í ˚ÚÓÈ ÊË‰ÍÓÍ ËÒÚ‡ÎÎË˜ÂÒÍÓÈ Ô‡ÌÂÎË. óÚÓ·˚ Ô Ó‰ÎËÚ˙ , ÂÏfl Ò˙ÂÏË, ÔÓÎ˙ ÁÛÈÚÂÒ˙ ,ÏÂÒÚÓ ÊË‰ÍÓÍ ËÒÚ‡ÎÎË˜ÂÒÍÓ„Ó˝Í ‡Ì‡ ,Ë‰ÓËÒÍ‡ÚÂÂÏ.

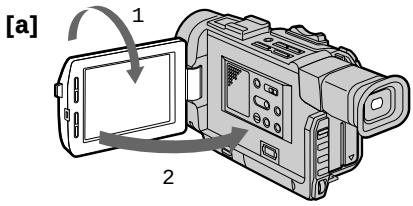


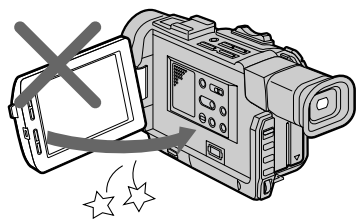
Notes on the LCD panel

- When closing the LCD panel, turn it vertically until it clicks **[a]**.
- When turning the LCD panel, turn it always vertically; otherwise, the camcorder body may be damaged or the LCD panel may not close properly **[b]**.
- Close the LCD panel completely when not in use.
- Do not push nor touch the LCD when moving the LCD panel.
- You may find it difficult to view the LCD screen due to glare when using the camcorder outdoors.

é ÊË‰ÍÓÍ ËÒÙ‡ÎÎË˜ÂÒÍÓÈ Ô‡ÌÂÎË

- á‡Í ˚,‡fl ÊË‰ÍÓÍ ËÒÙ‡ÎÎË˜ÂÒÍÛ¸ Ô‡ÌÂÎ¸, ÔÓ,Ó ‡˜Ë,‡ÈÚÂ ÂÂ , ,Â ÚËÍ‡Î¸ ÌÒÂ ÔÓÍÓÊÂÌËÁ‰Ó ˇÂÎ˜Í‡ [a].
- àÁÍÂÌfl ÔÓÍÓÊÂÌËÂ ÊË‰ÍÓÍ ËÒÙ‡ÎÎË˜ÂÒÍÓÈ Ô‡ÌÂÎË ÓÚÌÓÒËÚÂÎ¸ ÌÓ ,Ë‰ÂÓÍ‡ÍÂ ˚, ÒÌÂ‰ÛÂÚ ,ÒÂ„‰‡ Û‰Â ÊË,‡Ú¸ Ô‡ÌÂÎ¸ , ,Â ÚËÍ‡Î¸ ÌÓÏ ÔÓÍÓÊÂÌËË; , Ô ÓÚË,ÌÓÏ ÒÎÛ˜‡Â Ç˚ ÏÓÊÂÚÂ ÔÓ, Â‰ËÚ¸ ÍÓ ÔÛÒ Í‡ÍÂ ˚ ËÎËË Ç‡Ï ÌÂ Û‰‡ÒÚÛfl Ô ‡,ËÎ¸ ÌÓ Á‡Í ˚Ú¸ Ô‡ÌÂÎ¸ [b].
- ÖÒÎË Ç˚ ÌÂ ÔÓÎ¸ÁÛÂÚÒ¸ ÊË‰ÍÓÍ ËÒÙ‡ÎÎË˜ÂÒÍÓÈ Ô‡ÌÂÎ¸ ˛, ‰Â ÊËÚÂ ÂÂ ÔÓÎÌÓÒÚ¸ Á‡Í ˚ÚÓÈ.
- çÂ ‰‡,ËÚÂ Ì‡ ÊË‰ÍÓÍ ËÒÙ‡ÎÎË˜ÂÒÍËÈ ´Í ‡Ì Ë ÌÂ Ô ËÍ‡Ò‡ÈÚÂÒ¸ Í ÌÂÏÛ Ô Ë ÔÓ,Ó ÓÚÂ Ô‡ÌÂÎË.
- è Ë ÔÓÎ¸ ÁÓ,‡ÌËÈ ,Ë‰ÂÓÍ‡ÏÂ ÓÈ ,ÌÂ ÔÓÍÂ˜ÂÌËÈ ËÁÓ· ‡ÊÂÌËÂ Ì‡ ÊË‰ÍÓÍ ËÒÙ‡ÎÎË˜ÂÒÍÓÏ´Í ‡ÌÂ ÏÓÊÂÚ ·˚Ú¸ Ú Û‰ÌÓ ‡ÁÍË˜ËÏ˚Ë ËÁ-Á‡ ÒÈÎ¸ Ì˚ı ÓÚÒ,ÂÚÓ,.





Letting the subject monitor the shot

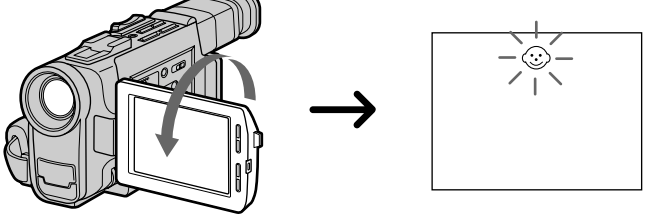
You can turn the LCD panel over so that it faces the other way and you can let the subject monitor the shot while shooting with the viewfinder.

Turn the LCD panel up vertically. When you turn the LCD panel 180 degrees, the ☺ indicator appears on the LCD screen **(mirror mode)** and the time code and remaining tape indicators disappear.
You can also use the Remote Commander.

Ç‡·Î¸‰ÂÌËÂ Á‡ ÒÓ·ÒÚ,ÂÌÌ˚Ï ÔÓÍÓÊÂÌËÂÏ , Í‡‰ Â

ÇÂ‰fl Ò˙ÂÏÍÛ ˜Â ÂÁ ,Ë‰ÓÈÒÍ‡ÚÂÎ¸, ÏÓÊÌÓ ÔÂ Â,Â ÌÛÚ¸ ÊË‰ÍÓÍ ËÒÙ‡ÎÎË˜ÂÒÍÛ¸ Ô‡ÌÂÎ¸ ´Í ‡ÌÓÏ Í ÚÓÏÏÛ, ÍÓ„Ó Ç˚ ÒÌËÏ‡ÁÚÂ, ˜ÚÓ ÔÓÁ,ÓÎËÚ ÂÚÛ Ì‡·Î‰‰‰Ú¸ Á‡ ÒÒ·ÒÙ,ÂÌ˚Ï ÔÓÍÓÊÂÌËÂÏ , Í‡‰ Â.

èÓ,Â ÌËÚÂ ÊË‰ÍÓÍ ËÒÙ‡ÎÎË˜ÂÒÍÛ¸ Ô‡ÌÂÎ¸ ,ÓÍ Û„„Ó‰ ‡‰ÛÒÒ, Ì‡ ÊË‰ÍÓÍ ËÒÙ‡ÎÎË˜ÂÒÍÓÏ´Í ‡ÌÂ ÔÓfl,ÎflÂÚÒfl ËÌ‰ËÍ‡ÚÓ ☺ (ÁÂ Í‡Î¸Ì˚È ÂÊËÏ), ‡ı ÒÌÓÏÂÚ ËˆÂÒÍËÈ ÍÓ‰ Ë ÈÌ‰ËÍ‡ÚÓ ÓÒÙ‡¸ˇÊÈÒfl ÎÂÌÚ˚ ËÒˆÂÁ‡¸Ú. Ç˚ ÏÓÊÂÚÂ ÔÓÎ¸ÁÓ,‡Ú¸ Òfl Ú‡ÍÊÂ ÔÛÎ¸ ÚÓÏ ‰ËÒÙ‡Ì˜ËÓÌÓ„Ó ÛÔ ‡,ÎÂÌËfl.



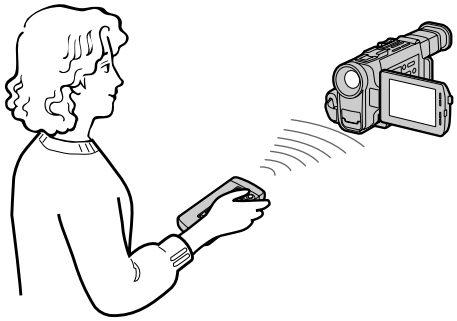
To cancel mirror mode
Turn the LCD panel down toward the camcorder body.

Notes on mirror mode
- When you turn the LCD panel about 90 degrees to 210 degrees, the camcorder enters mirror mode.
- Using the mirror mode, you can record yourself while watching yourself on the LCD **[a]**.
- The picture on the LCD looks like a mirror-image while recording in mirror mode. The STBY indicator appears as Pr and REC as r. Other indicators appear as mirror-image. Some indicators may not appear in mirror mode.
- While recording in mirror mode, you cannot operate the following functions: MENU, TITLE, DATA CODE and ZERO SET MEMORY on the Remote Commander.

éÚÏÂÌ‡ ÁÂ Í‡Î¸ÌÓÏ„Ó ÂÊËÏ‡ èÓ,Â ÌËÚÂ ÊË‰ÍÓÍ ËÒÚ‡ÎÎË˜ÂÒÍÛ¸ Ô‡ÌÂÎ¸ Ó· ‡ÚÌÓÍ ÍÓ ÔÛÒÙ,Ë‰ÂÓÍ‡ÍÂ ˚.

é ÁÂ Í‡Î¸ÌÓÏ ÂÊËÏÂ
- ÇË‰ÂÓÍ‡ÏÂ ‡ÔÂ Â1Ó‰ËÚ, ÁÂ Í‡Î¸Ì˚È ÂÊËÏ Ô ËÔÓ,Ó ÓÚÂ ÊË‰ÍÓÍ ËÒÚ‡ÎÎË˜ÂÒÍÓÈ Ô‡ÌÂÎË Ì‡ Û„ÓÎ Ô ËÏÂ ÌÓ ÓÚ 90 ‰Ó 210 „ ‡‰ÛÒÓ,.
- àÒÔÓÎ¸ÁÛfl ÁÂ Í‡Î¸Ì˚È ÂÊËÏ, Ç˚ ÏÓÊÂÚÂ ÒÌËÏ‡Ú¸ ÒÂ·fl, Ó‰ÌÓ, ÂÏÂÌÓ Ì‡·Î¸‰‡fl ÙËÍÓË ÛÂÌÓÂ Í‡ÏÂ ÓÈ ËÁÓ· ‡ÊÂÌËÂ Ì‡ ÊË‰ÍÓÍ ËÒÚ‡ÎÎË˜ÂÒÍÓÍ˝Í ‡ÌÂ[a].
- è Ë Ò˙ÂÏÍÂ, ÁÂ Í‡Î¸ÌÓÏ ÂÊËÏÂ Ì‡ ÊË‰ÍÓÍ ËÒÚ‡ÎÎË˜ÂÒÍÈË˝Í ‡Ì,˚,Ó‰ËÚÒfl “ÁÂ Í‡Î¸ÌÓÂÚ ,Ë‰ÂÓÍ‡ÏÂ ÓÈ. è Ë˝ÚÓÏ ,ÏÂÒÚÓ ËÏ‰ËÍ‡ÚÓ ‡STBY Ì‡˝Í ‡ÌÂ ,Ë‰ÂÌ ÒËÏ,ÓÎ Pr , ‡ ,ÏÂÒÚÓ ËÏ‰ËÍ‡ÚÓ ‡REC - ÒËÏ,ÓÎ r . éÒÚ‡Î¸Ì˚Â ËÏ‰ËÍ‡ÚÓ ˚ ,˚,Ó‰flÚÒfl Ì‡˝Í ‡Ì, ,Ë‰Â ÁÂ Í‡Î¸ÌÓ„Ó ÓÚ ‡ÊÂÌËfl. çÂÍÓÚÓ ˚Â ËÁ ËÏ‰ËÍ‡ÚÓ Ó, , ÁÂ Í‡Î¸ÌÓÏ ÂÊËÏÂ ÓÚÍÎ¸˜‡¸ÚÒfl.
- è Ë Ò˙ÂÏÍÂ, ÁÂ Í‡Î¸ÌÓÏ ÂÊËÏÂ ÌÂ ‰ÂÈÒÚ,Û¸Ú ÙÛÎÍˆËË MENU, TITLE, DATA CODE Ë ZERO SET MEMORY Ì‡ ÔÛÎ¸ÚÂ ‰ËÒÚ‡Ì˚ËÓÌÓ„Ó ‡,ÎÂÌËfl.

[a]



Hints for better shooting

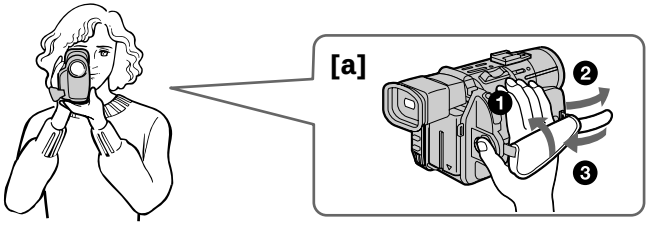
ëÓ,ÂÚ° Ì‡˜ËÌ‡¸˘ÂÏÛ ÓÔÂ ‡ÚÓ Û

For hand-held shots, you will get better results by holding the camcorder according to the following suggestions:

- Hold the camcorder firmly and secure it with the grip strap so that you can easily manipulate the controls with your thumb. **[a]**

è Ë Ò˙ÂÏÍÂ Ò ÛÍ Ì‡ËÎÛ˜¯Ëı ÂÁÛÎ¸Ú‡ÚÓ, ÏÓÊÌÓ ‰Ó·ËÚ¸ÒfI, ‰Â Ê‡ ,Ë‰ÂÓÍ‡ÏÂ Û ÒÎÂ‰Û¸˘ËÏ Ó· ‡ÁÓÏ:

- ä ÂÔÍÓ ,ÓÁ¸ ÏËÚÂ Í‡ÏÂ Û ÛÍÓÈ, Ô ÓÔÛ˘ÁÌÌÓÈ ÔÓ‰ Û˜ÌÓÈ ÂÏÂÌ¸, Ú‡Í, ˜ÚÓ·° Ç‡¯ ·ÓÎ¸ ¯ÓÈ Ô‡ÎÂˆ ÏÓ„ ÎÂ„ÍÓ Ï‡ÌËÔÛÎË Ó,‡Ú¸ ÍÌÓÔÍ‡ÏË ÛÔ ‡,ÎÂÌËfI [a].



- Place your elbows against your side.
- Place your left hand under the camcorder to support it.
- Place your eye firmly against the viewfinder eyecup.
- Be sure not to touch the built-in microphone.
- Use the LCD panel frame or the viewfinder frame as a guide to determine the horizontal plane.
- You can also record in a low position to get an interesting angle. Lift the viewfinder up for record from a low position. **[b]**
- You can also record in a low position or even in a high position using the LCD panel. **[c]**
- When you use the LCD screen outdoors in direct sunlight, the LCD screen may be difficult to see. If this happens, we recommend that you use the viewfinder.

- è ËÊÏËÚÂ ÎÓÍÚË Í ÍÓ ÔÛÒÛ.
- ãÂ,ÓÈ ÛÍÓÈ ÔÓ‰‰Â ÊË,‡ÈÚÂ ,Ë‰ÂÓÍ‡ÏÂ Û ÒÌËÁÛ.
- è Ë·ÎËÁ¸ ÚÂ ÓÍÛÎfI ,Ë‰ÓËÒÍ‡ÚÂÎfI ,ÔÎÓÚÌÛ¸ Í„Î‡ÁÛ.
- ëÎÂ‰ËÚÂ Á‡ ÚÂÏ, ˜ÚÓ·° ÌÂ Ô ËÍ‡Ò‡Ú¸ ÒfI Í ,ÒÚ ÓÂÌÌÓÏÛ ÏËÍ ÓÙÓÌÛ.
- ÑÎfI „Ó ËÁÓÌÚ‡Î¸ ÌÓ„Ó ,° ‡,ÌË,‡ÌËfI Í‡‰ ‡ Ó ËÂÌÚË ÛÈÚÂÒ¸ ÔÓ ‡ÏÍÂ ÊË‰ÍÓÍ ËÒÚ‡ÎÎË˜ÂÒÍÓÈ Ô‡ÌÂÎË ËÎË ‡ÏÍÂ ,Ë‰ÓËÒÍ‡ÚÂÎfI.
- ÑÎfI ÔÓÎÛ˜ÂÌËfI ËÌÚÂ ÂÒÌ°ı ‡ÍÛ ÒÓ, ,Ë‰ÂÓÒ˙ÂÏÍÛ ÏÓÊÌÓ Ú‡ÍÊÂ ,ÂÒÚË ËÁ ÔÓÎÓÊÂÌËfI "ÒÌËÁÛ". è Ë˝ÚÓÏ ,Ë‰ÓËÒÍ‡ÚÂÎ¸ ‰ÓÎÊÂÌ ·°Ú¸ ÔÓ,Â ÌÛÚ ,,Â ı [b].
- ë˙ÂÏÍÛ ÌÂ ÚÓÎ¸ ÍÓ "ÒÌËÁÛ", ÌÓ Ë "Ò,Â ıÛ" ÏÓÊÌÓ ,ÂÒÚË Ú‡ÍÊÂ Ò ÔÓÏÓ˘¸ ¸ ÊË‰ÍÓÍ ËÒÚ‡ÎÎË˜ÂÒÍÓÈ Ô‡ÌÂÎË [c].
- è Ë ÔÓÎ¸ ÁÓ,‡ÌËË ÊË‰ÍÓÍ ËÒÚ‡ÌÎË˜ÂÒÍÓÈ Ô‡ÌÂÎ¸ ¸ ,ÌÂ ÔÓÏÂ˘ÂÌËÈ, ÔÓ‰Ô fIÏ°ÏË ÎÛ˜‡ÏË ÒÓÎÌˆ‡, ËÁÓ· ‡ÊÂÌËÂ Ì‡ ÊË‰ÍÓÍ ËÒÚ‡ÎÎË˜ÂÒÍÓÏ˝Í ‡ÌÂ ÏÓÊÂÚ ÒÚ‡ÌÓ,ËÚ¸ ÒfI Ú Û‰ÌÓ ‡ÁÎË˜ËÏ°Ï. Ç Ú‡ÍËı ÒÎÛ˜‡fIı ÂÍÓÏÂÌ‰ÛÂÏ Ç‡Ï ÔÓÎ¸ ÁÓ,‡Ú¸ ÒfI ,Ë‰ÓËÒÍ‡ÚÂÎÂÏ.

[b]

[c]

Place the camcorder on a flat surface or use a tripod

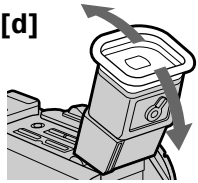
Try placing the camcorder on a table top or any other flat surface of suitable height. If you have a tripod for a still camera, you can also use it with the camcorder. When attaching a non-Sony tripod, make sure that the length of the tripod screw is less than 6.5 mm (9/32 inches). Otherwise, you cannot attach the tripod securely and the screw may damage the camcorder.

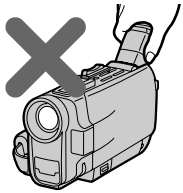
If you wear glasses

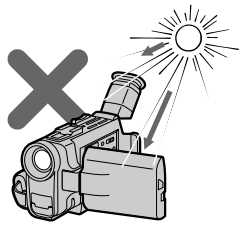
You can bend back the eyecup to get a better view of viewfinder **[d]**.

Cautions on the LCD panel and on the viewfinder

- Do not pick up the camcorder by the viewfinder or the LCD panel **[e]**.
- Do not place the camcorder so as to point the viewfinder or the LCD panel toward the sun. The inside of the viewfinder or the LCD panel may be damaged. Be careful when placing the camcorder under sunlight or by a window **[f]**.







Checking the recorded picture

è Ó,Â Í‡ ÓÚÒÌflÚÓ„Ó Ï‡ÚÁ Ë‡Î‡

Using the EDITSEARCH, you can review the last recorded scene or check the recorded picture in the viewfinder.

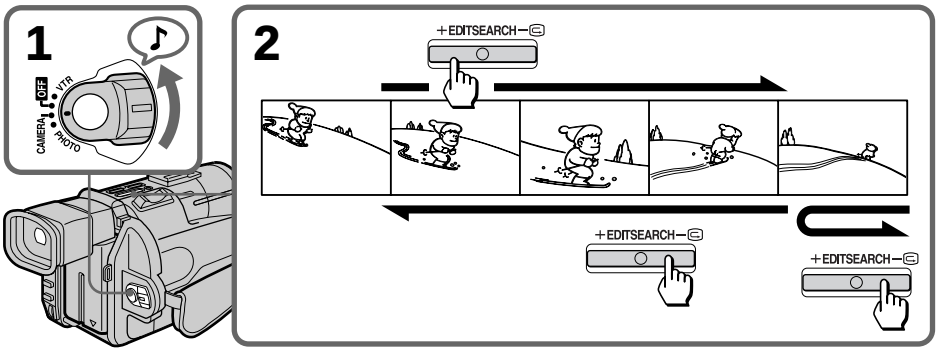
(1) While pressing the small green button on the POWER switch, set it to CAMERA.

(2) Press the – side of EDITSEARCH momentarily; the last few seconds of the recorded portion plays back **(Rec Review)**. Hold down the – side of EDITSEARCH until the camcorder goes back to the scene you want. The last recorded portion is played back. To go forward, hold down the + side **(Edit Search)**.

ë ÔÓÏÓ˘ ¸ ÙÛÌÍˆËË EDITSEARCH Ç° ÏÓÊÂÚÂ Ô ÒÒÌ‡Ú Ë,‡Ú¸ ÔÓÒÌÂ‰ÌËÂ ÚÓÎ ÍÓ ˜ÚÓ ÓÚÒÌflÚ°Â Í‡‰ ° Ë Ô Ó,Â flÚ¸ Í‡˜ÂÒÚ,Ó ËÁÓ· ‡ÊÂÌËfl, ,ÓÒÔ ÓËÁ,Ó‰fl Â„Ó Ì‡˝Í ‡ÌÂ ,Ë‰ÓËÒÌ‡ÚÂÎfl.

(1) ì‰Â ÊË,‡fl , Ì‡Ê‡ÚÓÏ ÔÓÎÓÊÂÌËË Ï‡ÎÂÌ¸ ÍÛ¸ ÁÂÎÂÌÚ¸ ÍÌÓÓÍÛ Ì‡ ÔÂ ÁÍÎ¸˜‡ÚÂÎ POWER, ÔÂ Â‰,ËÌ¸ ÚÂ Â„Ó , ÔÓÁËˆË¸ CAMERA.

(2) Ç‡ÊÌËÚÂ Ë ÓÚÔÛÒÚËÚÂ ÒÚÓ ÓÌÛ – ¸ ÍÌÓÓÍË EDITSEARCH; Ô Ë˝ÚÓÏ ·Û‰ÛÚ ,ÓÒÔ ÓËÁ,Â‰ÂÌ° ÔÓÒÒÌÂ‰ÌËÂ ÌÂÒÌÓÍ¸ ÍÓ ÔÂÍÚÌ‰ ÓÚÒÌflÚ„Ó Ç‡ÌË Ï‡ÚÂ Ë‡Î‡ (Ô Ó,Â Í‡ Á‡ÔËÒË). óÚÓ·° Ì‡ÈÚË ÌÚÊÌ°È Ï‡‰ , ÌÂ ÓÚÛÒÒÍ‡ÈÚÂ ÒÚÓ ÓÌÛ – ÍÌÓÓÍË EDITSEARCH, ÔÓÍ‡ ÓÌ ÌÂ ·Û‰ÂÚ Ì‡È‰ÂÌ. èÓÒÎÂ˝ ÚÓ„Ó ·Û‰ÂÚ ,ÒÒÔ ÓËÁ,Â‰ÂÌ‡ ,Ôfl Á‡ÔÈÒ¸ , ÒÎÂ‰Û¸˜ flÁ‡˝ÚËÏ Í‡‰ ÓÏ. óÚÓ·° Ô ÓÏÓÚ‡Ú¸ ÎÂÌÚÚ ,ÔÂ Â‰, Ì‡ËÏËÚÂ Ë Û‰Â ËË,‡ÈÚÂ ÎÌÓÔÍÚ ÒÓ ÒÚÓ ÓÌ° + (ÏÓÌÚ‡ÊÌ°È ÔÓËÒÌ).



To stop playback

Release EDITSEARCH.

To go back to the last recorded point (END SEARCH)

Press END SEARCH. The last recorded point is played back for about 5 seconds and stops. Note that when you use a tape without cassette memory, this function does not work once you eject the cassette after recording.

To begin re-recording

Press START / STOP. Re-recording begins from the point you released EDITSEARCH. Provided you do not eject the tape, the transition between the last scene you recorded and the next scene you record will be smooth.

éÒÚ‡ÌÓ,Í‡ ,ÓÒÔ ÓËÁ,Â‰ÂÌËfl

éÚÔÛÒÚËÚÂ ÍÌÓÓÍÛ EDITSEARCH.

ÇÓÁ, ‡˝ÂÌËÂ Í ÍÓÌˆÛ ÓÚÒÌflÚÓ„Ó Ï‡ÚÁ Ë‡Î‡ (END SEARCH)

ç‡ÊËËÚÂ ÍÌÓÓÍÛ END SEARCH. ä‡ÏÂ ‡ ,ÓÒÔ ÓËÁ,Ó‰ËÚ ÔÓÒÌÂ‰ÌËÂ 5 ÒÂÍÚ‰ ËÏÂ¸ ˝ÂÒÌfl Ì‡ ÎÂÌÚÂ Á‡ÔËÒË Ë Ô ÂÍ ‡˝‡ÚÚ ,ÓÒÔ ÓËÁ,Â‰ÂÌËÂ. ëÎÂ‰ÛÂÚ ËÏÂÚ¸ , ,Ë‰Û, ˜ÚÓ Ô Ë ÔÓÍ¸ÁÓ,‡ÏÍËÊ Í‡ÒÒÂÚ‡ÏË, ÌÂ ÓÒÌ‡˝ÂÌ°ÏË ˝ÎÂÚÚ ÓÌÌÓÊ Ô‡flÚ¸ ¸, ‰‡ÌÌ‡fl ÙÛÌÍˆËfl ‰ÂÈÒÚ,ÛÂÚ ÎÊ¯¸ ‰Ó ÔÂ ,Ó„Ó ËÁ,ÎÂ˜ÂÌËfl Í‡ÒÒÂÚ° Ò Á‡ÔËÒ¸ ËÁ ,Ë‰ÂÓÍ‡ÏÂ °.

èÓ,ÚÓ Ì‡fl Á‡ÔËÒ¸

ç‡ÊËËÚÂ START/STOP. èÓ,ÚÓ Ì‡fl Á‡ÔËÒ¸ Ì‡˜ÌÂÚÒfl Ò ÏÓÍÂÌÚ‡, ÍÓ„‰‡ Ç° ÓÚÔÛÒÚËÚÈ ÍÌÓÓÍÛ EDITSEARCH. ÒÒÎËÈ Ç° ÌÂ ËÁ,ÎÂÍ‡ÍÈ Í‡ÒÒÂÚÛ ËÁ ,Ë‰ÂÓÍ‡ÏÂ °, ÚÓ ÔÂ Â1Ó‰ ÓÚ ÔÔÒÎÂ‰ÌÂÈ ÓÚÒÌflÚÓÈ Ò°ÂÌ° Í ÒÎÂ‰Û¸ ˝ÂÈ ·Û‰ÂÚ ÔÎ‡,Ì°Ï.

Playing back a tape

ÇÓÒÔ ÓËÁ,Â‰ÂÌËÂ ,Ë‰ÂÓÁ‡ÔËÒË

You can monitor the playback picture on the LCD screen or in the viewfinder.

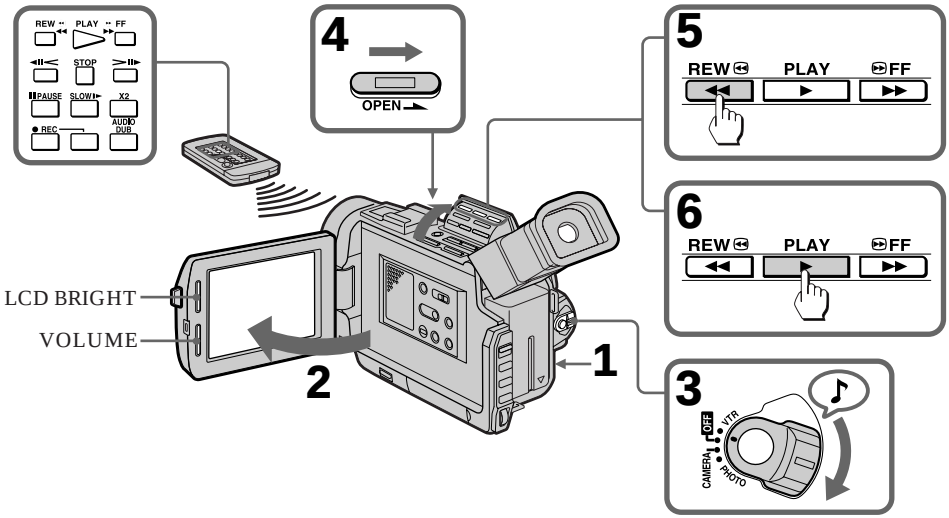
(1) Insert the recorded tape with the window facing out.
(2) While pressing PUSH OPEN, open the LCD panel.
(3) While pressing the small green button on the POWER switch, set it to VTR.
(4) Slide OPEN c and pull the video control compartment until it clicks.
(5) Press 0 to rewind the tape.
(6) Press (to start playback.
(7) Adjust the volume using VOLUME +/– and the brightness of the LCD screen using LCD BRIGHT +/–.

You can also monitor the picture on a TV screen, after connecting the camcorder to a TV or VCR.

Ç˚ ÏÓÊÂÚÂ Ô ÓÒÏ‡Ú Ë,‡Ú¸ ÓÚÒÌflÚ˚Â Í‡‰ ˚ Ì‡ ÊË‰ÍÓÍ ËÒÚ‡ÎÎË˜ÂÒÍÓÏ ˝Í ‡ÌÂ ËÎË , ÓÍÌÂ ,Ë‰ÓËÒÍ‡ÚÂÎfl.

(1) ìÒÚ‡ÌÓ,ËÚÂ , Í‡ÏÂ Û Á‡ÔËÒ‡ÌÌÛ¸ Í‡ÒÒÂÚÛ ÓÍÓ¯ÍÓÏ Ì‡ ÛÊÛ.
(2) ç‡ÊËÏ‡fl PUSH OPEN, ‡ÒÍ ÓÈÚÂ ÊË‰ÍÓÍ ËÒÚ‡ÎÎË˜ÂÒÍÛ¸ Ô‡ÌÂÎ¸.
(3) ì‰Â ÊË,‡fl , Ì‡Ê‡ÚÓÍ ÔÓÎÓÊÂÌËË Ï‡ÎÂÌ¸ ÍÛ¸ ÁÂÎÂÌÛ¸ ÍÌÓÔÍÛ Ì‡ ÔÂ ÂÍÎ¸ ˜‡ÚÂÎÂ POWER, ÔÂ Â‰,ËÌ¸ ÚÂ Â„Ó , ÔÓÁËˆË VTR.
(4) ë‰,ËÌ¸ ÚÁ ˚˜‡ÊÓÍ OPENc Ë ,˚ÚflÌËÚÂ ‰Ó ˘ÂÎ˜Í‡ ·ÎÓÍ ÛÔ ‡,ÎÂÌËfl ,Ë‰ÂÓÔ ÓÒÏÓÚ ÓÏ.
(5) ÑÎfl ÔÂ ÂÏÓÚÍË ÎÂÌÚ˚ Ì‡ÊËÏ‡ÈÚÂ 0 .
(6) ÑÎfl Ì‡˜‡Î‡ ,ÓÒÔ ÓËÁ,Â‰ÂÌËfl Ì‡ÊËÏ‡ÈÚÂ (.
(7) ÑÎfl Â„ÛÎË Ó,ÍË„ ÓÏÍÓÒÚË Á,ÛÍ‡ ÔÓÎ¸ ÁÚÈÚÂÒ¸ ÍÌÓÔÍÓÈ VOLUME +/–, ‡ ‰Îfl ÔÓ‰ÒÚ ÓÈÍË fl ÍÓÒÚË ÊË‰ÍÓÍ ËÒÚ‡ÎÎË˜ÂÒÍÓ„Ó˝Í ‡Ì‡ - ÍÌÓÔÍÓÈ LCD BRIGHT +/–.

èÓ‰ÍÎ ˜Ë, Í‡ÏÂ Û ÚÂÎÂ,ËÁÓ Û ËÎË ,Ë‰ÂÓÏ‡„ÌËÚÓÙÓÌÛ, Ç˚ ÍÓÊÂÚÂ Ú‡ÍÊÂ Ô ÓÒÏ‡Ú Ë,‡Ú¸ ÓÚÒÌflÚ˚Â ,Ë‰ÂÓÙËÎ¸ Ï˚ Ì‡ ÚÂÎÂ,ËÁËÓÌÌÓÏ˝Í ‡ÌÂ.



To stop playback, press p .
To rewind the tape, press 0 .
To fast-forward the tape rapidly, press) .

Using the Remote Commander

You can control playback using the supplied Remote Commander. Before using the Remote Commander, insert the R6 (size AA) batteries.

óÚÓ·˚ ÓÒÚ‡ÌÓ,ËÚ¸ ,ÓÒÔ ÓËÁ,Â‰ÂÌËÂ, Ì‡ÊËÏ‡ÈÚÂ p .
óÚÓ·˚ ÓÚÏÓÚ‡Ú¸ ÎÂÌÚÛ Ì‡Á‡‰, Ì‡ÊËÏ‡ÈÚÂ 0 .
óÚÓ·˚ ÔÂ ÂÏÓÚ‡Ú¸ ÎÂÌÚÛ ,ÔÂ Â‰, Ì‡ÊËÏ‡ÈÚÂ) .

èÓÎ¸ ÁÓ,‡ÌËÂ ÔÛÎ¸ ÚÓÏ ‰ËÒÚ‡Ì˜ËÓÌÌÓ„Ó ÛÔ ‡,ÎÂÌËfl

ìÔ ‡,ÎflÚ¸ ,ÓÒÔ ÓËÁ,Â‰ÂÌËÂÏ ÏÓÊÌÓ Ô Ë ÔÓÏÓ˘Ë Ô ˜ËÍ‡„‡ÂÏÓ„Ó ÔÛÎ¸ Ú‡ ‰ËÒÚ‡Ì˜ËÓÌÌÓ„Ó ÛÔ ‡,ÎÂÌËfl. è ÂÊ‰Â˜ÂÏ ÔÓÎ¸ ÁÓ,‡Ú¸ Òfl ÔÛÎ¸ ÚÓÏ, ÛÒÚ‡ÌÓ,ËÚÂ , ÌÂ„Ó ·‡Ú‡ ÂÈÍË ÚËÔ‡ R6 (‡ÁÏÂ ÄÄ).

To display the LCD screen/viewfinder screen indicators

Press DISPLAY.
To erase the indicators, press again.

Notes on screen indicators

- The screen indicator disappears when the title is displayed.
- When you play back a tape using a "InfoLITHIUM" battery, B indicates the remaining battery capacity. The remaining battery time in minutes is not displayed.

Using headphones

Connect headphones (not supplied) to the 2 jack. You can adjust the volume of the headphones using VOLUME +/–.

To view the playback picture in the viewfinder

Close the LCD panel. The viewfinder turns on automatically.
When using the viewfinder, you can monitor the sound only by using headphones.
To view on the LCD screen again, open the LCD panel. The viewfinder turns off automatically.

Various playback modes

To view a still picture (playback pause)

Press P during playback. To resume playback, press P or (.

To locate a scene (picture search)

Keep pressing 0 or) during playback. To resume normal playback, release the button.

To monitor the high-speed picture while advancing the tape or rewinding (skip scan)

Keep pressing 0 while rewinding or) while advancing the tape. To resume normal rewinding or fast-forward, release the button.

To view the picture at 1/3 speed (slow playback)

Press & on the Remote Commander during playback. For slow playback in reverse direction, press < , then press & . To resume normal playback, press (.

To view the picture at double speed

For double speed playback in the reverse direction, press < , then press ×2 on the Remote Commander during playback. For double speed playback in the forward direction, press > , then press ×2 during playback. To resume normal playback, press (.

To view the picture frame-by-frame

Press ′ or 7 on the Remote Commander in playback pause mode. If you keep pressing the button, you can view the picture at 1/25 speed. To resume normal playback, press (.

To change the playback direction

Press < on the Remote Commander for reverse direction or > on the Remote Commander for forward direction during playback. To resume normal playback, press (.

Notes on playback

- The sound is muted in the various playback modes.
- During playback other than normal playback, the previous recording may appear in mosaic image. This is not malfunction.
- When playback pause mode lasts for 5 minutes, the camcorder automatically enters stop mode. To resume playback, press (.

Note on slow playback

The slow playback can be performed smoothly on this camcorder; however, this function does not work for an output signal from the DV IN OUT jack.

è ÓÒÏÓÚ ,Ë‰ÂÓÁ‡ÔËÒË Ò 1/3 ÌÓ Ï‡Î¸ ÌÓÈ ÒÍÓ ÓÒÚÛ (Á‡ÏÂ‰ÎÂÌÌÓÂ ,ÓÒÔ ÓËÁ,Â‰ÂÌËÂ)

ÇÓ , ÂÏfl ,ÓÒÔ ÓËÁ,Â‰ÂÌËfl Ì‡ÊÏËÚÁ ÍÌÓÔÍÛ & Ì‡ ÔÛÎ¸ ÚÂ‰ËÒÚ‡Ì^ËÓÌÍÓ„Ó ÛÔ ‡,ÎÂÌËfl. ÑÎfl Á‡ÏÂ‰ÎÂÌÍÓ„Ó ,ÓÒÔ ÓËÁ,Â‰ÂÌËfl , Ó· ‡ÚÌÛ¸ ÒÚÓ ÓÍÛ Ì‡ÊÏËÚÁ < , ‡Á‡ÚÁÏ & . óÚÓ·˚ ,ÓÁÓ·ÌÓ,ËÚ¸ ÌÓ Ï‡Î¸ ÌÓÂ ,ÓÒÔ ÓËÁ,Â‰ÂÌËÂ, Ì‡ÊÏËÚÁ ÍÌÓÔÍÛ (.

è ÓÒÏÓÚ ,Ë‰ÂÓÁ‡ÔËÒË Ò Û‰,ÓÂÌÌÓÈ ÒÍÓ ÓÒÚ¸ ˛

óÚÓ·˚ ,ÓÒÔ ÓËÁ,ÂÒÚË Á‡ÔËÒ¸ Ò Û‰,ÓÂÌÌÓÈ ÒÍÓ ÓÒÚ¸ ˛ , Ó· ‡ÚÌÛ¸ ÒÚÓ ÓÌÛ, Ì‡ÊÏËÚÁ , ıÓ‰Â ,ÓÒÔ ÓËÁ,Â‰ÂÌËfl ÍÌÓÔÍÛ < , ‡Á‡ÚÁÏ ÍÌÓÔÍÛ ×2 Ì‡ ÔÛÎ¸ ÚÁ‰ËÒÚ‡Ì^ËÓÌÍÓ„Ó ÛÔ ‡,ÎÂÌËfl. ÑÎfl ,ÓÒÔ ÓËÁ,Â‰ÂÌËfl Ò Û‰,ÓÂÌÌÓÈ ÒÍÓ ÓÒÚ¸ ˛ ,ÔÂ Â‰Ì‡ÊÏËÚÁ Ô Ë ,ÓÒÔ ÓËÁ,Â‰ÂÌËË ÍÌÓÔÍÛ > , ‡Á‡ÚÁÏ ÍÌÓÔÍÛ ×2. óÚÓ·˚ ,Â ÌÛÚ¸ ÒflÍ ÌÓ Ï‡Î¸ ÌÓÏÛ ,ÓÒÔ ÓËÁ,Â‰ÂÌË˛, Ì‡ÊÏËÚÁ (.

èÓÍ‡‰ Ó,˚È Ô ÓÒÏÓÚ

Ç ÂÊËÏÂ Ô‡ÛÂ˚ Ô Ë ,ÓÒÔ ÓËÁ,Â‰ÂÌËË Ì‡ÊÏËÚÁ Ì‡ ÔÛÎ¸ ÚÁ‰ËÒÚ‡Ì^ËÓÌÍÓ„Ó ÛÔ ‡,ÎÂÌËfl ÍÌÓÔÍÛ ’ ËÎËÈ 7 . çÂ ÓÚÔÛÒÍ‡fl ˝ÚÛ ÍÌÓÔÍÛ, Ç˚ ÏÓÊÂÚÂ Ô ÓÒÌ‡Ú Ë,‡Ú¸ ËÁÓ· ‡ÊÂÌËÂ Ò 1/25 ÌÓ Ï‡Î¸ ÌÓÈ ÒÍÓ ÓÒÚÉ. óÚÓ·˚ ,Â ÌÛÚ¸ ÒflÍ ÌÓ Ï‡Î¸ ÌÓÏÛ ,ÓÒÔ ÓËÁ,Â‰ÂÌË˛, Ì‡ÊÏËÚÁ (.

ëÏÂÌ‡ Ì‡Ô ‡,ÎÂÌËfl Ô ÓÒÏÓÚ ‡

Ç ÂÊËÏÂ ,ÓÒÔ ÓËÁ,Â‰ÂÌËfl Ì‡ÊÏËÚÁ Ì‡ ÔÛÎ¸ ÚÁ‰ËÒÚ‡Ì^ËÓÌÍÓ„Ó ÛÔ ‡,ÎÂÌËfl ÍÌÓÔÍÛ < ‰Îfl Ô ÓÒÏÓÚ ‡ , Ó· ‡ÚÌÛ¸ ÒÚÓ ÓÌÛ ËÎËÈ ÍÌÓÔÍÛ > ‰Îfl Ô ÓÒÏÓÚ ‡ ,ÔÂ Â‰. óÚÓ·˚ ,Â ÌÛÚ¸ ÒflÍ ÌÓ Ï‡Î¸ ÌÓÏÛ ,ÓÒÔ ÓËÁ,Â‰ÂÌË˛, Ì‡ÊÏËÚÁ (.

é ,ÓÒÔ ÓËÁ,Â‰ÂÌËË

- è Ë ÔÂ Âı0‰Â ÓÚ ÌÓ Ï‡Î¸ ÌÓ„Ó Í‰ Û„ËÏ ÂÊËÏ‡Ï ,ÓÒÔ ÓËÁ,Â‰ÂÌËfl Á‚ÛÍ ÓÚÍÎ¸˜‡ÂÚÒfl.
- Ç‰ Û„Ëı ÂÊËÏ‡ı ,ÓÒÔ ÓËÁ,Â‰ÂÌËfl ËÁÓ· ‡ÊÂÌËÂ ÏÓÊÂÚ Ô ËÓ· ÂÚ‡Ú¸ “ÏÓÁ‡Ë˜Ì˚Â” ÍÓÌÚÛ ˚. ùÚÓ ÌÂ fl‚ÎflÚÒfl Ô ËÂÌ‡ÍÓÏ ÌÂËÒÔ ‡,ÌÓÒÚÉ.
- èÓÒÎÂ 5 ÏËÌÚÛ Â·˚,‡ÌËfl, ÂÊËÏÂ Ô‡ÛÁ˚ ,ÓÒÔ ÓËÁ,Â‰ÂÌËÂ ‡,ÚÓÏ‡ÚË˜ÂÒÍÏË Ô ÂÍ ‡˜‡ÚÒfl. óÚÓ·˚ ,ÓÁÓ·ÌÓ,ËÚ¸ ,ÓÒÔ ÓËÁ,Â‰ÂÌËÂ, Ì‡ÊÏËÚÁ ÍÌÓÔÍÛ (.

é Á‡ÏÂ‰ÎÂÌÌÓÏ ,ÓÒÔ ÓËÁ,Â‰ÂÌËË ÇË‰ÂÓÍ‡ÏÂ ‡ÒÔÒÓ·Ì‡ Ó·ÀÒÔÂ˜Ë,‡Ú¸ ,˚ÒÓÍÓÍ‡˜ÂÙÚ,ÂÌÌÓÂ ËÁÓ· ‡ÊÂÌËÂ Ô Ë Á‡ÏÂ‰ÎÂÌÌÓÏ ,ÓÒÔ ÓËÁ,Â‰ÂÌËË; ÓÌÓ, Ó‰Ì‡ÍÓ, ÌÂ Ô ÂÓ· ‡ÁÛÂÙÒfl , ,˚ıÓ‰ÌÓÈ ÒÈ„Ì‡Î, ÔÓ‰‡,‡ÂÏ˚È Ì‡ „ÌÁÁ‰Ó DV IN OUT.

Searching for the end of the picture

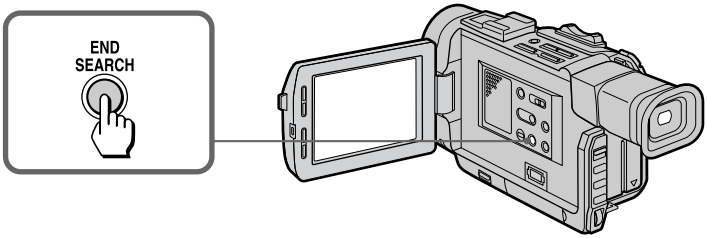
ç‡ıÓÊ‰ÂÌËÂ ÍÓÌˆ‡ ,Ë‰ÂÓÁ‡ÔÈÒË

You can go to the end of the recorded portion after you record and play back the tape. The tape starts rewinding or fast-forwarding and the last about 5 seconds of the recorded portion plays back. Then the tape stops at the end of the recorded picture **(End Search)**.

Open the LCD panel and press END SEARCH during recording standby.
This function works when the POWER switch is set to CAMERA, VTR or PHOTO.

èÓÒÎÂ ,Ë‰ÂÓÒ˙ÂÏÍË Ë Ô ÓÒÏÓÚ ‡ ÓÚÒÌflÚÓ„Ó Ï‡ÚÂ Ë‡Î‡ ,Ë‰ÂÓÍ‡ÏÂ ‡ ÏÓÊÂÚ ‡,ÚÓÏ‡ÚË˜ÂÒÍË Ì‡ıÓ‰Ë¸ ÍÓÌÂˆ Á‡ÔËÒ‡ÌÌÓ„Ó Û˜‡ÒÚÍ‡ ÎÂÌÚ˚. è Ë˝ÚÓÏ ÎÂÌÚ‡ ÔÂ ÂÏ‡Ú˚,‡ÂÚÒfl ,ÔÂ Â‰ ËÎË Ì‡Á‡‰, ÔÓÒÎÂ ˜Â„Ó ,ÓÒÔ ÓËÁ,Ó‰ËÚÒfl ÔÓÒÎÂ‰ÌËÈ Ù ‡„ÏÂÌÚ Ò‰ÂÎ‡ÌÌÓÈ Ì‡ ÌÂÈ Á‡ÔËÒË Ô Ó‰ÓÎÊËÚÂ¸ ÌÓÒÚ¸ ˚ÓÍÓÎÓ ÔflÚË ÒÂÍÛÌ‰. á‡ÚÂÏ ,ÓÒÔ ÓËÁ,Â‰ÂÌËÂ ÓÒÚ‡Ì‡,ÎË,‡ÂÚÒfl , ÍÓÌˆ Á‡ÔËÒ‡ÌÌÓ„Ó Û˜‡ÒÚÍ‡ (‡,ÚÓÔÓËÒÍ ÍÓÌˆ‡ Á‡ÔËÒË).

Ç ÂÊËÏÂ ÓÊË‰‡ÌËfl Ì‡˜‡Î‡ Ò˙ÂÏÍË ‡ÒÍ ÓÈÚÂ ÊË‰ÍÓÍ ËÒÚ‡ÎÎË˜ÂÒÍÛ¸ Ô‡ÌÂÎ¸ Ë Ì‡ÊÌËÚÂ ÍÌÓÔÓÍÛ END SEARCH. ùÚ‡ ÙÛÌÍˆËfl ‰ÂÈÒÚ,ÛÂÚ, ÍÓ„‰‡ ÔÂ ÂÍÎ¸˜‡ÚÂÎ¸ POWER Ì‡ıÓ‰ËÚÒfl , ÔÓÍÓÊÂÌËflı CAMERA, VTR ËÎË PHOTO.



Note on End Search
When you use a tape without cassette memory, the End Search function does not work once you eject the cassette after recording.

é· ‡,ÚÓÔÓËÒÍÂ ÍÓÌˆ‡ Á‡ÔËÒË è Ë ËÒÔÔÎ¸ÁÓ,‡ÌËË Í‡ÒÒÂÚ, ÌÂ ËÍÂ¸˜Ëı ˝ÎÂÚ ÓÌÌÓÈ Ô‡ÏflÚË, ‡,ÚÓÔÓËÒÍ ÍÓÌˆ‡ Á‡ÔËÒË ,ÓÁÏÓÊÂÌ ÎË¯¸ ‰Ó ÔÂ ,Ó„Ó ËÁ,ÎÂ˜ÂÌflÚ ËÁ Í‡ÌÂ ° Á‡ÔËÒ‡ÌÌÓÈ ,Ë‰ÂÓÍ‡ÒÒÂÚ˚.

Using alternative power sources

Ç°·Ó ËÒÚÓ˜ÌËÍÓ, ÔËÚ‡ÌËfl

You can choose any of the following power sources for your camcorder: battery pack, mains, and 12 / 24 V car battery. Choose the appropriate power source depending on where you want to use your camcorder.

Place	Power source	Accessory to be used
Indoors	Mains	Supplied AC power adaptor
Outdoors	Battery pack	Battery pack NP-F530 (supplied), NP-F730, NP-F930
In the car	12 V or 24 V car battery	Sony car battery charger DC-V515A

Note on power sources

Disconnecting the power source or removing the battery pack during recording or playback may damage the inserted tape. If this happens, restore the power supply again immediately.

Using the mains

To use the supplied AC power adaptor:

(1) Connect the mains lead to the mains.
(2) Lift up the viewfinder.
(3) Slide the connecting plate down into the guides at the rear of the camcorder until it clicks.

Ç‡¯‡ ,Ë‰ÂÓÍ‡ÏÂ ‡ ÏÓÊÂÚ ÔËÚ‡Ú¸ ÒÌfl ÓÚ ÔÓ·ÒÙ,ÂÌÌÓÈ ‡ÍÌÛÏÛÎflÚÓ ÌÓÈ ·‡Ù‡ ÂË, ÓÚ ÒÂË ËÎÌË ÓÚ ‡,ÚÓÏÓ·ËÎ¸ ÌÓ„Ó ‡ÍÍÛÏÛÎflÚÓ ‡Ò Ì‡Ô flÊÂÌËÂÏ 12/24 Ç. Ç°·Ó Ì‡Ë·ÓÎÂÂ ÔÓ‰ıÓ‰fl˜Â„Ó ËÒÚÓ˜ÌËÍ‡ ÔËÚ‡ÌËfl Á‡,ËÒËÚ ÓÚ ÚÓ„Ó, „‰Â Ç°ÒÓ·Ë ‡ÂÚÂÒ¸ ÔÓÎ¸ÁÓ,‡Ú¸ Òfl Í‡ÎÂ ÓÈ.

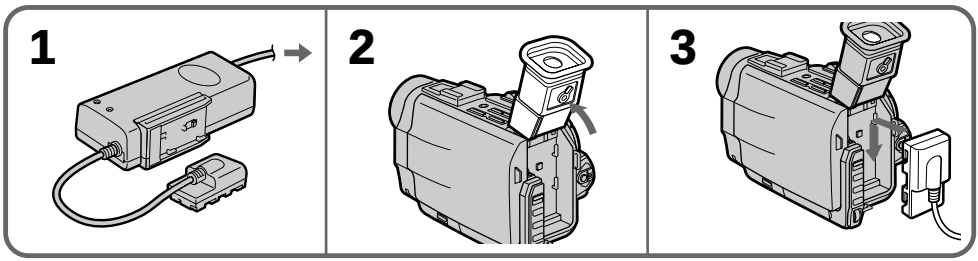
âÂÒÚÓ	àÒÚÓ˜ÌËÍ ÔËÚ‡ÌËfl	çÂÓ·ıÓ‰ËÏ°Â Ô ËÌ‡‰ÎÂÊÌÓÒÚË
Ç ÔÓÏÂ˜ÂÌËË	ëÂÚ¸	è ËÎ‡„‡Ï°È ‡‰‡ÔÛÂ ÒÂÚÂ,Ó„Ó ÔËÚ‡ÌËfl
ÇÌÂ ÔÓÏÂ˜ÂÌËfl	Å‡Ú‡ Âfl	ÄÍÍÛÏÛÎflÚÓ Ì°Â·‡Ú‡ ÂË NP-F530 (Ô ËÎ‡„‡ÛÒfl), NP-F730, NP-F930
Ç ‡,ÚÓÏ·ËÎÂ	Ä,ÚÓÏ·ËÎ¸ Ì°È ‡ÍÍÛÏÛÎflÚ¸ Ò Ì‡Ô flÊÂÌËÂÏ 12 Ç ËÎË 24 Ç	á‡ f‰ÌÓÂ ÙÒÚ ÓÈÒÚ,Ó‰Îfl ‡,ÚÓÏ·ËÎ¸ Ì°ı ‡ÍÍÛÏÛÎflÚÓ Ó, Sony DC-V515A

é· ËÒÚÓ˜ÌËÍ‡ı ÔËÚ‡ÌËfl éÚÍÎ¸˜ÂÌËÂ ,Ë‰ÂÓÍ‡ÏÂ °ÓÚ ËÒÚÓ˜ÌËÍ‡ ÔËÚ‡ÌËfl ËÎÌË ÓÚ‰ÂÎÂÌËÂ ÓÚ ÌÂÂ ‡ÍÍÛÏÛÎflÚÓ ÌÓÈ ·‡Ú‡ ÂË ,Ó, ÂÏfl Ò¨ÂÏÍË ËÎÈ ,ÓÒÔ ÓËÁ,Â‰ÂÌËfl ÏÔÊÂÚ Ô Ë,ÂÒÚÈ Í ÔÓ, ÂÊ‰ÂÌË, ÎÂÌÚ°, Í‡ÒÒÂÚÂ. Ç ÔÓ‰Ó·ÌÓÏ ÒÎÛ˜‡Â ÒÎÂ‰ÂÚ ÌÂÏ‰ÎÓ ,ÔÒÒÚ‡ÍÓ,ËÚ¸ ÔËÚ‡ÏËÂ Í‡ÏÂ °.

èËÚ‡ÌËÂ ÓÚ ÒÂÚË

óÚÓ·°ÔÓ‰ÍÎ¸˜ËÚ¸ Í‡ÏÂ ÛÍÔ ËÎ‡„‡ÂÏÓÏÛ ‡‰‡ÔÚÂ ÛÒÂÚÂ,Ó„Ó ÔËÚ‡ÌËfl:

(1) èÓ‰ÒÓÂ‰ËÏÚÂ ÒÂÚÂ,ÓÈ Ô Ó,Ó‰Í ÓÁÂÚÍÂ.
(2) èÓ‰ÌËÏÚÂ ,Ë‰ÓÈÒÍ‡ÚÂ¸ .
(3) ÇÒÚ‡¸ ÚÂ ÍÓÌÚ‡ÚÛ¸ ÔÎ‡ÒÚËÌÛ¸, Ì‡Ô ‡¸Îfl¸˜ÊÂ Ô‡Á° Ì‡ Á‡‰ÌÂÈ ÒÚÓ ÓÌÂ ÍÓ ÔÛÒ‡ ,Ë‰ÂÓÍ‡ÏÂ °Ë Ò‰,ËÌ¸ ÚÂ ÂÂ ,ÌËÁ‰Ó ˜ÂÎ˜Í‡.



To remove the connecting plate

The connecting plate is removed in the same way as the battery pack.

éÚ‰ÂÎÂÌËÂ ÍÓÌÚ‡ÍÚÓÈ ÔÎ‡ÒÚËÌ°. éÚ‰ÂÎflÚ¸ ÍÓÌÚ‡ÍÚÛ¸ ÔÎ‡ÒÚËÌÛ ÓÚ Í‡ÏÂ ° ÒÎÂ‰ÛÂÚ Ú‡Í ÊÂ, Í‡Í ‡ÍÍÛÏÛÎflÚÓ ÌÛ¸ ·‡Ú‡ Â¸.

WARNING
The mains lead must only be changed at a qualified service shop.

PRECAUTION
The set is not disconnected from the AC power source (mains) as long as it is connected to the mains, even if the set itself has been turned off.

Using a car battery

Use a car battery charger such as Sony DC-V515A (not supplied). Connect the car battery cord to the cigarette lighter socket of a car (12 V or 24 V). Connect the car battery charger and the camcorder using the DK-315 (supplied with DC-V515A) connecting cord.

This mark indicates that this product is a genuine accessory for Sony video product.
When purchasing Sony video products, Sony recommends that you purchase accessories with this "GENUINE VIDEO ACCESSORIES" mark.

èêÖÑéëíÖêÖÜÖçàÖ
á‡ÏÂÌÛ ÒÂÚÂ,Ó„ÓÔ Ó,Ó‰‡ ÏÓÊÌÓ Ô ÓËÁ,Ó‰ËÚ¸ ÚÓÎ¸ ÍÓ, ÒÔÂ˜Ë‡ÎËÉ Ó,‡ÌÍÓÈ Ï‡ÒÚÂ ÒÍÓÈ.

ÇçàåÄçàÖ
èËÚ‡ÌËÂ ÌÂ ÓÚÍÎ¸˜ÂÌÓ‰Ó ÚÂı ÔÓ , ÔÓÍ‡ ÒÂÚÂ,ÓÈ Ô Ó,Ó‰ ÓÒÚ‡ÂÚÒfl ÔÓ‰ÒÓÂ‰ËÌÂÌÌ˚Ï Í ÓÁÂÚÍÂ, ‰‡ÊÂ ÂÒÎË Ò‡Ï ‡ÔÔ‡ ‡Ú Ô Ë˝ÚÓÏ ,˚ÍÎ¸˜ÂÌ.

èËÚ‡ÌËÂ ÓÚ ‡,ÚÓÏÓ·ËÎ¸ ÌÓ„Ó ‡ÍÍÔÛÎflÚÓ ‡

ÑÎfl ˝ÚÓ„Ó Ç‡Ï ÔÓÚ Â·ÛÂÚÒfl Á‡ fl‰ÌÓÂ ÙÒÚ ÓÈÒÚ,Ó‰Îfl ‡,ÚÓÏÓ·ËÎ¸ Ì˚ı ‡ÍÍÔÛÏÎflÚÓ Ó,, Ì‡Ô ËÏÂ ÏÓ‰ÂÎ¸ Sony DC-V515A (, ÍÓÏÔÎÂÍÚ ÌÂ ,ıÓ‰ËÚ). èÓ‰ÍÎ¸˜ËÚÂ Ô Ó,Ó‰ ÔËÚ‡ÌËfl ÓÚ ‡,ÚÓÏÓ·ËÎ¸ ÌÓ„Ó ‡ÍÍÔÛÎflÚÓ ‡Í „ÌÂÁ‰Û Ô ËÍÛ Ë,‡ÚÂÎfl, Ò‡ÎÓÌÂ ‡,ÚÓÏÓ·ËÎfl(Ò Ì‡Ô flÊÂÌËÂÄÏ·Ó ÚÓ,ÓÈ ÒÂÚË 12 Ç ËÎË 24 Ç). ëÓÂ‰ËÌËÚÂ Á‡ fl‰ÌÓÂ ÛÒÚ ÓÈÒÚ,Ó‰Îfl ‡,ÚÓÏÓ·ËÎ¸ Ì˚ı ‡ÍÍÔÛÎflÚÓ Ó, Ò ,Ë‰ÂÓÍ‡ÏÂ ÓÈ Ô ËÔÓÏÓ˜Ë Ô ËÎ‡,„ÂÏÓ„Ó ÒÓÂ‰ËÌËÚÂÎ¸ ÌÓ„Ó ¯ÌÛ ‡DK-315 (ÔÓÒÚ‡,ÎflÂÚÒfl ,ÏÂÒÚÂ Ò DC-V515A).

ç‡ÒÚÓfl˜‡fl ˝Ï·ÎÂÏ‡ ÔÓ‰Ú,Â Ê‰‡Â, ˜ÚÓ ÔÓÏÂ˜ÂÌÌÓÂ Â¸ ËÁ‰ÂÎËÂ Ô Â‰ÒÚ‡,ÎfllÂÚ ÒÓ·ÓÈ ÙË ÏÂÌÌÛ¸ ÍÓÏÔÎÂÍÚÛ¸ ˜Û¸ ˜‡ÒÚ¸ Í,Ë‰ÂÓ‡ÔÔ‡ ‡ÚÛ Â Sony. äÓÏÔ‡ÌËfl Sony ÂÍÓÏÂÌ‰ÛÂÚ Ç‡Ï Ô ËÓ· ÂÚ‡Ú¸ ÍÂÂ ,Ë‰ÂÓ‡ÔÔ‡ ‡ÚÛ Â ÍÓÏÔÎÂÍÚÛ¸˜ËÂ, ÔÓÏÂ˜ÂÌÌ˚Â ‰‡ÌÌÓÈ ˝Ï·ÎÂÏÓÈ (“GENUINE VIDEO ACCESSORIES”).

Changing the mode settings

èÂ ÂÍÎ¸˜ÂÌËÂ ÂÊËÏÓ, ‡·ÓÚ°

You can change the mode settings in the menu system to further enjoy the features and functions of the camcorder.

(1) Press MENU to display the menu on the LCD screen.

(2) Turn the CONTROL dial to select the desired item, then press the CONTROL dial. Only the selected item is displayed.

(3) Turn the CONTROL dial to select the desired mode, then press the CONTROL dial. If you want to change the other modes, repeat steps 2 and 3.

(4) Press MENU to erase the menu display.

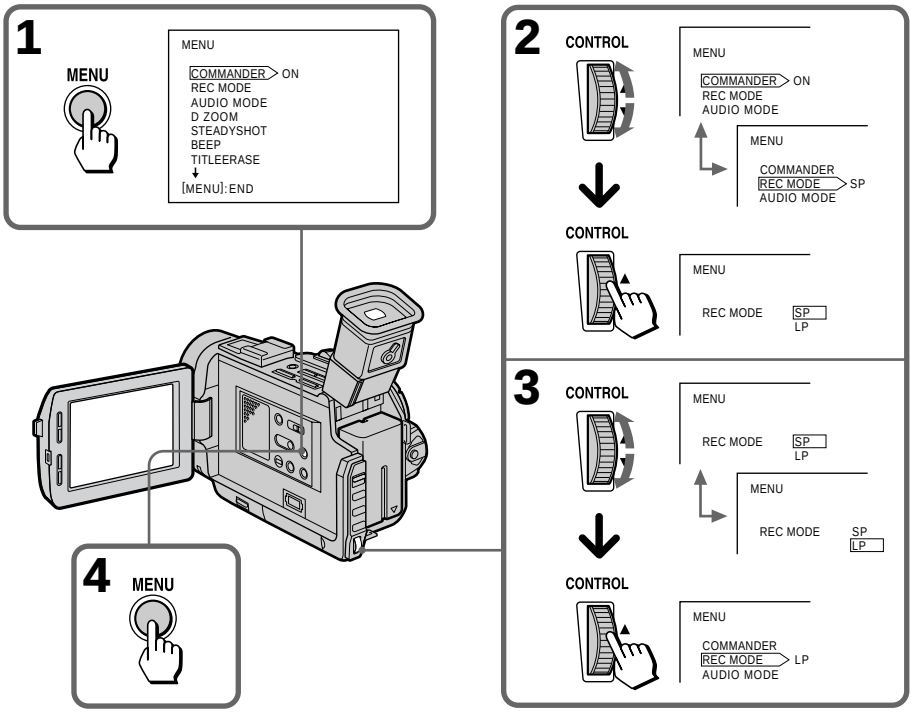
Ç° ÏÓÊÂÚÂ ËÒÔÓÎ¸ ÁÓ,‡Ú¸ ,ÒÂ ‡ÁÌÓÓ· ‡ÁËÂ ÙÛÌÍˆËÈ Ë ,ÓÁÏÓÊÌÓÒÚÂÈ Ç‡¯ÂÈ ,Ë‰ÂÓÍ‡ÏÂ °, ÔÂ ÂÍÎ¸˜‡fl ÂÊËÏ° ÂÂ ‡·ÓÚ° ˜Â ÂÁ ÏÂÌ¸ Ô‡ ‡ÏÂÚ Ó,.

(1) ç‡Ê‡ÚËÂÏ ÍÌÓÔÍË MENU ,°ÁÓ,ËÚÂ ÏÂÌ¸ Ì‡ ÊË‰ÍÓÍ ËÒÚ‡ÎÎË˜ÂÒÍËÈ˝Í ‡Ì.

(2) Ç ‡˘‡fl ÛÍÓflÚÍÛ CONTROL, ,°·Â ËÚÂ ÌÛÊÌÛ¸ ÔÓÁËˆË¸ Ë Ì‡ÊÏËÚÂ Ì‡ ÛÍÓflÚÍÛ CONTROL. ç‡˝Í ‡ÌÂ ÓÒÚ‡ÂÚÒfl ÚÓÎ¸ ÍÓ ,°· ‡ÌÌ‡fl Ç‡ÏË ÔÓÁËˆËfl.

(3) èÓ,Ó ÓÚÓÏ ÛÍÓflÚÍË CONTROL ,°·Â ËÚÂ ÌÂÓ·ıÓ‰ËÏ°È ÂÊËÏ Ë Ì‡ÊÏËÚÂ Ì‡ ÛÍÓflÚÍÛ CONTROL. ÑÎfl ÔÂ ÂÍÎ¸˜ÂÌËfl ‰ Û„Ëı ÂÊËÏÓ, ÔÓ,ÚÓ ËÚÂ ÓÔÂ ‡ˆËË 2 Ë 3.

(4) óÚÓ·° Û· ‡Ú¸ ÏÂÌ¸ Ò˝Í ‡Ì‡, ,ÌÓ,¸ Ì‡ÊÏËÚÂ ÍÌÓÔÍÛ MENU.



Changing the mode settings

èÂ ÂÍÎ¸˜ÂÌËÂ ÂÊËÏÓ, ‡·ÓÚ°

While recording in mirror mode, you cannot operate the menu system.

è Ë Ò˙ÂÏÍÂ , ÁÂ Í‡Î¸ÌÓÏ ÂÊËÏÂ ÏÂÌ¸ Ô‡ ‡ÏÂÚ Ó, ÌÂ‰ÂÈÒÚ,ÛÂÚ.

Note on changing the mode settings
Menu items differ depending on the setting of the POWER switch to VTR or CAMERA / PHOTO.

é ÔÂ ÂÍÎ¸˜ÂÌËË ÂÊËÏÓ, ‡·ÓÚ° ëÓ‰Â Ê‡ÌËÂ ÏÂÌ¸ ÏÂÌflÁÚÒfl , Á‡,ËÒËÏÓÒÚË ÓÚ ÚÓ„Ó, Ì‡ıÓ‰ËÚÒfl ÎË ÔÂ ÂÍÎ¸˜‡ÚÂÎ¸ POWER , ÔÓÎÓÊÂÌËË VTR ËÎË CAMERA/PHOTO.

Selecting the mode setting of each item

ÇÓÁÏÓÊÌ°Â ÂÊËÏ° ‰Îfl Í‡Ê‰ÓÈ ÔÓÁËˆËË ÏÂÌ¸

Items for both CAMERA/PHOTO and VTR modes

COMMANDER* <ON/OFF>
- Select ON when using the supplied Remote Commander for the camcorder.
- Select OFF when not using the Remote Commander.

REC MODE <SP/LP>
- Select SP when recording in SP (standard play) mode.
- Select LP when recording in LP (long play) mode.

BEEP <ON/OFF>
- Select ON so that beeps sound when you start / stop recording, etc.
- Select OFF when you do not want to hear the beep sound.

TITLE ERASE
Erase the title you have superimposed.

LCD B.L. <BRT NORMAL/BRIGHT>
- Normally select BRT NORMAL.
- Select BRIGHT when the LCD panel is dark.

Even if you adjust the LCD B.L., the recorded picture is not affected.

LCD COLOUR
Select this item and change the level of the indicator by turning CONTROL dial up (+) or down (–) to adjust the colour intensity of the picture.

é·˘ËÂ ÔÓÁËˆËË ‰Îfl ÔÓÎÓÊÂÌËÈ CAMERA/PHOTO Ë VTR

COMMANDER* <ON/OFF>
- êÂÊËÏ ON - ÔÓÎ¸ ÁÓ,‡ÌËÂ Ô ËÎ‡„‡ÂÏ°Ï ÔÛÎ¸ ÚÓÏ ‰ËÒÚ‡ÌˆËÓÌÌÓ„Ó ÛÔ ‡,ÎÂÌËfl ,Ë‰ÂÓÍ‡ÏÂ ÓÈ.
- êÂÊËÏ OFF - ÔÛÎ¸ Ú ‰ËÒÚ‡ÌˆËÓÌÌÓ„Ó ÛÔ ‡,ÎÂÌËfl ÌÂ ËÒÔÓÎ¸ ÁÛÂÚÒfl.

REC MODE <SP/LP>
- êÂÊËÏ SP - ÒÚ‡Ì‰‡ ÚÌ‡fl ÒÍÓ ÓÒÚ¸ Á‡ÔËÒË.
- êÂÊËÏ LP - ÏÂ‰ÎÂÌÌ‡fl ÒÍÓ ÓÒÚ¸ Á‡ÔËÒË.

BEEP <ON/OFF>
- êÂÊËÏ ON - Ì‡˜‡ÎÓ/Ô ÂÍ ‡˘ÂÌËÂ Á‡ÔËÒË Ë Ú.Ô. ÒÓÔ Ó,ÓÊ‰‡ÁÚÒfl ÒË„Ì‡ÎÓÏ ·ËÔÂ ‡.
- êÂÊËÏ OFF - ·ËÔÂ ÓÚÍÎ¸˜ÂÌ.

TITLE ERASE
ëÚË ‡ÌËÂ Ì‡ÎÓÊÂÌÌÓ„Ó ÚËÚ ‡.

LCD B.L. <BRT NORMAL/BRIGHT>
- é·°˜Ì°È ÂÊËÏ - BRT NORMAL.
- êÂÊËÏ BRIGHT ,°·Ë ‡ÂÚÒfl Ô Ë ÌÂ‰ÓÒÚ‡ÚÓ˜ÌÓÈ fl ÍÓÒÚË ÊË‰ÍÓÍ ËÒÚ‡ÎÎË˜ÂÒÍÓ„Ó˝Í ‡Ì‡.

êÂ„ÛÎË Ó,Í‡ Ô‡ ‡ÏÂÚ ‡ LCD B.L. ÌÂ ,ÎËflÂÚ Ì‡ Á‡ÔËÒ°,‡ÂÏÓÂ ËÁÓ· ‡ÊÂÌËÂ.

LCD COLOUR
Ç°· ‡,˝ÚÛ ÔÓÁËˆË¸ Ë ËÁÏÂÌflfl ÔÓÍ‡Á‡ÌËfl ËÌ‰ËÍ‡ÚÓ ‡ ÔÓ,Ó ÓÚÓÏ ÛÍÓflÚÍË CONTROL ,,Â ı(+) ËÎË ,ÌËÁ (–), Ç° ÏÓÊÂÚÂ Â„ÛÎË Ó,‡Ú¸ ˆ,ÂÚÓ,Û¸ Ì‡Ò°˘ÂÌÌÓÒÚ¸ ËÁÓ· ‡ÊÂÌËfl.

VF BRIGHT
Close the LCD panel.
Select this item to adjust the brightness of the viewfinder. The viewfinder becomes brighter when you turn the CONTROL dial up (+), and darker when you turn it down (–).

VF PW-SAVE <ON/OFF>
- Select ON to activate "finder power save" (page 14).
- Select OFF to inactivate "finder power save".

DISPLAY <LCD/"V-OUT/LCD">
- Normally select LCD.
- Select V-OUT / LCD to display indicator both on the LCD panel and TV screen.

Items for CAMERA/PHOTO mode only

D ZOOM <ON/OFF>
- Select ON to activate digital zooming.
- Select OFF not to use the digital zoom. The camcorder goes back to 10x optical zoom.

STEADYSHOT <ON/OFF>
- Normally select ON.
- Select OFF when you do not have to worry about camera-shake.

REC LAMP <ON/OFF>
- Normally select ON.
- Select OFF when you do not want the camera recording / battery lamp at the front of the unit to light up.

CLOCK SET
Select this item to reset the date or time.

VF BRIGHT
á‡Í ÓÈÚÂ ÊË‰ÍÓÍ ËÒÚ‡ÎÎË˜ÂÒÍÛ¸ Ô‡ÌÂÎ¸.
Ç˚· ‡, ˝ÚÛ ÔÓÁË˜Ë¸, Ç˚ ÌÓÊÂÂÚÂ
Â„ÛÎË Ó,‡Ú¸ fl ÍÓÒÚ¸ ˝Í ‡Ì‡ ,Ë‰ÓËÒÍ‡ÚÂÎfl.
ùÍ ‡Ì ,Ë‰ÓËÒÍ‡ÚÂÎfl ÒÚ‡ÌÓ,ËÚÒfl fl ˜Â Ô Ë
ÔÓ,Ó ÓÚÂ ÚÍÓflÚÍÍË CONTROL ,,Â ı (+) Ë
ÚÂÎÌÂÂ Ô ËÂÂ ÔÓ,Ó ÓÚÂ ,ÌËÁ (–).

VF PW-SAVE <ON/OFF>
• êÂÊËÏ ON - "˝ ÍÓÌÓÏËfl ÔËÚ‡ÌËfl
,Ë‰ÓËÒÍ‡ÚÂÎfl" (ÒÚ .14).
• êÂÊËÏ OFF - ,Ë‰ÓËÒÍ‡ÚÂÎ¸ ‡·ÓÚ‡ÂÚ
ÔÓÒÙÓflÌÌÓ.

DISPLAY <LCD/"V-OUT/LCD">
• é·˚˜Ì˚È ÂÊËÏ - LCD.
• êÂÊËÏ V-OUT/LCD - ËÌ‰ËÍ‡ÚÓ ,˚,Ó‰ËÚÒfl
Í‡Í Ì‡ ÊË‰ÍÓÍ ËÒÚ‡ÎÎË˜ÂÒÍÛ¸ Ô‡ÌÂÎ¸, Ú‡Í
Ë Ì‡˝Í ‡ÌÚÂÎÂ,ËÁÓ ‡.

èÓÁËˆËË ÏÂÌ¸ ÚÓÎ¸ ÍÓ ‰Îfl ÔÓÎÓÊÂÌËfl CAMERA/PHOTO

D ZOOM <ON/OFF>
• êÂÊËÏ ON - ËÒÔÓÎ¸ ÁÛÂÚÒfl ÒËÒÚÂÏ‡
ˆËÙ Ó,Ó„Ó Û,ÂÎË˜ÂÌËfl.
• êÂÊËÏ OFF - ˆËÙ Ó,ÓÂ Û,ÂÎË˜ÂÌËÂ ÌÂ
ËÒÔÓÎ¸ ÁÛÂÚÒfl. ë¨ÂÏÍ‡ ,Â‰ÁÚÒfl ÚÓÎ¸ ÍÓ
ÓÔÚË˜ÂÒÍËÏ ÚÂÎÂÓ·¨ÂÍÚË,ÓÏ Ò
‰ÂÒflÚËÍ ‡ÚÌ˚Ï Û,ÂÎË˜ÂÌËÂÏ.

STEADYSHOT <ON/OFF>
• é·˚˜Ì˚È ÂÊËÏ -ON.
• êÂÊËÏ OFF ,˚·Ë ‡ÂÚÒfl , ÒÎÛ˜‡flı, ÍÓ„‰‡
ÌÂÚ ÌÂÓ·ıÓ‰ËÏÓÒÚË ÍÓÏÔÂÌÒË Ó,‡Ú¸
ÍÓÎÂ·‡ÌËfl ,Ë‰ÂÓÍ‡ÏÂ ˚Ô ËÒ¨ÂÏÍÂ.

REC LAMP <ON/OFF>
• é·˚˜Ì˚È ÂÊËÏ - ON.
• Ç ÂÊËÏÂ OFF ÒË„Ì‡Î¸ Ì‡fl Î‡ÏÓÓ˜Í‡
Ò¨ÂÏÍË/ÒÓÒÚÓflÌËfl ·‡Ú‡ ÂË Ì‡ Ô‡ Â‰ÌÂÈ
ÒÚÓ ÓÌÂ ÍÓ ÔÛÒ‡ ,Ë‰ÂÓÍ‡ÏÂ ˚ ÌÂ
Á‡„Ó ‡ÂÚfl.

CLOCK SET
äÓ ÂÍÚË Ó,Í‡‰‡Ú˚ Ë, ÂÏÂÌË.

DEMO MODE <STBY/OFF>
- Select STBY to glance over the function of camcorder.
- Select OFF not to display demonstration.

Notes on DEMO MODE
- DEMO MODE is set to STBY (Standby) at the factory and the demonstration starts about 10 minutes after you set the POWER switch to CAMERA without inserting a cassette.
  Note that you cannot select STBY of DEMO MODE in the menu system.
- You cannot select DEMO MODE when a cassette is inserted in the camcorder.
- If you insert a cassette during the demonstration, the demonstration stops. You can start recording as usual. DEMO MODE automatically returns to STBY.

To look at the demonstration at once
Eject the cassette, if inserted. Select STBY of DEMO MODE and erase the menu display. The demonstration will begin.
When you turn off the camcorder once, DEMO MODE automatically returns to STBY.

AUDIO MODE <12BIT/16BIT>
- Normally select 12BIT to record two stereo sound.
- Select 16BIT to record the one stereo sound with high quality.

Items for VTR mode only

TITLE DSPL <ON/OFF>
- Select ON to display the title you have superimposed.
- Select OFF not to display the title.

TAPE TITLE
Select this item to label the cassette tape.

AUDIO MIX*
Select this item and adjust the balance between the stereo 1 and stereo 2 by turning the CONTROL dial.

èÂ ÂÍÎ¸˜ÂÌËÂ ÂÊËÏÓ, ‡·ÓÚ˚

DEMO MODE <STBY/OFF>
- êÂÊËÏ STBY - ‰ÂÏÓÌÒÚ ‡ˆËfl ÙÛÌÍˆËÈ ,Ë‰ÂÓÍ‡ÏÂ ˚.
- êÂÊËÏ OFF - ‰ÂÏÓÌÒÚ ‡ˆËfl ÓÚÍÎ¸˜ÂÌ‡.

é ‰ÂÏÓÌÒÚ ‡ˆËÓÌÓÏ ÂÊËÏÂ (DEMO MODE)
- èÂ ÂÍÎ¸˜‡ÚÂÎ¸ ‰ÂÏÓÌÒÚ ‡ˆËÓÌÍ„Ó ÂÊËÏ‡ ÛÒÚ‡ÍÓ,ÎÂÌ ËÁ„ÓÚÓ,ËÚÂÎÂÏ , ÔÓÎÓÊÂÌËÂ STBY (ÓÊË‰‡ÌËÂ ,ÍÎ¸˜ÂÌËfl). è Ë˜ÚÓÏ ‰ÂÏÓÌÒÚ ‡ˆËfl ÙÛÌÍˆËÈ Í‡ÍÂ ˚ Ì‡˜ËÌ‡ÂÚÓfl Ô ËÏÂ ÌÓ ˜Â ÂÁ 10 ÏËÌÛÚ ÔÔÓÎÂ ÔÂ Â‚Ó‰‡ ÔÂ ÂÍÎ¸˜‡ÚÂÎfl POWER , ÔÓÎÓÊÂÌËÂ CAMERA, ÂÒÎË ‰Ó˝ÚÓ„Ó , Í‡ÏÂ Û ÌÂ ÛÒÚ‡ÌÓ,ÎÂÌ‡ Í‡ÒÒÂÚ‡.
  é· ‡ÚËÚÂ ,ÌËÏ‡ÌËÂ Ì‡ ÚÓ, ˜ÚÓ ÙÛÌÍˆË¸ DEMO MODE ÌÂ,ÓÁÏÓÊÌÓ ÔÂ Â,ÂÒÚË , ÂÊËÏ STBY Ò ÔÓÏÓ˘¸ ÏÂÌ¸ Ô‡ ‡ÏÁÚ Ó,.
- íÛÌÍˆËfl DEMO MODE ÌÂ ,ÍÎ¸˜‡ÚÓfl, ÂÒÎË , ,Ë‰ÂÓÍ‡ÏÂ Û ÛÒÚ‡ÌÓ,ÎÂÌ‡ Í‡ÒÒÂÚ‡.
- è Ë ÛÒÚ‡ÌÓ,ÍÂ Í‡ÒÒÂÚ˚ ,Ó , ÂÏfl ‰ÂÏÓÌÒÚ ‡ˆËË ‰ÂÏÓÌÒÚ ‡ˆËfl Ô ÂÍ ‡˘‡ÂÚÒfl, Ë Ç˚ ÏÓËÂÚÂ Ì‡˜ËÌ‡Ú¸ Ò˙ÂÏÍÛ Í‡Í Ó·˚˜ÎÓ. îÛÌÍˆËfl DEMO MODE ‡,ÚÓÏ‡ÚË˜ÂÒÍË ,ÓÁ, ‡˘‡ÂÚÒfl , ÂÊËÏ STBY.

è flÏÓÂ ,ÍÎ¸˜ÂÌËÂ ‰ÂÏÓÌÒÚ ‡ˆËÓÌÍ„Ó ÂÊËÏ‡ ÖÒÎË , ,Ë‰ÂÓÍ‡ÏÂ Â Ì‡ıÓ‰ËÚÒfl Í‡ÒÒÂÚ‡, ËÁ,ÎÂÍËÚÂ ÂÂ. èÂ Â,Â‰ËÚÂ ÙÛÌÍˆË¸ DEMO MODE , ÂÊËÏ STBY Ë Û·Â ËÚÂ Ò ˝Í ‡Ì‡ ÏÂÌ¸. ÑÂÏÓÌÒÚ ‡ˆËfl Ì‡˜ËÌ‡ÚÒfl. è Ë ,˚ÍÎ¸˜ÂÌËÈ ,Ë‰ÂÓÍ‡ÏÂ ˚ ÙÛÌÍˆËfl DEMO MODE ‡,ÚÓÏ‡ÚË˜ÂÒÍË ,ÓÁ, ‡˘‡ÂÚÒfl , ÂÊËÏ STBY.

AUDIO MODE <12BIT/16BIT>
- é·˚˜Ì˚È ÂÊËÏ - 12BIT (Á‡ÖËÒ¸ ÒÚÂ ÂÓÁ,ÚÍ‡ ËÁ‰‚,Ûı ËÒÚÓ˜ÌËÍÓ,)
- êÂÊËÏ 16BIT - ,˚ÒÓÍÓÍ‡˜ÂÒÚ,ÂÌÌ‡fl Á‡ÖËÒ¸ ÒÚÂ ÂÓÁ,ÚÍ‡ ËÁ Ó‰ÌÓ„Ó ËÒÚÓ˜ÌËÍ.

èÓÁËˆËË ÏÂÌ¸ ÚÓÎ¸ ÍÓ ‰Îfl ÔÓÍÎÓÊÂÌËfl VTR

TITLE DSPL <ON/OFF>
- êÂÊËÏ ON - ,˚,Ó‰ Ì‡˝Í ‡Ì Ì‡ÍÓÊÂÌÌÓ„Ó Ç‡ÏËÚÚ ‡.
- êÂÊËÏ OFF - ÓÚÍÂÌ‡ ,˚,Ó‰‡ ÚËÚ ‡.

TAPE TITLE
ÑÎfl Ï‡ ÍË Ó,ÍË ,Ë‰ÂÓÍ‡ÒÒÂÚ.

AUDIO MIX*
Ç˚· ‡,˝ÚÛ ÔÓÁËˆË¸, Ç˚ ÏÓÊÂÚÂ Ò ÔÓÏÓ˘¸ ÛÎÓflÚÍÍË CONTROL Â„ÛÎËÈ Ó,‡Ú¸ ·Ì‡ÌÏÈ ÏÂÊ‰Û Á,ÛÍÓ,˚ÏË ‰Ó ÓÊÍ‡ÏË ÒÚÂ ÂÓ 1 Ë ÒÚÂ ÂÓ 2.

CM SEARCH <ON/OFF>
- Select ON to search using cassette memory.
- Select OFF to search without using cassette memory.

DATA CODE <DATE/CAM or DATE>
- Select DATE / CAM to display date and recording data during playback.
- Select DATE to display date during playback.

* These settings are retained even when the battery is removed, as long as the vanadium-lithium battery is charged. As far as the items without an asterisk are concerned, their settings return to the default 5 minutes or more after the battery is removed.

When recording a close subject

When REC LAMP is set to ON, the red camera recording lamp on the front of the camcorder may reflect on the subject if it is close. In this case, we recommend you set REC LAMP to OFF.

Note
- When playing back a tape recorded in the 16-bit mode, you cannot adjust the balance in AUDIO MIX.
- If you select 16BIT in AUDIO MODE menu, you cannot add an audio sound.
- If you select BRIGHT in LCD B.L. menu, the battery life while recording becomes 10 to 20% shorter. When you use the power sources except for a battery, the menu item LCD B.L. is set to BRIGHT automatically and the item does not appear in the screen.

CM SEARCH <ON/OFF>
- êÂÊËÏ ON - ÔÓËÒÍ Ò ËÒÔÓÎ¸ ÁÓ,‡ÌËÂÏ Ô‡ÏflÚË Í‡ÒÒÂÚ˚.
- êÂÊËÏ OFF - ÔÓËÒÍ ·ÂÁ ÔÓÏÓ˘Ë Ô‡ÏflÚË Í‡ÒÒÂÚ˚.

DATA CODE <DATE/CAM ËÎË DATE>
- êÂÊËÏ DATE/CAM - ,˚,Ó‰ ‰‡Ú˚ Ë ËÌÙÓ Ï‡˜ËË Ó Á‡ÔËÒËË Ì‡˝Í ‡Ì Ô Ë ,ÓÒÔ ÓËÁ,Â‰ÂÌËËË.
- êÂÊËÏ DATE - ,˚,Ó‰ ‰‡Ú˚ Ì‡˝Í ‡Ì Ô Ë ,ÓÒÔ ÓËÁ,Â‰ÂÌËË.

* ùÚË ÛÒÚ‡ÎÓ,ÍË ÒÓı ‡Ìfl¸ÚÓfl , Ô‡ÏflÚË ,Ë‰ÂÓÍ‡ÏÂ ˚ ‰‡ÊÂ ÔÓÒÎÂ ÓÚ‰ÂÎÂÌËfl ÓÚ ÌÂÂ ‡ÍÍÚÏÛÎflÚÓ ÌÓÈ ·‡Ú‡ ÂË, ‰Ó ÚÂı ÔÓ , ÔÓÍ‡ ÌÂ ‡Á f‰ËÚÓfl ,ÌÙÚ ÂÌÎflfl ,‡Ì‡‰ËÂ,Ó-ÎËÚËÂ,‡fl ·‡Ú‡ Âfl. óÚÓ Í‡Ò‡ÂÚÓfl ÔÓÁËˆËÈ, ÌÂ ÔÓÏÂ˜ÂÌÌ˚ı Á,ÂÁ‰Ó˜ÍÓÈ, ÚÓ Ëı ÛÒÚ‡ÌÓ,ÍË ,ÓÁ, ‡˘‡¸ÚÓfl Í ÒÚ‡Ì‰‡ ÚÌ˚Ï ÒÔÛÒÚfl 5 ËÎË ·ÓÎÂÂ ÏËÌÛÚ ÔÓÒÎÂ ÓÚ‰ÂÎÂÌËfl ‡ÍÍÚÏÛÎflÚÓ ÌÓÈ ·‡Ú‡ ÂË.

ë˙ÂÏÍ‡ Ó·˙ÂÍÚ‡, Ì‡ıÓ‰fl˜Â„ÓÒfl Ì‡ Ï‡ÎÓÏ ‡ÒÒÚÓflÌËË ÓÚ Ó·˙ÂÍÚË,‡ ÖÒÎË ÔÂ ÂÍÎ¸˜‡ÚÂÎ¸ ÒË„Ì‡Î¸ ÌÓÈ Î‡ÏÎ¸ ÌÓÈ Î‡ÏÔÓ˜ÍË REC LAMP Ì‡ıÓ‰ËÚÓfl , ÔÓÎÓÊÂÌËË ON, ÚÓ Ò,ÁÚ Í ‡ÒÌÓÈ ÒË„Ì‡Î¸ ÌÓÈ Î‡ÏÔÓ˜ÍË Á‡ÔËÒË, ‡ÒÔÓÎÓÊÂÌÌÓÈ Ì‡ ÔÂ Â‰ÌÂ ÒÚÓ ÓÌÂ ÍÓ ÔÛÒ‡ Í‡ÏÂ ˚, ÏÓÊÂÚ ÔÓÔ‡‰‡Ú¸ Ì‡ ·ÏËÁÍÓ ‡ÒÔÓÎÓÊÂÌÌ˚È Ô Â‰ÚÚ Ò˙ÂÏÍË. Ç Ú‡ÍÌ ÒÎÛ˜‡flı ÂÍÓÏÂÌ‰ÛÂÚÓfl ,˚·Ë ‡Ú¸ , ÏÂÌ¸ ‰Îfl ÔÂ ÂÍÎ¸˜‡ÚÂÎfl REC LAMP ÔÓÁËˆË¸ OFF.

è ËÏÂ˜‡ÌËÂfl
- è Ë ,ÓÒÔ ÓËÁ,Â‰ÂÌËË Á‡ÔËÒË, Ò‰ÂÎ‡ÌÌÓÈ , 16-·ËÚÌÓÏ ÂÊËÏÂ, ÙÛÌÍˆËfl Â„ÛÎË Ó,ÍË ·‡Î‡ÌÒ‡ AUDIO MIX ÌÂ ‡·ÓÚ‡ÂÚ.
- ÖÒÎË , ÏÂÌ¸ AUDIO MODE ,˚· ‡Ì‡ ÔÓÁËˆËfl 16BIT, ÚÓ Ì‡ÎÓÊÂÌËÂ Á,ÛÍ‡ ÌÂ,ÓÁÏÓÊÌÓ.
- ÖÒÎË , ÔÓÁËˆËË LCD B.L. ,˚· ‡Ì ÂÊËÏ BRIGHT, ÚÓ Ô Ó‰ÓÎÊËÚÂÎ¸ ÌÓÒÚ¸ Ò˙ÂÏÍË ·ÂÁ ÔÓ‰Á‡ f‰ÍË ·‡Ú‡ ÂË ÒÓÍ ‡˜‡ÂÚÓfl Ì‡ 10 - 20%. è Ë ÔÓÎ¸ÁÓ,‡ÌËË‰ Û„ËÏË ËÒÚÓ˜ÌËÍ‡ÏË ÔËÚ‡ÌËfl ÔÂ ÂÍÎ¸˜‡ÚÂÎ¸ LCD B.L. ‡,ÚÓÏ‡ÚË˜ÂÒÍËÉ ÔÂ Â,Ó‰ËÚÓfl , ÂÊËÏ BRIGHT, ‡ ÒÓÓÚ,ÂÚÒÚ,Û¸˜‡fl ÔÓÁËˆËfl ÏÂÌ¸ Ì‡˝Í ‡Ì ÌÂ ,˚,Ó‰ËÚÓfl.

Fade-in and fade-out

á‡ÚÂÏÌÂÌËÂ Ë ,˚ıÓ‰ ËÁ Á‡ÚÂÏÌÂÌËfl

You can fade in or out to give your recording a professional appearance.

When fading in, the picture gradually fades in from black while the sound increases. When fading out, the picture gradually fades to black while the sound decreases.

When fading in [a]

(1) While the camcorder is in Standby mode, press FADER until the desired indicator flashes.

(2) Press START / STOP to start recording. The fade indicator stops flashing.

When fading out [b]

(1) During recording, press FADER until the desired indicator flashes.

(2) Press START / STOP to stop recording. The fade indicator stops flashing, and then recording stops.

óÚÓ·˚ Ç‡¯Ë ,Ë‰ÂÓÙËÎ¸ Ï˚ ÒÌÓÚ ÂÎËÒ¸ ·ÓÎÂÂ Ô ÓÙÂÒÒËÓÌ‡Î¸ ÌÓ, Ç˚ ÏÓËÂÚÂ ËÒÔÓÎ¸ ÁÓ,‡Ú¸ , ÌËı Ú‡ÍËÂ Ô ËÂÏ˚, Í‡Í Á‡ÚÂÏÌÂÌËÂ Ë ,˚ıÓ‰ ËÁ Á‡ÚÂÏÌÂÌËfl.

è Ë ,˚ıÓ‰Â ËÁ Á‡ÚÂÏÌÂÌËfl ËÁÓ· ‡ÊÂÌËÂ ÔÓÒÚÚÂÔÂÌÌÓ Ô ÓÒÚÛÔ‡ÂÚ Ì‡ ÚÂÏÌÓÍ ¯Í ‡ÌÂ Ò Ó‰ÌÓ, ÂÏÂÌÌ˚Ï ,ÓÁ ‡ÒÚ‡ÌËÂÏ „ ÓÏÍÓÒÚË Á,ÛÍ‡. è Ë Á‡ÚÂÏÌÂÌËË fl ÍÓÒÚ¸ ËÁÓ· ‡ÊÂÌËfl ÔÓÔÚÚÂÔÂÌÌÓ ÛÏÂÌ¸ ¯‡ÁÚÒfl ‰Ó Â„Ó ÔÓÍÌÓ„Ó ÒÎËfl ÌËfl Ò ÚÂÏÌ˚Ï ÙÓÌÓÏ, ˜ÚÓ ÒÓÔ Ó,ÓÊ‰‡ÂÚÒfl Ô Ë„ÎÛ¯ÂÌËÂÏ Á,ÛÍ‡.

Ç˚ıÓ‰ ËÁ Á‡ÚÂÏÌÂÌËfl [a]

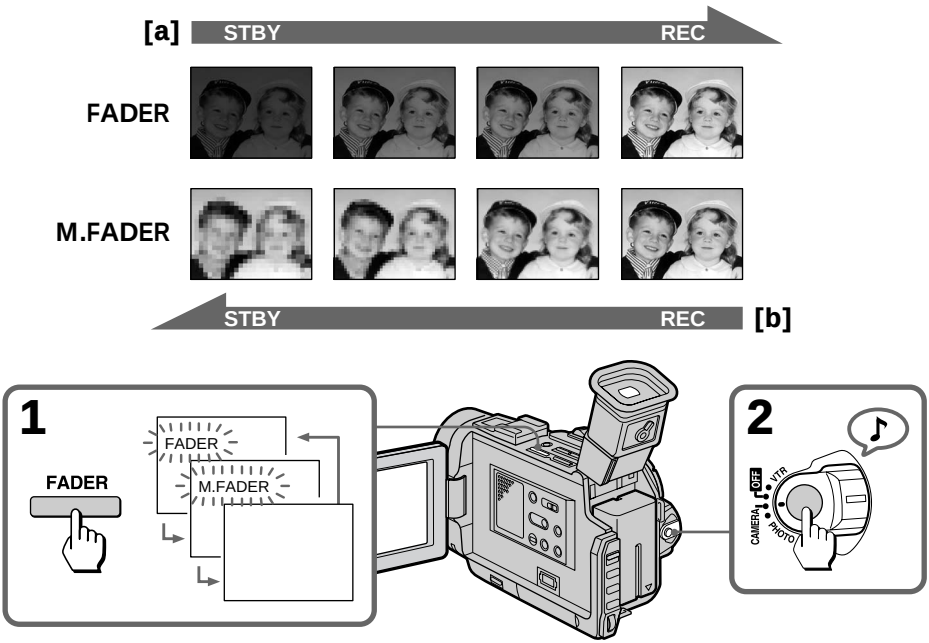
(1) Ç ÂÊËÏÂ ÓÊË‰‡ÌËfl Ì‡˜‡Î‡ Ò˙ÂÏÍË Ì‡ÊËÏ‡ÈÚÚÂ ÍÌÓÔÍÛ FADER ‰Ó ÚÂı ÔÓ , ÔÓÍ‡ ÌÂ Ì‡˜ÎÂÚ ÏË„‡Ú¸ ÌÛÊÌ˚Ê ËÌ‰ËÍ‡ÚÓ .

(2) ç‡˜ÌËÚÂ Ò˙ÂÏÍÛ Ì‡Ê‡ÚËÂÏ ÍÌÓÔÍÉ START/STOP. åË„‡ÌËÂ ËÌ‰ËÍ‡ÚÓ ‡ Á‡ÚÂÏÌÂÌËfl Ô ÂÍ ‡˜‡ÂÚÒfl.

á‡ÚÂÏÌÂÌËÂ [b]

(1) ÇÓ , ÂÏfl Ò˙ÂÏÍË Ì‡ÊËÏ‡ÈÚÂ ÍÌÓÔÍÛ FADER ‰Ó ÚÂı ÔÓ , ÔÓÍ‡ ÌÂ Ì‡˜ÌÂÚ ÏË„‡Ú¸ ÌÛÊÌÈ˚Ê ËÌ‰ËÍ‡ÚÓ .

(2) éÒÚ‡ÌÓ,ËÚÂ Ò˙ÂÏÍÛ Ì‡Ê‡ÚËÂÏ ÍÌÓÔÍÉ START/STOP. àÌ‰ËÍ‡ÚÓ Á‡ÚÂÏÌÂÌËfl ÔÂ ÂÒÚ‡ÂÚ ÏË„‡Ú¸ , ÔÓÒÌÂ ˜Â„Ó Ò˙ÂÏÍ‡ Ô ÂÍ ‡˜‡ÂÚÒfl.



Fade-in and fade-out

To cancel the fade-in/fade-out function
Before pressing START / STOP, press FADER until the fade indicator disappears.

When the POWER switch is set to PHOTO, or the START/STOP MODE control is set to ANTI GROUND SHOOTING ⏚ or 5SEC
You cannot use the fade-in / fade-out function.

Note on the fader function
You cannot use the following function while using the fader function. Also, while using the following functions you cannot use the fader function.
- Title

éÚÏÂÌ‡ Á‡ÚÂÏÌÂÌËfl/,˚ıÓ‰‡ ËÁ Á‡ÚÂÏÌÂÌËfl
èÂ Â‰ Ì‡Ê‡ÚËÂÏ Ì‡ START/STOP Ì‡ÊÏËÚÂ
ÍÌÓÓÍÛ FADER, ˜ÚÓ·˚ ËÌ‰ËÍ‡ÚÓ Á‡ÚÂÏÌÂÌËfl
ËÒ˜ÂÁÒ˝Í ‡Ì‡.

ÖÒÎË ÔÂ ÂÍÎ¸˜‡ÚÂÎ¸ POWER Ì‡ıÓ‰ËÚÒfl ,
ÔÓÍÎÓÊÂÌËË PHOTO, ÎË·Ó ÔÂ ÂÍÎ¸˜‡ÚÂÎ¸
ÂÊËÏ‡ START/STOP MODE ÛÒÚ‡ÌÓ,ÎÂÌ ,
ÔÓÍÎÓÊÂÌËÂ ANTI GROUND SHOOTING ⏚
ËÎË 5SEC
Ç˝ÚËı ÒÎÛ˜‡flı ÙÛÌÍˆËfl Á‡ÚÂÏÌÂÌËfl/,˚ıÓ‰‡
ËÁ Á‡ÚÂÏÌÂÌËfl ÌÂ‰ÂÈÒÚ,ÛÂÚ.

é ÙÛÌÍˆËË Á‡ÚÂÏÌÂÌËfl
çËÊÂÔÂ Â˜ËÒÎÂÌÌ˚ÏË ÙÛÌÍˆËflÏË ÌÂÎ¸Áfl
ÔÓÎ¸ÁÓ,‡Ú¸Òfl ,Ó , ÂÏfl ‡·ÓÚ˚ ÙÛÌÍˆËË
Á‡ÚÂÏÌÂÌËfl. îÛÌÍˆË¸ Á‡ÚÂÏÌÂÌËfl, ,Ò,Ó¸
Ó˜Â Â‰¸, ÌÂÎ¸Áfl ËÒÔÓÎ¸ÁÓ,‡Ú¸ ,Ó , ÂÏfl
ÔÓÎ¸ÁÓ,‡ÌËfl ˝ÚËÏË ÙÛÌÍˆËflÏË.
- íËÚ ˚

Shooting with backlighting

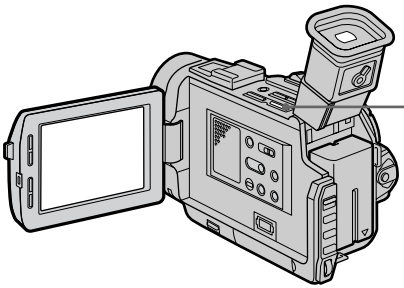
ë˙ÂÏÍ‡Ô ÓÚËÈ, Ò,ÂÚ‡

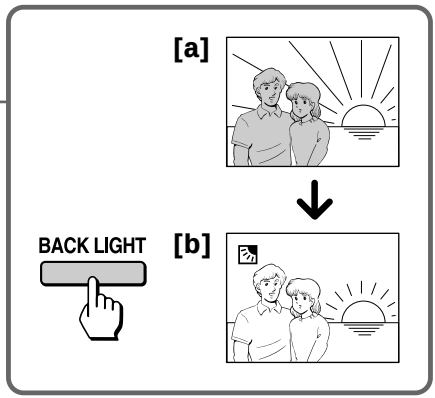
When you shoot a subject with the light source behind the subject or a subject with a light background, use the BACK LIGHT function.

Press BACK LIGHT. The c indicator appears on the LCD or in the viewfinder.

è Ë Ò˙ÂÏÍÂÓ·˙ÂÍÚ‡, ÔÓÁ‡‰Ë ÍÓÚÓ Ó„Ó Ì‡ıÓ‰ËÚÒfl ËÒÚÓ˜ÌËÍ Ò,ÂÚ‡, ËÎË Ó·˙ÂÍÚ‡ Ì‡ Ò,ÂÚÎÓÏ ÙÓÌÂ, ÔÓÎ¸ÁÛÈÚÂÒ¸ ÙÛÌÍˆËÂ BACK LIGHT.

ç‡ÊÌËÚÂ ÍÌÓÔÍÛ BACK LIGHT. è Ë˝ÚÓÏ Ì‡ ÊË‰ÍÓÍ ËÒÚ‡ÎÎË˜ÂÒÍÓÏ˝Í ‡ÌÂ ËÎË , ÓÍÌÂ ,Ë‰ÓËÒÍ‡ÚÂÎfl ÔÓfl,ÎflÂÚÓfl ËÌ‰ËÍ‡ÚÓ c.





[a] Subject is too dark because of backlight.
[b] Subject becomes bright with backlight compensation.

[a]é·˙ÂÍÚ Ò˙ÂÏÍË , ˚„Îf‰ËÚ ÒÎË¯ÍÓÏ ÚÂÏÌ˚Ï ËÁ-Á‡ ,ÒÚ Â˜ÌÓ„Ó Ò,ÂÚ‡.
[b]äÓÏÎÔÂÌÒ‡ˆËfl ,ÒÚ Â˜ÌÓ„Ó Ò,ÂÚ‡ Á‡ÒÚ‡,ÎflÂÚ Ó·˙ÂÍÚ ,˚„Îf‰Â Ò,ÂÚÎÂÂ.

After shooting

Be sure to release this adjustment condition by pressing BACK LIGHT again. The c indicator disappears. Otherwise, the picture will be too bright under normal lighting condition.

This function is also effective under the following conditions:

- A subject with a light source near by or a mirror reflecting light
- A white subject against a white background. Especially when you shoot a person wearing shiny clothes made of silk or synthetic fibre, his or her face tends to become dark if you do not use this function.

Note on the BACK LIGHT function

When you press EXPOSURE, the BACK LIGHT function is cancelled.

èÓ ÓÍÓÌ˜‡ÌËË Ò˙ÂÏÍË

çÂ Á‡·Û‰¸ ÚÂ ÓÚÍÎ¸˜ËÚ¸ ÂËËÏ ÍÓÏÔÂÌÒ‡ˆËË ,ÒÚ Â˜ÌÓ„Ó Ò,ÂÚ‡ ÔÓ,ÚÓ Ì˚Ï Ì‡Ê‡ÚËÂÏ ÍÌÓÔÍË BACK LIGHT. è Ë˝ÚÓÏ ËÌ‰ËÍ‡ÚÓ c ‰ÓÎÊÂÌ ËÒ˜ÂÁÌÚ¸. àÌ‡˜Â ÓÚÒÌfl ÚÓÂ Ô Ë ÌÓ Ï‡Î¸ ÌÓÏ ÓÒ,Â˜ÂÌËË ËÁÓ· ‡ÊÂÌËÂ ·Û‰ÂÚ ,˚„Îf‰Â¸ “Á‡Ò,Â˜ÂÌ˚Ï”.

Ñ‡ÌÌ‡fl ÙÛÌÍˆËfl ÏÓÊÂÁÚ ·˚Ú¸ ÔÓÎÂÁÌÓÈ Ú‡ÍÊÂ , ÒÎÂ‰Û¸˜Ë1 ÒÎÛ˜‡fl1:

- è Ë Ò˙ÂÏÍÂÓ·˙ÂÍÚ‡, f‰ÓÏ Ò ÍÓÚÓ ˚Ï Ì‡ıÓ‰ËÚÒfl ËÒÚÓ˜ÌËÍ Ò,ÂÚ‡ ËÏË ÂÂ Í‡ÎÓ, ÓÚ ‡Ê‡¸˜ÂÂ fl ÍËËÌ Ò,ÂÚ.
- è Ë Ò˙ÂÏÍÂÓ·˙ÂÍÚÓ, ·ÂÍÓ„Ó ˆ,ÂÚ‡ Ì‡ ·ÂÍÓÏ ÙÓÌÂ. ä ÓÏÂ ÚÓ„Ó, ÎË˜Ô˜ÒÎÍÓ,ÂÍ‡ , Ó‰ÂÊ‰Â ËÁ ·ÎÂÒÚfl˙ÂÈ ¯ÂÎÍÓ,ÓÈ ËÎÏ ÒËÏÚÂÚË˜ÂÒÍÓÈ ÚÍ‡ÌË, ÂÒÎË ÒÌËÏ‡Ú¸ Â„Ó ·ÁÂ ÔÓÍÓ˜Ë ‰‡ÌÌÓÈ ÙÛÌÍˆËË, ·Û‰ÂÚ ,˚„Îf‰ÂÚ¸ ÚÂÏÌ˚Ï.

é ÙÛÌÍˆËË BACK LIGHT
è Ë Ì‡Ê‡ÚËÈ ÍÌÓÔÍÉ EXPOSURE ÙÛÌÍˆËfl BACK LIGHT ÓÚÍÎ¸˜‡ÂÚÒfl.

Photo recording

èÓÍ‡‰ Ó,˚Â ,Ë‰ÂÓÙÓÚÓÒÌËÏÍÍË

You can record a still picture like a photograph for about seven seconds. This mode is useful when you want to enjoy a picture such as a photograph or when you print a picture using a video printer (not supplied). You can record about 510 pictures on a 60-minute tape in SP mode.

Shutter speed is automatically adjusted up to 1/1000 depending on the exposure.

(1) While pressing the small green button on the POWER switch, set it to PHOTO. Two beeps sound.

(2) Keep pressing START/STOP lightly until a still picture and "PHOTO CAPTURE" appear on the LCD screen or in the viewfinder. Recording does not start yet. To change the still picture, release START/STOP, select still picture again, and keep pressing START/STOP lightly again.
If you press the PHOTO button on the Remote Commander when a still picture appears on the LCD screen or in the viewfinder, the camcorder will record that still picture. However, you cannot select other still pictures by using this button.

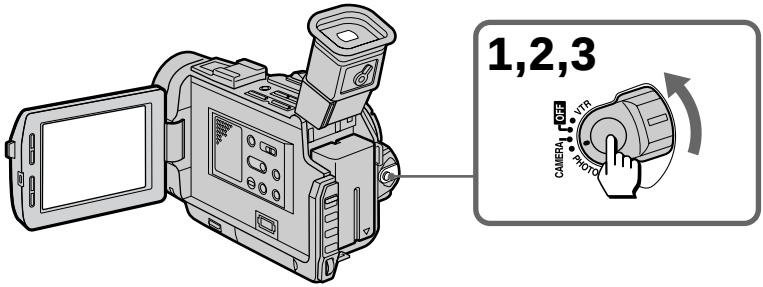
(3) Press START/STOP deeper.
"PHOTO REC" flashes and the still picture on the LCD screen or in the viewfinder is recorded for about seven seconds. The sound during those seven seconds is also recorded and the pictures appear like an animation on the LCD screen or in the viewfinder. You cannot change the POWER switch or press START/STOP during recording.

Ç˚ ÏÓÊÂÚÂ ÙËÍÓËÈ Ó,‡Ú¸ Ì‡ ,Ë‰ÂÓÍÂÌÚÁ ÒÚÓÔ-Í‡‰ ˚,Ô Ó‰ÓÍÊ‡¸ ˝ÊÂÒfl ÓÍÓÎÓ ÒÂÏÈ ÒÂÍÚÒÌ‰. ùÚÓ ÔÓÎÂÁÌÓ , ÒÌÛ˜‡fl1, ÍÓ„‰‡ Ç‡Ï 1Ó˜ÂÚÒfl ‡ÒÒÌÓÚ ÂÚ¸ ÓÚ‰ÂÎ¸ Ì˚È Í‡‰ Í‡Í ÙÓÚÓ„ ‡ÙË¸ ËÎÍË ‡ÒÔÂ˜‡Ú‡Ú¸ Â„Ó Ì‡ ,Ë‰ÂÓ ËÌÚÂ Â(,ÍÓÏÔÎÂÍÚ ÎÂ,1Ó‰ËÚ). Ç ÂÊËÏÂ Sê Ì‡ ,Ë‰ÂÓÍ‡ÒÒÂÚÂ Ô Ó‰ÓÍÊËËÚÂÎ¸ ÌÓÒÚ¸ 60 ÏËÌÚÚ ÏÓÊÂÚ ÔÓÍÂÒÚËÚ¸ Òfl ÓÍÓÍÔ 510 Ú‡ÍË1 Í‡‰ Ó,. è Ë ˝ÚÓÏ ,˚‰Å ËÍ‡ ÓÚ ÒÚ‡Ì‰‡ ÚÌÓÈ ‰Ó 1/1000 ÛÒÚ‡Ì‡,ÎË,‡ÂÚÒfl ‡,ÚÓÏ‡ÚË˝ÅÒÍÉ , Á‡,ÈÒËÏÓÔÚË ÓÚ ÓÒ,Â˝ÂÌÌÓÚÉ.

(1) ì‰Â ÊË,‡fl , Ì‡Ê‡ÚÓÍ ÔÓÍÓÊÂÌËË Ï‡ÎÂ¸ ÍÚ¸ ÁÂÎÂÌÙ¸ ÍÌÓÓÍÚ Ì‡ ÔÂ ÂÍÎ˙˜‡ÚÂÎ POWER, ÔÂ Â‰,ËÌ¸ ÚÂ Â„Ó , ÓÓÍÓÊÂÌËÂ PHOTO. ùÚÓ ÒÓÔ Ó,ÓÊ‰‡ÂÚÒfl ‰,ÓÈÌ˚Ì ÒË„Ì‡ÍÓÏ ·ÊÔÂ ‡.

(2) Ç‡ÊËÏ‡ÈÚÂ ÒÎÂ„Í‡ Ì‡ ÍÌÓÔÚÛ START/STOP, ÔÓÍ‡ Ì‡ ÊË‰ÍÓÍ ËÒÙ‡ÎÍ˜ÂÒÍÓÏ ˝Í ‡ÌÂ ËÎË , ÓÍÎÂ ,Ë‰ÓËÒÍ‡ÚÂÎfl ÌÂ ÔÓÍfl,ËÙÒfl ÒÚÓÔ-Í‡‰ Ë Ì‡‰ÔËÒ¸ “PHOTO CAPTURE”.
ùÚÓÚ Í‡‰ ÔÓÍ‡ ÌÂ Á‡ÔËÒ‡Ì.óÚÓ·˚ ,˚· ‡Ú¸ ‰ Û„ÓË Í‡‰ , ÓÚÔÛÒÙËÚÂ ÍÌÓÔÚÛ START/STOP, Ì‡Ë‰ËÚÂ ÌÓ,˚È Í‡‰ Ë ,ÌÓ,¸ ÒÌÂ„Í‡ Ì‡ÊËÏÚÂ START/STOP.
ÖÒÎË , ÏÓÏÂÌÚ, ÍÓ„‰‡ Ì‡ ÊË‰ÍÓÍ ËÒÙ‡ÎÍ˜ÂÒÍÓÏ ˝Í ‡ÌÂ ËÎË , ÓÍÎÂ ,Ë‰ÓËÒÍ‡ÚÂÎfl Á‡ÙËÍÒË Ó,‡Ì ÒÙÓÔ-Í‡‰ , Ì‡Ê‡Ú¸ ÍÌÓÔÚÛ PHOTO Ì‡ ÔÛÎ¸ ÚÂ ‰ËÒÙ‡Ì˚ÊÓÌÍ„Ó ÛÔ ‡,ÎÂÌËfl, ˝ÚÓÚ ÒÙÓÔ-Í‡‰ ·Û‰ÂÚ Á‡ÔËÒ‡Ì Í‡ÌÂ ÓÈ Ì‡ ÎÂÌÚÛ. Ñ‡ÌÌÓÈ ÍÌÓÔÚÓÈ, Ó‰Ì‡ÍÓ, ÌÂÍ¸ Áfl ÔÓÎ¸ ÁÓ,‡Ú¸ ÒÌÂ‰Îfl ,˚·Ó ‡ Í‡‰ ‡ÔÂ Â‰ Ò˙ÂÎÍÓÈ.

(3) ëËÎ¸ ÌÂÂ Ì‡ÊËÈÚÂ ÍÌÓÔÚÛ START/STOP. è Ë˝ÚÓÏ Ì‡˜Ë‡ÚÂ „Ú¸ ÛÍ‡Á‡ÚÂÎ¸ “PHOTO REC”, ‡ Á‡ÙËÍÒË Ó,‡ÌÌ˚È Ì‡ ÊË‰ÍÓÍ ËÒÙ‡ÎÍ˜ÂÒÍÓÏ ˝Í ‡ÌÂ ËÎË , ÓÍÎÂ ,Ë‰ÓËÒÍ‡ÚÂÎfl ÒÚÓÔ-Í‡‰ Á‡ÔËÒ˚,‡ÂÚÒfl , ÚÂ˜ÂÌËÊÂ Ô ËÏÂ ÌÓ ÒÂÏÈ ÒÂÍÚÒÌ‰. Ç˝ÚË ÒÂÏ¸ ÒÂÍÚÛÌ‰ Ô Ó‰ÓÍÊ‡ÚÒfl Ú‡ÍÊÂ Á‡ÔËÒ¸ Á‚ÛÍ‡, ‡ Í‡‰ ˚ Ì‡ ÊË‰ÍÓÍÍ ËÒÙ‡ÎÍ˜ÂÒÍÓÏ ˝Í ‡ÌÂ ËÎË , ,Ë‰ÓËÒÍ‡ÚÂÎ ÒÌÂÎfl ¸Ú‰ Û„‰ Û„‡ Í‡Í Ô ËÏÈÒÍÓÌÚ¸ÊÂ. ÇÓ , ÂÏfl Á‡ÔËÒË ÌÂÎ¸ Áfl ÏÂÌflÚ¸ ÔÓÎÓÊÂÌËÂ ÔÂ ÂÍÎ˙˜‡ÚÂÎfl POWER ËÎË Ì‡ÊËÈ‡Ú¸ ÍÌÓÔÚÛ START/STOP.



Note on the still picture
When the still picture recorded on this camcorder is played back on another VCR, the picture may be blurred. This is not a malfunction.

Note on the video flash light
We recommend you to use the HVL-FDH video flash light (not supplied) when shooting in the dark. When you use the video flash light, set AUTO LOCK to ON.
When ϟ appears, the video flash light is ready for flashing.
When ϟ flashes, you cannot use the video flash light. Check AUTO LOCK again.

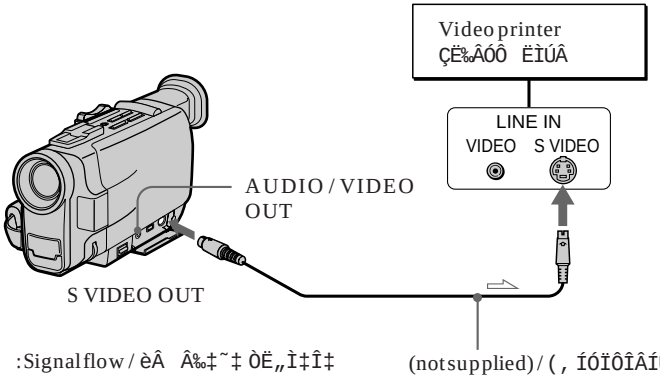
Printing the still picture

You can print a still picture by using the video printer (not supplied). Connect the video printer using the S video connecting cable (not supplied). Refer to the instruction manual of the video printer as well.

é ÒÚÓÔ-Í‡‰ ‡1
è Ë ,ÓÒÔ ÓËÁ,Â‰ÂÌËË Ì‡‰ Û„ÓÏ ,Ë‰ÂÓÏ‡„ÌËÚÓÙÌÂ ÒÚÓÔ-Í‡‰ Ó,, ÓÚÒÌfl Ú˚1 ‰‡ÌÌÓÈ ,Ë‰ÂÓÍ‡ÏÂ ÓÈ, ËÁÓ· ‡ÊÂÌËÂ ÏÓÊÂÚ ÛÚ ‡˜Ë,‡Ú¸ ÂÁÍÓÒÚ¸. ùÚÓ ÌÂ Ò,Ë‰ÂÚÂÎ¸ ÒÚ,ÛÂÚ Ó ÌÂËÒÔ ‡,ÌÓÒÚË‡ÔÔ‡ ‡ÚÛ ˚.
é ,Ë‰ÂÓ,ÒÔ˚¯ÍÂ ÑÎfl Ò˚ÄÌÍË , ÚÁÌÌÓÚÂ ÂÍÓÏÂÌ‰ÛÂÏ Ç‡Ï ÔÓÍ¸ÁÓ,‡Ú¸ Òfl ,Ë‰ÂÓ,ÒÔ˚¯ÍÓÈ HVL-FDH (, ÍÓÏÔÎÂÍÚ ÌÂ ,ıÓ‰ËÚ). è Ë ÔÓÍ¸ÁÓ,‡ÌËË ,Ë‰ÂÓ,ÒÔ˚¯ÍÓÈ ÛÒÚ‡Ì‡,ÎË,‡ÈÚÂ ÔÂ ÂÍÍ¸˜‡ÚÂÎ¸ AUTO LOCK , ÔÓÍÓÊÂÌËÂ ON. èÓfl,ÎÂÌËÂ ËÏ‰ËÍ‡ÚÓ ‡ϟÛÍ‡Á˚,‡ÂÚ, ˜ÚÓ ,ÒÔ˚¯Í‡ „ÓÚÓ,‡Í ‡·ÓÚÂ. äÓ„‰‡ ËÌ‰ËÍ‡ÚÓ ϟ ÏË„‡ÂÚ, ,ÒÔ˚¯ÍÓÈ ÔÓÍ¸ÁÓ,‡Ú¸ Òfl ÌÂÎ¸ Áfl. è Ó,Â ¸ÚÂ Â˜Â ‡Á ÔÓÍÓÊÂÌËÂ ÔÂ ÂÍÍ¸˜‡ÚÂÎfl AUTO LOCK.

èÂ˜‡Ú¸ ,Ë‰ÂÓÙÓÚÓÒÌËÏÍÓ,

ëÚÓÔ-Í‡‰ ÏÓÊÌÓ ‡ÒÔÂ˜‡Ú¸Ú‡ ,Ë‰ÂÓÔ ËÌÚÂ Â(,ÍÓÏÔÎÂÍÚ ÌÂ,ıÓ‰ËÚ). èÓ‰ÍÎ¸˜ËÚÂ,Ë‰ÂÓÔ ËÌÚÂ Í Í‡ÏÂ Â Ò ÔÓÏÓ˘¸¸Ô ËÎ‡„‡ÂÏÓ„Ó ÒÓÂ‰ËÌËÚÂ¸ÌÓ„Ó S-,Ë‰ÂÓÍ‡·ÂÎfl(,ÍÓÏÔÎÂÍÚ ÌÂ,ıÓ‰ËÚ). ëÎÂ‰ÛÈÚÂ Ú‡ÍÊÂ ÛÍ‡Á‡ÌËflÏ, Ô Ë,Â‰ÂÌÌ˚Ï, ËÌÒÚ ÛÍˆËËÍ,Ë‰ÂÓÔ ËÌÚÂ Û.



If the video printer is not equipped with S VIDEO input
Use the supplied A / V connecting cable. Connect it to the AUDIO / VIDEO OUT jack and connect the yellow plug of the cable to the VIDEO input of the video printer.

ÖÒÎË Û ,Ë‰ÂÓÔ ËÌÚÂ ‡ ÓÚÒÛÚÒÚ,ÛÂÚ ,ıÓ‰ÌÓÂ „ÌÂÁ‰Ó S VIDEO ÇÓÒÔÔÓÍ¸ ÁÛÈÚÂÒ¸ Ô ËÎ‡„‡ÌÏ‡Ûˆ ÒÛÂ‰ÛÂÚ ,Ë‰ÂÓÍ‡·ÂÎÏ. é‰ËÌ Â„Ó ÍÓÌÂˆ ÒÛÂ‰ÛÂÚ ÔÓ‰ÍÎ¸˜ËÚ Í „ÌÁÁ‰Û AUDIO/VIDEO OUT, ‡ ÊÂÎÚ˚È ¯ÚÂÍÂ ‰ Û„Ó,Ó ÍÓÌˆ‡-Í ,ıÓ‰ÌÓÍÛ „ÌÁÁ‰Û,Ë‰ÂÓÔ ËÌÚÂ ‡,Ó·ÓÁÌ‡˜ÂÌÌÓÏÛ ÒÎÓ,ÓÏ VIDEO.

Enjoying picture effect

è ËÏÂÌÂÌËÂ ,Ë‰ÂÓ˝ ÙÙÂÍÚÓ,

Selecting picture effect

Ç˚·Ó ,Ë‰ÂÓ˝ ÙÙÂÍÚ‡

You can make pictures like those of television with the Picture Effect function.

ÇË‰ÂÓ˝ ÙÙÂÍÚ˚ ÔÓÏÓ„‡¸Ú Ò‰ÂÎ‡Ú¸ Ç‡¯Ë ÙËÎ¸Ï˚ ÔÓıÓÊËÏË Ì‡ Ô ÓÙÂÒÒËÓÌ‡Î¸Ì˚Â ÚÂÎÂ,ËÁËÓÌÌ˚Â Ï‡ÚÂ Ë‡Î˚

[a] [b] [c] [d] [e] [f]

PASTEL [a]
The picture is in pastel tones.

PASTEL [a]
àÁÓ· ‡ÊÂÌËÂ Ô ËÓ· ÂÚ‡ÂÚ Ô‡ÒÙÂÎ¸ Ì˚Â ÚÓÌ‡

NEG. ART [b]
The colour of the picture is reversed.

NEG. ART [b]
àÁÓ· ‡ÊÂÌËÂ ÒÚ‡ÌÓ,ËÚÒfl ÔÓıÓÊËÏ Ì‡ ÌÂ„‡ÚË,

SEPIA
The picture is sepia.

SEPIA
àÁÓ· ‡ÊÂÌËÂ Ô ËÓ· ÂÚ‡ÂÚ ÓÚÚÂÌÓÍ, Ì‡ÔÓÍËÌ‡¸ ˇËÈ ÒÚ‡ ˚Â ÙÓÚÓ„ ‡ÙËË

B&W
The picture is monochrome (black and white).

B & W
àÁÓ· ‡ÊÂÌËÂ ÒÚ‡ÌÓ,ËÚÒfl ˜Â ÌÓ-·ÂÎ˚Ï

SOLARIZE [c]
The light intensity is clearer, and the picture looks like an illustration.

SOLARIZE [c]
ë,ÂÚ, ÚÂÌËÏ ˆ,ÂÚÓ,˚Â ÔfIÚÌ‡ ÒÚ‡ÌÓ,fIÚÒfl ÍÓÌÚ ‡ÒÚÌÂÂ, Í‡Í Ì‡ ËÒÛÌÍÂ.

MOSAIC [d]
The picture is mosaic.

MOSAIC [d]
“åÓÁ‡Ë˜ÌÓÂ” ËÁÓ· ‡ÊÂÌËÂ

SLIM [e]
The picture expands vertically.

SLIM [e]
àÁÓ· ‡ÊÂÌËÂ ,˚ÚfI„Ë,‡ÂÚÒfl ÔÓ ,Â ÚËÍ‡ÎË

STRETCH [f]
The picture expands horizontally.

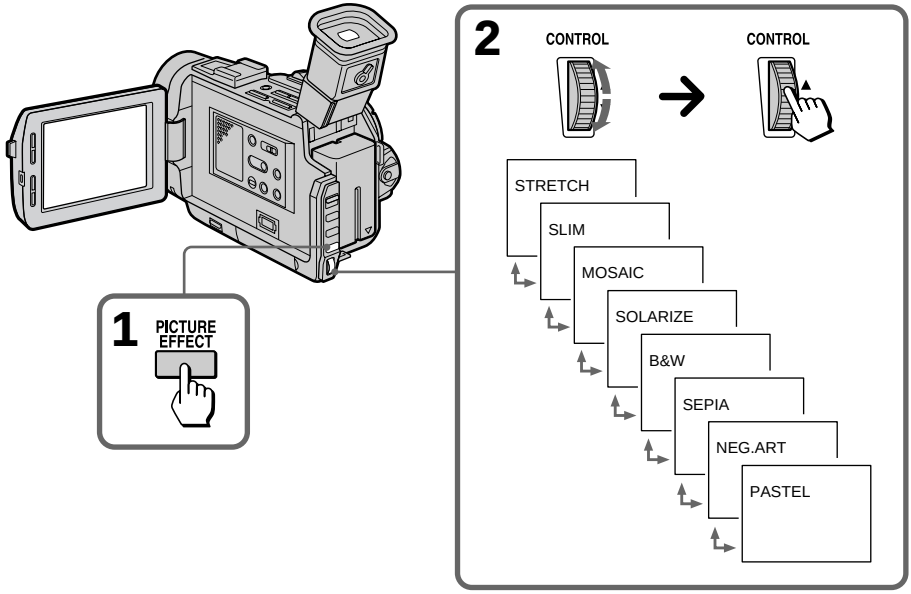
STRETCH [f]
àÁÓ· ‡ÊÂÌËÂ ‡ÒÚfI„Ë,‡ÂÚÒfl ÔÓ „Ó ËÁÓÌÚ‡ÎË

Using picture effect function

(1) While in Standby mode, press PICTURE EFFECT.
(2) Turn the CONTROL dial to select the desired Picture Effect mode.

èÓÎ¸ÁÓ,‡ÌËÂ ÙÛÌÍˆËÂÈ ,Ë‰ÂÓ˝ÙÙÂÍÚÓ,

(1) Ç ÂÊËÏÂ ÓÊË‰‡ÌËfl Ì‡˜‡Î‡ Ò˙ÂÏÍË Ì‡ÊÌËÚÂ ÍÌÓÔÍÛ PICTURE EFFECT.
(2) èÓ,Ó ÓÚÓÏ ÜÍÓfl ÚÍÓÍÌË CONTROL ,˚·Â ËÚÂ ÌÛÊÌ˚È ,Ë‰ÂÓ˝ÙÙÂÍÚ.



Returning to normal mode

Press PICTURE EFFECT repeatedly until the Picture Effect indicator disappears.

Note on the picture effect

When you turn the power off, the camcorder returns automatically to normal mode.

ÇÓÁ, ‡˘ÂÌËÂ , Ó·˚˜Ì˚È ÂÊËÏ ç‡ÊËÏ‡ÈÚÂ Ì‡ ÍÌÓÔÍÛ PICTURE EFFECT ‰Ó ÚÂı ÔÓ , ÔÓÍ‡ ËÌ‰ËÍ‡ÚÓ ,Ë‰ÂÓ˝ÙÙÂÍÚ‡ ÌÂ ËÒ˜ÂÁÌÂÚÒ˝Í ‡Ì‡.

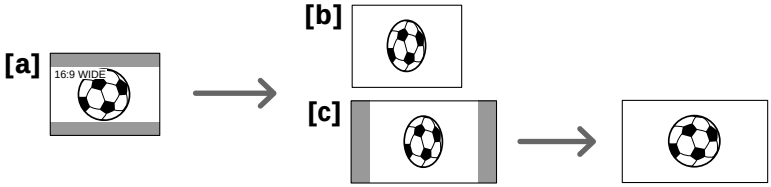
é ÙÛÌÍˆËË ,Ë‰ÂÓ˝ÙÙÂÍÚÓ, è Ë ,˚ÍÎ˙˜ÂÌËË ÔËÚ‡ÌËfl ,Ë‰ÂÓÍ‡ÏÂ ‡ ‡,ÚÓÏ‡ÚËˆÂÒÍÈ ,ÓÁ, ‡˘‡ÂÚÒfl ,Ó·˚˜Ì˚È ÂÊËÏ.

Using the wide mode function

òË ÓÍÓÙÓ Ï‡ÚÌ˚È ÂÊËÏ

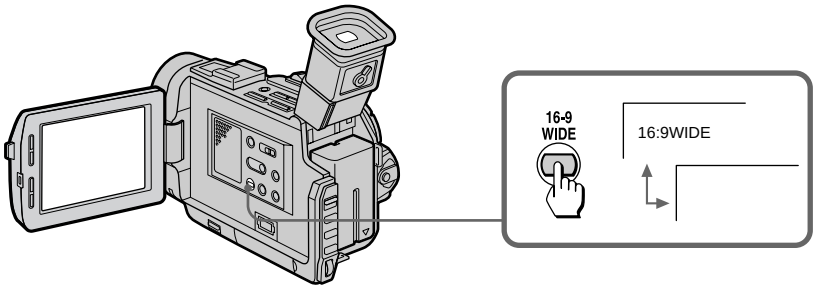
You can record a 16:9 wide picture to watch on the 16:9 wide-screen TV (16:9WIDE).
The picture with black bands at the top and the bottom on the LCD screen or in the viewfinder **[a]** is normal. The picture on a normal TV **[b]** is horizontally compressed. You can watch the picture of normal images on a wide-screen TV **[c]**.

Ç˚ ÏÓÊÂÚÂ ,ÂÒÚË Ò˙ÂÏÍÛ , ÙÓ Ï‡ÚÂ 16:9 ‰Îfl ÔÓÒÎÂ‰Û˛ ˘Â„Ó Ô ÓÒÏÓÚ ‡ Ì‡ ¯Ë ÓÍÓ˝Í ‡ÌÌÓÏ ÚÂÎÂ,ËÁÓ Â (16:9WIDE).
ç‡ ÊË‰ÍÓÍ ËÒÚ‡ÎÎË˜ÂÒÍÓÏ ˝Í ‡ÌÂ ËÎË , ÓÍÌÂ ,Ë‰ÓËÒÍ‡ÚÂÎfl ,Ë‰ÌÓ ÌÓ Ï‡Î¸ ÌÓÂ ËÁÓ· ‡ÊÂÌËÂ, Ó„ ‡ÌË˜ÂÌÌÓÂ Ò,Â ıÛ Ë ÒÌËÁÛ ˜Â Ì˚ÏË ÔÓÎÓÒ‡ÏË **[a]**. ç‡ ˝Í ‡ÌÂ Ó·˚˜ÌÓ„Ó ÚÂÎÂ,ËÁÓ ‡ ËÁÓ· ‡ÊÂÌËÂ ,˚„Îfl‰ËÚ ÒÊ‡Ú˚Ï ÔÓ „Ó ËÁÓÌÚ‡ÎË **[b]**. ç‡ ˝Í ‡ÌÂ ¯Ë ÓÍÓ˝Í ‡ÌÌÓ„Ó ÚÂÎÂ,ËÁÓ ‡ ,ÓÒÔ ÓËÁ,Ó‰ËÚÒfl ÌÓ Ï‡Î¸ ÌÓÂ ËÁÓ· ‡ÊÂÌËÂ **[c]**.



While in Standby mode, press 16:9 WIDE. 16:9 WIDE appears on the LCD screen.

Ç ÂÊËÏÂ ÓÊË‰‡ÌËfl Ì‡˜‡Î‡ Ò˙ÂÏÍË Ì‡ÊÏËÚÂ ÍÌÓÔÍÛ 16:9 WIDE. ç‡ ÊË‰ÍÓÍ ËÒÚ‡ÎÎË˜ÂÒÍÓÏ ˝Í ‡ÌÂ ÔÓfl,ÎflÁÚÒfl ÛÍ‡Á‡ÚÂÎ¸ 16:9 WIDE.



To cancel wide mode

Press 16:9 WIDE again.

éÚÏÂÌ‡ ¯Ë ÓÍÓÙÓ Ï‡ÚÌÓ„Ó ÂÊËÏ‡ ç‡ÊÏËÚÂ ÍÌÓÔÍÛ16:9 WIDE Â˘Â ‡Á.

To watch the tape recorded in wide mode

To watch the tape recorded in 16:9WIDE mode, set it to full mode. For details, refer to the instruction manual of your TV.
Note that the picture recorded in 16:9WIDE mode looks compressed on a normal TV.

è ÓÒÏÓÚ ,Ë‰ÂÓÁ‡ÔËÒË, Ò‰ÂÎ‡ÌÌÓÈ , ¯Ë ÓÍÓÙÓ Ï‡ÚÌÓÏ ÂÊËÏÂ
ÑÎfl Ô ÓÒÏÓÚ ‡ ,Ë‰ÂÓÁ‡ÔËÒË, Ò‰ÂÎ‡ÌÌÓÈ , ÂÊËÏÂ 16:9WIDE, ÌÂÓ·ıÓ‰ËÏÓ ÔÂ ÂÈÚË , ÔÓÎÌÓÙÓ Ï‡ÚÌ˚È ÂÊËÏ. èÓ‰ Ó·ÌÂÂ ÒÏ. , ËÌÒÚ ÛÍˆËË ÔÓ˝ÍÒÔÎÛ‡Ú‡ˆËË ÚÂÎÂ,ËÁÓ ‡. é· ‡ÚËÚÂ ,ÌËÏ‡ÌËÂ Ì‡ ÚÓ, ˜ÚÓ Ì‡˝Í ‡ÌÂ Ó·˚˜ÌÓ„Ó ÚÂÎÂ,ËÁÓ ‡ ËÁÓ· ‡ÊÂÌËÂ, ÓÚÒÌflÚÓÂ , ÂÊËÏÂ 16:9WIDE, ,˚„Îfl‰ËÚ ÒÊ‡Ú˚Ï ÔÓ „Ó ËÁÓÌÚ‡ÎË.

Note on wide mode

You cannot select or cancel the wide mode during recording.

é ¯Ë ÓÍÓÙÓ Ï‡ÚÌÓÏ ÂÊËÏÂ
òË ÓÍÓÙÓ Ï‡ÚÌ˚È ÂÊËÏ ÌÂ,ÓÁÏÓÊÌÓ ,ÍÎ˛˜ËÚ¸ ËÎË ÓÚÍÎ˛˜ËÚ¸ ,Ó , ÂÏfl Á‡ÔËÒË.

Using the PROGRAM AE function

îÛÌÍˆËfl PROGRAM AE

You can select from six PROGRAM AE (Auto Exposure) modes to suit your shooting situation. When you use PROGRAM AE, you can get a Portrait effect (the subject is in focus and the background is out of focus), capture high-speed action, record night views, etc.

Selecting the best mode

Select a proper PROGRAM AE mode referring to the following discription.

Ç Á‡,ËÒËÏÓÒÚË ÓÚ ÛÒÎÓ‚ËË Ò˙ÂÏÍË Ç˚ ÏÓÊÂÚÂ ,˚· ‡Ú¸ Ó‰ËÌ ËÁ ¯ÂÒÚË Á‡Ô Ó„ ‡ÏÏË Ó‚‡ÌÌ˚ı ÂÊËÏÓ, ‡,ÚÓÏ‡ÚË˜ÂÒÍÓÈ ˝ ÍÒÔÓÁËˆËË (PROGRAM AE). èÓÎ¸ ÁÛflÒ¸ ÙÛÌÍˆËÂ PROGRAM AE, ÏÓÊÌÓ ÔÓÎÛ˜‡Ú¸ ˝ÙÙÂÍÚ ÔÓ Ú ÂÚÌÓÈ Ò˙ÂÏÍË (Ó·˙ÂÍÚ , ÙÓÍÚÛÂ, Á‡‰ÌËÈ ÔÎ‡Ì ‡ÒÙÓÍÚÛËË Ó,‡Ì), Á‡ÔÂ˜‡ÚÎÂ,‡Ú¸ ·˚ÙÚ Ó‰,ËÊÛ˜ËÂÒflÎ Ô Â‰ÏÂÚ˚, ÒÌËÏ‡Ú¸ ÌÓ˜Ì˚Â ÔÂÈÁ‡ÊËË Ë Ú.‰.

Ç˚·Ó ÓÔÚËÏ‡Î¸ÌÓ„Ó ÂÊËÏ‡

è Ë ,˚·Ó Â ÂÊËÏ‡ PROGRAM AE ÛÎÓ,Ó‰ÒÚ,ÛÈÚÂÒ¸ ÌËÊÂÒÎÂ‰Û˛˙ËÏË ÔÓflÒÌÂÌËflÏË.

: Spotlight mode
Recording a subject spotlighted on a stage or at a wedding ceremony, etc.

: Soft portrait mode
To record
- A still subject such as a person or flower
- A softened picture
- A person in clearer flesh tones

: Sports lesson mode
Capturing high-speed action in sports such as golf or tennis

: Beach & Ski mode
Recording a person in a place such as on the beach or in the ski slopes where there is a lot of reflection

: Sunset & Moon mode
Recording sunset, night views, fireworks or neon signs

: Landscape mode
Recording a landscape through a window or wire net

: ë˙ÂÏÍ‡ Ô Ë ¸ÔËÚÂ ‡ı àÒÔÓÎ¸ÁÛÂÚÒfl , ÒÎÛ˜‡flı, ÍÓ„‚‡ Ô Â‰ÏÂÚ Ò˙ÂÏÍË ,˚‰ÂÎÂÌ ËÒÍÛÒÒÚÚ,ÂÌÌÓÈ ÔÓ‰Ò,ÂÚÍÓÈ (Ì‡ ÒˆÂÌÂ, ,ıÓ‰Â Ò,‡‰Â·ÌÓÈ ˆÂ ÂÏÓÌËË Ë Ú.‰.)

: åfl„ÍËË ÔÓ Ú ÂÚÌ˚È ÂÊËÏ àÒÔÓÎ¸ÁÛÂÚÒfl‰Îfl:
- Ò˙ÂÏÍË ÌÂÔÓ‰,ËÊÌ˚ı Ô Â‰ÏÂÚÓ, (ÎËˆÓ ˜ÂÎÓ,ÂÍ‡, ˆ,ÂÚÓÍ)
- ÒÏfl„˜ÂÌËfl ËÒÛÌÍ‡ Í‡‰ ‡
- ÔÓ‰˜Â ÍË,‡ÌËflÂÒÚÂÚ,ÂÌÌ˚ı ÚÓÌÓ, ÎËˆ‡, Í‡‰ Â

: ëÔÓ ÚË,Ì˚È ÂÊËÏ ÑÎflÙËÍÒ‡ˆËË ·˚ÙÚ ˚ı‰,ËÊÂÌËÈ, Ì‡Ô ËÏÂ Ô ËÔÓÓ ÚË,Ì˚ıË„ ‡ı („ÓÎ¸Ù, ÚÂÌÌËÒ)

: èÎflÊÌ˚È/„Ó ÌÓÎ˚Èı Ô ÂÊËÏ ÑÎflÒ˙ÂÏÍË , fl ÍÓ ÓÒ,Â˜ÂÌÌ˚ı ÒÓÎÌˆÂÏ ÏÂÒÚ‡ı Ò ÒËÎ¸ Ì˚Ï ÓÚ ‡ÊÂÌËÂÏ ÒÓÎÌÂ˚Ì˚ı ÎÛ˜ÂÈ (ÔÎflËË, „Ó ÌÓÎ˚ÊÌ˚Â ÒÍÎÓÌ˚)

: ÇÂ˜Â ÌËÈ/ÌÓ˜ÌÓÈ ÂÊËÏ ÑÎflÒ˙ÂÏÍË Ì‡ Á‡Í‡ÚÁ ÒÓÎÌˆ‡, Ò˙ÂÏÍË ÔÂÈÁ‡ÊÈ Ô Ë ÎÛÌÂ, ÙÂÈÂ ,Â ÍÓ, ËÎË ÌÂÓÌÓ,˚ı ,˚,ÂÒÓÍ

: ã‡Ì‰¯‡ÙÌ˚È ÂÊËÏ ÑÎflÒ˙ÂÏÍË ÔÂÈÁ‡ÊÈ ˜Â ÂÁ ÓÍÌ‡ ËÎË Ô Ó,ÓÎÓ˜Ì˚Â ÒÂÚÍË.

Using the PROGRAM AE function

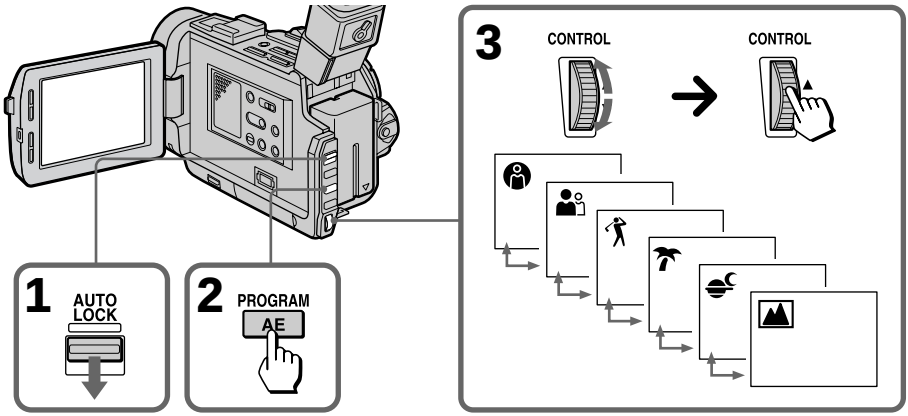
îÛÌÍˆËfl PROGRAM AE

Notes on focus setting

- In the Spotlight, Sports lesson and Beach & Ski modes, you cannot take close-ups because the camcorder is set to focus only on subjects in the middle to far distance.
- In the Sunset & Moon and Landscape modes, the camcorder is set to focus only on distant subjects.

Using the PROGRAM AE function

(1) While the camcorder is in recording or Standby mode, slide AUTO LOCK down.
(2) Press PROGRAM AE.
(3) Turn the CONTROL dial so that the symbol of the desired PROGRAM AE mode matches the indicator on the LCD screen or in the viewfinder.



To return to automatic adjustment mode

Press PROGRAM AE so that the indicator disappers, or slide AUTO LOCK up.

Note on shutter speed

The shutter speed in each PROGRAM AE mode is as follows:
Soft Portrait mode – from 1/50 to 1/425
Sports lesson mode – from 1/215 to 1/4000
Beach & Ski mode – from 1/50 to 1/215

é Ì‡,Ó‰ÍÂ Ì‡ ÂÁÍÓÒÚ¸
- Ç ÂÊËÏÂ Ò˙ÂÏÍË Ô Ë ˛ÔËÚÂ ‡ı, ‡ Ú‡ÍÊÂ , ÒÔÓ ÚË,ÌÓÏ Ë ÔÎflÊÌÓÏ/„Ó ÌÓÎˆÊÌÓÏ ÂÊËÏ‡ı Í ÛÔÌˆÂ ÔÎ‡Ìˆ ÒÌËÏ‡Ú¸ ÌÂÎ¸ ÁfI, Ú‡Í Í‡Í Ó·˙ÂÍÚË, ,Ë‰ÂÓÍ‡ÏÂ ˚ ÙÓÍÛÒË ÛÂÚÒfl ÚÓÎ¸ ÍÓ Ì‡ ‰‡Î¸ ÌËı Ë Ò Â‰ÌËı ÔÎ‡Ì‡ı.
- Ç ,Â˜Â ÌÂÏ/ÌÓ˜ÌÓÏ Ë Î‡Ì‰¯‡ÙÚÌÓÏ ÂÊËÏ‡ı ,Ë‰ÂÓÍ‡ÏÂ ‡ ÙÓÍÛÒË ÛÂÚÒfl ÚÓÎ¸ ÍÓ Ì‡ ‰‡Î¸ ÌËı ÔÎ‡Ì‡ı.

èÓÎ¸ ÁÓ,‡ÌËÂ ÙÛÌÍˆËÂÈ PROGRAM AE

(1) Ç ÂÊËÏÂ Ò˙ÂÏÍË ËÎË ÓÊË‰‡ÌËfl Ì‡˜‡Î‡ Ò˙ÂÏÍË Ò‰,ËÌ¸ ÚÂ ,ÌËÁ ˚˜‡ÊÓÍ AUTO LOCK.
(2) ç‡ÊÏËÚÂ ÍÌÓÔÍÛ PROGRAM AE.
(3) èÓ,Â ÌËÚÂ ÛÍÓflÚÍÛ CONTROL Ú‡Í, ˜ÚÓ·˚ ÒËÏ,ÓÎ ÌÛÊÌÓ„Ó ÂÊËÏ‡ PROGRAM AE ·˚Î ÔÓÍ‡Á‡Ì ËÌ‰ËÍ‡ÚÓ ÓÏ Ì‡ ÊË‰ÍÓÍ ËÒÚ‡ÎÎË˜ÂÒÍÓÏ˝Í ‡ÌÂ ËÎË , ÓÍÌÂ ,Ë‰ÓËÒÍ‡ÚÂÎfl.

ÇÓÁ, ‡˘ÂÌËÂ , ÂÊËÏ ‡,ÚÓÏ‡ÚË˜ÂÒÍÓÈ˝ÍÒÔÓÁËˆËË
ç‡ÊÏËÚÂ ÍÌÓÔÍÛ PROGRAM AE, ˜ÚÓ·˚ ËÌ‰ËÍ‡ÚÓ ËÒ˜ÂÁÒ˝Í ‡Ì‡, ËÎË ÔÂ Â‰,ËÌ¸ ÚÂ ˚˜‡ÊÓÍ AUTO LOCK ,,Â ı.

é ÒÍÓ ÓÒÚË ,˚‰Â ÊÍË
çËÊÂ Ô Ë,Ó‰ËÚÒfl ÒÍÓ ÓÒÚ¸ ,˚‰Â ÊÍË, ÒÓÓÚ,ÂÚÒÚ,Û˛˘‡fl Í‡Ê‰ÓÏÛ ËÁ ÂÊËÏÓ, PROGRAM AE:
åfl„ÍËÈ ÔÓ Ú ÂÚÌˆÈ ÂÊËÏ – ÓÚ 1/50 ‰Ó 1/425
ëÔÓ ÚË,Ì˚È ÂÊËÏ – ÓÚ 1/215 ‰Ó 1/4000
èÎflÊÌˆÈ/„Ó ÌÓÎˆÊÌˆÈ ÂÊËÏ – ÓÚ 1/50 ‰Ó 1/215

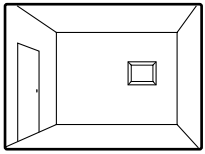
Focusing manually

When to use manual focus

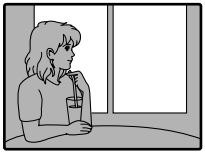
In the following cases you should obtain better results by adjusting the focus manually.

[a]

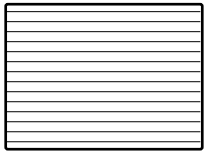
[b]



[c]



[d]



- Insufficient light **[a]**
- Subjects with little contrast — walls, sky, etc. **[b]**
- Too much brightness behind the subject **[c]**
- Horizontal stripes **[d]**
- Subjects through frosted glass
- Subjects beyond nets, etc.
- Bright subject or subject reflecting light
- Shooting a stationary subject when using a tripod

- è Ë ÌÂ‰ÓÒÚ‡ÚÓ˜ÌÓÏ ÓÒ,Â˘ÂÌËË **[a]**
- è Ë Ò˙ÂÏÍÂ Ï‡ÎÓÍÓÌÚ ‡ÒÚÌ˚ Ô Â‰ÏÂÚÓ, (ÒÚÂÌ˚, ÌÂ·ÓËÚ.‰.) **[b]**
- è Ë Ò˙ÂÏÍÂ Ô ÓÚË, fl ÍÓ„Ó Ò,ÂÚ‡ **[c]**
- è Ë Ì‡ÎÈ˜ËË , Í‡‰ Â „Ó ËÁÓÌÚ‡Î˛ Ì˚ Ô ÓÎÎÓÒ **[d]**
- è Ë Ò˙ÂÏÍÂ˜Â ÂÁ Ï‡ÚÓ,ÓÂ ÒÚÂÍÎÓ
- è Ë Ò˙ÂÏÍÂ˜Â ÂÁÒÂÚÍÛ Ë Ú.‰.
- è Ë Ò˙ÂÏÍÂ Ô Â‰ÏÂÚÓ, , ËÁÎÛ˜‡¸˘Ë˛ ËÎË ÓÚ ‡Ê‡¸˘Ë˛ Ò,ÂÚ
- è Ë Ò˙ÂÏÍÂ ÌÂÔÓ‰,ËÊÌ˚ Ô Â‰ÏÂÚÓ, ÒÓ ¯Ú‡ÚË,‡

Focusing manually

When focusing manually, first focus in telephoto before recording, and then reset the shot length.

(1) Slide FOCUS down to MANUAL. The f indicator appears on the LCD screen or in the viewfinder.

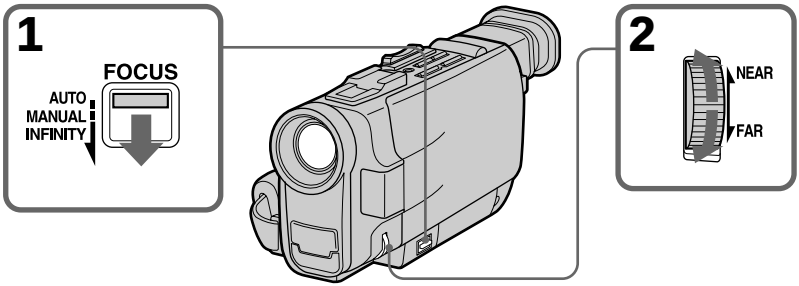
(2) Turn the focus dial to focus on the subject.

êÛ˜Ì‡fl Ì‡,Ó‰Í‡ Ì‡ ÂÁÍÓÒÚ¸

è Ë Û˜ÌÓÈ Ì‡,Ó‰ÍÂ Ì‡ ÂÁÍÓÒÚ¸ ÒÎÂ‰ÛÂÚ ÔÂ Â‰ Ì‡˜‡ÍÓÏ Ò˙ÂÍÍË ÒÙÓÍÛÒÈ Ó,‡Ú¸ Í‡ÍÎÂ Û Ì‡ Ó·˙ÂÍÚÂ, Ì‡ÍÔËÏ‡Í¸ ÌÓ Ô Ë·ÎËÁË, Â„Ó Ò ÔÓÍÓ˜¸ ¸ ÚÂÎÂÓ·˙ÂÍÚË,‡, ‡Á‡ÚÂÌ ,ÓÒÒÚ‡ÌÓ,ËÚ¸ ÌÛÊÌ°È ÔÎ‡Ì.

(1) èÂ Â‰,ËÌ¸ ÚÂ ÔÂ ÂÍÎ˙˜‡ÚÂÎ¸ FOCUS ,ÌËÁ , ÔÓÎÓÊÂÌËÂ MANUAL. ç‡ ÊË‰ÍÓÍ ËÒÚ‡ÎÎË˜ÂÒÍÓÎ˝Í ‡ÌÂ ËÎË , ÓÍÌÂ ,Ë‰ÓËÒÍ‡ÚÂÎfl ÔÓfl,ÎflÂÚÒfl ËÌ‰ËÍ‡ÚÓ f .

(2) Ç ‡˜‡fl ÛÍÓflÚÍÛ ÙÓÍÛÒË Ó,ÍË, Ì‡,Â‰ËÚÂ ÂÁÍÓÒÚ¸ Ì‡ Ó·˙ÂÚ Ò˙ÂÍÍË.



To focus in infinity

Slide FOCUS to INFINITY. ▲ indicator appears on the LCD screen or in the viewfinder. This function is useful when the nearer subject is focused automatically, and you want to focus the subject faraway.

To return to the autofocus mode

Slide FOCUS up to AUTO to turn off f or ▲ indicator.

Shooting in relatively dark places or shooting the subject moving quickly outside

Shoot at wide-angle after focusing in the telephoto position.

If ♣ lights up

Subject is too close.

ç‡ÒÚ ÓÈÍ‡ ÙÓÍÛÒ‡ Ì‡ ·ÀÒÍÓÌÂÌÓÒÚ¸ èÂ Â‰,ËÌ¸ ÚÂ °˜‡ÉÓÍ FOCUS , ÔÓÎÓÊÂÌËÂ INFINITY. ç‡ ÊË‰ÍÓÍ ËÒÚ‡ÎÎË˜ÂÒÍÓÏ˝Í ‡ÌÂ ËÎË , ÓÍÌÂ ,Ë‰ÓËÒÍ‡ÚÂÎfl ÔÓfl,ÎflÂÚÒfl ËÌ‰ËÍ‡ÚÓ ▲. ùÚ‡ ÙÛÎÍˆËfl ÔÓÎÂÂÌ‡ , ÒÎÛ˜‡fl‚, ÍÓ„‰‡ ·ÏËÁÍÓ ‡ÒÔÎÓÎÓÊÂÌÌ°Â Ô Â‰ÏÂÚ° Ì‡,Ó‰flÚÒfl Ì‡ ÂÁÍÓÒÚ¸ ‡,ÚÓÌ‡ÚË˜ÂÒÍË, ÌÓ Ô Ë˝ÚÓÍ ÌÂÓ·ıÓ‰ËÍÓ ˜ÂÚÍÓ Á‡ÔÂ˜‡ÚÍÚ¸ ·ÓÎÂÂ ÓÚ‰‡ÎÂÌÌ°Â Ô Â‰ÏÂÚ°.

ÇÓÁ, ‡˜ÂÌËÂ , ÂÊËÏ ‡,ÚÓÏ‡ÚË˜ÂÒÍÓÈ Ì‡,Ó‰ÍÍ Ì‡ ÂÁÍÓÒÚ¸ ìÒÚ‡ÌÓ,ËÚÂ ÔÂ ÂÍÎ˙˜‡ÚÂÎ¸ FOCUS , ÔÓÎÓÊÂÌËÂ AUTO, ˜ÚÓ·° Ò˝Í ‡Ì‡ ËÒ˜ÂÁ ËÌ‰ËÍ‡ÚÓ f ËÎÈË ▲.

ë˙ÂÍÍ‡ , ÛÒÎÓ,Ëfl ı Ò ‡,ÌËÚÂÎ¸ ÌÓ ÌËÁÍÓÈ ÓÒ,Â˜ÀÌÌÓÒÚË Ë Ò˙ÂÍÍ‡ ·°ÒÚ Ó Û‰‡Îfl¸ ˇËıÒfl Ô Â‰ÏÂÚÓ, ëÌÏË‡Ú¸ ÒÎÂ‰ÛÂÚ Ô Ë¯Ë ÓÍÓÛ„ÓÎ¸ ÌÓÏ ÔÓÍÓÊÂÌÌËË Ó·˙ÂÍÚË,‡, Ô Â‰,‡ ËÚÂÎ¸ ÌÓ Ì‡,Â‰fl Â„Ó Ì‡ ÂÁÍÓÒÚ¸ Ô Ë Ï‡ÍÓËÏ‡Î¸ ÌÓÏ Ô Ë·ÍÊÂÌÌË.

ÖÒÎË Á‡„Ó ‡ÂÚÒfl ËÌ‰ËÍ‡ÚÓ ♣ é·˙ÂÍÚ Ò˙ÂÏÍË Ì‡ı‰‰ËÚÒfl ÒÎË¯ÍÓÏ ·ÍËÁÍÓ.

Adjusting the exposure

êÂ„ÛÎË Ó,Í‡ ˝ÍÒÔÓÁËˆËË

When to adjust the exposure

Adjust the exposure manually under the following cases.

[a]

[b]

[a]
- The background is too bright (back lighting)
- Insufficient light: most of the picture is dark

[b]
- Bright subject and dark background
- To record the darkness faithfully

äÓ„‰‡Ú Â·ÛÂÚÒfl Â„ÛÎË Ó,Í‡ ˝ÍÒÔÓÁËˆËË

êÛ˜ÌÛ¸ Â„ÛÎË Ó,ÍÚ˝ÍÒÔÓÁËˆËË ÂÍÓÏÂÌ‰ÛÂÚÒfl Ô ÓËÁ,Ó‰ËÚ¸ , ÒÎÂ‰Û¸ ˇËı ÒÎÛ˜‡flı.

[a]
- ëÎË¯ÍÓÏ Ò,ÂÚÎ°È ÙÓÌ (Ò˙ÂÏÍ‡ Ô ÓÚË, Ò,ÂÚ‡)
- çÂ‰ÓÒÙ‡ÚÓ˜Ì‡fl ÓÒ,Â˜ÂÌÌÓÒÚ¸ (·ÓÎ¸¯‡fl ˜‡ÒÚ¸ Í‡‰ ‡ - , ÚÂÏÌÓÚÂ)

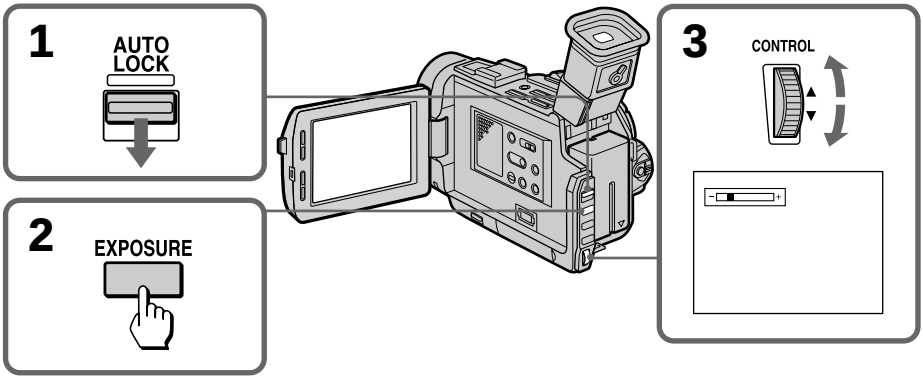
[b]
- ü ÍÓ ÓÒ,Â˜ÂÌÌ°È Ó·˙ÂÍÚ Ì‡ ÚÂÏÌÓÏ ÙÓÌÂ
- çÂÓ·ıÓ‰ËÏÓÒÚ¸ Ô ‡,‰Ë,Ó ÔÂ Â‰‡Ú¸ ˝ÙÙÂÍÚ ÚÂÏÌÓÚ˚

Adjusting the exposure

(1) Slide AUTO LOCK down.
(2) Press EXPOSURE. The exposure indicator appears on the LCD screen or in the viewfinder.
(3) Turn the CONTROL dial to adjust the exposure. The exposure is locked at the adjusted brightness.

êÂ„ÛÎË Ó,Í‡˝ÍÒÔÓÁËˆËË

(1) èÂ Â‰,ËÌ¸ÚÂ ˚˜‡ÊÓÍ AUTO LOCK ,ÌËÁ.
(2) ç‡ÊÏËÚÂ EXPOSURE. ç‡ ÊË‰ÍÓÍ ËÒÚ‡ÎÎË˜ÂÒÍÓÏ˝Í ‡ÌÂ ËÎË , ÓÍÌÂ ,Ë‰ÓËÒÍ‡ÚÂÎfl ÔÓfl,ÎflÁÚÒfl ËÌ‰ËÍ‡ÚÓ ˝ÍÒÔÓÁËˆËË.
(3) èÓ,Ó ÓÚÓÏ ÛÍÓflÚÍË CONTROL ÛÒÚ‡ÌÓ,ËÚÂ˝ÍÒÔÓÁËˆË¸. ÇÂÎË˜ËÌ‡ ˝ÍÒÔÓÁËˆËË ÙËÍÒË ÛÂÚÒfl Ì‡ Á‡‰‡ÌÌÓÏ Û Ó,ÌÂ fl ÍÓÒÚË ËÁÓ· ‡ÊÂÌËfl.



To return to automatic exposure mode

Press EXPOSURE to turn off the exposure indicator. Or, slide AUTO LOCK up.

Notes

- The CONTROL dial does not have a stop position.
- If you press PROGRAM AE, the exposure comes back to automatic adjustment again.
- When you adjust the exposure manually, you cannot use the BACKLIGHT function.

ÇÓÁ, ‡˘ÂÌËÂ , ÂÊËÏ ‡,ÚÓÏ‡ÚË˜ÂÒÍÓÈ˝ÍÒÔÓÁËˆËË

ç‡ÊÏËÚÂ EXPOSURE, ˜ÚÓ·˚Ò˝Í ‡Ì‡ ËÒ˜ÂÁ ËÌ‰ËÍ‡ÚÓ ˝ÍÒÔÓÁËˆËË, ËÎË Ò‰,ËÌ¸ÚÂ ,,Â ı ˚˜‡ÊÓÍ AUTO LOCK.

è ËÏÂ˜‡ÌËfl

- êÛÍÓflÚÍ‡ CONTROL ÌÂ ËÏÂÂÚ Ó„ ‡ÌË˜ËÚÂÎfl , ‡˘ÂÌËfl.
- è Ë Ì‡Ê‡ÚËË ÍÌÓÔÍË PROGRAM AE ,Ë‰ÂÓÍ‡ÏÂ ‡,ÓÁ, ‡˘‡ÂÚÒfl , ÂÊËÏ ‡,ÚÓÏ‡ÚË˜ÂÒÍÓÈ Â„ÛÎË Ó,ÍË˝ÍÒÔÓÁËˆËË.
- è Ë Û˜ÌÓÈ Â„ÛÎË Ó,ÍÂ˝ÍÒÔÓÁËˆËË ÙÛÌÍˆËfl BACK LIGHT ÌÂ ‡·ÓÚ‡ÂÚ.

Releasing the STEADYSHOT function

éÚÍÎ ˜ÂÌËÂ˝ÎÂÍÚ ÓÌÌÓ„Ó ÒÚ‡·ÊËËÁ‡ÚÓ ‡Í‡‰ ‡(STEADYSHOT)

When you shoot, the "✋" indicator appears in the viewfinder. This indicates that the SteadyShot function is working and the camcorder compensates for camera-shake.

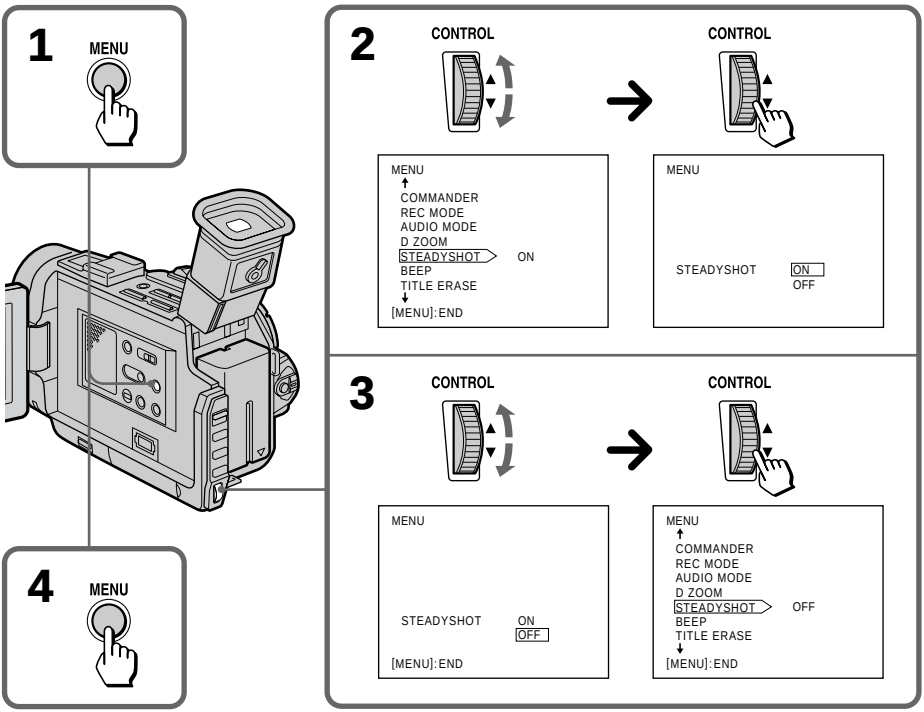
You can release the SteadyShot function when you do not need to use the SteadyShot function. Do not use the SteadyShot function when shooting a stationary object with a tripod.

(1) Press MENU to display the menu on the LCD screen.
(2) Turn the CONTROL dial to select STEADYSHOT, then press the CONTROL dial.
(3) Turn the CONTROL dial to select OFF, then press the CONTROL dial.
(4) Press MENU to erase the menu display.

ÇÓ , ÂÏfl Ò˙ÂÌÍË , ÓÍÌÂ ,Ë‰ÓËÒÍ‡ÚÂÎfl ,Ë‰ÂÌ ËÏ‰ËÍ‡ÚÓ "✋". ÙÚÓ ÓÁÌ‡˜‡ÂÚ, ˜ÚÓ ˝ÎÂÍÚ ÓÌÌ˚È ÒÚ‡·ÊËËÁ‡ÚÓ Í‡‰ ‡ ‡·ÓÚ‡ÂÚ, ÍÓÏÔÂÌÒË ÛflÍÓÎÂ·‡ÌËfl ,Ë‰ÂÓÍ‡ÌÂ ˚.

ÒÒÎË ˝ÎÂÍÚ ÓÌÌ˚È ÒÚ‡·ËÎËÁ‡ÚÓ Í‡‰ ‡Ç‡Ï , ‰‡ÌÌ˚È ÏÓÏÂÌÚ ÌÂ ÌÛÊÂÌ, Â„Ó ÏÓÊÌÓ ÓÚÍÎ˛˜ËÚ. í‡Í, ËÏ ÌÂ ÒÎÂ‰ÛÂÚ ÔÓÎ˛ÁÓ,‡Ú˛ÒflÔ Ë Ò˙ÂÍÍÂ ÌÂÔÓ‰,ËÊÌ˚ı Ó·˙ÂÍÚÓ, Ò ÔÓÏÓ˘¸˛ ¯Ú‡ÚË,‡.

(1) ç‡Ê‡ÚËÂÏ ÍÌÓÔÍË MENU ,˚,Â‰ËÚÂ ÏÂÌ˛ Ì‡ ÊË‰ÍÓÍ ËÒÙ‡ÎÎË˝ÅÒÍËË˝Í ‡Ì.
(2) èÓ,Ó ‡˜Ë,‡fl ÛÍÓflÚÍÛ CONTROL, ,˚·Â ËÚÂ ÔÓÁË˛ STEADYSHOT Ë Ì‡ÊÌËÚÂ Ì‡ ÛÍÓflÚÍÛ CONTROL.
(3) èÓ,Ó ‡˜Ë,‡fl ÛÍÓflÚÍÛ CONTROL, ,˚·Â ËÚÂ ÔÓÁË˛ OFF Ë Ì‡ÊÌËÚÂ ÛÍÓflÚÍÛ CONTROL.
(4) ç‡Ê‡ÚËÂÏ ÍÌÓÔÍË MENU Û·Â ËÚÂ ÏÂÌ˛ Ò ˝Í ‡Ì‡.



Releasing the STEADYSHOT function

éÚÍÎ ˜ÂÌËÂ˝ÎÂÍÚ ÓÌÌÓ„Ó
ÒÚ‡·ËÎËÁ‡ÚÓ ‡Í‡‰ ‡(STEADYSHOT)

To activate the SteadyShot function again

Select ON in step 3, then press the CONTROL dial.

èÓ,ÚÓ ÌÓÂ,ÍÎ˛˜ÂÌËÂ˝ÎÂÍÚ ÓÌÌÓ„Ó
ÒÚ‡·ËÎËÁ‡ÚÓ ‡Í‡‰ ‡
Ç ıÓ‰Â ÓÔÂ ‡ˆËË 3,˚·Â ËÚÂ ON Ë Ì‡ÊÌËÚÂ
Ì‡ ÛÍÓflÚÍÛ CONTROL.

Notes on the SteadyShot function

- The SteadyShot function will not correct excessive camera-shake.
- When you switch the SteadyShot function on or off, the exposure may fluctuate.
- When the SteadyShot function is released, the "hand" indicator does not appear.
- If you use a tele conversion lens (not supplied) or a wide conversion lens (not supplied), the Steady shot function may not work.

é·˝ÎÂÍÚ ÓÌÌÓÏ ÒÚ‡·ËÎËÁ‡ÚÓ Â Í‡‰ ‡
- ëËÎ˛Ì˚Â ÒÓÚ flÒÂÌËfl Í‡ÌÂ ˚˝ÎÂÍÚ ÓÌÌ˚Ï ÒÚ‡·ËÎËÁ‡ÚÓ ÓÏ ÌÂ ÍÓÏÔÔÂÌÒË Û˛ÚÒfl.
- è Ë,ÍÎ˛˜ÂÌËË Ë ÓÚÍÎ˛˜ÂÌËË˝ÎÂÍÚ ÓÌÌÓ„Ó ÒÚ‡·ËÎËÁ‡ÚÓ ‡Í‡‰ ‡,ÓÁÏÓÊÌ˚ ÍÓÎÂ·‡ÌËfl ˝ÍÒÔÓÁË˚ËË.
- è Ë ÓÚÍÎ˛˜ÂÌËË˝ÎÂÍÚ ÓÌÌÓ„Ó ÒÚ‡·ËÎËÁ‡ÚÓ ‡Í‡‰ ‡ËÌ‰ËÍÍ‡ÚÓ "hand" ËÒ˜ÂÁ‡ÂÚÒ˝Í ‡Ì‡.
- è Ë ËÒÒÔÓÎ˛ÁÓ,‡ÌËË ÚÂÎÂÒÌÓÔÔË˜ÂÒÌÓÈ ËÎÈ ¯Ë ÓÍÓÛ„ÓÎ˛ ÌÓÈ Ì‡Ò‡‰ÍË‰ÎÍfl Ó·˙ÂÍÚË,‡(, ÍÓÏÔÎÂÍÚ ÌÂ,ıÓ‰flÚ)˝ÎÂÍÚ ÓÌÌ˚È ÒÚ‡·ËÎËÁ‡ÚÓ Í‡‰ ‡ÏÓÊÚ ÌÂÒ ‡·‡Ú˚,‡Ú˛.

Watching on a TV screen

è ÓÒÏÓÚ ,Ë‰ÂÓÁ‡ÔËÒËÈ Ì‡˝Í ‡ÌÂÚÂÎ,ËÁÓ ‡

Connect the camcorder to your VCR or TV to watch the playback picture on the TV screen. When monitoring the playback picture by connecting the camcorder to your TV, we recommend you to use mains for the power source.

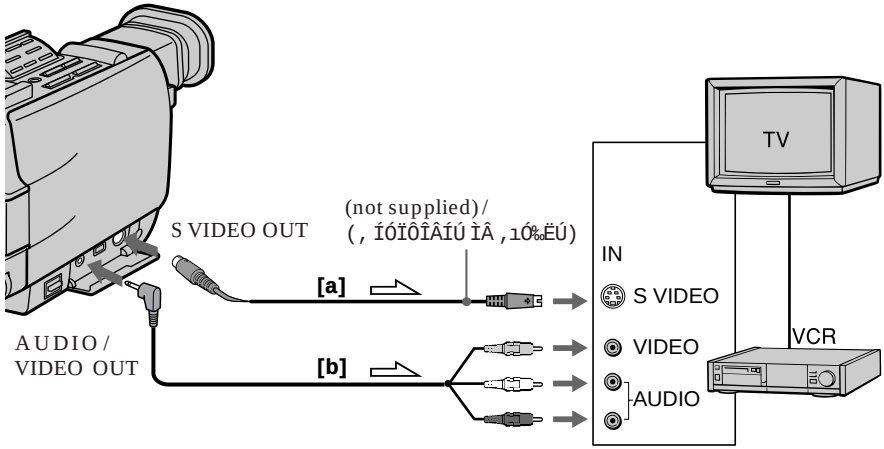
Connecting directly to a VCR/TV with Audio/Video input jacks

Open the jack cover and connect the camcorder to the inputs on the TV by using the supplied A / V connecting cable. Set the TV / VCR selector on the TV to VCR.
Turn down the volume of the camcorder.
To get higher quality pictures in DV format, connect the camcorder to your TV using the S video connecting cable (not supplied).
If you are going to connect the camcorder using the S video connecting cable (not supplied) **[a]**, you do not need to connect the yellow (video) plug of the A / V connecting cable **[b]**.

ÑÎfl Ô ÓÒÏÓÚ ‡ ,Ë‰ÂÓÁ‡ÔËÒÂÈ Ì‡˝Í ‡ÌÂ ÚÂÎÂ,ËÁÓ ‡Í‡ÏÂ ÛÌÂÓ·ıÓ‰ËÏÓ ÔÓ‰ÍÎ¸˜ËÚ¸ Í ÚÂÎÂ,ËÁÓ ÛËÏË ,Ë‰ÂÓÍ‡„ÌËÚÓÙÒÌÛ. è Ë ÔÓ‰ÍÎ¸˜ÂÌËË Í‡ÏÂ ˚ Í ÚÂÎÂ,ËÁÓ Û‰ÎfI Ô ÓÒÏÓÚ ‡ ÂÍÓÏÂÌ‰ÛÂÏ ÔÓÎ¸ÁÓ,‡Ú¸ ÒfI ÔËÚ‡ÌËÂÏ ÓÚ ÒÂÚË.

è flÏÓÂ ÔÓ‰ÍÎ¸˜ÂÌËÂ Í ,Ë‰ÂÓÏ‡„ÌËÚÓÙÛ/ÚÂÎÂ,ËÁÓ Û, ÓÒÌ‡˝ÂÌÌÓÏÛ ,ıÓ‰Ì˚ÏË ,Ë‰ÂÁÓ/ ‡Û‰ËÓ„ÌÂÁ‰‡ÏË

éÚÍ ÓÈÚÂ Í ˚¯ÍÛ, Á‡Í ˚,‡¸˝Û¸ ‡˝˙ÂÏ˚ ,Ë‰ÂÓÍ‡ÏÂ ˚, Ë ÒÓÁ‰ËÌËÚÁÂ Ëı Ò ,ıÓ‰Ì˚ÏË „ÌÂÁ‰‡ÏË ÚÂÎÂ,ËÁÓ ‡Ô Ë ÔÓÍÓ¯Ë Ô ËÍÎ‡„‡ÂÍÓ„Ó ÒÓÁ‰ËÌËÚÁÂ¸ ÌÓ„Ó ‡Û‰ËÓ/ ,Ë‰ÂÓÍ‡·ÂÎfl. ìÒÚ‡ÌÓ,ËÚÂ ÔÂ ÂÍÎ¸˜‡ÚÂ¸ íV/ VCR Ì‡ ÚÂÎÂ,ËÁÓ Â , ÔÓÍÓÊÂÌËÂ VCR. ìÏÂÌ¸ ¯ËÚÂ‰Ó ÌÛÎfl „ ÓÏÍÓÒÚ¸ Á,ÛÍ‡ ,Ë‰ÂÓÍ‡ÏÂ ˚. ÑÎfl ÛÎÛ˜¯ÂÌËfl Í‡˜ÂÒÚ,‡ ËÁÓ· ‡ÊÂÌËfl , ÙÓ Ï‡ÚÂ DV ,ÓÒÔÓÎ¸ ÁÛÈÚÂÒ¸ ‰Îfl ÔÓ‰ÍÎ¸˜ÂÌËfl ,Ë‰ÂÓÍ‡ÏÂ ˚ Í ÚÂÎÂ,ËÁÓ Û ÒÓÂ‰ËÌËÚÂÎ¸ Ì˚Ï S-,Ë‰ÂÓÍ‡·ÂÎÂÌ (, ÍÓÏÔÓÎÂÍÚ ÌÂ ,ıÓ‰ËÚ). ÖÒÎË Í‡ÏÂ ‡ ÔÓ‰ÍÎ¸˜‡ÂÙfl Í ÚÂÎÂ,ËÁÓ Û Ô Ë ÔÓÍÓ˜Ë ÒÓÂ‰ËÌËÚÂÎ¸ ÌÓ„Ó S-,Ë‰ÂÓÍ‡·ÂÎfl (, ÍÓÏÔÓÎÂÍÚ ÌÂ ,ıÓ‰ËÚ) [a], ÚÓ ÔÓ‰ÍÎ¸˜‡Ú¸ ÊÂÎÚ˚È (,Ë‰ÂÓ) ¯ÚÂÍÂ ‡Û‰ËÓ/,Ë‰ÂÓÍ‡·ÂÎfl [b] ÌÂÓ·flÂÚÂÎ¸ ÌÓ.



: Signal flow / èÂ Â‰‡˜‡ ÒË„Ì‡Î‡

è ÓÒÏÓÚ ,Ë‰ÂÓÁ‡ÔËÒË Ì‡ ˝Í ‡ÌÂ ÚÂÎÂ,ËÁÓ ‡

If your VCR or TV is a monaural type
Connect only the white plug for audio on both the camcorder and the VCR or the TV. If you connect the white plug, the sound is L (left) signal. If you connect the red plug, the sound is R (right) signal.

ÖÒÎË Ç˚ ÔÓÎ¸ ÁÛÂÚÂÒ¸ ÏÓÌÓÙÓÌË˜ÂÒÍËÏ ,Ë‰ÂÓÏ‡„ÌËÚÓÙÓÌÓÏ ËÎË ÚÂÎÂ,ËÁÓ ÓÏ ÑÎfl ÔÂ Â‰‡˜Ë ‡Û‰ËÓÒË„Ì‡Î‡ ÔÓ‰ÍÎ¸˜‡ÈÚÂ Í Í‡ÏÂ Â Ë Í ,Ë‰ÂÓÏ‡„ÌËÚÓÙÓÌÛ (ÚÂÎÂ,ËÁÓ Û) ÚÓÎ¸ ÍÓ ·ÂÎ˚Â ¯ÚÂÍÂ ˚ ÒÓÂ‰ËÌËÚÂÎ¸ ÌÓ„Ó ¯ÌÛ ‡. è Ë ÔÓ‰ÍÎ¸˜ÂÌËË ·ÂÎÓ„Ó ¯ÚÂÍÂ ‡ ,ÓÒÔ ÓËÁ,Ó‰ËÚÒfl Á,ÛÍ ÎÂ,Ó„Ó Í‡Ì‡Î‡ (L). è Ë ÔÓ‰ÍÎ¸˜ÂÌËË Í ‡ÒÌÓ„Ó ¯ÚÂÍÂ ‡ ,ÓÒÔ ÓËÁ,Ó‰ËÚÒfl Á,ÛÍ Ô ‡,Ó„Ó Í‡Ì‡Î‡ (R).

Using the AV cordless IR receiver — LASER LINK

Once you connect the AV cordless IR receiver (not supplied) having the LASER LINK mark to your TV or VCR, you can easily view the picture on your TV. For details, refer to the instruction manual of the AV cordless IR receiver.
LASER LINK is a system which transmits and receives a picture and sound between video equipment having the mark by using infrared rays. LASER LINK is a trademark of Sony Corporation.

To play back on a TV
(1) Set the POWER switch on the camcorder to VTR.
(2) After connecting your TV and AV cordless IR receiver, set the POWER switch on the AV cordless IR receiver to ON.
(3) Turn the TV on and set the TV / VCR selector on the TV / VCR selector on the TV to VCR.
(4) Press LASER LINK. The lamp of LASER LINK button is flashing.
(5) Press (on the camcorder to start playback.
(6) Adjust the angle and direction of both the camcorder and AV cordless IR receiver.

To cancel the LASER LINK function
Press LASER LINK.

èÓ‰ÍÎ¸˜ÂÌËÂ ·ÂÒÔ Ó,ÓÎÓ˜ÌÓ„Ó ËÌÙ ‡Í ‡ÒÌÓ„Ó ‡Û‰ËÓ/ ,Ë‰ÂÓÔ ËÂÏÌËÍ‡ — LASER LINK

èÓ‰ÍÎ¸˜Ë, Í ÚÂÎÂ,ËÁÓ Û ËÎË ,Ë‰ÂÓÏ‡„ÌËÚÓÙÓÌÛ ·ÂÒÔ Ó,ÓÎÓ˜Ì˚È ËÌÙ ‡Í ‡ÒÌ˚È ‡Û‰ËÓ/,Ë‰ÂÓÔ ËÂÏÌËÍ, ËÏÂ¸˜ËÈ Ó·ÓÁÌ‡˜ÂÌËÁ LASER LINK (, ÍÓÏÔÎÂÍÚ ÌÂ ,ıÓ‰ËÚ), Ç˚ ÒÏÓÊÂÚÂ ÎÂ„ÍÓ Ô ÓÒÏ‡Ú Ë,‡Ú¸ ,Ë‰ÂÓÁ‡ÔËÒË Ì‡˝Í ‡ÌÂ ÚÂÎÂ,ËÁÓ ‡. èÓ‰ Ó·ÌÂÂ Ó·˝ÚÓÏ ÒÏ. , ËÌÒÚ ÛÍˆËË Í ËÌÙ ‡Í ‡ÒÌÓÏÛ Ô ËÂÏÌËÍÛ. ëËÒÚÁÏ‡ LASER LINK ËÒÔÓÎ¸ ÁÛÂÚ ËÌÙ ‡Í ‡ÒÌÓÂ ËÁÎÛ˜ÂÌËÂ ‰Îfl ÔÂ Â‰‡˜Ë Ë Ô ËÂÏ‡ Á,ÛÍÓ,˚ı Ë ,Ë‰ÂÓÒË„Ì‡ÎÓ, ÏÂÊ‰Û ‡ÔÔ‡ ‡ÚÛ ÓÈ, ËÏÂ¸˜ÂÈ Ó·ÓÁÌ‡˜ÂÌËÂ . ç‡Á,‡ÌËÂ LASER LINK fl,ÎflÂÚÒfl ÚÓ „Ó,ÓÈ Ï‡ ÍÓÈ ÍÓÏÔ‡ÌËË Sony Corporation.

ÇÓÒÔ ÓËÁ,Â‰ÂÌËÂ Ì‡˝Í ‡ÌÂ ÚÂÎÂ,ËÁÓ ‡
(1) èÂ Â,Â‰ËÚÂ ÔÂ ÂÍÎ¸˜‡ÚÂÎ¸ POWER Ì‡ ,Ë‰ÂÓÍ‡ÏÂ Â , ÔÓÎÓÊÂÌËÂ VTR.
(2) ëÓÂ‰ËÌË, ÏÂÊ‰Û ÒÓ·ÓÈ ÚÂÎÂ,ËÁÓ Ë ËÌÙ ‡Í ‡ÒÌ˚È Ô ËÂÏÌËÍ, ÛÒÚ‡ÌÓ,ËÚÂ ,˚ÍÎ¸˜‡ÚÂÎ¸ POWER Ì‡ ËÌÙ ‡Í ‡ÒÌÓÏ Ô ËÂÏÌËÍÂ , ÔÓÎÓÊÂÌËÂ ON.
(3) ÇÍÎ¸˜ËÚÂ ÚÂÎÂ,ËÁÓ Ë ÛÒÚ‡ÌÓ,ËÚÂ ÔÂ ÂÍÎ¸˜‡ÚÂÎ¸ TV/VCR Ì‡ ÚÂÎÂ,ËÁÓ Â , ÔÓÎÓÊÂÌËÂ VCR.
(4) ç‡ÊÏËÚÂ ÍÌÓÔÍÛ LASER LINK. è Ë˝ÚÓÏ Ì‡ ÌÂÈ Ì‡˜ËÌ‡ÂÚ ÏË„‡Ú¸ Î‡ÏÔÓ˜Í‡.
(5) ç‡˜ÌËÚÂ ,ÓÒÔ ÓËÁ,Â‰ÂÌËÂ Ì‡Ê‡ÚËÂÏ ÍÌÓÔÍË (Ì‡ ,Ë‰ÂÓÍ‡ÏÂ Â.
(6) ê‡ÒÔÓÎÓÊËÚÂ ,Ë‰ÂÓÍ‡ÏÂ Û Ë ËÌÙ ‡Í ‡ÒÌ˚È Ô ËÂÏÌËÍ ÔÓ‰ ÓÔÚËÏ‡Î¸ Ì˚Ï Û„ÎÓÏ‰ Û„Í‰ Û„Û.

Ç˚ÍÎ¸˜ÂÌËÂ ÙÛÌÍˆËË LASER LINK ç‡ÊÏËÚÂ LASER LINK.

Searching the boundaries of recorded tape with date

You can search for the boundaries of recorded tape with date-Date Search function. To search the beginning of the specific date and play back from the point, there are two ways:

- Using cassette memory, you can select the date displayed on the LCD screen or in the viewfinder.
- Without using cassette memory.

You can only operate with the Remote Commander.

Searching for the date by using cassette memory

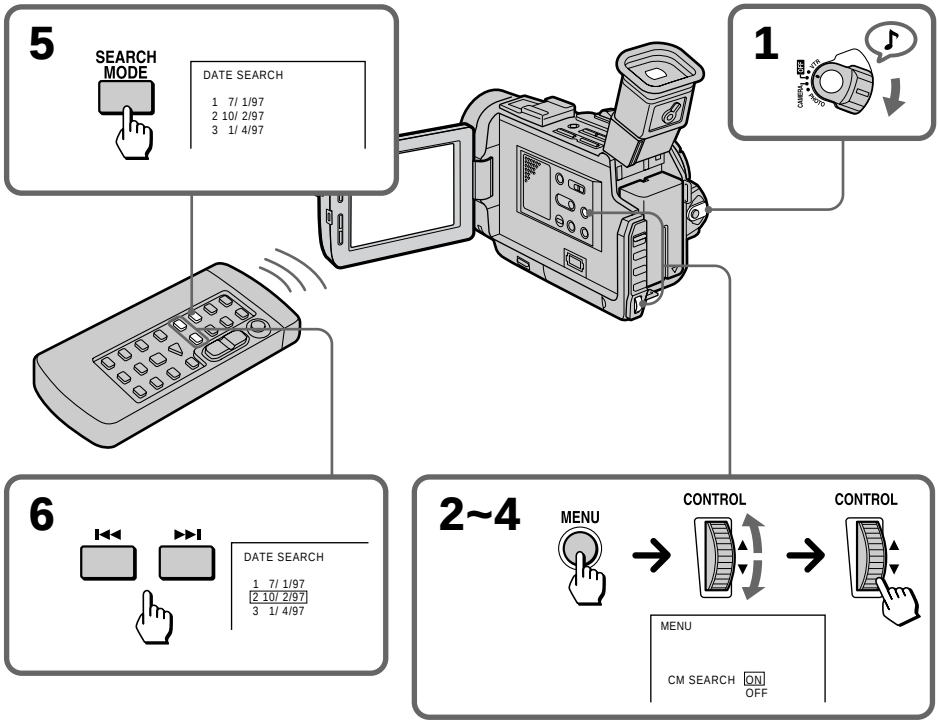
You can use this function only when playing back a tape with cassette memory.

(1) Set the POWER switch to VTR.
(2) Press MENU to display the menu on the LCD screen.
(3) Turn the CONTROL dial to select the CM SEARCH, then press the CONTROL dial.
(4) Turn the CONTROL dial to select ON, then press the CONTROL dial.
(5) Press SEARCH MODE on the Remote Commander repeatedly, until the date search indicator appears.
(6) Press = or + to select the date for playback.

Playback starts from the beginning of the selected date automatically.

Searching the boundaries of recorded tape with date

ç‡ıÓÊ‰ÂÌËÂ„ ‡ÌËˆ Û˜‡ÒÚÍ‡ Á‡ÔËÒË, ÔÓÏÂ˜ÂÌÌÓ„Ó ÓÔ Â‰ÂÎÂÌÌÓÈ ‰‡ÚÓÈ



To stop searching

Press p.

Notes

- The interval of the boundaries between the dates needs more than two minutes. The camcorder may not search if the beginning of the recorded date is too close to the next one.
- The short cursor on the screen suggests the date selected in the previous time.

è ÂÍ ‡˘ÂÌËÂ ÔÓËÒÍ‡
ç‡ÊÏËÚÂ p .

è ËÏÂ˜‡ÌËfl

- è Ó‰ÓÎÊËÚÂÎ¸ ÌÓÒÚ¸ Û˜‡ÒÚÍ‡ Á‡ÔËÒË ÓÚ Ì‡˜‡Î‡ Ó‰ÌÓÈ ‰‡Ú˚ ‰Ó Ì‡˜‡Î‡ ÒÎÂ‰Û¸ ˘ÂÈ ‰ÓÎÊÌ‡ ÒÓÒÚ‡,ÎflÚ¸ ·ÓÎÂÂ‰,Ûı ÏËÌÛÚ. ÖÒÎË ˝ÚË ÚÓ˜ÍË ÌÂ‰ÓÒÚ‡ÚÓ˜ÌÓ Û‰‡ÎÂÌ˚‰ Û„ÓÚ ‰ Û„‡, ‡,ÚÓÏ‡ÚË˜ÂÒÍËÈ ÔÓËÒÍ ÌÂ Ò ‡·‡Ú˚,‡ÂÚ.
- äÓ ÓÚÍËÏ ÍÛ ÒÓ ÓÏ Ì‡˝Í ‡ÌÂ ÛÍ‡Á˚,‡ÂÚÒfl ‰‡Ú‡, ,˚· ‡ÌÌ‡fl Ô Ë Ô Â‰˚‰Û˘ÂÏ ÔÓËÒÍÂ.

Searching for the date without using cassette memory

You can use this function whether the tape has cassette memory or not.

(1) Set the POWER switch to VTR.
(2) Press MENU to display the menu on the LCD screen.
(3) Turn the CONTROL dial to select the CM SEARCH, then press the CONTROL dial.
(4) Turn the CONTROL dial to select OFF, then press the CONTROL dial.
(5) Press SEARCH MODE on the Remote Commander repeatedly, until the date search indicator appears.
(6) When the current position is **[b]**, press = to search towards **[a]** or press or + to search towards **[c]**. Each time you press = or + , the camcorder searches for the previous or next date.

Playback starts automatically when date changed.

èÓËÒÍ Á‡ÔËÒË ÓÚ ÓÔ Â‰ÂÎÂÌÌÓÈ ‰‡Ú˚ ·ÂÁ ÔÓÏÓ˜Ë ˝ÎÂÍÚ ÓÌÓÈ Ô‡ÏflÚË Í‡ÒÒÂÚ˚

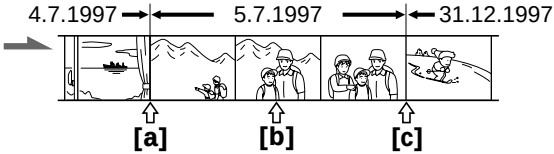
ùÚÓÈ ÙÛÌÍˆËÂÈ ÏÓÊÌÓ ÔÓÎ¸ ÁÓ‚‡Ú¸ Òfl ÌÂÁ‡‚ËËÏÓ ÓÚ ÚÓ„Ó, ÓÒÌ‡˘ÂÌ ÎË Í‡ÒÒÂÚ‡ ˝ÎÂÍÚ ÓÌÌÓÈ Ô‡ÏflÚ¸ ˛.

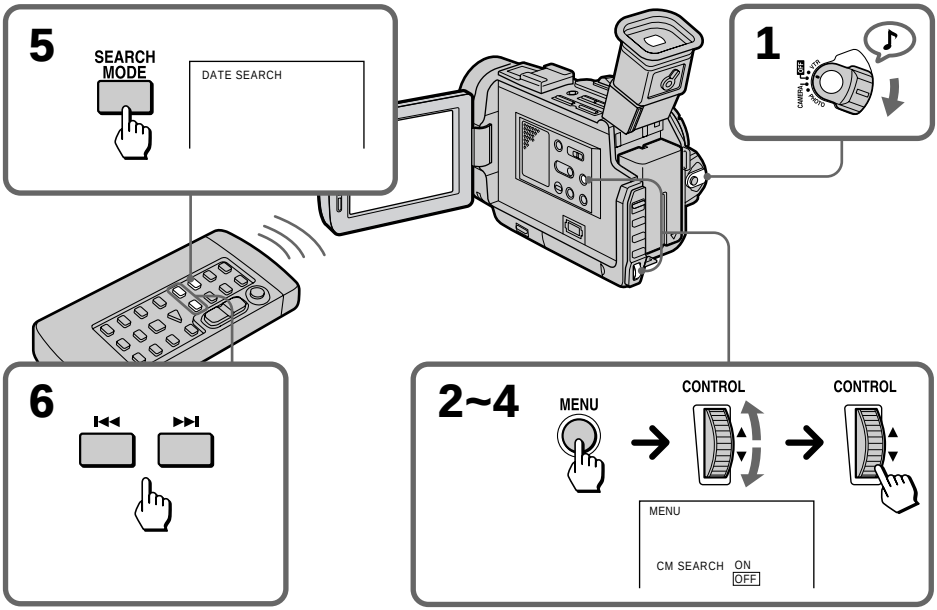
(1) ìÒÚ‡ÌÓ,ËÚÂ ÔÂ ÂÍÎ¸˜‡ÚÂÎ¸ POWER , ÔÓÎÓÊÂÌËÂ VTR.
(2) ç‡Ê‡ÚËÂÏ ÍÌÓÓÍË MENU ,˚,Â‰ËÚÂ ÏÂÌ¸Ì‡ ÊË‰ÍÓÍ ËÒÚ‡ÎÎ˜ÂÒÍËË˝Í ‡Ì.
(3) èÓ,Ó ‡˜Ë,‡fl ÛÍÓflÚÍÎÛ CONTROL, ,˚·Â ËÚÂ CM SEARCH Ë Ì‡ÊÌËÚÂ Ì‡ ÛÍÓflÚÍÎÛ CONTROL.
(4) èÓ,Ó ‡˜Ë,‡fl ÛÍÓflÚÍÎÛ CONTROL, ,˚·Â ËÚÂ OFF Ë Ì‡ÊÌËÚÂ Ì‡ ÛÍÓflÚÍÎÛ CONTROL.
(5) ç‡ÊËÏ‡ÈÚÂ Ì‡ ÔÛÎ¸ ÚÂ‰ËÒÚ‡Ì^ËÓÌÌÓ„Ó ÛÔ ‡,ÎÂÌËfl ÍÌÓÔÍÛ SEARCH MODE ‰Ó ÚÂı ÔÓ ,ÔÓÍ‡ ÌÂ ÔÓfl,ËÚÒfl ËÌ‰ËÍ‡ÚÓ ÔÓËÒÍ‡ ÔÓ‰‡ÚÂ.
(6) ç‡ıÓ‰flÒ¸ ,ÚÓ˜ÍÂ **[b]**, Ì‡ÊËÏ‡ÈÚÂ = ‰Îfl ÔÓËÒÍ‡ , Ì‡Ô ‡,ÎÂÌËË **[a]** ËÎË + ‰Îfl ÔÓËÒÍ‡ , Ì‡Ô ‡,ÎÂÌËË **[c]**. è Ë Í‡Ê‰ÓÏ Ì‡ÊÌÚËË = ËÎË + ,Ë‰ÂÓÍ‡ÏÂ ‡ ÔÂ Â‚Ó‰ËÚ Í Ô Â‰˚‰Û˜ÂÈ ËÎË ÒÎÂ‰Û¸˜ÂÈ ‰‡ÚÂ.

Ç ÚÓ˜ÍÂ ÒÏÂÌ˚ ‰‡Ú˚ ‡,ÚÓÏ‡ÚË˜ÂÒÍÏË Ì‡˜ËÌ‡ÂÚfl ,ÓÒÔ ÓËÁ,Â‰ÂÌËÂ.

Searching the boundaries of recorded tape with date

ç‡ıÓÊ‰ÂÌËÂ„ ‡ÌËˆ Û˜‡ÒÚÍ‡ Á‡ÔËÒË, ÔÓÏÂ˜ÂÌÌÓ„Ó ÓÔ Â‰ÂÎÂÌÌÓÈ ‰‡ÚÓÈ





To stop searching
Press p.

è ÂÍ ‡˘ÂÌËÂ ÔÓËÒÍ‡
ç‡ÊÏËÚÂ p .

Searching the boundaries of recorded tape with title

ç‡ıÓÊ‰ÂÌËÂ„ ‡ÌËˆ Û˜‡ÒÚÍ‡ Á‡ÔËÒË, ÔÓÏÂ˜ÂÌÌÓ„Ó ÓÔ Â‰ÂÎÂÌÌ˚Ï ÚËÚ ÓÏ

You can search for the boundaries of recorded tape with title-Title Search function. If you use a tape with cassette memory, you can select the title displayed on the LCD screen or in the viewfinder.

You can only operate with the Remote Commander.

Searching for the title by using cassette memory

You can use this function only when playing back a tape with cassette memory.

(1) Set the POWER switch to VTR.
(2) Press MENU to display the menu on the LCD screen.
(3) Turn the CONTROL dial to select the CM SEARCH, then press the CONTROL dial.
(4) Turn the CONTROL dial to select ON, then press the CONTROL dial.
(5) Press SEARCH MODE on the Remote Commander repeatedly, until the title search indicator appears.
(6) Press = or + to select the title for playback.

Playback starts from the scene of the selected title automatically.

Ç˚ ÏÓÊÂÚÂ Ì‡ıÓ‰ËÚ¸ „ ‡ÌËˆ˚ Û˜‡ÒÚÍ‡ Á‡ÔËÒË, ÔÓÏÂ˜ÂÌÌÓ„Ó ÓÔ Â‰ÂÎÂÌÌ˚Ï ÚËÚ ÓÏ (ÙÛÌÍˆËfl ÔÓËÒÌ‡ ÔÓ ÚËÚ Û). ÖÒÎË Í‡ÒÒÂÚ‡ ÓÒÌ‡˜ÂÌ‡ ˝ÎÂÍÚ ÓÌÌÓÈ Ô‡ÏflÚ¸ ˛, Ç˚ ÏÓÊÂÚÂ ,˚· ‡Ú¸ ÌÛÊÌ˚È ÚËÚ ËÁ ÚÂı, ÍÓÚÓ ˚Â ÛÍ‡Á‡Ì˚ Ì‡ ÊË‰ÍÓÍ ËÒÚ‡ÎÎË˜ÂÒÍÓÏ ˝Í ‡ÌÂ ËÎË , ÓÍÌÂ ,Ë‰ÓËÒÍ‡ÚÂÎfl.

ÑÎfl ˝ÚÓ„Ó ÌÂÓ·ıÓ‰ËÏ ÔÛÎ¸Ú ‰ËÒÚ‡Ì˚ËÓÌÌÓ„Ó ÛÔ ‡,ÎÂÌËfl.

èÓËÒÍ Á‡ÔËÒË Ò ÓÔ Â‰ÂÎÂÌÌ˚Ï ÚËÚ ÓÏ Ì‡ Í‡ÒÒÂÚÂ Ò Ô‡ÏflÚ¸ ˛

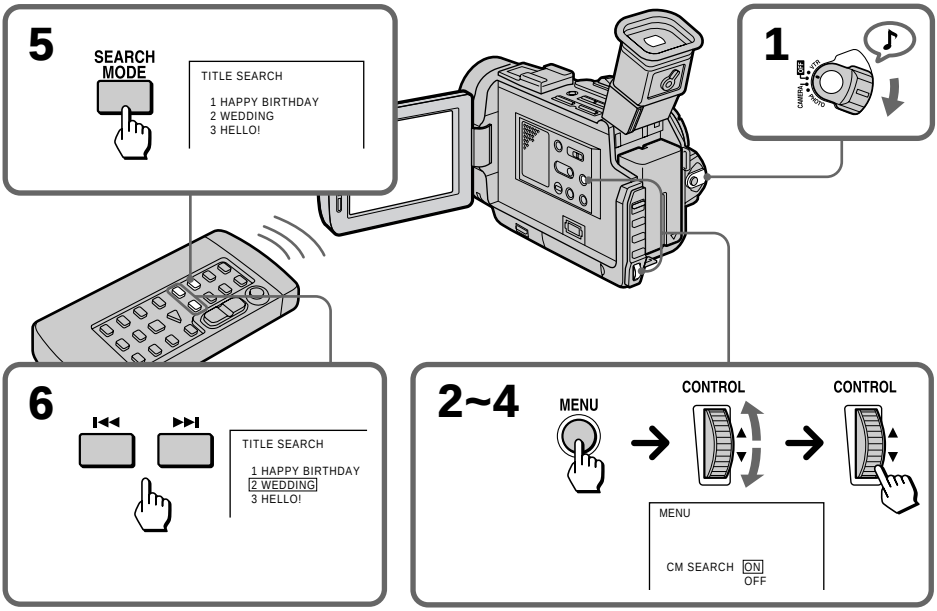
ùÚ‡ ÙÛÌÍˆËfl ‰ÂÈÒÚ,ÛÂÚ ÎË¯¸ Ô Ë ,ÓÒÔ ÓËÁ,Â‰ÂÌËË Í‡ÒÒÂÚ, ÓÒÌ‡˜ÂÌÌ˚ı ˝ÎÂÍÚ ÓÌÌÓÈ Ô‡ÏflÚ¸ ˛.

(1) ìÒÚ‡ÌÓ,ËÚÂ ÔÂ ÂÍÎ˛˜‡ÚÂÎ¸ POWER , ÔÓÎÓÊÂÌËÂ VTR.
(2) ç‡Ê‡ÚËÂÏ ÍÌÓÔÍË MENU ,˚,Â‰ËÚÂ ÏÂÌ˛ Ì‡ ÊË‰ÍÓÍ ËÒÚ‡ÎÎË˜ÂÒÍËÈ˝Í ‡Ì.
(3) èÓ,Ó ‡˜Ë,‡fl ÛÍÓflÚÍÛ CONTROL, ,˚·Â ËÚÂ CM SEARCH Ë Ì‡ÊÏËÚÂ Ì‡ ÛÍÓflÚÍÛ CONTROL.
(4) èÓ,Ó ‡˜Ë,‡fl ÛÍÓflÚÍÛ CONTROL, ,˚·Â ËÚÂ ON Ë Ì‡ÊÏËÚÂ Ì‡ ÛÍÓflÚÍÛ CONTROL.
(5) ç‡ÊËÏ‡ÈÚÂ ÍÌÓÔÍÛ SEARCH MODE Ì‡ ÔÛÎ¸ ÚÂ ‰ËÒÚ‡Ì˚ËÓÌÌÓ„Ó ÛÔ ‡,ÎÂÌËfl ‰Ó ÚÂı ÔÓ , ÔÓÍ‡ ÌÂ ÔÓfl,ËÚÒfl ËÌ‰ËÍ‡ÚÓ ÔÓËÒÍ‡ ÔÓÚËÚ Û.
(6) ç‡ÊËÏ‡fl = ËÎË + , ,˚·Â ËÚÂ ÚËÚ , Ò ÍÓÚÓ Ó„Ó ÒÎÂ‰ÛÂÚ Ì‡˜‡Ú¸ ,ÓÒÔ ÓËÁ,Â‰ÂÌËÂ.

ÇÓÒÔ ÓËÁ,Â‰ÂÌËÂ ‡,ÚÓÏ‡ÚË˜ÂÒÍË Ì‡˜ËÌ‡ÂÚÒfl Ò Û˜‡ÒÚÍ‡ Á‡ÔËÒË, ÔÓÏÂ˜ÂÌÌÓ„Ó ,˚· ‡ÌÌ˚Ï ÚËÚ ÓÏ.

Searching the boundaries of recorded tape with title

ç‡ıÓÊ‰ÂÌËÂ„ ‡ÌËˆ Û˜‡ÒÚÍ‡
Á‡ÔËÒË, ÔÓÏÁ˜ÂÌÌÓ„Ó
ÓÔ Â‰ÁÎÂÌÌ˚Ï ÚËÚ ÓÏ



To stop searching

Press p.

è ÂÍ ‡˘ÂÌËÂ ÔÓËÒÍ‡
ç‡ÊÏËÚÂ p.

Notes

- You cannot superimpose or search a title, if you use a cassette tape without cassette memory.
- The camcorder may not search, if there is a blank portion between the recorded portions in the tape.

è ËÏÂ˜‡ÌËfl

- ç‡ÎÓÊÂÌËÂ ÚËÚ Ó, Ë ÔÓËÒÍ ÔÓ ÚËÚ ‡Ï ,ÓÁÏÓÊÌ˚ ÚÓÎ¸ ÍÓ Ì‡ ,Ë‰ÂÓÍ‡ÒÒÂÚ‡ı Ò Ô‡ÏflÚ¸ ˛.
- èÓËÒÍ ÏÓÊÂÚ ÌÂ Ò ‡·ÓÚ‡Ú¸ , ÂÒÎË ÏÂÊ‰Û Ù ‡„ÏÂÌÚ‡ÏË Á‡ÔËÒË Ì‡ ÎÂÌÚÂ ËÏÂÂÚÒfl ÌÂÁ‡ÔËÒ‡ÌÌ˚È Û˜‡ÒÚÓÍ.

Searching for a photo-photo search/photo scan

Ç‡ıÓÊ‰ÂÌËÂ ,Ë‰ÂÓÙÓÚÓÒÌËÏÍÓ,-ÙÓÚÓÔÓËÒÍ/ÙÓÚÓÒÍ‡ÌË Ó,‡ÌËÂ

You can search for the recorded still picture - Photo Search function. There are two modes in PhotoSearch:

- Using cassette memory, you can select the recorded date which is displayed on the LCD screen or in the viewfinder.
- Without using cassette memory.

You can also search for still pictures one after another and display each picture for five seconds automatically - Photo Scan function. Even if your tape has no cassette memory, you can use the Photo Scan function.
You can only operate with the Remote Commander.

Searching for a photo by using cassette memory

You can use this function only when playing back a tape with cassette memory.

(1) Set the POWER switch to VTR.
(2) Press MENU to display the menu.
(3) Turn the CONTROL dial to select the CM SEARCH, then press the CONTROL dial.
(4) Turn the CONTROL dial to select ON, then press the CONTROL dial.
(5) Press SEARCH MODE on the Remote Commander repeatedly, until the photo search indicator appears.
(6) Press = or + to select the date for playback.

Playback starts from the photo of the selected date automatically.

Ç° ÏÓÊÂÚÂ Ì‡ıÓ‰ËÚ¸ Ì‡ Í‡ÒÒÂÚÂ ÓÚ‰ÂÎ¸Ì°Â Á‡ÔËÒ‡ÌÌ°Â Ì‡ ÌÂÈ ,Ë‰ÂÓÙÓÚÓÒÌËÏÍÏË (ÙÓÚÓÔÓËÒÍ). îÓÚÓÔÓËÒÍ ÓÒÛ˜ÂÒÚ,ÎflÂÚÒfl, ‰,Ûı ÂÊËÏ‡ı:

- ë ËÒÔÓÎ¸ÁÓ,‡ÌËÂÏ˝ÎÂÍÚ ÓÌÌÓÈ Ô‡ÏflÚË Í‡ÒÒÂÚ°. è Ë˝ÚÓÏ Ç° ÏÓÊÂÚÂ,°· ‡Ú¸ ÌÛÊÌÛ¸ ‰‡ÚÛ ËÁ ÚÂı, ÍÓÚÓ °Â ÛÍ‡Á‡Ì°Ì‡ ÊË‰ÍÓÍ ËÒÚ‡ÎÎË˜ÂÒÍÓÏ˝Í ‡ÌÂ ËÎËÈ, ÓÍÌÂ ,Ë‰ÓËÒÍ‡ÚÂÎfl.
- ÅÂÁ ÔÓÍÓ˜Ë˝ÎÂÍÚ ÓÌÌÓÈ Ô‡ÏflÚË Í‡ÒÒÂÚ°.

Ç° ÏÓÊÂÚÂ Ú‡ÍÊÂ ,ÂÒÚË ‡,ÚÓÏ‡ÚË˜ÂÒÍËÈ ÔÓËÒÍ ,Ë‰ÂÓÙÓÚÓÒÌËÏÍÓ, Ò Ô ÓÒÏÓÚ ÓÏ Í‡Ê‰Ó„Ó ËÁ ÌËı , ÚÂ˜ÂÌËÊ ÔflÚË ÒÂÍÛÌ‰ (ÙÓÚÓÒÍ‡ÌË Ó,‡ÌËÂ). îÛÎÍˆËÂÈ ÙÓÚÓÒÍ‡ÌË Ó,‡ÌËfl ÏÓËÌÓ ÔÓÎ¸ÁÓ,‡Ú¸ Òfl, ‰‡ÊÂ ÂÒÎË Í‡ÒÒÂÚ‡ ÌÂ ËÏÂÂÚ˝ÎÂÍÚ ÓÌÌÓÈ Ô‡ÏflÚË. ÑÎfl˝ÚÓ„Ó ÌÂÓ·ıÓ‰ËÏ ÔÛÎ¸Ú‰ËÒÚ‡ÌˆËÓÌÌÓ„Ó ÛÔ ‡,ÎÂÌËfl.

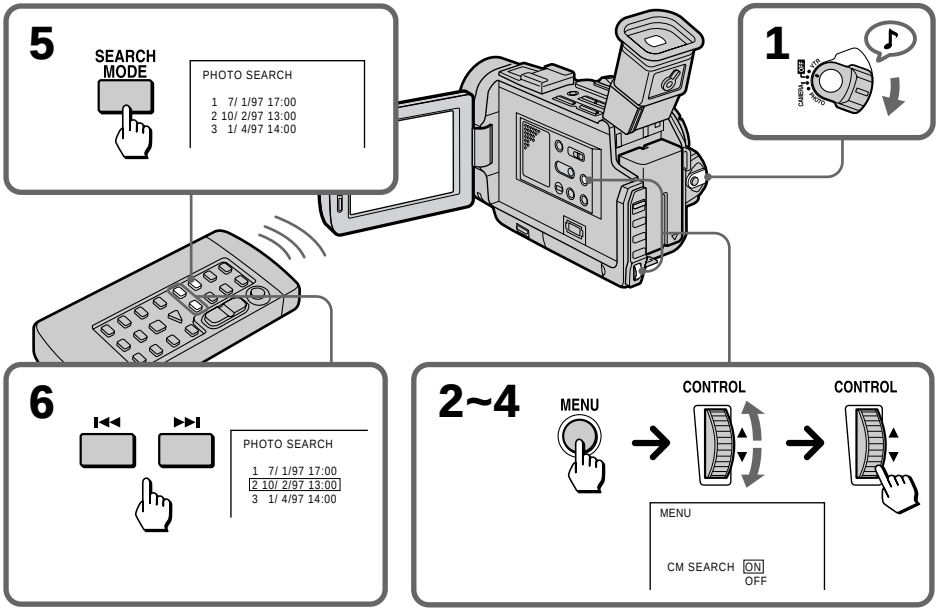
Ç‡ıÓÊ‰ÂÌËÂ ,Ë‰ÂÓÙÓÚÓÒÌËÏÍÓ, Ì‡ Í‡ÒÒÂÚÂ Ò Ô‡ÏflÚ¸

ùÚ‡ ÙÛÎÍˆËfl ‰ÂÈÒÚ,ÛÂÚ ÎË¯¸ Ô Ë ,ÓÒÔ ÓËÁ,Â‰ÂÌËÈ Í‡ÒÒÁÚ, ÓÒÌ‡˜ÂÌÌ°ı ˝ÎÂÍÚ ÓÌÌÓÈ Ô‡ÏflÚ¸.

(1) ìÒÚ‡ÌÓ,ËÚÂ ÔÂ ÂÍÎ¸˜‡ÚÂÎ¸ POWER, ÔÓÍÎÓÊÂÌËÂ VTR.
(2) Ç‡Ê‡ÚËÂÏ ÍÌÓÔÍÏË MENU ,°,Â‰ËÚÂ ÏÂÌ¸ Ì‡˝Í ‡Ì.
(3) èÓ,Ó ‡˜Ë,‡fl ÛÍÓflÚÍÚ CONTROL, ,°·Â ËÚÂ CM SEARCH Ë Ì‡ÊÏËÚÂ Ì‡ ÛÍÓflÚÍÚ CONTROL.
(4) èÓ,Ó ‡˜Ë,‡fl ÛÍÓflÚÍÚ CONTROL, ,°·Â ËÚÂ ON Ë Ì‡ÊÏËÚÂ Ì‡ ÛÍÓflÚÍÚ CONTROL.
(5) Ç‡ÊËÏ‡ÈÚÂ ÍÌÓÔÍÚ SEARCH MODE Ì‡ ÔÛÎ¸ÚÂ‰ËÚÂ Ì‡˝ÓÌÌÓ„Ó ÛÔ ‡,ÎÂÌËfl ‰Ó ÚÂı ÔÓ , ÔÓÍ‡ ÌÂ ÔÓfl,ËÚÒfl ËÌ‰ËÍ‡ÚÓ ÙÓÚÓÔÓËÒÍ‡.
(6) Ç‡ÊËÏ‡fl= ËÎËÏ+ , ,°·Â ËÚÂ‰‡ÚÛ, Ò ÍÓÚÓ ÓÈ ÒÎÂ‰ÛÂÚ Ì‡˜‡Ú¸ ,ÓÒÔ ÓËÁ,Â‰ÂÌËÂ. ÇÓÒÔ ÓËÁ,Â‰ÂÌËÂ ‡,ÚÓÏ‡ÚË˜ÂÒÍËÈ Ì‡˜ËÌ‡ÚÙÒfl Ò ÙÓÚÓÒÌËÏÍ‡, ÔÓÏÂ˜ÂÌÌÓ„Ó ,°· ‡ÌÌÓÈ ‰‡ÚÓÈ.

Searching for a photo – photo search/photo scan

ç‡1ÓÊ‰ÂÌËÂ ,Ë‰ÂÓÙÚÓÒÌËÏÍÓ,- ÙÚÚÔÔËÒÍ/ÙÒÚÒÒÍ‡ÌË Ó,‡ÌËÂ



To stop searching

Press p.

Note

When you play back a tape which has a blank portion between recorded portions, the Photo Search function will not work correctly.

è ÂÍ ‡˘ÂÌËÂ ÔÓËÒÌ‡

ç‡ÊÌËÚÂ p.

è ËÏÂ˜‡ÌËÂ

è Ë ,ÔÒÔ ÓËÁ,Â‰ÂÌËË ,Ë‰ÂÓÎÂÌÚ˚, Ì‡ ÍÓÚÓ ÓÈ ÏÂÊ‰Û Ù ‡„ÏÂÌÚ‡ÏË Á‡ÔÊÒË ËÏÂÂÙÒfl ÌÂÁ‡ÔËÒ‡ÌÏ˚È Û˜‡ÒÚÓÍ, ÙÛÌÍˆËÓÌË Ó,‡ÌËÂ ÙÓÚÓÔÓËÒÍ‡ Ì‡ Ú¯ÂÙÒfl.

Searching for a photo without using cassette memory

You can use this function whether the tape has cassette memory or not.

(1) Set the POWER switch to VTR.
(2) Press MENU to display the menu on the LCD screen.
(3) Turn the CONTROL dial to select the CM SEARCH, then press the CONTROL dial.
(4) Turn the CONTROL dial to select OFF, then press the CONTROL dial.
(5) Press SEARCH MODE on the Remote Commander repeatedly, until the photo search indicator appears.
(6) Press = or + to select the photo for playback. Each time you press = or + , the camcorder searches for the previous or next scene.

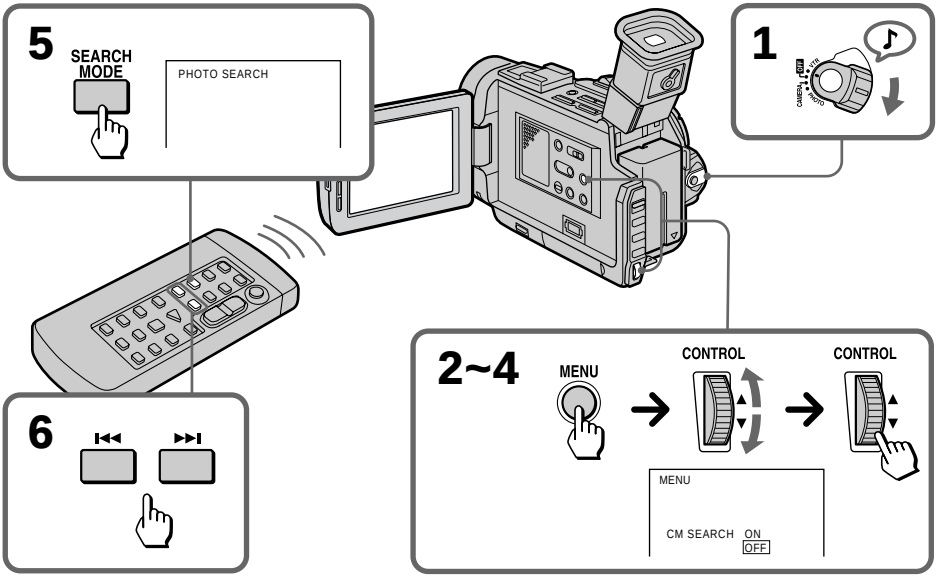
Playback starts from the photo automatically.

èÓËÒÍ ,Ë‰ÂÓÙÓÚÓÒÌËÏÍÓ, ·ÂÁ ÔÓÏÓ˜Ë˝ÎÂÍÚ ÓÌÓÈ Ô‡ÏflÚË Í‡ÒÒÂÚ˚

ùÚÓÈ ÙÛÌÍˆËÂÈ ÏÓÊÌÓ ÔÓÎ¸ÁÓ,‡Ú¸ Òfl ÌÂÁ‡,ËÒËÏÓ ÓÚ ÚÓ„Ó, ÓÒÌ‡˜ÂÌ ÎË Í‡ÒÒÂÚ‡ ˝ÎÂÍÚ ÓÌÏÓÈ Ô‡ÏflÚ¸ ˛.

(1) ìÒÚ‡ÌÓ,ËÚÂ ÔÂ ÂÍÎ¸˜‡ÚÂÎ¸ POWER , ÔÓÎÌÓÊÂÌËÂ VTR.
(2) ç‡Ê‡ÚËÂÏ ÍÌÓÔÎË MENU ,˚,Â‰ËÚÂ ÏÂÌ¸ Ì‡ ÊË‰ÍÓÍ ËÒÙ‡ÎÎË˝ÂÒÌËÈ˝Í ‡Ì.
(3) èÓ,Ó ‡˜Ë,‡fl ÛÍÓflÚÍÛ CONTROL, ,˚·Â ËÚÂ CM SEARCH Ë Ì‡ÊÌËÚÂ Ì‡ ÛÍÓflÚÍÛ CONTROL.
(4) èÓ,Ó ‡˜Ë,‡fl ÛÍÓflÚÍÛ CONTROL, ,˚·Â ËÚÂ OFF Ë Ì‡ÊÌËÚÂ Ì‡ ÛÍÓflÚÍÛ CONTROL.
(5) ç‡ÊÌ‡ÌÚÂ ÍÌÓÔÍÛ SEARCH MODE Ì‡ ÔÛÎ¸ÚÂ‰ËÒÌ‡ÌÎÓ„Ó ÛÔ ‡,ÎÂÌËfl‰Ó ÚÂı ÔÓ ,ÔÓÍ‡ ÌÂ ÔÓfl,ËÚÒfl ËÌ‰ËÍ‡ÚÓ ÙÓÚÓÔÔËÒÍ‡.
(6) ç‡ÊÌ‡ÌÍfl = ËÎÌË + ,,˚·Â ËÚÂ ,Ë‰ÂÒÙÓÚÓÔÌËÏÓÍ, Ò ÍÓÚÓ Ó„Ó ÒÎÂ‰ÛÂÚ Ì‡˜Ú¸ ,ÓÒÔ ÓËÁ,Â‰ÀÌËÂ. è Ë Í‡Ê‰ÓÏ Ì‡Ê‡ÚËË = ËÎÌË + ,Ë‰ÂÓÍ‡ÏÂ ‡ ÔÂ Âı Ó‰ËÚ Í Ô Â‰˚‰Û˜ÂÈ ËÎÌË ÒÎÂ‰Û¸˜ÂÈ Ò˚ÂÌÂ.

ÇÓÒÔ ÓËÁ,Â‰ÀÌËÂ ‡,ÚÓÏ‡ÚË˜ÂÒÍË Ì‡˜ËÏ‡ÚÒfl Ò ,˚· ‡ÌÌÓ„Ó ,Ë‰ÂÓÙÓÚÓÒÌËÏÍ‡.



To stop searching
Press p.

è ÂÍ ‡˜ÂÌËÂ ÔÓËÒÌ‡ ç‡ÊËËÚÂ p .

Scanning photo

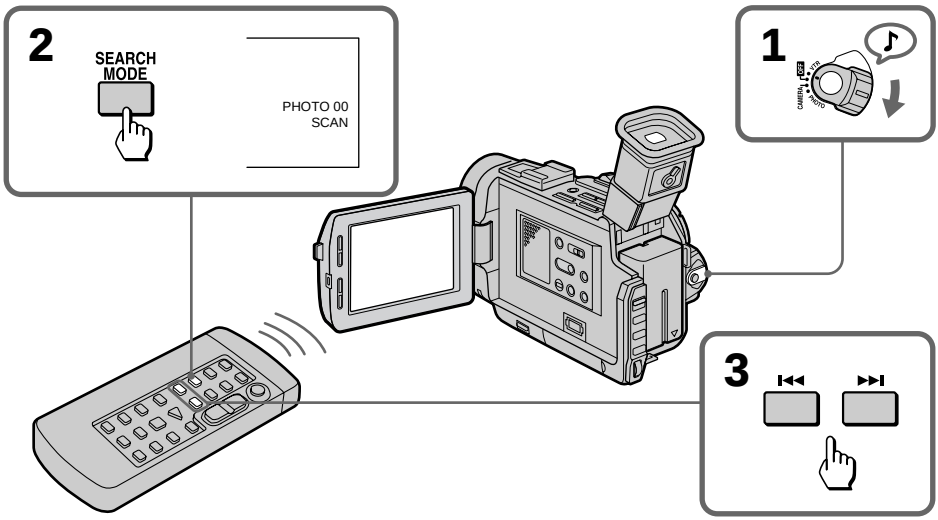
You can use this function whether the tape has cassette memory or not.

(1) Set the POWER switch to VTR.
(2) Press SEARCH MODE on the Remote Commander repeatedly until the photo scan indicator displayed in the LCD screen.
(3) Press = or + .
Each photos are displayed for about 5 seconds automaically.

ëÍ‡ÌË Ó,‡ÌËÂ ,Ë‰ÂÓÙÓÚÓÒÌËÏÍÓ,

ùÚÓÈ ÙÛÌÍˆËÂÈ ÏÓÊÌÓ ÔÓÎ¸ÁÓ,‡Ú¸ ÒfI ÌÂÁ‡,ËÒËÏÓ ÓÚ ÚÓ„Ó, ÓÒÌ‡˜ÂÌ‡ ÎË Í‡ÒÒÂÚ‡ ˝ÎÂÍÚ ÓÌÌÓÈ Ô‡ÏflÚ¸ ¿.

(1) ìÒÚ‡ÌÓ,ËÚÂ ÔÂ ÂÍÎ¿˜‡ÚÂÎ¸ POWER , ÔÓÍÓÊÂÌÌËÂ VTR.
(2) Ç‡ÊËÏ‡ÈÚÂ ÍÌÓÔÍÛ SEARCH MODE Ì‡ ÔÛÎ¸ ÚÂ‰ËÒÚ‡Ì˜ËÓÌÓ„Ó ÛÔ ‡,ÎÂÌËfl‰Ó ÚÂı ÔÓ , ÔÓÍ‡ Ì‡ ÊË‰ÍÓÍ ËÒÚ‡ÎÎË˜ÂÒÍÓÏ ˝Í ‡ÌÂ ÌÂ ÔÓfl,ËÚÒfl ËÌ‰ËÍ‡ÚÓ ÙÓÚÓÔÓËÒÍ‡.
(3) Ç‡ÊÏËÚÂ = ËÎË + .
ä‡Ê‰˚È ,Ë‰ÂÓÙÓÚÓÒÌËÏÓÍ ‡,ÚÓÏ‡ÚË˜ÂÒÍÏ ,ÓÛÔ ÓËÁ,Ó‰ËÚÒfl ,ÚÂ˜ÂÌÊÂ Ô ËÏÂ ÌÓ 5 ÒÂÍÚÌ‰.



To stop searching
Press p.

è ÂÍ ‡˜ÂÌËÂ ÔÓËÒÒÍ‡
Ç‡ÊËÏÚÂ p .

Returning to a pre-registered position

ÇÓÁ, ‡˜ÂÌËÊ , Á‡ ‡ÌÂÂ ÛÍ‡Á‡ÌÌÛ¸ ÚÓ˜ÍÛ Á‡ÔËÒË

Using the Remote Commander, you can easily go back to the desired point on a tape after playback.

(1) During playback, press ZERO SET MEMORY at the point you later want to locate. The counter shows "0:00:00" and "ZERO SET MEMORY" appears on the LCD screen or in the viewfinder.

(2) Press p when you want to stop playback.

(3) Press 0 to rewind or press) to fast-forward the tape to the counter's zero point. The tape stops automatically when the counter reaches approximately zero. "ZERO SET MEMORY" disappears and the time code appears.

(4) Press (.

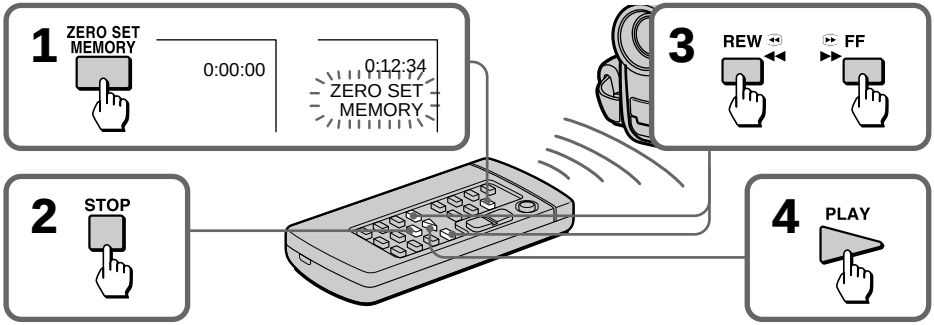
èÓÎ¸ ÁÛfIÒ¸ ÔÛÎ¸ ÚÓÏ ‰ËÒÚ‡ÌˆËÓÌÌÓ„Ó ÛÔ ‡,ÎÂÌËfI, Ç˚ ·ÁÁ Ú Û‰‡ ÏÓÊÂÚÁ ÔÓÒÎÂ Ô ÓÒÏÓÚ ‡Á‡ÔËÒË ,Â ÌÛÚ¸ ÒfI Ì‡Á‡‰ , ÌÛÊÌÛ¸ Ç‡Ï ÚÓ˜ÍÛ ,Ë‰ÂÓÍÂÌÚ˚ .

(1) ÇÓ , ÂÎfI ,ÓÒÔ ÓËÁ,Â‰ÂÌËfI Ì‡ÊÏËÚÁ ÍÌÓÔÍÛ ZERO SET MEMORY , ÚÓÈ ÚÓ˜ÍÂ, ÍÓÚÓ Û¸ Ç‡Ï ÔÓÌ‡‰·ËÚÒfI Ì‡ÈÚË ÔÓÁ‰ÌÂÂ. ë˜ÂÚ˜ËÍ Ô Ë˝ÚÓÏ ÔÓÍ‡Á˚,‡ÂÚ "0:00:00", ‡Ì‡ ÊË‰ÍÓÍ ËÒÚ‡ÎÏË˜ÂÒÌÓÏ˝Í ‡ÌÂ ËÏÈ , ÓÍÌÂ ,Ë‰ÓËÒÌ‡ÚÂÎfI ÔÓfI, ÎfIÂÚÒfI Ì‡‰ÔËÒ¸ "ZERO SET MEMORY".

(2) äÓ,‰‡ Ç‡Ï ·Û‰ÂÚ ÌÂÓ·ıÓ‰ËÏÓ ÓÒÚ‡ÌÓ, ËÚ¸ ,ÔÔÔ ÓËÁ,Â‰ÂÌËÂ, Ì‡ÊÏËÚÁ p .

(3) éÚÏÓÚ‡ÈÚÂ ÎÂÌÚÛ Ì‡Á‡‰ Ò ÔÓÏÓ˜¸ ¸ ÍÌÓÔÍË 0 ËÏË ÔÂ ÂÏÓÚ‡ÈÚÂ ÂÂ ,ÔÂ Â‰Ò ÔÓÏÓ˜¸ ¸ ÍÌÓÔÍË) ‰Ó ÚÓ˜ÍË, ÍÓÚÓ ÓÈ ÒÓÓÚ,ÅÚÒÙ,Û¸Ú ÌÛÎÂ,˚Â ÔÓÍ‡Á‡ÌËfI Ò˜ÂÚ˜ËÍ‡. éÍÓÎÓ˝ÚÓÈ ÚÓ˜ÍË ÎÂÌÚ‡ ‡,ÚÓÌ‡ÚË˜ÂÒÍË ÓÒÚ‡Ì‡,ÎË,‡ÂÚÒfI. è Ë˝ÚÓÏ Ò˝Í ‡Ì‡ ËÒ˜ÂÁ‡ÂÚ Ì‡‰ÔËÒ¸ "ZERO SET MEMORY", ‡ ,ÏÂÒÚÓ ÌÂÂ ÔÓfI, ÎfIÂÚÒfI ı ÓÌÓÏÂÚ Ë˜ÂÒÍËË ÍÓ‰.

(4) Ç‡ËÏËÚÂ (.



Note on the tape counter

There may be a discrepancy of several seconds from the time code.

Notes on ZERO SET MEMORY

- When you press ZERO SET MEMORY, the counter's zero point is memorized. Press ZERO SET MEMORY again before step 3 to cancel the memory.
- Zero set memory may not function when there is a blank portion between pictures on a tape.
- Zero set memory functions in recording standby mode.

é Ò˜ÂÚ˜ËÍÂ ÎÂÌÚ˚

èÓÍ‡Á‡ÌËfI Ò˜ÂÚ˜ËÍ‡ ÏÓ„Ú Ì‡ ÌÂÒÍÓÎ¸ ÍÓ ÒÂÍÛÌ‰ ÓÚÍÎÓÏfIÚ¸ ÒfI ÓÚı ÓÌÓÏÂÚ Ë˜ÂÒÍÓ„Ó ÍÓ‰‡.

é ÙÛÌÍˆËË ZERO SET MEMORY (Á‡ÔÓÏËÌ‡ÌËÂ ÚÓ˜ÍË ÓÚÒ˜ÂÚ)

- è Ë Ì‡Ê‡ÚËË ÍÌÓÔÍË ZERO SET MEMORY ÌÂÒÚÓÔÓÎÔÊÂÌËÂ ÚÓ˜ÍÈ, ÒÓÓÚ,ÂÚÒÚ,Û¸ˆÂÌÌÛÎÂ,˚Ï ÔÓÍ‡Á‡ÌËfIÏ Ò˜ÂÚ˜ËÍ‡, Á‡ÍÒÈÚÒfI , Ô‡ÏflÚ¸ . ÑÎfI ÙÚË ‡ÌËfI Â„Ó ËÁ Ô‡ÏflÚË Ì‡ÊÌËÚÂ ÍÌÓÔÍÛ ZERO SET MEMORY Â˜Â ‡Á‰Ó Ì‡˜Î‡ ÓÔÂ ‡˜ËË 3.
- îÛÌÍˆËfI Á‡ÔÓÏËÌ‡ÌËfI ÚÓ˜ÍÈ ÓÚÒ˜ÂÚ‡ ÏÓÊÂÚ ÌÂ Ò ‡·ÓÚ‡Ú¸ , ÂÒÎÈ ÏÂÎÚ‡ÏË Á‡ÔËÒË Ì‡ ÎÂÌÚÂ ËÏÂÂÚÒfI ÌÂÁ‡ÔÊÒ‡ÌÌ˚È Û ‡„ÏÂÌÚ˚.
- îÛÌÍˆËfI Á‡ÔÓÏËÌ‡ÌËfI ÚÓ˜ÍË ÓÚÒ˜ÂÚ‡ ‰ÂÈÒÚ‚Ûˇ, ÛÂÚ , ÂÊËÏÂ ÓÊË‰‡ÌËfI Ì‡˜‡Î‡ Ò˙ÂÏÍ.

Displaying recording data – data code function

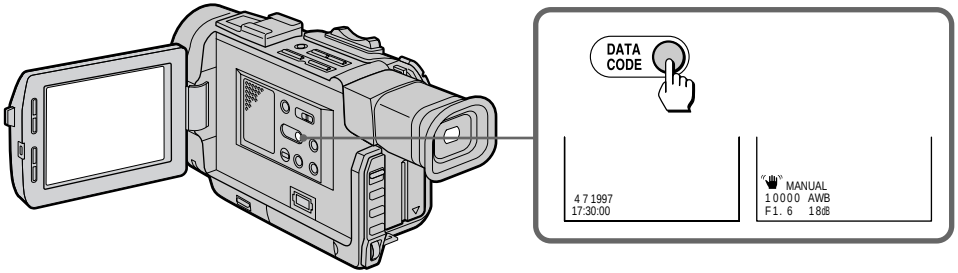
Ç˚¸Ó‰‰‡ÌÌ˚ı Ó Á‡ÔËÈÈË Ì‡˝Í ‡Ì: ÙÛÎÍˆËfl˝Í ‡ÌÌÓ„Ó ÍÓ‰‡

You can display recording data (date / time or various settings when recorded) on the LCD screen or in the viewfinder during playback (Data Code). The Data Code is also displayed on the TV.

Press DATA CODE during playback.

Ñ‡ÌÌ˚Â Ó Á‡ÔËÈË (‰‡Ú‡/, ÂÏfl Ë ‡ÁÎË˜Ì˚Â Ô‡ ‡ÏÁÚ ˚) ÏÓ„ÛÚ Ô Ë ,ÓÒÔ ÓËÁ,Â‰ÂÌËË ,˚,Ó‰ËÚ¸ Òfl Ì‡ ÊË‰ÍÓÍ ËÒÚ‡ÎÎË˜ÂÒÍËÈ˝Í ‡Ì ËÊË˝Í ‡Ì ,Ë‰ÓËÒÌ‡ÚÂÎfl (˝Í ‡ÌÌ˚È ÍÓ‰). ùÍ ‡ÌÌ˚È ÍÓ‰ ÏÓÊÂÚ Ú‡ÎÊÂ ·˚Ú¸ ,˚,Â‰ÂÌ Ì‡˝Í ‡Ì ÚÂÎÂ,ËÁÓ ‡.

ÇÓ , ÂÏfl ,ÓÒÔ ÓËÁ,Â‰ÂÌËfl Ì‡ÊÏËÚÂ DATA CODE.



To select the items to be displayed

Set DATA CODE in the menu system, and select the following items:
When DATE / CAM is selected: date n various settings (steady shot, AE mode, shutter speed, white balance, aperture value, gain) n no indicator.
When DATE is selected: date n no indicator.

Ç˚·Ó ‰‡ÌÌ˚ı ‰Îfl ,˚,Ó‰‡ Ì‡˝Í ‡Ì èÂ ÂÍÎ¸˜Ë,¯ËÒ¸ , ÏÂÌ¸ Ô‡ ‡ÏÁÚ Ó, Ì‡ ÔÓÁËˆË¸ DATA CODE, Ç˚ ÏÓÊÂÚÂ ,˚· ‡Ú¸ ÒÎÂ‰Û¸˜ËÂ ,‡ Ë‡ÍÚ˚:
è Ë ,˚·Ó Â DATE/CAM: ‰‡Ú‡ n ‡ÁÎË˜Ì˚Â Ô‡ ‡ÏÁÚ ˚(ÒÚ‡·ËÎËÁ‡ÚÓ Í‡‰ ‡, ÂÊËÏ ‡,ÚÓÏ‡ÚË˜ÂÒÍÓÈ ˝ÍÔÓÁËˆËË, ,˚‰Â ÊÍ‡, ·‡Î‡ÌÒ ÔÓ ·ÂÎÓÏÛ, ‰Ë‡Ù ‡„Ï‡, fl ÍÓÒÚ¸) n ËÌ‰ËÍ‡ˆËfl ÓÚÒÛÚÓÚ,ÛÂÚ.
è Ë ,˚·Ó Â DATE: ‰‡Ú‡ n ËÌ‰ËÍ‡ˆËfl ÓÚÒÛÚÓÒ,ÛÂÚ.

èÓfl,ÎÂÌËÂ ÔÓÎÓÒÓÍ (--:--:--) ÓÁÌ‡˜‡ÂÚ, ˜ÚÓ:
- ÇÓÒÔ ÓËÁ,Ó‰ËÚÓfl ÌÂÁ‡ÔËÒ‡ÌÌ˚È Ú˜ÈÒÚÓÍ ÎÂÌÚ˚.
- ãÂÌÚ‡ Á‡ÔËÒ‡Ì‡ Ì‡ ,Ë‰ÂÓÍ‡ÏÂ Â, ÌÂ ÙËÍÒËË Û¸˘ÂÈ ‰‡ÚÛ Ë , ÂÏfl Á‡ÔËÒË.
- ÇÓÒÔ ÓËÁ,Â‰ÂÌËÂ ÌÂ,ÓÁÏÓÊÌÓ ÔÓ Ô Ë˜ËÌÂ ÔÓ, ÂÊ‰ÂÌËfl ,Ë‰ÂÓÎÂÌÚ˚ ËÎË ËÁ-Á‡ ÔÓÏÂı.

Editing onto another tape

èÂ ÂÁ‡ÔËÒ Ì‡‰ Û„Û¸ ,Ë‰ÂÓÍ‡ÒÒÂÚÛ

You can create your own video programme by editing with any other DV, mini DV, h 8 mm, H Hi8, j VHS, k S-VHS, VHSC, K S-VHSC or l Betamax VCR that has audio / video inputs. You can edit with little deterioration of picture and sound quality when using the DV connecting cable.

Before editing

Connect the camcorder to the VCR using the VMC-2DV DV connecting cable (not supplied) or the supplied A / V connecting cable.

Using the DV connecting cable

Simply connect the VMC-2DV DV connecting cable (not supplied) to DV IN OUT and to DV IN / OUT of the DV products. With digital-to-digital connection, video and audio signals are transmitted in digital form for high-quality editing.

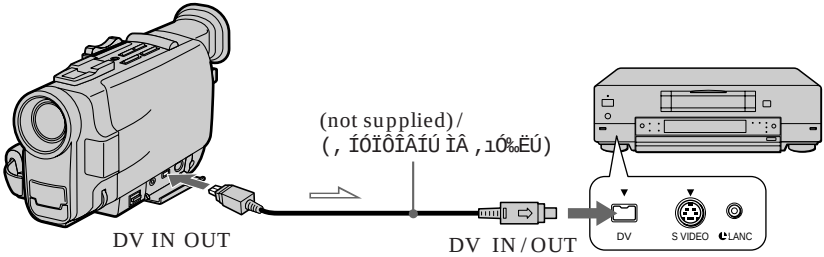
Ç˚ ÏÓÊÂÚÂ ÒÓÁ‰‡,‡Ú¸ ÒÓ·ÒÚ,ÂÌÌ˚Â ,Ë‰ÂÓÔ Ó„ ‡ÏÏ˚ ÔÛÙÂÏ ÔÂ ÂÁ‡ÔËÒË Ì‡ Î¸·ÓÈ ,Ë‰ÂÓÏ‡„ÏËÚÓÙÓÌ ÙÓ Ï‡Ú‡ DV, mini DV, h 8 mm, H Hi8, j VHS, k S-VHS, VHSC, K S-VHSC ËÎË l Betamax, ËÏÂ¸ ˘ËÈ „ÌÂÁ‰‡ ‡Û‰ËÓ/,Ë‰ÂÓ,ıÓ‰‡. àÒÔÓÎ¸ ÁÓ,‡ÌËÂ ÒÓÂ‰ËÌËÚÂÎ¸ ÌÓ„Ó DV-Í‡·ÂÎfl ÔÓÁ,ÓÎflÁÚ ‰ÂÎ‡Ú¸ ˝ÚÓ Ò ÏËÌËÏ‡Î¸ ÌÓÈ ÔÓÚÂ ÂÈ Í‡˜ÂÒÚ,‡ Á,ÛÍ‡ Ë ËÁÓ· ‡ÊÂÌËfl.

èÂ Â‰ Ì‡˜‡ÎÓÏ ÔÂ ÂÁ‡ÔËÒË

ëÓÂ‰ËÌËÚÂ Í‡ÏÂ Û Ò ,Ë‰ÂÓÏ‡„ÌËÚÓÙÓÌÓÏ Ô Ë ÔÓÏÓ˘Ë ÒÓÂ‰ËÌËÚÂÎ¸ ÌÓ„Ó DV-Í‡·ÂÎfl VMC-2DV (, ÍÓÏÔÎÂÍÚ ÌÂ ,ıÓ‰ËÚ) ËÎË Ô ËÎ‡„‡ÂÌÓ„Ó ÒÓÂ‰ËÌËÚÂÎ¸ ÌÓ„Ó ‡Û‰ËÓ/ ,Ë‰ÂÓÍ‡·ÂÎfl. ÑÎfl ,ÓÒÔ ÓËÁ,Â‰ÂÌËfl ÒÎÂ‰ÛÂÚ ËÒÔÓÎ¸ ÁÓ,‡Ú¸ ,Ë‰ÂÓÍ‡ÏÂ Û.

èÓÎ¸ ÁÓ,‡ÌËÂ ÒÓÂ‰ËÌËÚÂÎ¸ Ì˚Ï DV-Í‡·ÂÎÂÏ

ëÓÂ‰ËÌËÚÂÎ¸ Ì˚È DV-Í‡·ÂÎ¸ VMC-2DV (, ÍÓÏÔÎÂÍÚ ÌÂ ,ıÓ‰ËÚ) ‰ÓÒÚ‡ÚÓ˜ÌÓ ÔÓ‰ÍÎ¸ ˜ËÚ¸ Í „ÌÂÁ‰‡Ï DV IN OUT Ë DV IN/OUT ‡ÔÔ‡ ‡ÚÛ ˚ ÙÓ Ï‡Ú‡ DV. ÅÎ‡„Ó‰‡ fl˝ÚÓÏÛ ÒÓÂ‰ËÌÂÌË¸ ÔÂ Â‰‡˜‡ Á,ÛÍÓ,Ó„Ó Ë ,Ë‰ÂÓÒË„Ì‡Î‡ ÓÒÛ˜ÂÒÚ,ÎflÁÚÒfl ,ˆËÙ Ó,ÓÈ ÙÓ ÏÂ, ˜ÚÓ Ó·ÂÒÔÂ˜Ë,‡ÂÚ ,˚ÒÓÍÓÂ Í‡˜ÂÒÚ,Ó ÔÂ ÂÁ‡ÔËÒË.



:Signal flow / èÂ Â‰‡˜‡ ÒË„Ì‡Î‡

Notes on editing when using the DV connecting cable

- You can connect one VCR only.
- You can record picture, sound and system data at the same time on the DV products by using the DV connecting cable only.
- You cannot edit the titles, display indicator, or the contents of cassette memory.
- If you record playback pause picture via the DV jack, the recorded picture becomes rough. And when you playback the picture using the other video equipment, the picture may jitter.
- When you record a playback pause picture via the DV jack, you cannot add audio to that portion of the tape.
- You can also use the camcorder as a recorder with this connection. In this case "DV IN" indicator appears on the screen.
- When you use the camcorder as a recorder, the color balance may be incorrect on the monitor screen. But this is not recorded on the tape.

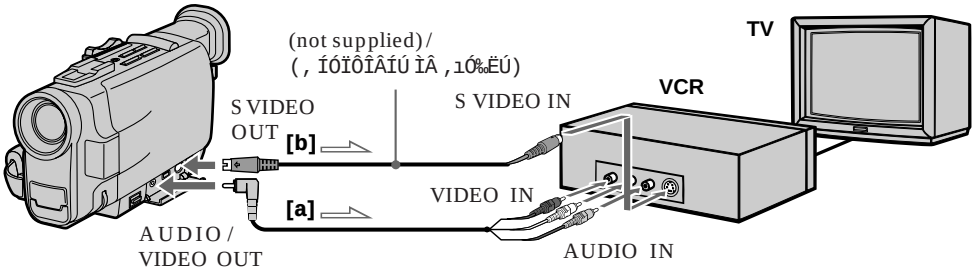
Using the A/V connecting cable [a] or S video connecting cable (not supplied) [b]

Set the input selector on the VCR to LINE.

- í‡ÍËÏ Ó· ‡ÁÓÏ Ç° ÏÓÊÂÚÂ ÔÓ‰ÍÎ˛˜ËÚ˛ ÚÓÎ˛ ÍÓ Ó‰ËÌ ,Ë‰ÂÓÍ‡„ÌËÚÚÓÌ.
- ç‡ ‡ÔÔ‡ ‡ÚÛ Â DV Ç° ÏÓÊÂÚÂ Ó‰ÌÓ, ÂÏÂÌÌÓ Á‡ÔËÒ°,‡Ú˛ ËÁÓ· ‡ÊÂÌËÂ, Á,ÛÍ ËÚÂı1ÌË˜ÂÒÍÊÂ‰‡ÌÌ°Â (ÚÓÎ˛ ÍÓ Ò ÔÓÏÓ˘˛˛ DV-Í‡·ÂÎfl)
- íËÚ °,˜Í ‡ÌÌ°Â ËÌ‰ËÍ‡ÚÓ °Ë ÒÓ‰Â Ê‡ÌËÂ ˜ÎÂÍÚ ÓÌÌÓÈ Ô‡ÏfllÚË Í‡ÒÒÂÚ° Ô Ë ÔÂ ÂÁ‡ÔËÒË ÌÂ ÍÓÔË Û˛ÚÒfl.
- è Ë ÔÂ ÂÁ‡ÔËÒË ËÁÓ· ‡ÊÂÌËfl, ÂÊËÏÂ Ô‡ÙÂ° (ÒÚÓÔ-Í‡‰) Ò ÔÓ‰ÍÎ˛˜ÂÌËÂÏ ˜Â ÂÁ „ÌÂÁ‰Ó DV ËÁÓ· ‡ÊÂÌËÂ ÚÂ flÁÚ ˜ÂÚÍÓÒÙ˛.
- è Ë Â„Ó,ÓÒÔ ÓËÁ,Â‰ÂÌËË Ì‡‰ Û˛ÓÈ ,Ë‰ÂÓ‡ÔÔ‡ ‡ÚÛ Â ÏÓÊÂÚ ÔÓfl,ÎfllÚ˛ Òfl ‰ ÓÊ‡ÌËÂ.
- ÖÒÎË Ì‡ ,Ë‰ÂÓÏ‡„ÌËÚÓÙÌ, ÔÓ‰ÍÎ˛˜ÂÌÌ°È ˜Â ÂÁ „ÌÁÁ‰Ó DV, ÔÂ ÂÔËÒ°,‡ÚÙfl ËÁÓ· ‡ÊÂÌËÂ, ÂÊËÏÂ Ô‡ÛÁ°, ÚÓ Ì‡˝ÚÓÚ Û˜‡ÒÚÓÍ ÎÂÌÚ° ,ÔÓÒÎÂ‰ÙÚ,ËË ·Û•ÂÚ ÌÂ,ÓÁÌÓÊÌÓ Ì‡ÎÔÓËÚ˛ Á,ÛÍ.
- è Ë Ú‡ÍÓÏ ÔÓ‰ÍÎ˛˜ÂÌËÂ ,Ë‰ÂÓÍ‡ÏÂ Û ÏÓÊÌÓ ËÒÔÓÎ˛ ÁÓ,‡Ú˛ Ë ‰Îfl Á‡ÔËÒË. è Ë˝ÚÓÏ Ì‡˝Í ‡ÌÂ ÔÓfl,ÎfllÂÚÒfl ËÌ‰ËÍ‡ÚÓ "DV IN".
- äÓ„‰‡ ,Ë‰ÂÓÍ‡ÏÂ ‡ ËÒÔÓÎ˛ ÁÚÂÚÒfl‰Îfl Á‡ÔËÒË, Ì‡˝Í ‡ÌÂ ÏÓÌËÚÓ ‡ ,ÓÁÏÓÊÌ° Ì‡ Û¯ÂÌËfl·‡Î‡ÌÒ‡ ^,ÂÚÓ,.ùÚÓ, Ó‰Ì‡ÍÓ, ÌÂ ,ÎËfllÂÚ Ì‡ Á‡ÔËÒ˛.

èÓÎ˛ ÁÓ,‡ÌËÂ ÒÓÂ‰ËÌËÚÂÎ˛ Ì°Ï ‡Û‰ËÓ/ ,Ë‰ÂÓÍ‡·ÂÎÂÏ [a] ËÎË ÓÓÂ‰ËÌËÚÂÎ˛ Ì°Ï S-,Ë‰ÂÓÍ‡·ÂÎÂÏ (, ÍÓÏÔÓÎÂÍÚ ÌÂ ,ıÓ‰ËÚ) [b]

ìÒÚ‡ÌÓ,ËÚÂ ÒÂÎÂÍÚÓ ,ıÓ‰Ì‡„Ó ÒË„Ì‡Î‡ ,Ë‰ÂÓÏ‡„ÌËÚÓÙÌ‡ , ÔÓÎÓÊÂÌÏÊÂ LINE.



Notes on editing when using the A/V connecting cable

- Press DATA CODE, SEARCH MODE, or DISPLAY to turn off the display indicators. Otherwise, the indicators will be recorded on the tape.
- If your TV or VCR is a monaural type, connect the yellow plug of the A / V connecting cable for video to the TV or VCR. Connect only the white or red plug for audio to the TV or VCR. If you connect the white plug, the sound is L (left) signal. If you connect the red plug, the sound is R (right) signal.
- You can edit precisely by connecting a LANC cable to this camcorder and other video equipment having fine synchro-editing function, using this camcorder as a VTR.

Starting editing

(1) Insert a blank tape (or a tape you want to record over) into the VCR, and insert your recorded tape into the camcorder.

(2) Play back the recorded tape on the camcorder until you locate the point where you want to start editing, then press P to set the camcorder in playback pause mode.

(3) On the VCR, locate the recording start point and set the VCR in recording pause mode.

(4) Press P on the camcorder and VCR simultaneously to start editing.

To edit more scenes

Repeat steps 2 to 4.

To stop editing

Press p on both the camcorder and the VCR.

ç‡˜‡ÎÓ ÔÂ ÂÁ‡ÔËÒÈ

(1) ÇÒÚ‡¸ ÚÂ , ‚Ë‰ÂÓÍ‡„ÌËÚÓÙÓÌ ˜ËÒÚÛ¸ Í‡ÒÒÂÚÛ (ËÎË Í‡ÒÒÂÚÛ, Ì‡ ÍÓÚÓ ÓÈ Ç˚ıÓÚËÚÂ Ò‰ÂÎ‡Ú¸ ÌÓ,Û¸ Á‡ÔËÒ¸), ‡ , ‚Ë‰ÂÓÍ‡ÏÂ Û-Í‡ÒÒÂÚÛ Ò Ó Ë„ËÌ‡ÍÓÏ Á‡ÔËÒË.

(2) ÇÓÒÔ ÓËÁ,Ó‰fl Á‡ÔËÒ¸ Ì‡ ‚Ë‰ÂÓÍ‡ÏÂ Â, ‰ÓË‰ËÚÂ‰Ó ÏÂÒÚ‡, Ò ÍÓÚÓ Ó„Ó Ú Â·ÛÂÚÒfl Ì‡˜‡Ú¸ ÍÓÔË Ó,‡ÌËÂ, Ë Ì‡ÊÏËÚÂ ÍÌÓÔÍÛ P , ˜ÚÓ·˚ ÔÂ Â,ÂÒÚË Í‡ÏÂ Û, ÂÊËÏ Ô‡ÛÁ˚ Ô Ë ‚ÓÔÒ ÓËÁ,Â‰ÂÌËË.

(3) ç‡Ë‰ËÚÂ Ì‡ ‚Ë‰ÂÓÍ‡„ÌËÚÓÙÓÌÂ ÏÂÒÚÓ, Ò ÍÓÚÓ Ó„Ó‰ÓÎÊ‡ Ì‡˜‡Ú¸ Òfl ÌÓ,‡fl Á‡ÔËÒ¸ , Ë ÔÂ Â,Â‰ËÚÂ Â„Ó , ÂÊËÏ Ô‡ÛÁ˚ Ô Ë Á‡ÔËÒË.

(4) ç‡˜ÌËÚÂ ÔÂ ÂÁ‡ÔËÒ¸ Ó‰ÌÓ, ÂÏÂÌÌ˚Ï Ì‡Ê‡ÚËÂÏ ÍÌÓÔÓÍ P Ì‡ ‚Ë‰ÂÓÍ‡ÏÂ Â Ë ‚Ë‰ÂÓÏ‡„ÌËÚÓÌÂ.

äÓÔË Ó,‡ÌËÂ‰ Û„Ëı ˝ÔËÁÓ‰Ó, èÓ,ÚÓ ËÚÂ ÓÔÂ ‡ˆËË 2 – 4.

è ÂÍ ‡˘ÂÌËÂ ÔÂ ÂÁ‡ÔËÒÈ ç‡ÊÏËÚÂ ÍÌÓÔÍË p Ì‡ ‚Ë‰ÂÓÍ‡ÏÂ Â Ë ‚Ë‰ÂÓÏ‡„ÌËÚÓÌÂ.

Replacing recording on a tape – insert editing

á‡ÏÂÌ‡ ÓÚ‰ÂÎ¸Ì°ı Ù ‡„ÏÂÌÚÓ, Á‡ÔËÒÒË - ÏÓÌÚ‡ÊÌ‡fl ,ÒÚ‡,Í‡

You can insert a new scene from a VCR onto your originally recorded tape by specifying starting and ending points.
Connection is the same as in "Using the DV connecting cable" on page 64. In recording and recording pause mode, DV IN OUT jack automatically works as input jack.

(1) While pressing the small green button on the POWER switch, set it to VTR.

(2) On the VCR, locate the start point to be inserted and set it to playback pause mode.

(3) On the camcorder, press (to set it to playback mode, and then locate the point where the insert should end by pressing 0 or) . Then press P to set it to playback pause mode.

(4) Press ZERO SET MEMORY on the Remote Commander. The ZERO SET MEMORY indicator flashes and the end point of the insert is stored in memory.

(5) On the camcorder, locate the point where the insert should begin by pressing 0 , then press r REC to set it to recording pause mode.

(6) Press P on the camcorder and the VCR simultaneously to start insert editing.

The insert editing stops automatically near the counter's zero point. Press p to set the camcorder to stop mode.

To change the end point

Press ZERO SET MEMORY on the Remote Commander so that the ZERO SET MEMORY indicator disappears and begin from step 3.

Note on the inserted picture

The picture may be distorted at the end of the inserted portion when it is played back.

Ç° ÏÓÊÂÚÂ ,ÍÎ¸˜‡Ú¸ , ËÏÂ¸˜Û¸ÒfI Û Ç‡Ò ,Ë‰ÁÓÁ‡ÔËÒ¸ ‰ Û„ËÂ Í‡‰ °, ,ÓÒÒ ÓËÁ,Ó‰ËÏ°Â Ì‡ ,Ë‰ÁÓÏ‡„ÌËÚÓÙÓÌÂ, ÚÓ˜ÌÓ ÙËÍÒË ÛfI ÚÓ˜ÍË Ì‡˜‡Î‡ Ë ÓÍÓÌ˜‡ÌËfI ,ÒÚ‡,ÍË.
ëÓÂ‰ËÌÂÌËfI Ô Ë ´ÚÓÏ ‰ÔÎÊÌ° ·°Ú¸ Ú‡ÍËÏË ÊÂ, Í‡Í ÛÍ‡Á‡ÌÓ , ‡Á‰ÂÎÂ "èÓÎ¸ÁÓ,‡ÌËÂ ÒÓÁ‰ËÏËÚÁÎ¸ Ì°Ï DV-Í‡·ÂÎÂÏ" Ì‡ ÒÚ . 64. Ç ÂÊËÏ‡ı Á‡ÔËÒË Ë Ô‡ÛÂ° Ô Ë Á‡ÔËÒË „ÌÂÁ‰Ó DV IN OUT ‡,ÚÓÏ‡ÚË˜ÂÒÍË ÔÂ ÂÍÎ¸˜‡ÂÚÓfI Ì‡ Ô ËÂÏ ,ıÓ‰ÌÓ,Ó ÒË„Ì‡Í‡.

(1) ì‰Â ÊË ,‡fI , Ì‡Ê‡ÚÓÏ ÔÓÎÓÊÂÌËË Ï‡ÎÂÌ¸ ÍÛ¸ ÁÂÎÂÌÙ¸ ÍÌÓÓÍÛ Ì‡ ÔÂ ÂÍÎ¸˜‡ÚÂÎÂ POWER, ÔÂ Â,Â‰ËÚÂ Â„Ó , ÔÓÍÓÊÂÌËÊÂ VTR.

(2) Ç‡È‰ËÚÂ , Á‡ÔËÒË, ,ÓÒÔ ÓËÁ,Ó‰ËÏÓÈ ,Ë‰ÂÓÍ‡„ÌËÚÓÙÓÍÏ, Ì‡˜‡ÎÓ Ù ‡„ÏÂÍÚ‡, ÍÓÚÓ °È ÌÂÓ·ıÓ‰ËÏÓ ,ÒÚ‡,ËÚ¸ , Ç‡¯Û Á‡ÔËÒ¸ , Ë ÔÂ Â,Â‰ËÚÂ ,Ë‰ÂÓÍ‡„ÌËÚÓÙÓÌ , ÂÊËÏ Ô‡ÚÂ° Ô Ë ,ÓÒÔ ÓËÁ,Â‰ÂÌËË.

(3) Ç‡Ê‡ÚËÂÏ ÍÌÓÔÍË (Ì‡ ,Ë‰ÂÓÍ‡ÏÂ Â ,ÍÎ¸˜ËÚÂ ,ÓÒÔ ÓËÁ,Â‰ÂÌËÂ, ‡Á‡ÚÂÏ Ò ÔÓÏÓ˜¸ ¸ ÍÌÓÔÓÍ 0 ËÏË) Ì‡È‰ËÚÂ ÚÓ˜ÍÛ, „‰Â‰ÓÍÊÌ‡ Á‡ÍÓÌ˜ËÚ¸ ÒfI ,ÒÚ‡,Í‡, Ë Ì‡ÊÏËÚÂ P , ˜ÚÓ·° ÔÂ Â,ÂÒÚË Í‡ÏÂ Û , ÂÊËÏ Ô‡ÚÂ° Ô Ë ,ÓÒÔ ÓËÁ,Â‰ÂÌËË.

(4) Ç‡ ÔÛÎ¸ ÚÂ‰ÈÒÚ‡Ì˜ÊÓÌÓ„Ó ÛÔ ‡,ÎÂÌËfI Ì‡ÊÏËÚÂ ÍÌÓÔÍÛ ZERO SET MEMORY. è Ë ´ÚÓÏ Ì‡˜ËÌ‡ÂÚ ÏË„‡Ú¸ ËÏ¸ÊÍ‡ÚÓ ZERO SET MEMORY, Ë ÚÓ˜Í‡ ÓÍÓÌ˜‡ÌËfI ,ÒÚ‡,ÍË Á‡ÌÓÒËÚÒfI , Ô‡ÏfIÚ¸ .

(5) Ç‡ÊËÏ‡fI Ì‡ ,Ë‰ÂÓÍ‡ÏÂ Â ÍÌÓÔÍÛ 0 , Ì‡È‰ËÚÂ ÚÓ ÏÂÒÙÓ, „‰Â‰ÓÎÊÌ‡ Ì‡˜‡Ú¸ ÒfI ,ÒÚ‡,Í‡, Ë ÔÂ Â,Â‰ËÚÂ Í‡ÏÂ Û , ÂÊËÏ Ô‡ÚÂ° Ô Ë Á‡ÔËÒËÊ Ì‡Ê‡ÚËÂÏ ÍÌÓÔÍÊ r REC.

(6) Ç‡˜ÌËÚÂ Á‡ÔËÒ¸ ,ÒÚ‡,ÍË, Ì‡Ê‡, ÍÌÓÔÍÊ P Ó‰ÌÓ, ÂÏÂÌÌÓ Ì‡ ,Ë‰ÂÓÍ‡ÏÂ Â Ë ,Ë‰ÂÓÍ‡„ÌËÚÓÙÌÂ.
á‡ÔËÒ¸ ,ÒÚ‡,ÍË ‡,ÚÓÏ‡ÚË˜ÂÒÍÊ Ô ÂÍ ‡˙‡ÂÚÓfI Ô Ë ‰ÓÒÚËÊÂÌËË Ò˜ÂÚ˜ËÍÓÏ ÌÛÎÂ,ÓÈ ÓÚÍÁÚÍË. èÓÒÎÂ˝ÚÓ„Ó ÓÒÚ‡ÌÓ,ËÚÂ Í‡ÏÂ Û Ò ÔÓÏÓ˙¸ ¸ ÍÌÓÔÍË p .

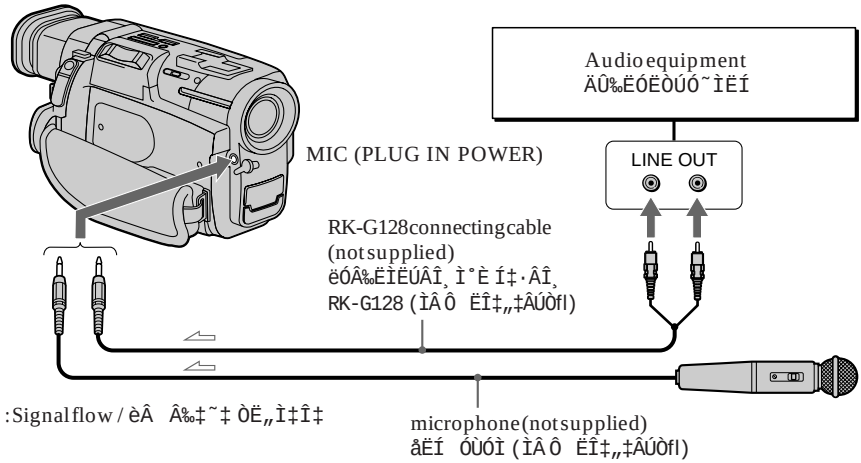
àÁÏÂÌÂÌËÂ ÚÓ˜ÍË ÓÍÓÌ˜‡ÌËfI ,ÒÚ‡,ÍË
ç‡ÊÏËÚÂ Ì‡ ÔÛÎ¸ ÚÂ‰ËÒÚ‡Ìˆ ËÓÌÌÓ„Ó ÛÔ ‡,ÎÂÌËfI ÍÌÓÔÍÛ ZERO SET MEMORY, ˜ÚÓ·° ËÌ‰ËÍ‡ÚÓ ZERO SET MEMORY ËÒ˜ÂÁ Ò ˝Í ‡Ì‡, Ë Ì‡˜ÌËÚÂÁ‡ÌÓ,Ó Ò ÓÔÂ ‡˜ËË 3.

é· ËÁÓ· ‡ÊÂÌËË, Á‡ÔËÒ°,‡ÂÏÓÏ , ,Ë‰Â ÏÓÌÚ‡ÊÌÓÈ ,ÒÚ‡,ÍË
è Ë ,ÓÒÔ ÓËÁ,Â‰ÂÌËË ˝ÚÓ„Ó ËÁÓ· ‡ÊÂÌËfI ,ÓÁÏÓÊÌ° ËÒÍ‡ÊÂÌËfI Â„Ó ÔÓÒÒÎÂ‰ıËı Í‡‰ Ó,.

Audio dubbing ç‡ÎÓÊÂÌËÂ Á,ÛÍ‡

You can record an audio sound to add to the original sound on a tape by connecting audio equipment or a microphone. If you connect the audio equipment, you can add a sound on your recorded tape by specifying starting and ending points. The original sound will not be erased.

èÓ‰ÍÎ˛˜Ë, Í ,Ë‰ÂÓÍ‡ÏÂ Â‡Û‰ËÓ‡ÔÔ‡ ‡ÚÛ Û ËÎÏ ÏËÍ ÓÙÓÌ, Ç˚ ÏÓÊÂÚÂ Ì‡ÍÎ‡‰˚,‡Ú˛ Ì‡ Á,ÛÍÍÓ,Û˛ ‰Ó ÓËÍÛ ,Ë‰ÂÓÁ‡ÔËÒË ‰ÓÔÓÎÌËÚÂÎ˛ ÌÓÂ Á,ÚÍÍÓ,ÓÂ ÒÓÔ Ó,ÓÊ‰ÂÌËÂ. èÓ‰ÍÎ˛˜Ë, ‡Û‰ËÓ‡ÔÔ‡ ‡ÚÛ Û, ÏÓÊÌÓ ˜ÂÚÍÓ ÓÔ Â‰ÂÎflÚ˛ Ì‡˜‡ÎÓ Ë ÍÓÌÂˆ Ì‡ÎÓÊÂÌËflÁ,ÛÍ‡ Ì‡ ,Ë‰ÂÓÁ‡ÔËÒË. à1 ÒÓ·ÒÚ,ÂÌÌ‡flÁ,ÛÍÍÓ,‡fl ‰Ó ÓÊÍ‡Ô Ë˝ÚÓÏ ÌÂÒÙË ‡ÂÚÒfl.



Notes on audio dubbing

- A new sound cannot be recorded on a tape already recorded in the 16-bit mode (32 kHz, 44.1 kHz or 48 kHz).
- When an external microphone is not connected, the recording will be made through the built-in microphone of the camcorder.
- A new sound cannot be recorded on a tape already recorded in the LP mode.
- If you add a new sound on a tape recorded with another camcorder (including DCR-TRV7E), the sound quality may become worse.
- If you connect the TV to the camcorder when you are recording audio, it may cause noise on the TV sound. But the noise is not recorded on the tape.

é Ì‡ÎÓÊÂÌËË Á,ÛÍ‡

- á‡ÔËÒ˛ Ì‡ ,Ë‰ÂÓÍÂÌÚÂ ‰ÓÔÓÎÌËÚÂÎ˛ ÌÓ„Ó Á,ÛÍÍÓ,Ó„Ó ÒË„Ì‡Î‡ ÌÂ,ÓÁÏÓÊÌ‡, ÂÒÎË ,Ë‰ÂÓÁ‡ÔËÒ˛ Ì‡ ÌÂè Ò‰ÂÎ‡Ì‡ , 16-·ËÚÌÓÍ ÂËËÏÂ (32 ÍÉˆ, 44,1 ÍÉˆ ËÏÈ 48 ÍÉˆ).
- ÖÒÎË ÌÂ ÔÓ‰ÍÎ˛˜ÂÌ ,ÌÂ¯ÌËÈ ÏËÍ ÓÙÓÌ, Á,ÛÍ Á‡ÔËÒ˚,‡ÂÚÙfl ,ÒÙ ÓÁÌÌ˚Ï ÏËÍ ÓÙÓÌÓÏ ,Ë‰ÂÓÍ‡ÏÂ ˚.
- ÑÓÔÓÎÏËÚÂ˛ Ì˚È Á,ÛÍÍ,ÓÈ ÒË„Ì‡Î ÌÂ ÏÓÊÂÚ ·˚Ú˛ Ì‡ÎÓÊÂÌ Ì‡ ,Ë‰ÂÓÁ‡ÔËÒ˛, Ò‰ÂÎ‡ÌÌÙ˛, ÂÊËÏÂ LP.
- è Ë Ì‡ÎÓÊÂÌËË Á,ÛÍ‡ Ì‡ ,Ë‰ÂÓÁ‡ÔËÒ˛, Ò‰ÂÎ‡ÌÌÛ˛ Û„ÓÈ ,Ë‰ÂÓÍ‡ÏÂ ÓÈ(, ÚÓÏ ˜ËÒÎÂ ÏÓ‰ÂÎÏ DCR-TRV7E), Í‡˜ÂÒÚ,Ó Á,ÛÍÍ,Ó„Ó ÒÓÔ Ó,ÓÊ‰ÂÌËflÏÓÊÂÚ Ûı Û‰¯ËÚ˛ Òfl.
- ÖÒÎË ,Ó, ÂÏflÁ,ÛÍÓÁ‡ÔËÒË ,Ë‰ÂÓÍ‡ÏÂ ‡ ÔÓ‰ÍÎ˛˜ÂÌ‡ Í ÚÂÎÂ, ËÁÓ Û, ˝ÚÓ ÏÓÊÂÚ ·˚Ú˛ Ô Ë˜ËÌÓÈ ÔÓÏÂı , ‡ÍÛÒÚË˜ÂÒÍÓÈ ÒÈÒÚÂÌÂ ÚÂÎÂ,ËÁÓ ‡. ùÚË ÔÓÏÂıË, Ó‰Ì‡ÍÍÓ, ÌÂ ,ÎËfl˛Ú Ì‡ Á‡ÔËÒ˛.

Adding an audio sound on a recorded tape

(1) Insert your recorded tape into the camcorder.
(2) While pressing the small green button on the POWER switch, set it to VTR.
(3) On the camcorder, locate the point where the recording should begin by pressing 0 or) . Then press P to set it to playback pause mode.
(4) Press AUDIO DUB on the video control compartment or the Remote Commander.
(5) Press P on the camcorder and at the same time start playing back the audio you want to record. The new sound will be recorded in stereo 2. The recorded sound in stereo 1 is not heard.
(6) Press p at the point where you want to stop recording.

To play back the new recorded sound

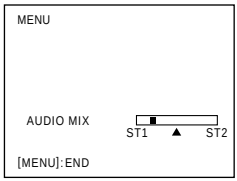
Adjust the balance between the original sound (stereo 1) and the new sound (stereo 2) by selecting AUDIO MIX in menu system.

ç‡ÎÓÊÂÌËÂ Á,ÛÍÓ,Ó„Ó ÒÓÔ Ó,ÓÊ‰ÂÌËfl Ì‡ ,Ë‰ÂÓÁ‡ÔËÒ¸

(1) ìÒÚ‡ÌÓ,ËÚÂ , ,Ë‰ÂÓÍ‡ÏÂ Û Í‡ÒÒÂÚÛ Ò Á‡ÔËÒ¸ ¸.
(2) ì‰Â ÊË,‡fl , Ì‡Ê‡ÚÓÏ ÔÓÎÓÊÂÌËË Ï‡ÎÂÌ¸ ÍÛ¸ ÁÂÎÂÌÛ¸ ÍÌÓÔÓÍÛ Ì‡ ÔÂ ÂÍÎ¸˜‡ÚÂÎÂ POWER, ÔÂ Â,Â‰ËÚÂ Â„Ó , ÔÓÎÓÊÂÌËÊÂ VTR.
(3) ç‡ÊËÏ‡fl ÍÌÓÔÍÛ 0 ËÎËÈ) Ì‡ ,Ë‰ÂÓÍ‡ÏÂ Â, Ì‡È‰ËÚÂ ÏÂÒÚÓ, Ò ÍÓÚÓ Ó„Ó ‰ÓÎÊÌ‡ Ì‡˜‡Ú¸ Òfl Á‡ÔËÒ¸ . èÓÒÎÂ˝ÚÓ„Ó Ì‡Ê‡ÚËÊÏ ÍÌÓÔÍË P ÔÂ Â,Â‰ËÚÂ Í‡ÍÂ Û , ÂÊËÏ Ô‡ÛÁ˚ Ô Ë ,ÓÒÔ ÓËÁ,Â‰ÂÌËË.
(4) ç‡ÊÏËÚÂ ÍÌÓÔÍÛ AUDIO DUB , ÒÂÍˆËË ÛÔ ‡,ÎÂÌËfl ,Ë‰ÂÓÙÌÍˆËfl Ì‡ ÔÛÎ¸ ÚÂ ‰ËÒÙ‡Ì˚ËÓÌÍ„Ó ÛÔ ‡,ÎÂÌËfl.
(5) ç‡ÊÏËÚÂ Ì‡ ,Ë‰ÁÓÍ‡ÏÂ Â ÍÌÓÔÍÛ P , Ó‰ÌÓ, ÂÏÂÌÌÓ Ì‡˜‡, ,ÓÒÔ ÓËÁ,Â‰ÂÌËÂ Á,ÛÍÓ,Ó„Ó ÒË„Ì‡Î‡, ÍÓÚÓ ˚È ÌÂÓ·ıÓ‰ËÏÓ Á‡ÔËÒ¸ . çÓ,˚È Á,ÛÍÓ,ÓÈ ÒË„Ì‡Î Á‡ÔËÒ˚,‡ÂÚfl Ì‡ ‰Ó ÓËÍÛ ÒÚÂ ÂÓ 2. á,ÛÍ, Á‡ÔËÒ¸Ì˚È Ì‡ ‰Ó ÓËÍÂ ÒÚÂ ÂÓ 1, Ô Ë˝ÚÓÏ ÌÂ ÒÎ˚¯ÂÎ.
(6) ç‡ÊÏËÚÂ p , ÏÂÒÚÂ, „‰Â Ç˚ ıÓÚËÚÂ Ô ÂÍ ‡ÚËÚ¸ Á‡ÔËÒ¸ .

è ÓÒÎÛ¯Ë,‡ÌËÂ ,ÌÓ,¸ Á‡ÔËÒ‡ÌÌÓ„Ó Á,ÛÍ‡

Ç˚· ‡, , ÏÂÌ¸ Ô‡ ‡ÏÂÚ Ó, ÔÓÁËˆË¸ AUDIO MIX, ÓÚ Â„ÛÎË ÛËÚÂ ·‡Î‡ÌÒ ÏÂÊ‰Û Á,ÛÍÓÏ Ó Ë„Ëì‡Î‡ (ÒÚÂ ÂÓ 1) Ë Ì‡ÍÓÊÂÌÌ˚Ï Á,ÛÍÓÏ (ÒÚÂ ÂÓ2).



Five minutes after when you turn the power off, the settings of AUDIO MIX return to the original sound (stereo 1) only. The factory setting is original sound only.

To end audio more precisely

First, press ZERO SET MEMORY on the Remote Commander at the point where you want to stop recording. Then start recording from step 2, and the recording stops automatically near the counter's zero point.

óÂ ÂÁ 5 ËËÌÛÚ ÔÓÒÎÂ ,˚ÍÎ¸˜ÂÌËfl ÔÉÚ‡ÌËfl ·‡Î‡ÌÒ AUDIO MIX ,ÓÁ, ‡˘‡ÛÒfl , ÔÓÍÎÓÊÂÌËÂ, Ô Ë ÍÓÚÓ ÓÏ ÒÎ˚¯ÂÌ ÚÓÎ¸ ÍÓ Á,ÛÍÓ Ó Ë„Ëì‡Î‡ (ÒÚÂ ÂÓ 1). Ç˝ÚÓ ÊÂ ÔÓÎÓÊÂÌËÂ ÓÌ ÛÒÚ‡ÌÓ,ÎÂÌ ËÁ„ÓÚÓ,ËÚÂÎÂÏ.

ÅÓÎÂÂ ÚÓ˜ÌÓÂ ÓÍÓÌ˜‡ÌËÂ Ì‡ÎÓÊÂÌËfl Á,ÛÍ‡ ÑÎfl ˝ÚÓ„Ó ÌÓ·ıÓËÍÓ Á‡ ‡ÌÂÂ Ì‡Ê‡Ú¸ Ì‡ ÔÛÎ¸ ÚÂ ‰ËÒÚ‡Ì˚ËÓÌÍ„Ó ÛÔ ‡,ÎÂÌËfl ÍÌÓÔÍÛ ZERO SET MEMORY , ÚÓÏ ÏÂÒÚÂ ,Ë‰ÂÓÁ‡ÔËÒË, „‰Â ÔÎÂ‰ÛÂÚ Ô ÂÍ ‡ÚËÚ¸ Ì‡ÎÓÊÂÌËÂ Á,ÛÍ‡. ÒÒÎË Á‡ÚÁÌ Ì‡˜‡Ú¸ Á‡ÔËÒ¸ Á,ÛÍÓ,Ó„Ó ÒÓÔ Ó,ÓÊ‰ÂÌËfl Ò ÓÔÂ ‡ˆËË 2, ÚÓ ÓÍ‡ ‡,ÚÓÏ‡ÚËˇÔÎ Ô ÂÍ ‡ÚËÚÒfl Ô Ë ‰ÓÒÙËÊÂÌËË Ò˜ÂÚ˜ËÍÓÍ ÌÛÎÂ,ÓÈ ÓÚÏÂÚÍÏË.

Superimposing a title ç‡ÎÓÊÂÌËÂ ÚËÚ Ó,

If you use a tape with cassette memory, you can superimpose the titles while recording or after recording. When you play back the tape, the title is displayed for 5 seconds from the point where you superimposed it.
You can select from eight preset titles and one original (CUSTOM TITLE) to superimpose over the picture.

Superimposing titles

(1) Press TITLE to display the titles on the LCD screen or in the viewfinder.
(2) Turn the CONTROL dial to select the title, then press the CONTROL dial.
(3) Turn the CONTROL dial to select the colour, size, or position, then press the CONTROL dial.
(4) Turn the CONTROL dial to select the desired item, then press the CONTROL dial.
(5) Repeat steps 3 and 4 until the title is arranged as desired.
(6) Press CONTROL dial again to complete the setting.

While you are playing back, pausing, or recording

After step 6, the "SAVE" appears on the screen for 5 seconds and the title is set.

While in Standby mode

After step 6, the "TITLE" indicator appears. And when you press START/STOP to start recording, "SAVE" appears on the screen for 5 seconds and the title is set.

èÓÎ¸ÁÛflÒ¸ ,Ë‰ÂÓÍ‡ÒÒÂÚ‡ÏË Ò˝ÎÂÍÚ ÓÌÌÓÈ Ô‡ÏflÚ¸ ˛, Ì‡ ,Ë‰ÂÓÁ‡ÔËÒ¸ ÏÓÊÈÓ Ì‡ÍÎ‡‰˚,‡Ú¸ ÚËÚ ˚Í‡Í ,Ó, ÂÏflÒ˙ÂÌÍË, Ú‡Í Ë ÔÓ ÂÂ ÓÍÓÌ˜‡ÌËË. ÇÓ, ÂÏfl ,ÓÒÔ ÓËÁ,Â‰ÂÌËflÚËÚ ·Û‰ÂÚ ,Ë‰ÂÌ Ì‡˝Í ‡ÌÂ, ÚÂ˜ÂÌËÂ 5 ÒÂÍÚÛ‰, Ì‡˜ËÌ‡fl ÒÚÓ˜ÍË Â„Ó Ì‡ÎÓÊÂÌËfl. Ç˚ ÏÓÊÂÚÂ ,˚· ‡Ú¸ Î˛·ÓÈ ËÁ ,ÓÒ¸ ÏË „ÓÚÓ,˚ı ÚËÚ Ó, ËÎÊ ÒÓÒÙ‡,ËÚ¸ Ó‰ËÌ ÒÓ·ÙÚ,ÂÌÌ˚È (CUSTOM TITLE).

ä‡Í Ì‡ÍÎÎ‡‰˚,‡Ú¸ ÚËÚ ˚

(1) ç‡Ê‡ÚËÂÏ ÍÌÓÔÍÍ TITLE ,˚,Â‰ËÚÂ Ì‡ ÊË‰ÍÓÍ ËÒÙ‡ÎÎË˜ÀÒÍËÈ˝Í ‡Ì ËÎÊ˝Í ‡Ì ,Ë‰ÓËÒÌ‡ÚÂÎfl Í‡Ú‡ÎÓ„ ÚËÚ Ó,.
(2) èÓ,Ó ‡˜Ë,‡fl ÛÍÓflÚÍÛ CONTROL, ,˚·Â ËÚÂ ÌÛÊÌ˚È ÚËÚ Ë Ì‡ÊÌËÚÂ Ì‡ ÛÍÓflÚÍÛ CONTROL.
(3) èÓ,Ó ‡˜Ë,‡fl ÛÍÓflÚÍÛ CONTROL, ,˚·Â ËÚÂ ÂÊËÏ ÔÓ‰·Ó ‡ˆ,ÂÚ‡ ÚËÚ ‡, ‡ÁÍÂ ‡¯ ËÙÚ‡ ËÎË ‡ÁÏÂ˜ÀÌËflÚËÚ ‡, Í‡‰ Â, Ë Ì‡ÊÏËÚÂ Ì‡ ÛÍÓflÚÍÛ CONTROL.
(4) Ç˚·Â ËÚÂ ÌÛÊÌ˚È ,‡ Ë‡ÌÚ ÔÓ,Ó ÓÚÓÏ ÛÍÓflÚÍÏË CONTROL Ë ,,Â‰ËÚÂ Â„Ó Ì‡Ê‡ÚËÂÏ Ì‡˝ÚÛ ÛÍÓflÚÍÛ.
(5) èÓ,ÚÓ flÈÚÂ ÓÔÂ ‡ˆËË 3 Ë 4 ‰Ó ÚÂı ÔÓ , ÔÓÍ‡ ÚËÚ ÌÂÔ ËÏÂÚ ÛÒÚ ‡Ë,‡¸˘ËÈ Ç‡Ò ,Ë‰.
(6) ÑÎflÁ‡,Â ¯ÂÌËflÔ ÓˆÂ‰Û ˚ ,ÌÓ,¸ Ì‡ÊÏËÚÂ Ì‡ ÛÍÓflÚÍÛ CONTROL.

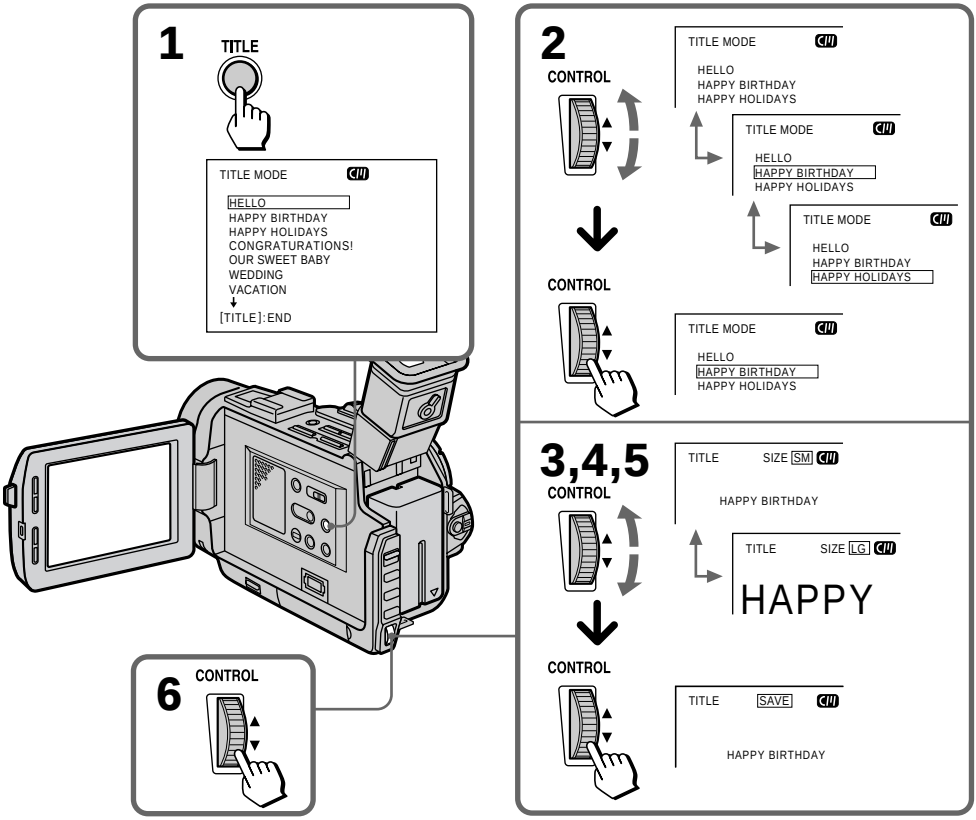
ç‡ÎÓÊÂÌÊÂ ÚËÚ Ó, ,Ó , ÂÏfl ,ÓÒÔ ÓËÁ,Â‰ÂÌËfl, Ô‡ÛÁ˚ ËÎËÈ Ò˙ÂÏÍË

èÓÒÎÂ ÓÛÂ ‡ˆËË 6 Ì‡˝Í ‡ÌÂ Ì‡ ÔflÚ¸ ÒÂÍÛÌ‰ ÔÓfl, ÎflÂÚÒfl ÒÎÓ,Ó “SAVE”, Ë ÚËÚ ,,Ó‰ËÚÒfl , Ô‡ÏflÚ¸.

ç‡ÎÓÊÂÌËÂ ÚËÚ Ó, ÂÊËÏÂ ÓÊË‰‡ÌËfl Ì‡˜‡Î‡ Ò˙ÂÏÍË

èÓÒÎÂ ÓÛÂ ‡ˆËË 6 Ì‡˝Í ‡ÌÂ ÔÓfl, ÎflÂÚÒfl ËÌ‰ËÍ‡ÚÓ “TITLE”. á‡ÛÂÏ, ÍÓ„‰‡ Ç˚ Ì‡˜ËÌ‡ÚÂ Á‡ÔÊÒ¸ Ì‡Ê‡ÚËÂÏ ÍÌÓÔÍË START/STOP, Ì‡˝Í ‡Ì , ÚÂ˜ÂÌËÂ ÔflÚË ÒÂÍÛÌ‰ ,˚,Ó‰ËÚÒfl ÔÎÓ,Ó “SAVE”, Ë ÚËÚ ,,Ó‰ËÚÒfl , Ô‡ÏflÚ¸.

Superimposing a title ç‡ÎÓÊÂÌËÂ ÚËÚ Ó,



Titles placed from the top of the screen as follows:
HELLO HAPPY BIRTHDAY HAPPY HOLIDAYS CONGRATULATIONS! OUR SWEET BABY WEDDING VACATION THE END CUSTOM TITLE.

When you have stored an original title
The title appears above “CUSTOM TITLE”.

Title colours(“COL”) changes as follows:
WHT(White) YEL(Yellow) CYAN(Cyan) GRN(Green) VIO(Violet) RED(Red) BLUE(Blue).

Title size(“SIZE”) changes as follows:
LG(Large) SM(Small).

Title position(“POS”) changes as follows:
If you select the title size “LG”, you can choose 8 positions. When you select the title size “SM”, you can choose 9 positions at all.

To display no title
Select OFF in the TITLE DSPL menu. But the title is displayed in case of Edit Search or Rec Review regardless of the menu settings.

Notes on titles
- While fading in or out, you cannot superimpose a title.
- You cannot superimpose a title to a blank portion of the tape.
- The titles you superimposed are displayed by only using the DV format video equipment with index titler function.
- When you are searching the tape using the other video equipment, the portion of the tape you superimpose the title may be detected as an index signal.

Notes on the cassettes
- If you use a cassette tape set to prevent accidental erasure, you cannot superimpose the title. Slide the protect tab so that the red portion is not visible.
- You can superimpose about 11 to 20 titles in one cassette, if one title consists of about 5 characters.
- If the tape has too many index signals and photo data, you may not be able to superimpose a title because the memory is full.

Ç°,Ó‰ËÏ°È Ì‡¯Í ‡Ì Í‡Ú‡ÎÓ„ÚËÚ Ó, ,°„ÎfI‰ÉÚ ÒÎÂ‰Û¸˘ËÍ Ó· ‡ÁÓÏ (Ò,Â ıÛ ,ÌËÁ)
HELLO (èêàÇÖí) HAPPY BIRTHDAY (ë ÑçÖå êéÜÑÖçàü) HAPPY HOLIDAYS (ëêàüíçéÉé éíÑõïÄ)
CONGRATULATIONS! (èéáÑêÄÇãüÖå!)
OUR SWEET BABY (çÄò åÄãõò)
WEDDING (ëÇÄÑúÅÄ) VACATION (Ç éíèìëäÖ) THE END (äéçÕñ)
CUSTOM TITLE (ÄÇíéêëààâ íàíê).

ÖÒÎËÇ°,,ÂÎË, Ô‡ÏfIÚ¸ÒÓ·ÙÚ,ÂÌÌ°È ÚËÚ ,ÚÓÓÎÒÓfI,ÎfIÂÚÓfI Ì‡¯Í ‡ÎÂÌ‡‰Ì‡‰ÔÈÒ¸¸ “CUSTOM TITLE”.

ñ,ÂÚ ÚËÚ ‡(“COL”) ÏÂÌfIÂÚÒfI,ÒÎÂ‰Û¸˘ÂÏ ÔÓ fI‰ÍÂ:
WHT(ÂÂÎ°È) YEL(ÜÂÎÚ°È)
CYAN(áÂÎÂÌÓ,‡ÚÓ-„ÓÎÙ·ÓÈ)
GRN(áÂÎÂÌ°È) VIO(äËÎÓ,°È)
RED(ä ‡ÒÌ°È) BLUE(ëËÌËÈ).

ê‡ÁÏÂ ¯ ËÙÚ‡(“SIZE”)ÏÂÌfIÂÚÒfI,
ÒÌÂ‰Û˘ÂÏ ÔÓ fI‰ÍÂ:
LG(ä ÛÔÌ°È) SM(åÂÎÍËÈ).

ê‡ÁÏÂ˘ÂÌËÂ ÚËÚ ‡,Í‡‰ Â(“POS”)
ÏÂÌfIÂÚÒfI,ÒÌÂ‰Û¸˘ÂÏ ÔÓ fI‰ÍÂ:
ÖÒÎËÇ°,°· ‡ÎË Í ÛÔÌ°È¯ ËÙÚ(“LG”),ÚÓ Ç‡Ï Ô˘Â‰ÓÒÚ‡,ÎfIÂÚÒfI Ì‡,°·Ó 8ÔÓÁËˆÊÈ,‡ ‰ÎfI ÏÂÎÍÓ„Ó¯ ËÙÚ‡(“SM”)-9ÔÓÁËˆËÈ.

éÚÏÂÌ‡,°,Ó‰‡ÚËÚ ‡Ì‡¯Í ‡Ì Ç°·Â ÉÚÂ ÔÓÁËˆË OFF,ÏÂÌ TITLE DSPL. é‰Ì‡ÍÓ ÌÂÁ‡,ËÒËÏÓ ÓÚ¯ÚÓ„Ó ÚËÚ ·Û‰ÂÚ ,Ë‰ÂÌ Ì‡¯Í ‡ÌÂ,Ó, ÂÏfI ÏÓÍÙ‡ÊÌÓ„Ó ÔÓËÒÍ‡ ÉÍË ÛÒÍÓ ÂÌÌÓ„Ó Ô ÓÒÍÓÚ ‡Á‡ÔËÒË.

é ÚËÚ ‡ı
- Ç‡ÍÓÊÂÌËÂ ÚËÚ Ó, ÌÂ,ÓÁÏÓÊÌÓ ,Ó, ÂÏfI Á‡ÚÂÏÌÂÌËfI Ë ,°ıÓ‰‡ ÉÁ Á‡ÚÂÏÌÂÌËfI.
- íËÚ ÌÂÎ˛ÁfI Ì‡ÍÓÊËÚ¸ Ì‡ ÌÂÁ‡ÔËÒ‡ÌÌ°È Û¯‡ÒÚÓÍ ÎÂÌÚ°.
- Ç‡ÍÓÊÂÌÌ°Â Ç‡ÏË ÚËÚ °·Û‰ÛÚ ,Ë‰Ì° ÎË¯ Ô Ë Ô ÓÒÌÓÚ ÂÁ‡ÔËÒË Ì‡,Ë‰ÂÔ‡ÔÔ‡ ‡ÚÛ Â˛ ÙÓ Ï‡Ú‡ DV, ÓÒÌ‡˘ÂÌÍÓË ÙÛÎÍˆËÂÈ ËÌ‰ÂÍÍÒË Ó,‡ÌËfI Ë Ì‡ÍÔÉÂÌËfI ÚËÚ Ó,.
- è Ë ÔÓËÒÍÁ ÍÛÊÌÓ„Ó Ù ‡„ÏÂÌÚ‡ Á‡ÔËÒË Ì‡ ‰ Ù„ÓÈ,Ë‰ÂÔ‡ÔÔ‡ ‡ÚÛ ÂÚËÚ °ÌÓ„ÛÚ Ó¯Ë·Ó˜ÍÓ,ÓÒÔ ËÌËÏ‡Ú˛ÒfI Í‡Í ÒË„Ì‡Î° ËÌ‰ÂÍÓË Ó,‡ÌËfI.

é,Ë‰ÂÓÍ‡ÒÒÂÚ‡ı
- ÓÒÎË Í‡ÒÒÂÚ‡ Á‡˘Ë˜ÂÌ‡ ÓÚ ÒÎÛ˜‡ÈÍÓ„Ó ÒÚË ‡ÌËfI, ÚÓ Ì‡ÎÓÊÂÌÌËÂ ÚËÚ Ó, ÌÂ,ÓÁÏÓÊËÍÓ. ÇÂ ÌËÚÂ Ô Â‰Ó1 ‡ÌËÚÂÎ˛ ÌÛ¸ Á‡‰,ËËÍÛ Ì‡ ÏÂÒÚÓ, Ú‡Í, ˜ÚÓ·°Í ‡ÒÌ‡fI ÔÎ‡ÒÚËÌÍ‡ ÓÍ‡Á‡Î‡Ò¸ Á‡Í °ÚÓÈ.
- Ç‡Ó‰ÍÓÈ,Ë‰ÂÁÓÍ‡ÒÒÂÚÂ ÏÓÊÌÓ ı ‡ÌËÚ¸ ÓÚ 11‰Ó 20ÚËÚ Ó,,ÂÒÎË Í‡Ê‰°È ËÁ ÏËı ÒÓÒÚÓËÚÔ ËÏÂ ÍÓËÁ ÔfIÚËÂÁÌ‡ÍÓ¸.
- ÒÒÎË,Ë‰ÂÓÁ‡ÔÈÒ¸ ÒÓ‰Â ÊËÚ ÒÎÊ¯ÍÓÏ ÏÌÓ„Ó Ò„Ì‡ÍÓ, ËÏ‰ÂÍÓË Ó,‡ÌËfI, ÚÓ Ì‡ÍÔÊÂÌÌËÂ ÚËÚ Ó, ÍÓÊÂÛ ÓÍ‡Á‡Ù¸ ÒfI ÌÂ,ÓÁÍÓÈ°Ï ËÁ-Á‡ÔÂ Á„ ÛÁÍËÔ‡ÏfIÚË.

Erasing a title

(1) Press MENU to display the menu.
(2) Turn the CONTROL dial to select TITLE ERASE, then press the CONTROL dial.
(3) Turn the CONTROL dial to select the title you want to erase, then press the CONTROL dial.
(4) Make sure the title is the one you want to erase, then press CONTROL dial again.
(5) Press MENU to erase the menu display.

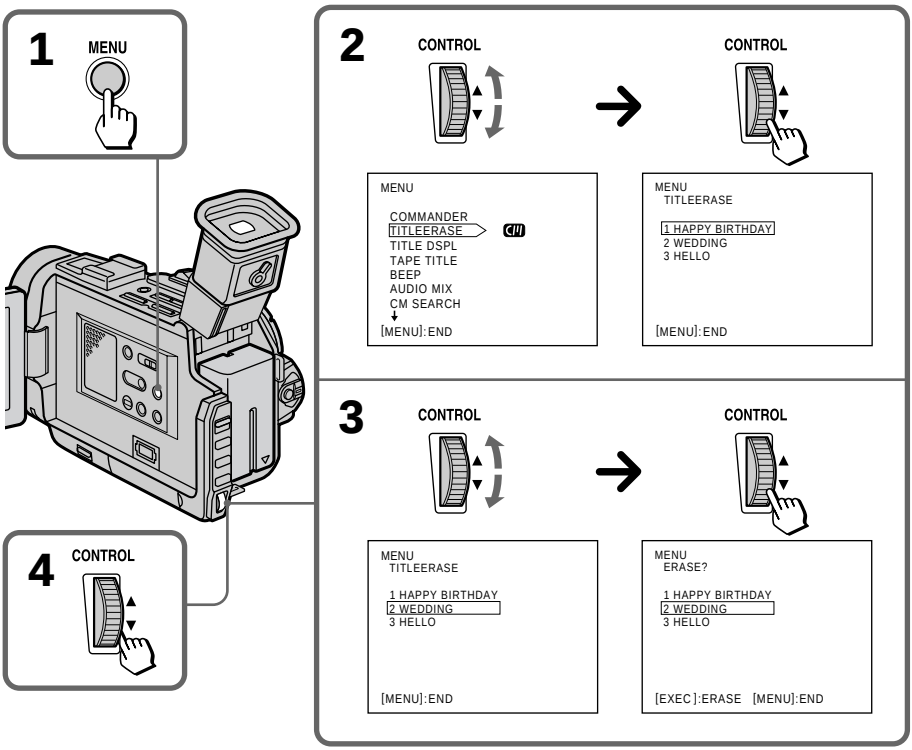
Note

If you use a cassette tape set to prevent accidental erasure, you cannot erase the title. Slide the protect tab so that the red portion is not visible.

ëÚË ‡ÌËÂ ÚËÚ ‡

(1) ç‡Ê‡ÚËÂÏ ÍÌÓÔÍË MENU ,°,Â‰ËÚÂ Ì‡ ˝Í ‡Ì ÏÂÌ˛.
(2) èÓ,Ó ‡˜Ë,‡fl ÛÍÓflÚÍÛ CONTROL, ,°·Â ËÚÂ TITLE ERASE Ë Ì‡ÊÏËÚÂ Ì‡ ÛÍÓflÚÍÛ CONTROL.
(3) èÓ,Ó ÓÚÓÏ ÛÍÓflÚÍË CONTROL ,°·Â ËÚÂ ÚËÚ , ÍÓÚÓ °È ÌÂÓ·ıÓ‰ËÏÓ ÒÚÂ ÂÚ¸, Ë Ì‡ÊÏËÚÂ Ì‡ ÛÍÓflÚÍÛ CONTROL.
(4) è Ó,Â ¸ÚÂ, ‰ÂÈÒÚ,ËÚÂÎ¸ ÌÓ ÎË Ç° ıÓÚËÚÂ ÒÚÂ ÂÚ¸ ËÏÂÌÌÓ˝ÚÓÚ ÚËÚ , Ë Ì‡ÊÏËÚÂ ÛÍÓflÚÍÛ CONTROL ÔÓ,ÚÓ ÌÓ.
(5) ç‡Ê‡ÚËÂÏ ÍÌÓÔÍË MENU Û·Â ËÚÂ ÏÂÌ˛ Ò ˝Í ‡Ì‡.

è ËÏÂ˜‡ÌËÂ
è Ë ÔÓÎ¸ ÁÓ,‡ÌËË Í‡ÒÒÂÚÓÈ, Á‡˘Ë˘ÂÌÌÓÈ ÓÚ ÒÎÛ˜‡ÈÌÓ„Ó ÒÚË ‡ÌËfl, Ì‡ÎÓÊÂÌÌ°Â ÚËÚ ° ÒÚÂ ÂÚ¸ ÌÂ,ÓÁÏÓÊÌÓ. èÂ ÂÏÂÒÚËÚÂ Á‡˘ËÚÌÛ˛ Á‡‰,ËÊÍÛ Ú‡Í, ˜ÚÓ·° Í ‡ÒÌ‡fl ÔÎ‡ÒÚËÌÍ‡ ÓÍ‡Á‡Î‡Ò¸ Á‡Í °ÚÓÈ.



Making a custom title

Ç,Ó‰‡,ÚÓ ÒÍÓ„Ó ÚËÚ ‡

If you use a tape with cassette memory, you can make one title of up to 20 characters and store it in memory.

(1) Press TITLE to display the titles on the LCD screen or in the viewfinder.
(2) Turn the CONTROL dial to select CUSTOM TITLE, then press the CONTROL dial.
(3) Turn the CONTROL dial to select the column of the desired character, then press the CONTROL dial.
(4) Turn the CONTROL dial to select the desired character, then press the CONTROL dial.
(5) Repeat steps 3 and 4 until you finish the title.
(6) Turn the CONTROL dial to select [↵], then press the CONTROL dial.

To erase a character

In step 3, turn the CONTROL dial to select [M] then press CONTROL dial. The last character is erased.

To change the title you have made

In step 2, turn the CONTROL dial to select the CUSTOM TITLE, then press the CONTROL dial. Erase characters one after another, then make the new title again.

If it takes more than 5 minutes to make a title

If the Standby mode lasts for more than 5 minutes with a cassette inserted, the power will be turned off automatically. If the power is turned off while you are making a title, set the POWER switch to OFF once, then to CAMERA. The title you have made remains stored in memory.

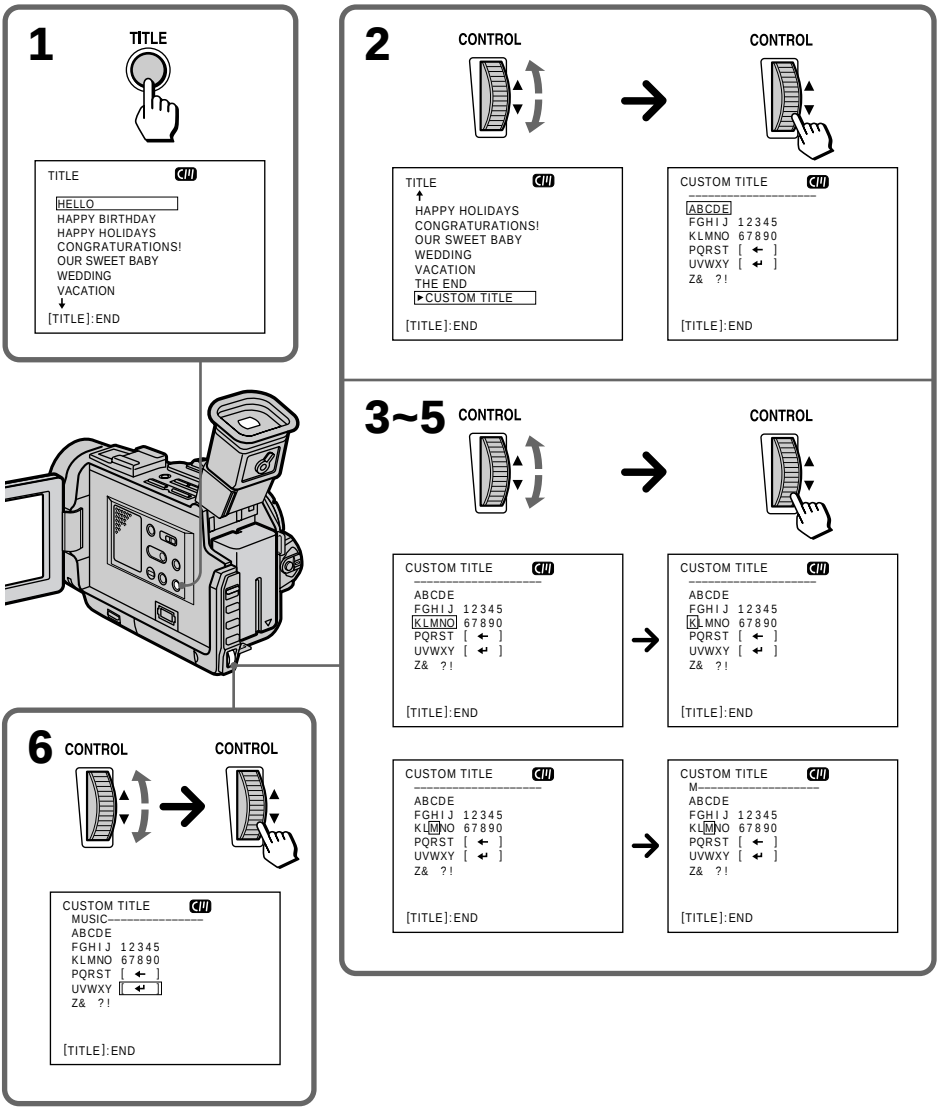
èÓÎ¸ÁÛflÒ¸ ,Ë‰ÂÓÍ‡ÒÒÂÚÓÈ Ò Ô‡ÏflÚ¸ ¸, Ç° ÏÔÊÂÚÂ Ò‡ÍÔÒÚÓflÚÂÎ¸ ÌÓ ÒÓÒÚ‡,ËÚ¸ Ë ÒÓı ‡ÌËÚ¸ , Ô‡ÏflÚË ÚËÚ ‰ÎËÌÓÈ ‰Ó 20 ÂÌ‡ÍÓ,.

(1) Ç‡Ê‡ÚËÂÏ ÍÌÓÔÍË TITLE ,°,Â‰ËÚÂ Ì‡ ÊË‰ÍÓÍ ËÒÚ‡ÎÎË˜ÂÒÍËÈ˝Í ‡Ì ËÎË Ì‡ ˝Í ‡Ì ,Ë‰ÓËÒÍ‡ÚÂÎfl Í‡Ú‡ÎÓ„ ÚËÚ Ó,.
(2) èÓ,Ó ‡˜Ë,‡fl ÛÍÓflÚÍÛ CONTROL, ,°·Â ËÚÂ CUSTOM TITLE Ë Ì‡ÊÌËÚÂ Ì‡ ÛÍÓflÚÍÛ CONTROL.
(3) èÓ,Ó ‡˜Ë,‡fl ÛÍÓflÚÍÛ CONTROL, ,°·Â ËÚÂ ÍÓÎÓÌÍÛ, , ÍÓÚÓ ÓÈ Ì‡ıÓ‰ËÚÒfl ÌÛÊÌ‡fl ·ÛÍ,‡, Ë Ì‡ÊÌËÚÂ Ì‡ ÛÍÓflÚÍÛ CONTROL.
(4) èÓ,Ó ‡˜Ë,‡fl ÛÍÓflÚÍÛ CONTROL, ,°·Â ËÚÂ ÌÛÊÌÛ¸ ·ÛÍ,Û Ë Ì‡ÊÌËÚÂ Ì‡ ÛÍÓflÚÍÛ CONTROL.
(5) èÓ,ÚÓ flfl ÓÔÂ ‡ˆËË 3 Ë 4, ,,Â‰ËÚÂ ÚËÚ ÔÓÍÌÓÒÚ¸¸.
(6) èÓ,Ó ‡˜Ë,‡fl ÛÍÓflÚÍÛ CONTROL, ,°·Â ËÚÂ [↵] Ë Ì‡ÊÌËÚÂ Ì‡ ÛÍÓflÚÍÛ CONTROL.

ëÚË ‡ÌËÂ ·ÛÍ,
Ç ıÓ‰Â ÓÔÂ ‡ˆËË 3 ,°·Â ËÚÂ ÔÓ,Ó ÓÚÓÏ ÛÍÓflÚÍË CONTROL ÔÓÁÉ˜Ë¸ [M] Ë Ì‡ÊÌËÚÂ Ì‡ ÛÍÓflÚÍÛ CONTROL. èÓÒÎÂ‰Ìflfl ·ÛÍ,‡ ÚËÚ ‡Ô Ë˝ÚÓÍ ÒÚË ‡ÂÙÒfl.

êÂ‰‡ÍÚË Ó,‡ÌËÂ‡,ÚÓ ÒÍÓ„Ó ÚËÚ ‡
Ç ıÓ‰Â ÓÔÂ ‡ˆËË 2 ÔÓ,Ó ÓÚÓÏ ÛÍÓflÚÍË CONTROL ,°·Â ËÚÂ CUSTOM TITLE Ë Ì‡ÊÌËÚÂ Ì‡ ÛÍÓflÚÍÛ CONTROL. èÓÒÎÂ˝ÚÓ„Ó Ç° ÏÓÊÂÚÂ ÒÚÂ ÂÚ¸ ·ÛÍ,° Ó‰‡ÌÛ Á‡‰ Û„ÓÈ Ë ,,ÂÒÚË ,ÏÂÒÚÓ ÌËı ÌÓ,°Â.

ÖÒÎÏ ‰Îfl ,,Ó‰‡ ÚËÚ ‡Ú Â·ÛÂÚÒfl ·ÓÎÂÂ 5 ÏËÌÛÚ
ÖÒÎË ,,Ë‰ÂÓÍ‡ÏÂ ÛÛÒÚ‡ÌÓ,ÎÂÌ‡ Í‡ÒÒÂÚ‡,ÚÓ ˜Â ÂÁ ÔflÚ¸ ÏËÌÛÚ Ô Â·°,‡ÌËfl, ÂÊËÏÂ ÓËË‰‡ÌËfl Ò˙ÂÏÍË ÔËÚ‡ÌËÂ Í‡ÏÂ ° ‡,ÚÓÍ‡ÚË˜ÂÒÍÍË ÓÚÍÎ¸˜ÂÚÒfl. ÖÒÎÏ˝ÚÓ Ô ÓËÁÓÈ‰ÂÚ ,Ó, ÂÏfl,,Ó‰‡ ÚËÚ ‡, ÔÂ Â,Â‰ËÚÂ ÔÂ ÂÍÎ¸˜‡ÚÂÎ¸ POWER ÒÌ‡˜‡Î‡ , ÔÓÎÓÊÂÌËÂ OFF, ‡ Á‡ÚÂÏ , ÔÓÎÓÊÂÌËÂ CAMERA. Ç‡¯ ÚËÚ ÓÒÚ‡ÂÚÒfl ÒÓı ‡ÌÂÌ°Ï , Ô‡ÏflÚË.


1
TITLE
TITLE
HELLO
HAPPY BIRTHDAY
HAPPY HOLIDAYS
CONGRATURATIONS!
OUR SWEET BABY
WEDDING
VACATION
[TITLE]:END
2
CONTROL
CONTROL
TITLE
HAPPY HOLIDAYS
CONGRATURATIONS!
OUR SWEET BABY
WEDDING
VACATION
THE END
►CUSTOM TITLE
[TITLE]:END
CUSTOM TITLE
ABCDE
FGHIJ 12345
KLMNO 67890
PQRST [←]
UVWXY [↵]
Z& ?!
[TITLE]:END
3~5
CONTROL
CONTROL
CUSTOM TITLE
ABCDE
FGHIJ 12345
KLMNO 67890
PQRST [←]
UVWXY [↵]
Z& ?!
[TITLE]:END
CUSTOM TITLE
ABCDE
FGHIJ 12345
KLMNO 67890
PQRST [←]
UVWXY [↵]
Z& ?!
[TITLE]:END
CUSTOM TITLE
ABCDE
FGHIJ 12345
KLMNO 67890
PQRST [←]
UVWXY [↵]
Z& ?!
[TITLE]:END
CUSTOM TITLE
M
ABCDE
FGHIJ 12345
KLMNO 67890
PQRST [←]
UVWXY [↵]
Z& ?!
[TITLE]:END
6
CONTROL
CONTROL
CUSTOM TITLE
MUSIC
ABCDE
FGHIJ 12345
KLMNO 67890
PQRST [←]
UVWXY [↵]
Z& ?!
[TITLE]:END

Labeling a cassette

If you use a tape with cassette memory, you can label a cassette. The label can consist of up to 10 characters and is stored in cassette memory. When you insert the labeled cassette and turn the power on, the label is displayed on the LCD screen, in the viewfinder, or on the TV screen.

(1) Insert the cassette you want to label.
(2) Set the POWER switch to VTR.
(3) Press MENU to display the menu.
(4) Turn the CONTROL dial to select TAPE TITLE, then press the CONTROL dial.
(5) Turn the CONTROL dial to select the column of the desired character, then press the CONTROL dial.
(6) Turn the CONTROL dial to select the desired character, then press the CONTROL dial.
(7) Repeat steps 5 and 6 until you finish the label.
(8) Turn the CONTROL dial to select [↵], then press the CONTROL dial.

To erase a character

In step 5 turn the CONTROL dial to select [M], then press CONTROL dial. The last character is erased.

To change the label you have made

Insert the cassette to change the label, and operate in the same way to make a new label.

If the CLEAR mark appears in step 4

The cassette memory is full. If you erase the title in the cassette, you can label it.

If you have superimposed titles in the cassette

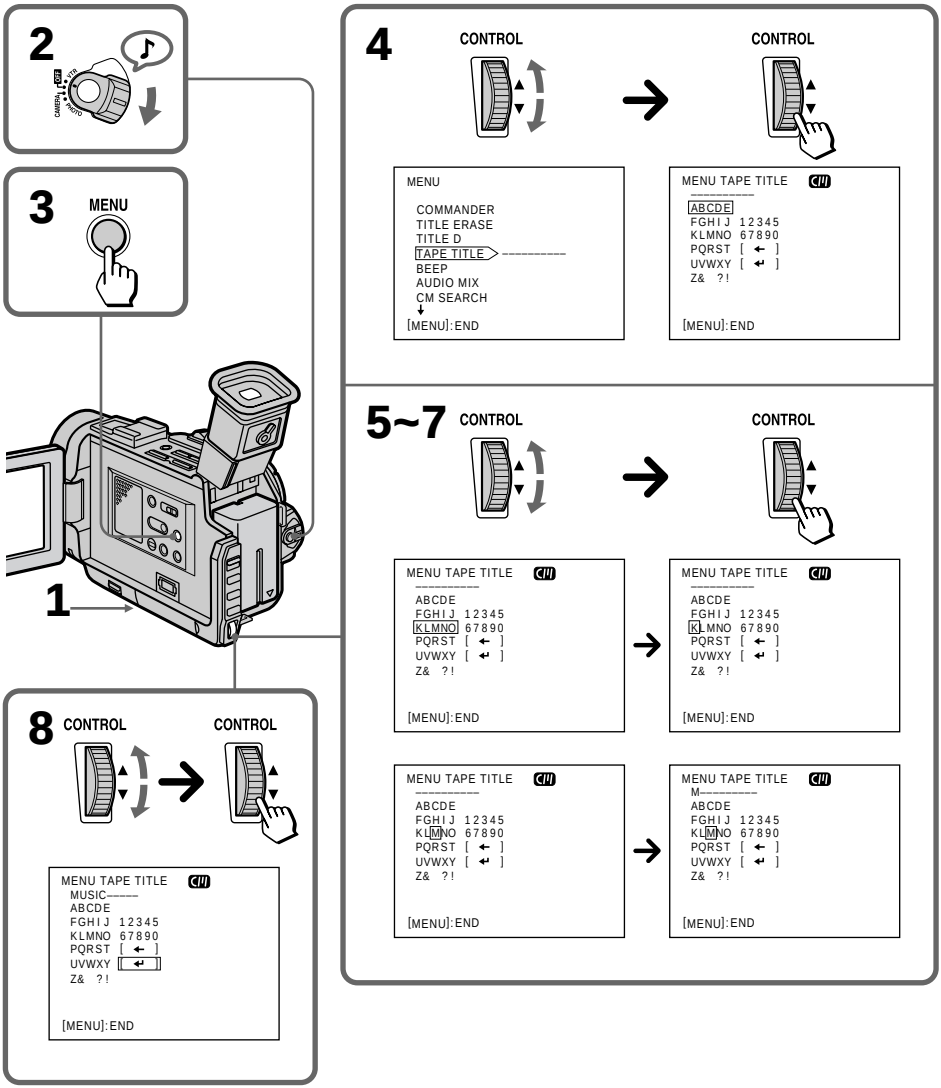
When the label is displayed, up to 4 titles also appear.

Note on "-----" indicator displayed on the LCD screen or in the viewfinder

The "-----" indicates the number of characters you can select for the label. When the "-----" indicator has fewer than 10 spaces, the cassette memory is full.

Note on the cassettes

If you use a cassette tape set to prevent accidental erasure, you cannot label it. Slide the protect tab so that the red portion is not visible.


2
3
MENU
1
8
CONTROL
CONTROL
MENU TAPE TITLE
MUSIC
ABCDE
FGHIJ 12345
KLMNO 67890
PQRST [←]
UVWXY [↵]
Z& ?!
[MENU]:END
4
CONTROL
CONTROL
MENU
COMMANDER
TITLE ERASE
TITLE D
TAPE TITLE
BEEP
AUDIO MIX
CM SEARCH
[MENU]:END
MENU TAPE TITLE
ABCDE
FGHIJ 12345
KLMNO 67890
PQRST [←]
UVWXY [↵]
Z& ?!
[MENU]:END
5~7
CONTROL
CONTROL
MENU TAPE TITLE
ABCDE
FGHIJ 12345
KLMNO 67890
PQRST [←]
UVWXY [↵]
Z& ?!
[MENU]:END

Usable cassettes and playback modes

ÇÓÁÏÓÊÌ˚Â ÚËÔ˚ Í‡ÒÒÁÚ Ë ÂÊËÏ˚ ,ÓÒÔ ÓËÁ,Â‰ÂÌËfl

Selecting cassette types

You can use the mini DV cassette only. You cannot use any other DV DVh 8 mm, H Hi8, j VHS, k S-VHS, VHSC, K S-VHSC or l Betamax cassette.

We recommend mini DV cassette with cassette memory.

There are two types of mini DV cassettes: with cassette memory and without cassette memory. We recommend you to use the tape with cassette memory. The IC memory is mounted on this type of mini DV cassette. This camcorder can read and write data such as dates of recording or titles, etc. to this memory. Tapes with cassette memory have CM (Cassette Memory) mark. Sony recommends that you use a tape having CM mark to enjoy this camcorder fully.

When you play back

Copyright signal

Using this camcorder, you cannot play back a tape that has recorded a copyright control signals for copyright protection of software. "COPY INHIBIT" appears on the LCD screen, in the viewfinder or on the TV screen if you try to play back such a tape. This camcorder does not record copyright control signals on the tape when it records.

Audio mode

12-bit mode: The original sound can be recorded in stereo 1, and the new sound in stereo 2 in 32 kHz. The balance between stereo 1 and stereo 2 can be adjusted by selecting AUDIO MIX in the menu system during playback. Both sounds can be played back.

16-bit mode: A new sound cannot be recorded but the original sound can be recorded in high quality. Moreover, it can also play back sound recorded in 32 kHz, 44.1 kHz or 48 kHz. When playing back a tape recorded in the 16-bit mode, 16BIT indicator appears on the LCD screen or in the viewfinder.

Ç˚·Ó Í‡ÒÒÂÚ˚

Ç˚ ÏÓÊÂÚÂ ÔÓÎ¸ÁÓ,‡Ú¸ Òfl ÚÓÎ¸ÍÓ ÏËÌÏ-,Ë‰ÂÓÍ‡ÒÒÂÚ‡ÌË DV MiniDV. çËÌ‡ÍÂÂ‰ Û„ËÂÂ ,Ë‰ÂÓÍ‡ÒÒÂÚ˚ ÙÓ Ï‡ÚÓ, DV DVh 8 mm, H Hi8, j VHS, k S-VHS, VHSC, K S-VHSC ËÎË l Betamax ‰Îfl ‰‡ÌÌÓÈ ,Ë‰ÂÓÍ‡ÏÂ ˚ ÌÂ ÔÓ‰ıÓ‰flÚ.

êÂÍÓÏÂÌ‰ÛÂÏ Ç‡Ï ËÒÔÓÎ¸ÁÓ,‡Ú¸ ÏËÌË-,Ë‰ÂÓÍ‡ÒÒÂÚ˚ DV Ò˝ÎÂÍÚ ÓÌÌÓÈ Ô‡ÏflÚ¸˙. ëÙ˚ÂÒÚ,Ù Ú‰,‡ ÚËÔ‡ ÏËÌË-,Ë‰ÂÓÍ‡ÒÒÂÚ˚ DV: Ò˝ÎÂÍÚ ÓÌÌÓË Ô‡ÏflÚ¸˙ Ë ·ÂÁ. å˚ ÂÍÓÏÂÌ‰ÛÂÏ ÔÓÎ¸ÁÓ,‡Ú¸ Òfl Í‡ÒÒÂÚ‡ÏË Ò Ô‡ÏflÚ¸˙. ÙÚËÉ Í‡ÒÒÂÚ˚ Ò Ì‡·ÊÂÌ˚ ËÌÛÂ„ ‡Î¸ ÌÓÈ Ò ı‚ÎÂÓÈ Ô‡ÏflÚËÉ, , ÍÓÚÓ Û¸ ,Ë‰ÂÁÓÍ‡ÎÂ ‡ ÏÓÊÂÚ Á‡ÌÓÒËÚ¸ Ú‡ÎÛ¸ ËÎÙÓ Ï‡ˆÈ¸, Í‡Í‰‡Ú˚ Ë , ÂÏflÒ˝ÂÌÓÍ, ÚËÚ ˚Ë Ú.‰. å‡ÒÒÂÛ˚, ÓÒÌ‡˝ÂÌÌ˚Â Ô‡ÏflÚ¸˙, ËËÂ¸Ú Ó·ÓÁÌ‡˝ÂÌËÂ CM (˝ÎÂÍÚ ÓÌÌ‡flÔ‡ÏflÚ¸). ÑÎfl ·ÓÎÂÂ ÔÓÎÌÓ„Ó ‡ÒÍ ˚ÚËfl ,ÓÁÏÓÊÌÓÒÚÚÂÈ Ç‡¯ÂÈ ,Ë‰ÂÓÍ‡ÏÂ ˚ ÍÓÏÔ‡ÌËfl Sony ÂÍÓÏÂÌ‰ÛÂÚ ËÒÔÓÎ¸ÁÓ,‡Ú¸ Í‡ÒÒÂÚ˚, ÔÓÏÂ˝ÂÌÌ˚Â ÍÓ„ÓÚÓÏ CM.

é ,ÓÒÔ ÓËÁ,Â‰ÂÌËË

ëË„Ì‡Î Á‡˝ËÚ˚ ‡,ÚÓ ÒÍËı Ô ‡, ë ÔÓÏÓ˝¸˙ ‰‡ÌÌÓÈ ,Ë‰ÂÓÍ‡ÏÂ ˚ ÌÂ,ÓÁÏÓÊÌÓÒÚÚÂÈ ,ÓÒÔ ÓËÁ,ÂÒÚË ,Ë‰ÂÓÍ‡ÒÒÂÚÛ, Ì‡ ÍÓÚÓ ÓÈ Á‡ÔËÒ‡Ì Á‡˝ËÚ˚Ê ÒÈ„Ì‡Ï ‰‡ÍÍÓı ‡Ì˚ ‡,ÚÓ ÒÍËı Ô ‡, Ì‡˝ ÎÂÚÚ ÓÌÌ˚Â Ï‡ÚÛÂ ËÊÎ˚. è ËÔÓÔ˚ÚÍÂ ,ÓÒÔ ÓËÁ,Â‰ÂÌËfl Ú‡ÍÓÈ Í‡ÒÒÂÚ˚ Ì‡ ÊË‰ÍÓÍ ËÒÚ‡ÎÎË˜ÂÒÍÓÍ˝Í ‡ÌÂ, ,ÓÍÌÂ ,Ë‰ÓËÒÌÍ‡ÚÂÎfl ËÎÊË Ì‡˝Í ‡ÌÂ ÚÂÎÂ,ËÁÓ ‡ ÔÓfl,ÎflÂÚÓfl Ì‡‰ÔËÒ¸ “COPY INHIBIT”. ÇÓ, ÂÏfl Ò˚ÂÍÍË Ò‡Ï‡ ,Ë‰ÂÓÍ‡ÏÂ ‡ ÌÂ Á‡ÔËÒ˚,‡ÂÚ Ì‡ ÎÂÌÚÂ ÒÈ„Ì‡Ó, Á‡˝ËÚ˚ ‡,ÚÓ ÒÍËı Ô ‡,.

êÂÊËÏ˚ Á,ÛÍÓÁ‡ÔËÒË

12-·ËÚÌ˚È ÂÊËÏ: á,ÛÍ, Á‡ÔËÒ˚,‡ÂÏ˚È Ô Ë ,Ë‰ÂÓÒ˙ÃÏÍÂ, ÙËÍÒË ÚÂÚÓfl Ì‡ ‰Ó ÓÊÍÂ ÚÚÂ ÂÓ 1, ‡Á,ÛÍ, Ì‡ÍÍ‡‰˚,‡ÂÏ˚È ,ÔÓÒÌÂ‰ÚÚ,ËË - Ì‡ ‰Ó ÓÊÍÂ ÒÚÂ ÂÓ 2 Ò ÈÒÔÓÎ¸ÁÓ,‡ÌËÂÏ ˜‡ÒÚÚÚ˚ 32 ÍÉ˚. á,ÛÍÓ,ÓÈ ·‡Î‡ÌÒ‰Ó ÓÊÍÂÍ ÒÚÂ ÂÓ 1 Ë ÒÚÂ ÂÓ 2 ÏÓÊÍÓ Â„ÛÎË Ó,‡Ú¸ ,Ó, ÂÏfl ,ÓÒÔ ÓËÁ,Â‰ÂÌËfl, ,˚· ‡, , ÏÂÌ¸ Ô‡ ‡ÍÁÚ Ó, ÔÓÁËˆË¸ AUDIO MIX. è Ë˝ÚÓÎ ÏÓÊÍÓ ÒÌ˚¯Ú¸ Á,ÛÍ Ò Ó·ÁËı ‰Ó ÓÊÂÍ.

16-·ËÚÌ˚È ÂÊËÏ: èÓÒÌÂ‰Û¸˙ÂÂ Ì‡ÎÓÊÂÂÌËÂ Á,ÛÍ‡ ÌÂ,ÓÁÏÓÊÌÓ, ÌÓ Í‡˜ÂÒÚ,Ó Á‡ÔËÒË Á,ÛÍ‡ Ô Ë Ò˚ÂÍÍÂ ÔÓ,˚¯‡ÚÚÓfl. ä ÓÍÂ ÚÓ„Ó, , ˝ÚÓÏ ÂÊËÏÂ ÏÓÊÂÚ ,ÓÒÔ ÓËÁ,Ó‰ËÚ¸ ÒÌfl Á,ÚÍ, Á‡ÔËÒ‡ÌÌ˚È Ò ËÔÔÓÎ¸ ÁÓ,‡ÌËÂÏ ˜‡ÒÚÓÚ 32 É˚, 44,1 É˚ Ë 48 ÍÉ˚. è Ë ,ÓÒÔ ÓËÁ,Â‰ÂÌËË Á‡ÔËÒË, Ò‰ÂÎ‡ÌÌÓÈ ,16-·ËÚÌÓÏ ÂÊËÏÂ, Ì‡ ËË‰ÍÓÍ ËÒÚ‡ÎÎË˜ÂÒÍÓÍ˝Í ‡ÌÂ ËÏË ,Ë‰ÓËÒÍ‡ÚÂÎfl ÔÓfl,ÎflÚÓfl ËÌ‰ËÍ‡ÚÓ 16BIT.

Notes on the mini DV cassette

To prevent accidental erasure

Slide out the protect tab on the cassette so that the red portion is visible. **[a]**

When affixing a label on the mini DV cassette

Be sure to affix a label on only the location as illustrated below so as not to cause malfunction of the camcorder. **[b]**

After using the mini DV cassette

Rewind the tape to the beginning, put the cassette in its case, and store it in an upright position.

é ÏËÌË-,Ë‰ÂÓÍ‡ÒÒÂÚ‡ı DV

è Â‰ÓÚ, ‡˘ÂÌËÂ ÒÎÛ˜‡ÈÌÓ„Ó ÒÚË ‡ÌËfl Á‡ÔËÒË

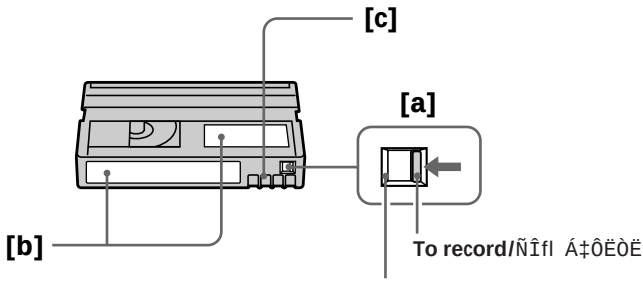
ë‰,ËÌ¸ ÚÂ Ì‡ Í‡ÒÒÂÚÂ Ô Â‰Óı ‡ÌËÚÂÎ¸ ÌÛ¸ Á‡‰,ËÊÍÛ, Ú‡Í, ˜ÚÓ·˚ ÒÚ‡Î‡ ,Ë‰Ì‡ Í ‡ÒÌ‡fl ÔÎ‡ÒÚËÌÍ‡. **[a]**

ç‡ÍÎÂË,‡ÌËÂ ˝ÚËÍÂÚÓÍ Ì‡ ÏËÌË-,Ë‰ÂÓÍ‡ÒÒÂÚ˚ DV

ùÚËÍÂÚÍË ÏÓÊÌÓ Ì‡ÍÎÂË,‡Ú¸ ÚÓÎ¸ ÍÓ , ÏÂÒÚ‡ı, ÛÍ‡Á‡ÌÌ˚ı Ì‡ ËÒÛÌÍÂ ÌËÊÂ; , Ô ÓÚË,ÌÓÏ ÒÎÛ˜‡Â ÓÌË ÏÓ„ÛÚ Ì‡ Û¯‡Ú¸ ‡·ÓÚÛ ,Ë‰ÂÓÍ‡ÏÂ ˚. **[b]**

èÓ ÓÍÓÌ˜‡ÌËË ÔÓÎ¸ ÁÓ,‡ÌËfl ÏËÌË-,Ë‰ÂÓÍ‡ÒÒÂÚ‡ÏË DV

èÂ ÂÏÓÚ‡ÈÚÂ ÎÂÌÚÛ , Ì‡˜‡ÎÓ, ÔÓÏÂÒÚËÚÂ Í‡ÒÒÂÚÛ , ÙÛÚÎfl Ë ı ‡ÌËÚÂ ÂÂ , ,Â ÚËÍ‡Î¸ ÌÓÏ ÔÓÎÓÊÂÌËË.



Note on gold-plated connector

If the gold-plated connector of mini DV cassettes is dirty or dusty, you may not operate the function using cassette memory. Clean up the gold-plated connector with cotton-wool swab, about every 10 times ejection of a cassettes. **[C]**

é ÍÓÌÚ‡ÍÚÌÓÈ ÔÎ‡ÒÚËÌÍÂ Ò ÁÓÎÓÚ˚Ï ÔÓÍ ˚ÚËÂÏ

èÓÔ‡‰‡ÌËÂ Ô˚ÎË ËÎË „ flÁË Ì‡ ËÏÂ¸ ˘Û¸Òfl , ÏËÌË-Í‡ÒÒÂÚ‡ı DV ÍÓÌÚ‡ÍÚÌÛ¸ ÔÎ‡ÒÚËÌÍÛ Ò ÁÓÎÓÚ˚Ï ÔÓÍ ˚ÚËÂÏ ÏÓÊÂÚ ,˚Á˚,‡Ú¸ Ò·ÓË ÙÛÌÍˆËÈ ,Ë‰ÂÓÍ‡ÏÂ ˚, Ò,flÁ‡ÌÌ˚ı Ò ˝ÎÂÍÚ ÓÌÌÓÈ Ô‡ÏflÚ¸ ¸ Í‡ÒÒÂÚ˚. äÓÌÚ‡ÍÚÌÛ¸ ÔÎ‡ÒÚËÌÍÛ Ò ÁÓÎÓÚ˚Ï ÔÓÍ ˚ÚËÂÏ ÒÎÂ‰ÛÂÚ Ô ÓÚË ‡Ú¸ ,‡ÚÌ˚Ï Ú‡ÏÔÓÌÓÏ Ô ËÏÂ ÌÓ ÔÓÒÎÂ Í‡Ê‰Ó„Ó ‰ÂÒflÚÓ„Ó ËÁ,ÎÂ˜ÂÌËfl Í‡ÒÒÂÚ˚ ËÁ ,Ë‰ÂÓÍ‡ÏÂ ˚. **[c]**

Charging the vanadium-lithium battery in the camcorder

á‡ÏÂÌ‡ ,‡Ì‡‰ËÂ,Ó-ÎËÚËÂ,ÓÈ ·‡Ú‡ ÂÈÍË , Í‡ÏÂ Â

Your camcorder is supplied with a vanadium-lithium battery installed so as to retain the date and time, etc., regardless of the setting of the POWER switch. The vanadium-lithium battery is always charged as long as you are using the camcorder. The battery, however, will get discharged gradually if you do not use the camcorder. It will be completely discharged in about a year if you do not use the camcorder at all. Even if the vanadium-lithium battery is not charged, it will not affect the camcorder operation. To retain the date and time, etc., charge the battery if the battery is discharged. The following are charging methods:

- Connect the camcorder to mains using the supplied AC power adaptor, and leave the camcorder with the POWER switch turned off for more than 24 hours.
- Or, install the fully charged battery pack in the camcorder, and leave the camcorder with the POWER switch turned off for more than 24 hours.

ÇË‰ÂÓÍ‡ÏÂ ‡ ÒÌ‡·ÊÂÌ‡ ,ÒÚ ÓÂÌÌÓÈ ,‡Ì‡‰ËÂ,Ó-ÎËÚËÂ,ÓÈ ·‡Ú‡ ÂÈÍÓÈ, ÔÓÁ,ÓÎfl˛ ˘ÂÈ ÒÓı ‡ÌflÚ˛ , Ô‡ÏflÚË ÚÂÍÛ˘ÂÂ , ÂÏfl Ë ‰ Û„Û˛ ËÌÙÓ Ï‡ˆË˛ ÌÂÁ‡,ËÒËÏÓ ÓÚ ÔÓÎÓÊÂÌËfl ÔÂ ÂÍÎ˛ ˜‡ÚÂÎfl POWER. è Ë ÔÓÎ˛ ÁÓ,‡ÌËË ,Ë‰ÂÓÍ‡ÏÂ ÓÈ ,‡Ì‡‰ËÂ,Ó-ÎËÚËÂ,‡fl ·‡Ú‡ ÂÈÍ‡ ÔÓÒÚÓflÌÌÓ ÔÓ‰Á‡ flÊ‡ÂÚÒfl. é‰Ì‡ÍÓ ÂÒÎË Í‡ÏÂ ÓÈ ÌÂ ÔÓÎ˛ ÁÓ,‡Ú˛ Òfl, ÓÌ‡ ·Û‰ÂÚ ÔÓÒÚÂÔÂÌÌÓ ‡Á flÊ‡Ú˛ Òfl. ÖÒÎË ,Ë‰ÂÓÍ‡ÏÂ ‡ ÌÂ ·Û‰ÂÚ ,ÍÎ˛ ˜ÂÌ‡ ÌË ‡ÁÛ , ÚÂ˜ÂÌËÂ „Ó‰‡, ÚÓ ,‡Ì‡‰ËÂ,Ó-ÎËÚËÂ,‡fl ·‡Ú‡ ÂÈÍ‡ ÔÓÎÌÓÒÚ˛ ˛ ‡Á fl‰ËÚÒfl. ùÚÓ, ÚÂÏ ÌÂ ÏÂÌÂÂ, ÌËÍ‡Í ÌÂ ÓÚ ‡ÁËÚÒfl Ì‡ ÔÓÒÎÂ‰Û˛ ˘ÂÈ ‡·ÓÚÂ Í‡ÏÂ ˚. óÚÓ·˚ ,ÌÓ,˛ ÔÓÎÛ˜ËÚ˛ ,ÓÁÏÓÊÌÓÒÚ˛ ÒÓı ‡ÌflÚ˛ ,Ô‡ÏflÚË ‰‡ÚÛ, , ÂÏfl Ë Ú.‰., ‡Á flÊÂÌÌÛ˛ ·‡Ú‡ ÂÈÍÛ ÌÂÓ·ıÓ‰ËÏÓ Á‡ fl‰ËÚ˛ ÒÌÓ,‡. ùÚÓ ÏÓÊÌÓ Ò‰ÂÎ‡Ú˛ ÒÎÂ‰Û˛ ˘ËÏ Ó· ‡ÁÓÏ:

- èÓ‰ÍÎ˛ ˜ËÚÂ ,Ë‰ÂÓÍ‡ÏÂ Û Í ÒÂÚË Ô Ë ÔÓÏÓ˘Ë Ô ËÎ‡„‡ÂÏÓ„Ó ‡‰‡ÔÚÂ ‡ ÒÂÚÂ,Ó„Ó ÔËÚ‡ÌËfl Ë ÓÒÚ‡,˛ ÚÂ ÂÂ , Ú‡ÍÓÏ ÔÓÎÓÊÂÌËË Ò ,˚ÍÎ˛ ˜ÂÌÌ˚Ï ÔÂ ÂÍÎ˛ ˜‡ÚÂÎÂÏ POWER ÌÂ ÏÂÌÂÂ, ˜ÂÏ Ì‡ 24 ˜‡Ò‡, ÎË·Ó
- èÓ‰ÒÓÂ‰ËÌËÚÂ Í Í‡ÏÂ Â ÔÓÎÌÓÒÚ˛ ˛ Á‡ flÊÂÌÌÛ˛ ‡ÍÍÛÏÛÎflÚÓ ÌÛ˛ ·‡Ú‡ Â˛ Ë ÓÒÚ‡,˛ ÚÂ ÂÂ , Ú‡ÍÓÏ ÔÓÎÓÊÂÌËË Ò ,˚ÍÎ˛ ˜ÂÌÌ˚Ï ÔÂ ÂÍÎ˛ ˜‡ÚÂÎÂÏ POWER ÌÂ ÏÂÌÂÂ, ˜ÂÏ Ì‡ 24 ˜‡Ò‡.

Resetting the date and time

äó ÂÍÚË Ó,Í‡‰‡Ú˚ Ë, ÂÏÂÌË

The date and time are set at the factory. Set the time according to the local time in your country. If you do not use the camcorder for about a year, the date and time settings may be released (bars may appear) because the vanadium-lithium battery installed in the camcorder will have been discharged. In this case, first charge the vanadium-lithium battery, then reset the date and time.

(1) While pressing the small green button on the POWER switch, set it to CAMERA.

(2) Press MENU to display the menu on the LCD screen or in the viewfinder.

(3) Select CLOCK SET, then press the CONTROL dial.

(4) Turn the CONTROL dial to adjust the year, and then press the CONTROL dial.

(5) Set the month, day, hour and minutes by turning and pressing the CONTROL dial.

(6) Press MENU to erase the menu display.

íÂÍÚ˘ËÂ‰‡Ú Ë, ÂÏÏfl Ì‡ ,ÒÚ ÓÂÌÌ˚ı ˜‡Ò‡ı ,Ë‰ÂÓÍ‡ÏÂ ˚ ÛÒÚ‡ÌÓ,ÎÂÌ˚ ËÁ„ÓÚÓ,ËÚÂÎÂÏ. èÂ Â,Å‰ËÚÂ ˜‡Ò˚ Ì‡ ÏÂÒÚÌÓÁ, ÂÏfl Ç‡¯ÂÈ ÒÚ ‡Ì˚. ÒÒÎË Ç˚ ÌÂ ÔÓÎ ÁÓ,‡ÎË Ò, Í‡ÍÂ ÓÈ ÓÍÓÍÓ „Ó‰‡, ÚÓ ,ÒÚ ÓÂÎÌ˚Á ˜‡Ò˚Í‡ÍÂ ˚ ÏÓ„ÛÚ ÓÒÚ‡ÍÓ,ËÚ ÒfllËÁ-Á‡ ‡Á flË‡ÌËfl ,‡Ì‡‰ËÂ,Ó-ÎËÚËÅ,ÓÈ ·Ú‡ ÂÈÍË (Ô Ë¯ÚÓÏ ,ÏÂÒÚÓ‰‡Ú˚ Ë, ÂÏÂÌË ·Û‰ÛÚ ÔÓfl,ÎflÚ˛ ÒfllÔ Ó˝Â ÍË). Ç˝ÚÓÏ ÒÎÛ˜‡Â ÌÂÓ·ıÓ‰ËÍÓ ÒÌ‡˜‡Î‡ Á‡ fl‰ËÚ, ,‡Ì‡‰ËÂ,Ó-ÎËÚËÅ,Û˛ ·‡Ú‡ ÂÈÍÚ, ‡Á‡ÛÂÏ Á‡ÌÓ,Ó ÛÒÚ‡ÌÓ,ËÚ˛ ‰‡ÚÛË, ÂÏfl Ì‡ ˜‡Ò‡ı.

(1) ì‰Â ÊË,‡fl , Ì‡Ê‡ÚÓÏ ÔÓÎÓÊÂÌËË Ï‡ÎÂÌ˜ ÍÚ˛ ÁÂÎÂÌÚ˛ ÍÌÓÔÍÚ Ì‡ ÔÂ ÂÍÎ ˜˚ÚÂÎÂ POWER, ÔÂ Â,Å‰ËÚÂ Â„Ó , ÔÓÍÓÊÂÎËÂ CAMERA.

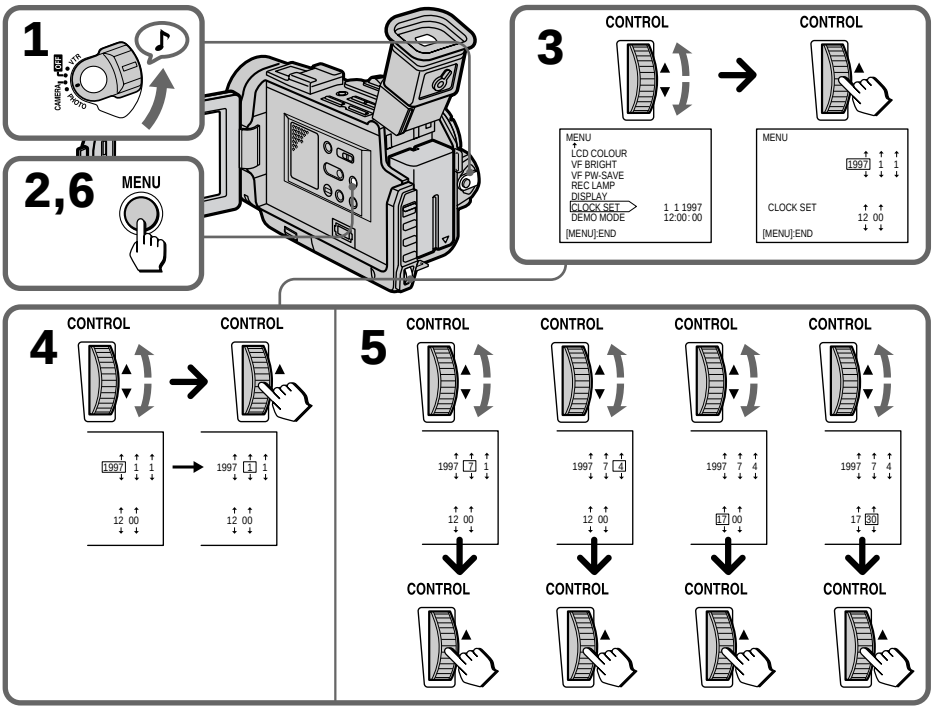
(2) Ç‡Ê‡ÚËÂÏ ÍÌÓÔÍË MENU ,˚ÁÓ,ËÚÂ ÏÂÌ˛ Ì‡ ÊË‰ÍÓÍ ËÒÚ‡ÎÎÊË˜ÂÒÍÉÈ˜Í ‡Ì ËÎË ˝Í ‡Ì ,Ë‰ÓËÒÍ‡ÚÂÎfl.

(3) Ç˚·Â ËÚÂ CLOCK SET Ë Ì‡ÊÌËÚÂ Ì‡ ÛÍÓflÚÍÛ CONTROL.

(4) èÓ,Ó ÓÚÓÏ ÛÍÓflÚÍË CONTROL ÛÒÚ‡ÌÓ,ËÚÂ ÌÛÊÌ˚È „Ó‰ Ë Ì‡ÊÌËÚÂ Ì‡ ÛÍÓflÚÍÛ CONTROL.

(5) èÓ,Ó ‡˜Ë,‡fl Ë Ì‡ÊËÏ‡fl ÛÍÓflÚÍÛ CONTROL, ÛÒÚ‡ÌÓ,ËÚÂ ÏÂÒÓflˆ, ‰ÂÌ˛, ˜‡Ò Ë ÏËÌÛÚ.

(6) Ç‡Ê‡ÚËÂÏ ÍÌÓÔÍË MENU Û·Â ËÚÂ ÏÂÌ˛ Ò ˝Í ‡Ì‡.



To correct the date and time setting

Repeat steps 2 to 5.

The year indicators changes as follows:

→ 1997 → 1998 →..... 2000 ..... → 2029

Note on the time indicator

The internal clock of this camcorder operates on a 24-hour cycle.

àÒÔ ‡,ÎÂÌËÂ Ó¯Ë·ÓÍ Ô Ë ÛÒÚ‡ÌÓ,ÍÂ ‰‡Ú˚ Ë , ÂÏÂÌË
èÓ,ÚÓ ËÚÂÓÔÂ ‡ˆËË 2 – 5.

ÉÓ‰ Ì‡˝Í ‡ÌÂ ÒÏÂÌflÂÚÒfl , ÒÎÂ‰Û¸˘ÂÏ ÔÓ fl‰ÍÂ:

→ 1997 → 1998 →..... 2000 ..... → 2029

é· ËÌ‰ËÍ‡ˆËË , ÂÏÂÌË
ÇÒÚ ÓÂÌÌ˚Â ˜‡Ò˚ ‰‡ÌÌÓÈ ,Ë‰ÂÓÍ‡ÏÂ ˚ ËÏÂ¸Ú 24-˜‡ÒÓ,ÓÈ ˆËÍÎ.

Tips for using the battery pack

é ÔÓÎ¸ÁÓ,‡ÌËË ‡ÍÍÛÏÛÎflÚÓ ÌÓÈ·‡Ú‡ ÂÂÈ

This section shows you how you can get the most out of your battery pack.

Preparing the battery pack

Always carry additional batteries

Have sufficient battery pack power to do 2 to 3 times as much recording as you have planned.

Battery life is shorter in a cold environment

Battery efficiency is decreased, and the battery will be used up more quickly, if you are recording in a cold environment.

To save battery power

Do not leave the camcorder in Standby mode when not recording to save the battery power. A smooth transition between scenes can be made even if recording is stopped and started again. While you are positioning the subject, selecting an angle, or looking at the LCD screen or through the viewfinder, the lens moves automatically and the battery is used. The battery is also used when a tape is inserted or removed.

Ç Ì‡ÒÚÓfl˜ÂÏ ‡Á‰ÂÎÂ Ô Ë,Â‰ÂÌ° ÂÍÓÏÂÌ‰‡ˆËË ÔÓ ÓÔÚËÏ‡Î¸ ÌÓÍÛ ËÒÔÓÎ¸ÁÓ,‡ÌË¸ ,ÓÁÏÓÊÌÓÔÚÂÈ ‡ÍÍÛÏÛÎflÚÓ ÌÓÈ·‡Ú‡ ÂË.

èÓ‰„ÓÚÓ,Í‡·‡Ú‡ ÂË Í ‡·ÓÚÂ

ÇÒÂ„‰‡ ÌÓÒËÚÂ Ò ÒÓ·ÓÈ Á‡Ô‡ÒÌ°Â ·‡Ú‡ ÂË
á‡ fl‰ ËÏÂ¸˜Ë1ÒflÛ Ç‡Ò ÔÓ‰ ÛÍÓÈ·‡Ú‡ ÂÈ ‰ÓÎÊÂÌ, 2–3 ‡Á‡Ô Â,°¯‡Ú¸ ÚÓ, ˜ÚÓ ÌÂÓ·1Ó‰ËÏÓ‰ÎflÔÎ‡ÌË ÛÂÏÓÈ Ô Ó‰ÓÎÊËÚÂÎ¸ ÌÓÒÚÈ Ò˙ÂÏÍË.

è Ë ÌËÁÍÍË1 ÚÂÏÔÂ ‡ÚÛ ‡1 ‡ÍÍÛÏÛÎflÚÓ Ì°Â·‡Ú‡ ÂË ‡Á flÊ‡¸ÚÒfl·°ÒÚ ÂÂ.
ÖÒÎË Ç° ÔÓÎ¸ ÁÛÂÚÂÒ¸ ,Ë‰ÂÓÍ‡ÏÂ ÓÈ Ì‡ 1ÓÎÓ‰Â, ÚÓ˝ÙÙÂÍÚË,ÌÓÒÚ¸ ÙÛÌÍˆËÓÌË Ó,‡ÌËfl·‡Ú‡ ÊÈ ÒÌËÊ‡ÂÚÒfl, Ë Ë1 Á‡ fl‰‡ 1,‡Ú‡ÂÚ Ì‡ ÏÂÌ¸¯ÂÂ, ÂÏfl.

ä‡Í Ò˝ÍÓÌÓÏËÚ¸ ˝ ÌÂ „Ë¸ ‡ÍÍÛÏÛÎflÚÓ Ì°1·‡Ú‡ ÂÈ
ÑÎfl˝ÍÓÌÓÏËË˝ ÌÂ „ËË, ÔÂ Â °,‡1 ÏÂÊ‰Û Ò˙ÂÏÍÓÈ ÌÂ ÓÒÚ‡,ÎflÌÚÁÚÂ,Ë‰ÂÓÍ‡ÏÂ Û, ÂÊËÏÂ ÓÊË‰‡ÌËfl.
Ç°ÍÎ¸˜ÂÌËÂ Ë,ÍÎ¸˜ÂÌËÂ Í‡ÏÂ °ÌÂ Ì‡ Û¯‡ÁÚ ÔÎ‡,ÌÓÒÚËË ÔÂ Â1Ó‰‡ ÏÂÊ‰Û Í‡‰ ‡ÏË. è Ë,°·Ó ÂÔÎ‡Ì‡, ‡ÍÛ Ò‡ Ò˙ÂÏÍË, ËÎÈ Ì‡·Î¸‰ÂÌËÊ Á‡ ÊË‰ÍÓÍ ËÒÚ‡ÎÎÈ˜ÂÒÍËÏ ˝Í ‡ÌÓÏ ÎË·Ó˝Í ‡ÌÓÏ,Ë‰ÓËÒÍ‡ÚÂÎfl ÎËÌÁ‡ Ó·˙ÂÍÚË,‡‡,ÚÓÏ‡ÚË˜ÂÒÍÈ ÔÂ ÂÏÂ˜‡ÂÚÒfl Ò ÒÓÓÚ,ÂÚÒÚ,Û¸˜ËÏ ‡Ò1Ó‰ÓÏ˝ÌÂ „ËË·‡Ú‡ ÂË. á‡ fl‰·‡Ú‡ ÂË ‡Ò1Ó‰ÛÂÚÒfl Ú‡ÍÊÂ Ô Ë ÛÒÚ‡ÌÓ,ÍÂ Ë ËÁ,ÎÂ˜ÂÌËË Í‡ÒÒÂÚ.

When to replace the battery pack

While you are using your camcorder, the remaining battery indicator on the LCD screen or in the viewfinder decreases gradually as battery power is used up **[a]**.
The remaining time in minutes also appears.

äÓ„‰‡ ÒÎÂ‰ÛÂÚ Á‡ÏÂÌflÚ¸ ‡ÍÍÛÏÛÎflÚÓ ÌÛ¸ ·‡Ú‡ Â¸

Ç Ô ÓˆÂÒÒÂ ÔÓÎ¸ ÁÓ,‡ÌËfl ,Ë‰ÂÓÍ‡ÏÂ ÓÈ ÛÍ‡Á‡ÚÂÎ¸ Ì‡ ËË‰ÍÓÍ ËÒÚ‡ÎÎË˜ÂÒÌÓÍ˝Í ‡ÌÂ ËÏË , ÓÍÌÂ ,Ë‰ÓËÒÍ‡ÚÂÎfl ÔÓÍ‡Á°,‡ÂÚ ÔÓÒÚÂÔÂÌÌÓÂ ÛÏÂÌ¸ ¯ÂÌËÂ ÓÒÚ‡¸˝Â„ÓÒfl Á‡ fl‰‡ ·‡Ú‡ ÂË **[a]**.
è Ë˝ÚÓÏ Ì‡˝Í ‡Ì ,°,Ó‰ËÚÒfl Ú‡ÍÊÂÂ ÓÒÚ‡,¯ÂÂÒfl , ÂÏfl ‡·ÓÚ° Í‡ÏÂ ° , ÏËÌÚÚ‡ı.

[a]

When the remaining battery indicator reaches the lowest point, the i indicator appears and starts flashing on the LCD screen or in the viewfinder. When the i indicator on the LCD screen or in the viewfinder changes from slow flashing to rapid flashing while you are recording, set the POWER switch to OFF on the camcorder and replace the battery pack. Leave the tape in the camcorder to obtain a smooth transition between scenes after the battery pack has been replaced.

Notes on the rechargeable battery pack

Caution

Never leave the battery pack in temperatures above 60 °C (140 °F), such as in a car parked in the sun or under direct sunlight.

The battery pack heats up

During charging or recording, the battery pack heats up. This is caused by energy that has been generated and a chemical change that has occurred inside the battery pack. This is not cause for concern, and is normal.

Battery pack care

- **Remove the battery pack from the camcorder after using it**, and keep it in a cool place. When the battery pack is installed to the camcorder, a small amount of current flows to the camcorder even if the POWER switch is set to OFF. This shortens battery life.
- The battery pack is always discharging even when it is not in use after charging. Therefore, you should charge the battery pack right before using the camcorder.

èÓÒÎÂ ÚÓ„Ó, Í‡Í ÛÍ‡Á‡ÚÂÎ¸ ÓÒÚ‡,¯Â„ÓÒfl Á‡ fl‰‡ ·‡Ú‡ ÂË ‰Ó1Ó‰ËÚ‰Ó ÌËÂ¯ÂÈ ÚÓ˜ÍË, , ÓÍÌÂ ,Ë‰ÓËÒÌ‡ÚÂÎfl ÔÓfl,ÎflÂÚÒfl ÏË„‡¸˝ËË ËÏ‰ËÍ‡ÚÓ i . äÓ„‰‡ ÏÂ‰ÎÂÌÌÓÂ ÏË„‡ÌËÂ ËÌ‰ËÍ‡ÚÓ ‡i Ì‡ ÈË‰ÍÍÓÍ ËÒÚ‡ÎÎË˜ÂÒÌÓÍ˝Í ‡ÌÂ ËÎË , ÓÍÌÂ ,Ë‰ÓËÒÍ‡ÚÂÎfl ÔÂ ÂÈ‰ÂÚ , ·°ÒÚ ÓÂ, ÚÒÚ‡ÌÓ,ËÚÂ ÔÂ ÂÍÎ¸˜‡ÚÂÎ¸ POWER , ÔÓÎÓÊÂÌËÂ OFF Ë Á‡ÌÂÌËÚÂ ‡ÍÍÛÏÛÎflÚÓ ÌÚ¸ ·‡Ú‡ Â¸. çÂ ËÁ, ÎÂÍ‡ËÚÂ ËÁ ,Ë‰ÂÓÍ‡ÏÂ ° Í‡ÒÒÂÚÛ, ˜ÚÓ·° ÔÂ Â1Ó‰ ÓÚ ÔÓÒÌÂ‰ÌÂ„Ó ÔÂ Â‰Á‡ÏÂÌÓÈ ·‡Ú‡ ÂË Í‡‰ ‡Í ÒÎÂ‰Û¸ ˜ÂÏÛ ÔÓÎÛ˜ËÎÒfl ÔÎ‡,Ì°Ï.

ë,Â‰ÂÌËfl Ó· ‡ÍÍÛÏÛÎflÚÓ ÌÓÈ ·‡Ú‡ ÂÂ

ÇÌËÏ‡ÌËÂ!

çËÍÓ„‰‡ ÌÂ ÓÒÙ‡,ÎflÈÚÂ ·‡Ú‡ Â¸ , ÏÂÒÙ‡ı, „‰Â ,ÓÁÏÓÊÌÓ ÔÓ,˚¯ÂÌËÂ ÚÂÏÔÂ ‡ÚÙ ° Ò,Â ı 60°C (140°F), Ì‡Ô ËÏÂ , ‡,ÚÓÏÓ·ËÎÂ, Á‡Ô‡ ÍÓ,‡ÌÌÓÏ , ÒÓÎÌÂ˜ÍÓÏ ÏÂÒÙÂ, ËÎÏË ÔÓ‰ Ô flÏ°ÏË ÎÛ˜‡ÏË ÒÓÎÌˆ‡.

Ç‡„ Â,‡ÌËÂ ·‡Ú‡ ÂË

ÇÓ , ÂÏfl Á‡ flÊ‡ÌËfl ËÎÈË ‡·ÓÚ° ,Ë‰ÂÓÍ‡ÌÂ ° ·‡Ú‡ Âfl Ì‡„ Â,‡ÂÚÒfl. ùÚÓ ÌÓ Ï‡Î¸ ÌÓÂfl,ÎÂÌËÂ, ÍÓÚÓ ÂÒ,flÁ‡ÌÓ Ò ,°‰ÂÎÂÌËÂÏ ˝ÎÂÍÚ Ó˝ÌÂ „ËË Ë ıËÏË˜ÂÒÍËÏË Ô ÓˆÂÒÒ‡ÏË ,ÌÛÍ Ë ·‡Ú‡ ÂË, Ë ÌÂfl,ÎflÂÚÒfl ÔÓ,Ó‰ÓÏ ‰Îfl ·ÂÒÕÓÍÓÈÒÚ,‡.

ì1Ó‰ Á‡ ‡ÍÍÛÏÛÎflÚÓ ÌÓÈ ·‡Ú‡ ÂÂÈ

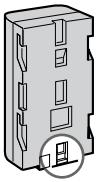
- èÓ ÓÍÓÌ˜‡ÌËË ÔÓÎ¸ ÁÓ,‡ÌËfl ·‡Ú‡ ÂÂÈ ÓÚ‰ÂÎflÈÚÂ ÂÂ ÓÚ ,Ë‰ÂÓÍ‡ÏÂ ° Ë ı ‡ÌËÚÂ , Ô Ó1Î‡‰ÌÓÏ ÏÂÒÙÚÂ. äÓ„‰‡ ·‡Ú‡ Âfl ÔÓ‰ÒÓÂ‰ËÌÂÌ‡ Í Í‡ÌÏÂ Â, Í‡ÏÂ ‡ ÔÓ„ÎÓ˜‡ÚÙ ÌÀ·ÓÎ¸ ¯ÔÂ ÍÓÎËˇÒÚÓ,Ó˝ÎÂÍÚÓ Ó˝ÌÂ „ËË, ‰‡ÊÂ ÀÒÎËË ÔÂ ÂÍÎ¸˜‡ÚÂÎ¸ POWER Ì‡1Ó‰ËÚÓfl , ÔÓÎÓÊÂÌËÂ OFF, , ÂÁÚÎ¸Ú‡ÚÂ ˜Â„Ó ·‡Ú‡ Âfl ‡Á flÊ‡ÂÚÒfl.
- ê‡Á flÊ‡ÌËÂ Á‡ flÊÂÌÌÓÈ ·‡Ú‡ ÂË Ô ÓÉÒ1Ó‰ËÚ ‰‡ÊÂ ÚÓ„‰‡, ÍÓ„‰‡ Â¸ ÌÂ ÔÓÎ¸ ÁÛ¸ÚÒfl. èÓ˝ÚÓÏÛ ·‡Ú‡ Â¸ ÒÎÂ‰ÛÂÚ Á‡ flÊ‡ÚÚ¸ Â¸ ÌÂ„‡ÌÓÒÒ Â‰ÒÙ,ÀÌÍÓ ÔÂ Â‰Ì‡˜‡ÍÏÏ Ò˙ÂÏÉ.

The switch on the battery pack

This switch is provided so that you can identify a charged battery pack. Set the switch to the "green mark" position when charging is completed. **[a]** (When the battery pack is removed from the AC power adaptor after charging, the switch automatically moves to the "green mark" position.)

èÂ ÂÍÎ¸˜‡ÚÂÎ¸ Ì‡ ÍÓ ÔÛÒÂ ‡ÍÍÛÏÛÎfl ÚÓÈ ·‡Ú‡ ÂË ç‡ÁÌ‡˜ÂÌËÂ˜ÚÓ„Ó ÔÂ ÂÍÎ¸˜‡ÚÂÎfl - ÔÓÏÓ˜¸ Ç‡Ï ÓÚÍË˜ËÚ¸ Á‡ flÊÂÌÌ°Â·‡Ú‡ ÂË ÓÚ ÌÂÁ‡ flÊÂÌÌ°ı. á‡ f‰Ë, ·‡Ú‡ Â¸, ÛÒÚ‡ÌÓ,ËÚÂ ÔÂ ÂÍÎ¸˜‡ÚÂÎ¸ Ì‡ ÁÂÎÂÌÛ¸ ÓÚÏÂÚÍÛ. **[a]** (è Ë ÓÚ‰ÂÎÂÌËË Á‡ flÊÂÌÌÓÈ ·‡Ú‡ ÂË ÓÚ ‡‰‡ÔÛÂ ‡ ÒÂÚÂ,Ó„Ó ÔËÚ‡ÌËfl ÔÂ ÂÍÎ¸˜‡ÚÂÎ¸ ‡,ÚÓÏ‡ÚË˜ÂÒÍË ÛÒÚ‡Ì‡,ÎË,‡ÂÚÒfl Ì‡ ÁÂÎÂÌÛ¸ ÓÚÏÂÚÍÛ.)

[a]



The life of the battery pack

If the battery indicator flashes rapidly just after turning on the camcorder with a fully charged battery pack, the battery pack should be replaced with a new fully charged one.

ë ÓÍ ÒÎÛÊ·° ‡ÍÍÛÏÛÎfl ÚÓÈ ·‡Ú‡ ÂË ÖÒÎË Ò ‡ÁÛ ÔÓÒÎÂ ,ÍÎ¸˜ÂÌËfl ,Ë‰ÂÓÍ‡ÏÂ °Ò ÔÓÍÎÌÓÒÚ¸ ¸Á‡ flÊÂÌÌÓÈ ·‡Ú‡ ÂÂÈ ËÌ‰ËÍ‡ÚÓ Á‡ f‰¤‡ Ì‡˜ËÌ‡ÂÚ·°ÒÚ Ó ÏË„‡Ú¸, ÂÂ ÒÎÂ‰ÛÂÚ Á‡ÏÂÌËÚ¸ Ì‡ ÌÓ,Û¸, Ú‡ÍÊÂÂ ÕÓÎÌÓÒÚ¸ ¸ Á‡ flÊÂÌÌÛ¸ ·‡Ú‡ Â¸.

Charging temperature

You should charge batteries at temperatures from 10 °C to 30 °C (from 50 °F to 86 °F). Lower temperatures require a longer charging time.

íÂÏÔÂ ‡ÚÛ ‡Á‡ flÊ‡ÌËfl ÄÍÛÏÛÎfl Ì°Â·‡Ú‡ ÂË ÒÎÂ‰ÛÂÚ Á‡ flÊ‡Ú¸ Ô ËÚÂÏÔÂ ‡ÚÛ Â ÓÚ 10°C ‰Ó 30°C (50°F – 86°F). è Ë·ÓÎÂÂ ÌËÁÍÉı ÚÂÏÔÂ ‡ÚÛ ‡ı Ô Ó‰ÓÍÎËÚÂÎ¸ ÌÓÒÚ¸ Á‡ flÊ‡ÌËfl Û,ÂÍË˜Ë,‡ÂÚÒfl.

Notes on the “InfoLITHIUM” Battery Pack

What is the “InfoLITHIUM” battery pack

The “InfoLITHIUM” battery pack is a lithium battery pack which can exchange data with compatible video equipment about its battery consumption.
Sony recommends that you use the “InfoLITHIUM” battery pack with video equipment having the InfoLITHIUM mark.
When you use this battery pack with video equipment having the InfoLITHIUM mark, the video equipment will indicate the remaining battery time in minutes.*

* The indication may not be accurate depending on the condition and environment which the equipment is used under.

How the battery consumption is displayed

The power consumption of the camcorder changes depending on its use, such as whether the LCD is used or not, how the autofocusing is working on or not.
While checking the condition of the camcorder, the “InfoLITHIUM” battery pack measures the battery consumption and calculates the remaining battery power. If the condition changes drastically, the remaining battery indication may suddenly decrease or increase by more than 2 minutes.
Even if 5 to 10 minutes is indicated as the battery remaining time on the LCD or viewfinder, the i indicator may also flash under some conditions.

Å‡Ú‡ ÂË “InfoLITHIUM”

óÚÓ ÒÓ·ÓÈ Ô Â‰ÒÚ‡,ÎflÂÚ ‡ÍÍÛÏÛÎflÚÓ Ì‡fl·‡Ú‡ Âfl “InfoLITHIUM”

Å‡Ú‡ Âfl “InfoLITHIUM” - ˝ÚÓ ÎËÚËÂ,‡fl ‡ÍÍÛÏÛÎflÚÓ Ì‡fl·‡Ú‡ Âfl, ÍÓÚÓ ‡fl ÏÓÊÂÚ Ó·ÏÂÌË,‡Ú¸ Òfl Ò Ô ËÒÔÓÒÓ·ÎÂÌÌÓÈ‰Îfl˝ÚÓ„Ó ,Ë‰ÂÓ‡ÔÔ‡ ‡ÚÛ ÓÈ‰‡ÌÌ˚ËÓ ÒÒÒÚÓflÌËË Ë ‡Ò1Ó‰Ó,‡ÌËË Ò,ÓÂ„Ó Á‡ fl‰‡.
äÓÏÔ‡ÌËfl Sony ÂÍÓÏÂÌ‰ÛÂÚ Ç‡Ï Ô ËÓ· ÂÚ‡Ú¸‰Îfl,Ë‰ÂÓ‡ÔÔ‡ ‡ÚÛ ˚, Ì‡ ÍÓÚÓ ÓÈ ËÏÂÂÚÒfl Ó·ÓÂÌ‡˜ÂÌËÂ InfoLITHIUM, ‡ÍÍÛÏÛÎflÚÓ Ì˚Â·‡Ú‡ ÂË “InfoLITHIUM”.
è Ë ÔÓÎ¸ ÁÓ,‡ÌËË˝ÚËÏË·‡Ú‡ ÂflÏË Ú‡Í‡fl ‡ÔÔ‡ ‡ÚÛ ‡ ÒÓÓ·˘‡ÚÇ‡Ï Ó·ÓÒÚ‡¸˘ÂÏÒfl , ÂÏÂÌË ‡·ÓÚ˚ÓÚ·‡Ú‡ ÂË , ËÏÏÚÛ‡ı.*
* íÓ˜ÌÓÒÙ¸ ÛÍ‡Á‡ÌËfl ÓÒÚ‡¸˘Â„ÔÒfl , ÂÏÂÌË Á‡,ËÒËÚ ÓÚ ÛÒÎÓ,ËÈ Ë Ó·ÒÚÓflÚÂÎ¸ ÒÚ, ˝ÍÒÔÎÛ‡Ú‡ˆËË ‡ÔÔ‡ ‡ÚÛ ˚.

ä‡Í ÓÚÓ· ‡Ê‡ÂÚÒfl ÔÓÚ Â·ÎÂÌËÂ ˝ÌÂ „ËË·‡Ú‡ ÂË
àÌÚÂÌÒË,ÌÒÒÚ¸, Ò ÍÓÚÓ ÓÈ ,Ë‰ÂÓÍ‡ÏÂ ‡ ÔÓÚ Â·ÎflÂÚ˝ÌÂ „Ë¸, Á‡,ËÒËÚ ÓÚ ÂÊËÏ‡ ÂÂ˝ÍÒÔÎÛ‡Ú‡ˆËË (ËÒÔÓÎ¸ ÁÓ,‡ÌËÂ ÊË‰ÍÓÍ ËÒÚ‡ÎÏ˜ÂÒÍÓ„Ó˝Í ‡Ì‡, ‡,ÚÓÌ‡ÚËˇÒÍÓÈ Ì‡,Ó‰ÍË Ì‡ ÂÁÍÓÒÚ¸ Ë Ú.‰.) ÄÌ‡ÎÌËÁ ÛflÒÒÚÓflÌËÂÂ ,Ë‰ÂÓÍ‡ÏÂ ˚, ·‡Ú‡ Âfl “InfoLITHIUM” Á‡ÏÂ flÂÚ ÔÓÚÓflÚÂÂ Â·ÎÂÌËÂ˝ÌÂ „ËË Ë ‡ÒÒ˜ËÚ˚,‡ÂÚ, Ì‡ Í‡ÍÓÂ, ÂÏfl ı,‡ÚËÚ ËÏÂ¸˘Â„ÓÒfl , ÌÂÈ Á‡ fl‰‡. è Ë ÂÁÍÓÏ ËÁÏÂÌÂÌËË ÂÊËÏ‡ ‡·ÓÚ˚ Í‡ÏÂ ˚ ËÏ‰ËˆË ÛÂÏ‡fl ,ÂÎË˜ËÌ‡ ÓÒÚ‡¸˘Â„ÓÒfl , ÂÏÂÌË ‡·ÓÚ˚ ÏÓÊÂÚ ÒÒ ‡ÁÓ ÒÒÚ‡ÒÒÓ ÒÒÚ‡ÎÏ, ‰‡ÊÂ ÂÒÎË ÒÓ ÛÍ‡Á‡ÚÂÎ¸ ÓÒÙ‡¸˘ÂÒÒfl , ÂÏfl ‡·ÓÚ˚ ÒÒÒÙ‡,ÎflÂÚ Â˜Â ÓÚ 5 ‰Ó 10 ÏËÌÛÚ.

To obtain more accurate remaining battery indication

Set the camcorder to recording standby mode and point towards a stationary object. Do not move the camcorder for 30 seconds or more.

- If the indication seems incorrect, use up the battery and then recharge it fully (Full charge[1]). Note that if you have used the battery in a hot or cold environment for long time, or you have repeated charging many times, the battery may not be able to show the correct time even after being fully charged.
- After you have used the InfoLITHIUM battery pack with an equipment not having the *InfoLITHIUM* mark, make sure that you use up the battery on the equipment having the *InfoLITHIUM* mark and then recharge fully.

Why the remaining battery indication does not match the continuous recording time in the operation manual

The recording time is affected by the environmental temperature and conditions. The recording time becomes very short in a cold environment. The continuous recording time in the operation manual is measured under the condition of using a fully charged (or normal charged [2]) battery pack in 25 °C (77 °F). As the environmental temperature and condition are different when you actually use the camcorder, the remaining battery time is not same as the continuous recording time in the operation manual.

[1] Full charge: Charging for about 1 hour after the charge lamp of the AC power adaptor goes off.

[2] Normal charge: Charging just until the charge lamp of the AC power adaptor goes off.

ä‡Í ÔÓÎÛ˜ËÚ¸ ·ÓÎÂÂ ÚÓ˜Ì˚Â ‰‡ÌÌ˚Â Ó·ÔÓÚ‡¸˜ÂÏÓflÁ‡ fl‰Â·‡Ú‡ ÂË èÂ Â,Â‰ËÚÂ,Ë‰ÂÓÍ‡ÏÂ Û, ÂÊËÏ ÓËË‰‡ÌËflÌ‡˜‡Ì‡Ò˙ÂÏÍË Ë Ì‡Ô ‡,¸ÚÂ Ó·˙ÂÏÚË, Ì‡ ÌÂÔÓ‰,ËËÌ˚È Ô Â‰ÏÂÚ. çÂ‰,Ë„‡ËÚÂ Í‡ÏÂ Û, ÚÂ˜ÂÌËÂ ÔÓÍ ‡ÈÌÂÈ ÏÂ Â 30 ÒÂÍÚÚ‰.

- ÖÒÎË ÔÓÍ‡Á‡ÌËflËÌ‰ËÍ‡ÚÓ ‡fl,ÌÓ ÌÂÚÓ˜Ì˚, ‡Á fl‰ËÚÂ·‡Ú‡ Â¸È,ÌÓ,¸ ÔÓÍÌÓÒÚ¸ Á‡ fl‰ËÚÂ ÂÂ(Á‡ flÊ‡ÌËÂ Ì‡ÔÓÍÌÚ¸ ÂÏÍÓÒÚ¸ [1]). ëÍÂ‰ÚÂÚ ËÏÂÚ¸ ,,Ë‰Û, ˜ÚÓ ÔÓÒÎÂ‰ÎËÚÂÍ¸ ÌÓ„Ó ÔÓÎ¸ÁÓ,‡ÌËfl·‡Ú‡ ÂÂÈ Ô Ë,°ÒÓÍËı ËÎËÌËÁÍı ÚÂÌÔÂ ‡ÚÛ ‡ı ÎË·Ó ÓÓÒÎÂ ÌÌÓ„ÓÍ ‡ÚÌÓÈ ÔÓ‰Á‡ fl‰ÍË·Ú‡ ÂflÌÂ,ÒÂ„‰‡·°,‡ÂÚ ÒÔÓÒÓ·Ì‡,°‰‡,‡Ú¸ ÚÓ˜Ì˚Â ‰‡ÌÌ˚Â Ó,ÂÍË˜ËÌÂ Á‡ fl‰‡,‰‡ÊÂ·Ű‰Û˜Ë ÔÓÍÌÓÒÚ¸ Á‡ flÊÂÌÌÓË.
- ÖÒÎË Ç° ÔÓÍ¸ÁÓ,‡ÎËÒ¸ ·Ú‡ ÂÂÈ InfoLITHIUM ‰Îfl ÔËÚ‡ÌËfl ‡ÔÔ‡ ÚÚÛ °, ÌÂ ËÏÂ¸˜ÂÈ Ó·ÓÁÌ‡˜ÂÌËfl *InfoLITHIUM*, ÚÓ·Ú‡ Â¸ ÔÓÒÒÎÂ˜ÚÓ„Ó ÌÂÒ·ıÓ‰ËÍÓ ‡Á fl‰ËÚ¸ Ì‡ ‡ÔÔ‡ ‡ÚÛ Â, ËÏÂ¸˜ÂÈ Ó·ÓÁÌ‡˜ÂÌËÂ *InfoLITHIUM*, ‡Á‡ÚÂÏ ,ÌÓ,¸ Á‡ fl‰ËÚ¸ Ì‡ ÔÔÎÌÛ¸ ÃÏÍÓÒÚ¸.

èÓ˜ÂÏÛ ÔÓÍ‡Á‡ÌËflËÌ‰ËÍ‡ÚÓ ‡ ÓÒÚ‡¸˜Â„ÓÒflÁ‡ fl‰‡·‡Ú‡ ÂË ÌÂ ÒÓÓÚ,ÂÚÒÚ,Û¸Ú Ô Ó‰ÓÍÎËËÚÂÍ¸ ÌÓÒÚË ÌÂÔ Â °,ÌÓÈ Ò˙ÂÏÍË, ÛÍ‡Á‡ÌÌÓÈ ÔÓ‰Á‡ÌÌÓÈ ÔÓÍ¸ÁÓ,‡ÌÂÔ Â °,ÌÓÈ Ò˙ÂÏÍË, ÛÍ‡

Notes on charging

A brand-new battery pack

A brand-new battery pack is not charged. Before using the battery pack, charge it completely.

Recharge the battery pack whenever you like

You do not have to discharge it before recharging. If you charged the battery pack fully but you did not use it for a long time, it becomes discharged. Then recharge the battery pack before use.

Notes on the terminals

If the terminals (metal parts on the back) are not clean, the battery charge duration will be shortened.

When the terminals are not clean or when the battery pack has not been used for a long time, repeatedly install and remove the battery pack a few times. This improves the contact condition. Also, wipe the +, – and C terminals with a soft cloth or paper.

Be sure to observe the following

- Keep the battery pack away from fire.
- Keep the battery pack dry.
- Do not open nor try to disassemble the battery pack.
- Do not expose the battery pack to any mechanical shock.

á‡ flÊ‡ÌËÂ·‡Ú‡ ÂË

çÓ,‡fl ‡ÍÍÛÏÛÎflÚÓ Ì‡fl·‡Ú‡ Âfl ÄÍÍÛÏÛÎflÚÓ Ì˚Â·‡Ú‡ ÂË Ô Ó‰‡¸ÚÒfl ÌÂÁ‡ flÊÂÌÌ˚ËË. èÂ Â‰ÔÓÎ¸ÁÓ,‡ÌËÂÏ ·‡Ú‡ ÂÂÈ ÂÂ ÌÂÓ·ıÓ‰ËÏÓ ÔÓÎÌÓÒÚ¸ ¸ Á‡ f‰Ë¸.

èÓ‰Á‡ flÊ‡Ú¸ ·‡Ú‡ Â¸ ÏÓÊÌÓ, Î¸·ÓÈ ÏÓËÏÂÌÚ ÔÓ Ç‡¯ÂÏÛ ÛÒÏÓÚ ÂÌË¸ èÂ Â‰˝ÚËÏ ÂÂ ÌÂ Ó·flÁ‡ÚÂÎ¸ÌÓ ‡Á flÊ‡Ú¸ ÔÓÎÌÓÒÚ¸ ¸. ÖÒÎË Ç˚, ÔÓÎÌÓÒÚ¸ ¸Á‡ f‰Ë, ·‡Ú‡ Â¸, ÌÂ ÔÓÎ¸ ÁÛÂÚÂÒ¸ Â¸, ÚÂ˜ÂÌËÂ ‰ÓÎ„Ó„Ó, ÂÏÂÌË, ·‡Ú‡ Âfl˜‡ÒÚË˜ÌÓ ‡Á flÊ‡ÂÚÒfl. Ç Ú‡ÍËı ÒÎÛ˜‡flı ÔÂ Â‰Ì‡˜‡ÎÓÏ ÔÓÎ¸ ÁÓ,‡ÌËfl ÂÂ ÒÎÂ‰ÛÂÚ ÔÓ‰Á‡ f‰ËÚ¸.

é ÍÓÌÚ‡ÍÚ‡ı·Ú‡ ÂË

ÖÒÎË ÍÓÌÚ‡ÍÚ˚·Ú‡ ÂË (ÏÂÚ‡ÎÎË˜ÂÒÍËÂ ˜‡ÒÚË Ì‡,ÌÛÚ ÂÌÌÂÈ ÒÚÓ ÓÌÂ ÍÓ ÛÛÒ‡) Á‡„ flÁÌÂÌ˚, ÚÓ ÂÂ ÂÏÍÓÒÚ¸ ÛÏÂÌ¸ ¯‡ÂÚÒfl. Ç ÒÌÛ˜‡Â Á‡„ flÁÌÂÌËfl ÍÓÌÚ‡ÍÚÓ, ËÏË, ÒÎÛ˜‡Â, ÂÒÎË ·‡Ú‡ ÂÂÈ ÌÂ ÔÓÎ¸ ÁÓ,‡ÎËÒ¸, ÚÁ„Ó, ÂÏÂÌË, ·‡Ú‡ Â¸ ÒÎÂ‰ÛÂÚ Ô ËÒÓÂ‰ËÌËÚ¸ Í Í‡ÌÂ Â Ë ÓÚÒÓÂ‰ËÌËÚ¸ ÓÚ ÌÂÂ ÌÂÒÍÍÎ¸ ÍÓ ‡Á ÔÓ‰ fl‰. ùÚÓ ÔÓËÓ„‡ÂÚ ÛÎÛ˜¯ËÚ¸ ÒÓÒÚÓflÌËÂ ÍÓÌÚ‡ÍÚÓ,. ä ÓÏÂ ÚÓ„Ó, ÍÓÌÚ‡ÍÚ˚, Ó·ÓÁÌ‡˜ÂÌ˚Â ÒËÏ,ÓÎ‡ÏË +, – Ë ë, ÒÎÂ‰ÛÂÚ Ô ÓÚÂ ÂÚ¸ ÏflÍÓÈ Ï‡ÚÂ ËÊÈ ËÎÈ·ÛÏ‡Ò.

çÂ Á‡·˚‚ÂÚÂ Ó ÒÎÂ‰Û¸ ˇËı ÏÂ Ô Â‰ÓÒÚÚÓ ÓÊÌÓÚÚÚÉ:

- ÅÂ Â„ËÚÂ·‡Ú‡ Â¸ ÓÚ Ó,ÌfI.
- çÂ‰ÓÔÒÒÍ‡ÈÚÂ Ì‡ÏÓÍ‡ÌËfl·‡Ú‡ ÂË.
- çÂ,ÒÍ ˚,‡ÈÚÂ ÍÓ ÔÛÒ·‡Ú‡ ÂË Ë ÌÂ Ô˚Ú‡ÈÚÂÒ¸ ‡Á·Ë ‡Ú¸ ÂÂ.
- çÂ ÔÓ‰,Â „‡ÈÚÂ·‡Ú‡ Â¸ ÂÁÍÍËÏ ÏÂı‡ÌË˜ÂÔÍÍË ,ÓÁ‰ÂÈÒÚ,ËfIÏ.

Moisture condensation

äÓÌ‰ÂÌÒ‡ˆËfl ,Î‡„Ë

If the camcorder is brought directly from a cold place to a warm place, moisture may condense inside the camcorder, on the surface of the tape, or on the lens. In this condition, the tape may stick to the head drum and be damaged or the camcorder may not operate correctly. To prevent possible damage under these circumstances, the camcorder is furnished with moisture sensors. Take the following precautions.

è Ë ÌÂÔÓÒ Â‰ÒÚ,ÂÌÌÓÏ ÔÓÔ‡‰‡ÌËË ,Ë‰ÂÓÍ‡ÏÂ ˚ Ò 1ÓÎÓ‰‡ ,ÚÂÔÎÓÂ ÏÂÒÚÓ Ì‡ ÂÂ ,ÌÒÚ ÂÌÌË1‰ÂÚ‡ÎflŁ, Ì‡ ÔÓ,Â 1ÓÒÚË Ï‡„ÌËÚÌÓÈ ÎÂÌÚ˚ Ë Ì‡ ÎËÌÁÂ Ó·˙ÂÍÚË,‡ ÏÓÊÂÚ Ô ÓËÁÓÈÚË ÍÓÏ‰ÂÌÒ‡ˆËfl ,Î‡„Ë. Ç ÂÁÛÎ˛Ú‡ÚÂ ˝ÚÓ„Ó ,ÓÁÏÓÊÌÓ Ô ËÎËÊ‡ÌËÂ ÎÂÌÚ˚ Í ·‡ ‡·‡ÌÛ ,Ë‰ÂÓ„ÓÍÓ,ÓÍ Ë ÂÂ ÔÓ, ÂÊ‰ÂÌËÂ, ‡ Ú‡ÍÊÂ‰ Û„ËÂ Ò·ÓË , ‡·ÓÚÂ ,Ë‰ÂÓÍ‡ÏÂ ˚. ÇÓ ËÁ·ÂÊ‡ÌËÂ ÔÓ, ÂÊ‰ÂÌËÈ, ,˚Á,‡ÌÌ˚ı ÔÓ‰Ó·Ì˚ÏË Ô Ë˜ËÌ‡ÏË, Í‡ÏÂ ‡ ÓÒÌ‡˜ÂÌ‡ ‰ÂÚÂÍÚÓ ‡ÏË ,Î‡ÈÌÓÒÚË. è Ë ÔÓÎ¸ÁÓ,‡ÌËÈ Â¸ ÌÂÓ·1Ó‰ËÏÓ ÒÓ·Î¸‰‡Ú¸ ÒÌÂ‰Û¸˜ËÂ ÏÂ ˚ Ô Â‰ÔÒÚÓ ÓÊÌÓÒÚË.

Inside the camcorder

If there is moisture inside the camcorder, the beep sounds and the { indicator flashes. If this happens, none of the function except cassette ejection will work. Open the cassette compartment, turn off the camcorder, and leave it about 1 hour. When 6 indicator flashes at the same time, the cassette is inserted in the camcorder. Eject the cassette, turn off the camcorder, and leave also the cassette about 1 hour.

ÇÎ‡„‡ ,ÌÚÚ Ë ,Ë‰ÂÓÍ‡ÏÂ ˚

è Ë ÔÓÔ‡‰‡ÌËË ,Î‡„Ë ,ÌÚÚ ¸ ,Ë‰ÂÓÍ‡ÏÂ ˚ ÔÓ‰‡ÁÚÒfl ÒË„Ì‡Î ·ËÔÂ ‡ Ë ÔÓfl,ÎfflÂÚÒfl ÏË„‡¸˝ËÈ ËÌ‰ËÍ‡ÚÓ { . è Ë˝ÚÓÏ ÓÚÍÎ¸˜‡¸ÚÒfl ,ÒÂ ÙÛÌÍ˝ËÈ Í‡ÏÂ ˚ Í ÓÏÂ ÓÚÍ ˚,‡ÌËfl Í‡ÒÒÂÚÓÔ ËÂÎÌËÍ‡‰Îfl ËÁ,ÎÂ˜ÂÌËfl Í‡ÒÒÂÚ°. éÚÍ ÓÈÚÂ Í‡ÒÒÂÚÓÔ ËÂÎÌËÍ, ,˚ÍÎ¸˜ËÚÂ Í‡ÏÂ Û Ë ÓÒÚ‡,¸ÚÂ ÂÂ , Ú‡ÍÓÏ ÔÓÎÔÊÂÌËË Ô ËÏÂ ÌÓ Ì‡ Ó‰Ëì ˜‡Ò. ÕÒÎË ÏË„‡ÁÚ Ú‡ÍÊÂ ËÌ‰ËÍ‡ÚÓ 6, ˝ÚÓ Á‡˜ËÚ, ˜ÚÓ , Ë‰ÂÓÍ‡ÏÂ Â ËÏÂÂÚÒfl Í‡ÒÒÂÚ‡. àÁ,ÎÂÍËÚÂ ÂÂ, ,˚ÍÎ¸˜ËÚÂ Í‡ÏÂ Û, Ë ‰‡ÈÚÂ Í‡ÒÒÂÚÂ Ú‡ÍÊÂ Ô ÓÒÓıÌÙÚ¸ , ÚÂ˜ÂÌËÂ Ó‰ÌÓ„Ó ˜‡Ò‡.

How to prevent moisture condensation

When bringing the camcorder from a cold place to a warm place, put the camcorder in a plastic bag and allow it to adapt to room conditions over a period of time.

(1) Be sure to tightly seal the plastic bag containing the camcorder.

(2) Remove the bag when the air temperature inside it has reached the temperature surrounding it (after about 1 hour).

ÇÎ‡„‡ Ì‡ ÎËÌÁÂ Ó·˙ÂÍÚË,‡

äÓÌ‰ÂÌÒ‡ˆËfl ,Î‡„Ë Ì‡ ÎËÌÁÂ Ó·˙ÂÍÚË,‡ ÌÂ Ô Ë,Ó‰ËÚ Í ÔÓfl,ÎÂÌË¸ Í‡ÍÍË1-ÎË·Ó ËÌ‰ËÍ‡ÚÓ Ó,, ÌÓ ËÁÓ· ‡ÊÂÌËÂ Ô Ë˝ÚÓÏ ÒÚ‡ÌÓ,ËÚÒfl ‡ÒÔÎ˚,˜‡Ú˚Ï. Ç˚ÍÎ¸˜ËÚÂ ÔËÚ‡ÌËÂ Ë ÌÂ ÔÓÎ¸ÁÚËÚÂÒ¸ Í‡ÏÂ ÓÈ , ÚÂ˜ÂÌËÂ Ô ËÏÂ ÌÓ Ó‰ÌÓ„Ó ˜‡Ò‡.

ä‡Í Ô Â‰ÓÚ, ‡ÚËÚ¸ ÍÓÌ‰ÂÌÒ‡ˆË¸ ,Î‡„Ë

è Ë ÔÂ ÏÂÂ˜ÂÌËÈ ,Ë‰ÂÓÍ‡ÏÂ ˚ Ò 1ÓÎÓ‰‡ , ÚÂÔÎÓÂ ÏÂÒÚÓ ÔÓÏÂ˜‡ÈÚÂ ÂÂ , ÔÎ‡ÒÚËÍÓ,˚È Ô‡ÍÂÚ Ë ‰‡,‡ÈÚÂ ÂÈ , ÂÏfl ‡‰‡ÔÚËÈ Ó,‡Ú¸ ÒfloÍ Í ÍÓÏÌ‡ÚÌ˚Ï ÛÒÎÓ,ËflÏ.

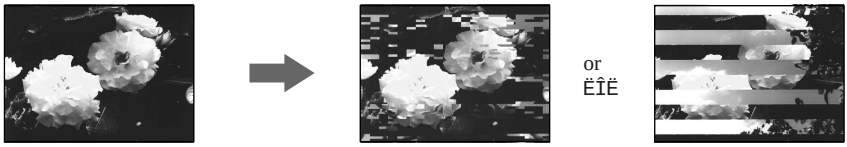
(1) èÎ‡ÒÚËÍÓ,˚È Ô‡ÍÂÚ Ò Í‡ÏÂ ÓÈ Ó·flÁ‡ÚÛÂÎ¸ ÌÓ‰ÓÎÊÂÌÌ ·˚Ú¸ ÔÎÓÚÌÓ Á‡Í ˚Ú.

(2) àÁ,ÎÂÍ‡Ú¸ Í‡ÏÂ Û ËÁ Ô‡ÍÂÚ ÒÎÂ‰ÛÂÚ ÔÓÔÛÂÎ ÚÛ ‡ ,ÌÚÚ Ë ÌÂ„Ó Ò ‡,ÌflÂÚÒfl Ò ÚÂÏÔÂ ‡ÚÛ ÓÈ ÓÍ ÛÊ‡¸˝Â„Ó ,ÓÁ‰Û1‡ (Ô ËÏÂ ÌÓ˜Â ÂÁ Ó‰ËÌ ˜‡Ò).

Video head cleaning

To ensure normal recording and clear pictures, clean the video heads.
The video heads may be dirty when:

- mosaic-pattern noise appears on the playback picture
- playback pictures do not move
- playback pictures are hardly visible
- playback pictures do not appear
- the v indicator and " æ CLEANING CASSETTE" message appear one after another or the v indicator flashes on the LCD screen or in the viewfinder



If **[a]** or **[b]** happens, clean the video heads with the Sony DVM12CL cleaning cassette (not supplied). Check the picture and if the above problem persists, repeat the cleaning. (Do not repeat cleaning more than 5 times in one session.)

Note

If the DVM12CL cleaning cassette (not supplied) is not available in your area, consult your nearest Sony dealer.

é˜ËÒÚÍ‡ ,Ë‰ÂÓ„ÓÎÒ,ÓÍ

ÑÎfl Ó·ÂÒÔÂ˜ÂÌËfl ‰ÓÎÊÌÓ„Ó Í‡˜ÂÒÚ,‡ Ò˙ÂÏÍË Ë ˜ÂÚÍÓÒÚÉ ËÁÓ· ‡ÊÂÌËfl ,Ë‰ÂÓ„ÓÎÓ,ÍË ÌÂÓ·ıÓ‰ËÏÓ , ÂÏfl ÓÚ , ÂÏÂÌË Ó˜Ë˜Ú¸ . è ËÁÌ‡Í‡ÏË Á‡„ flÁÌÂÌËfl ,Ë‰ÂÓ„ÓÎÓ,ÓÍ ÏÓ„ÛÚ ·˚Ú¸ :

- "ÏÓÁ‡Ë˜Ì˚Â" ÔÓÏÂıË Ô Ë ,ÓÒÔ ÓËÁ,Â‰ÂÌËË ,Ë‰ÂÓÁ‡ÔËÒË
- Ò·ÓË , ‰,ËÊÂÌËË ËÁÓ· ‡ÊÂÌËfl
- ÔÎÓı‡fl ‡ÁÎË˜ËÏÓÒÚ¸ ËÁÓ· ‡ÊÂÌËfl
- ËÒ˜ÂÁÌÓ,ÂÌËÂ ËÁÓ· ‡ÊÂÌËfl
- ÔÓÒÎÂ‰Ó,‡ÚÛÂÎ¸ ÌÓÂ ÔÓfl,ÎÂÌËÂ Ì‡ ÊË‰ıÍÓÍ ËÒÚ‡ÎÎË˜ÂÒÍÓÏ˝Í ‡ÌÂ ËÎË , ÓÍÌÂ ,Ë‰ÓËÒÓÍ‡ÚÂÎfl ËÏ‰ËÍ‡ÚÓ ‡v Ë ÒÓÓ·˚ÂÌËfl "æ CLEANING CASSETTE" ÎË·Ó ÏË„‡ÌËÂ ËÏ‰ËÍ‡ÚÓ ‡v .

Ç ÒÎÛ˜‡Â **[a]** ËÎË **[b]** ,Ë‰ÂÓ„ÓÎÓ,ÍË ÌÂÓ·ıÓ‰ËÏÓ Ó˜ËÒÚËÚ¸ Ô Ë ÔÓÏÓ˜Ë ˜ËÒÚflˇÂÈ Í‡ÒÒÂÚ˚ Sony DVM12CL (, ÍÓÏÔÎÂÍÚ ÌÂ ,ıÓ‰ËÚ). èÓÒÎÂ˜ÚÓ,Ó ÒÎÂ‰ÛÂÚ Ô Ó,Â ËÚ¸ Í‡˜ÂÒÚ,Ó ËÁÓ· ‡ÊÂÌËfl Ë, ÂÒÎË ÓÏÓ ÌÂ ,ÔÒÒÚ‡ÌÓ,ËÎÔÓ¸ , ÔÓ,ÚÓ ËÚ¸ ˜ËÒÚÍÛ „ÓÎÓ,ÓÍ (˝ÚÛ Ô ÓˆÂ‰Û ÛÌÂÒÎÂÚÛÂÚ ÔÓ,ÚÓ flÚ¸ ·ÓÎÂÂ ÔflÚË ‡ÁÔÓ‰ f‰).

è ËÏÂ˜‡ÌËÂ ÖÒÎË ˜ËÒÚflˇÛ¸ Í‡ÒÒÂÚÛ DVM12CL (, ÍÓÏÔÎÂÍÚ ÌÂ ,ıÓ‰ËÚ) ÌÂ,ÓÁÏÓÊÌÓ Ô ËÓ· ÂÒÚË Ú‡Ï, „‰Â Ç˚ ÊË,ÂÚÂ, Ó· ‡ÚËÚÂÒ¸ Í ·ÎËÊ‡È¯ÂÏÛ ‰ËÎÂ Û ÙË Ï˚ Sony.

Precautions

åÂ ° Ô Â‰ÓÒÚÓ ÓÊÌÓÒÚË

Camcorder operation

- Operate the camcorder on 7.2 V (battery pack) or 8.4 V (AC power adaptor).
- Should any solid object or liquid get inside the casing, unplug the camcorder and have it checked by Sony dealer before operating it any further.
- Avoid rough handling or mechanical shock. Be particularly careful of the lens.
- Keep the POWER switch set to OFF when not using the camcorder.
- Do not wrap up the camcorder and operate it since heat may build up internally.
- Keep the camcorder away from strong magnetic fields or mechanical vibration.

On handling tapes

- Do not insert anything in the small holes on the cassette.
- Do not open the tape protect cover or touch the tape.
- Avoid touching or damaging the terminals. To remove dust, clean the terminals with a soft cloth.

Camcorder care

- When the camcorder is not to be used for a long time, disconnect the power source and remove the tape. Periodically turn on the power, operate the camera and VTR sections and play back a tape for about 3 minutes.
- Clean the lens with a soft brush to remove dust. If there are fingerprints on the lens, remove them with a soft cloth.
- Clean the camcorder body with a dry soft cloth, or a soft cloth lightly moistened with a mild detergent solution. Do not use any type of solvent which may damage the finish.
- Do not let sand get into the camcorder. When you use the camcorder on a sandy beach or in a dusty place, protect it from the sand or dust. Sand or dust may cause the unit to malfunction, and sometimes this malfunction cannot be repaired.

ùÍÒÔÎÛ‡Ú‡^Ëfl ,Ë‰ÂÓÍ‡ÏÂ °

- ÇË‰ÂÓÍ‡ÏÂ ‡ ‡·ÓÚ‡ÂÚ ÓÚ ËÒÚÓ˜ÌËÍÓ, ÔÊËÚ‡ÌËfl Ò Ì‡Ô flÊÂÌËÂÌ 7,2 Ç (‡ÍÍÛÌÛÎfl‰Ó Ì‡fl·‡Ú‡ ÂfÌ) ËÎËÈ 8,4 Ç (‡‰‡ÔÚÂ ÒÂÚÂ,Ó„ÓÊËÚ‡ÌËfl).
- Ç ÒÎÛ˜‡Â ÓÓÔ‡‰‡ÌËfl ,ÌÛÚ ¸ ÍÓ ÔÛÒ‡ Í‡ÍÍë1-ÎË·Ó ÔÓÒÒÚÓ ÓÌÌË1 Ô Â‰ÏÂÚÓ, ËÎËÈ ÊË‰ÍÓÒÚÂÈ ÓÚÍÎ˛˜ËÚÂ ,Ë‰ÂÓÍ‡ÏÂ Û ÓÚ ÒÂÚË Ë ÌÂ ÔÓÎ˛ ÁÚÈÚÂÒ¸ Â˛ ‰Ó ÚÂ1 ÔÓ , ÔÓÍ‡ ÂÂ ÌÂ Ô Ó,Â ËÚ‰ËÎÂ ÙË Ï° Sony.
- ÅÂ Â„ËÚÂ Í‡ÏÂ ÛÓÚ ÂÁÍË1 ÒÓÚ flÒÂÌËËë Ë Û‰‡ Ó,. éÒÓ·ÂÌÍÓ ·Â ÂÊÌÓ ÒÎÂ‰ÛÂÚ ÓÚÌÓÒËÚ¸ ÔflÍ ÎÊÌÁÂÓ·˙ÂÍÚË,‡.
- äÓ„‰‡Ç° ÌÂ ÔÓÎ¸ ÁÛÂÚÂÒ¸ ,Ë‰ÂÓÍ‡ÏÂ ÓÈ, ÔÂ ÂÍÎ˛˜‡ÚÂÎ¸ POWER ‰ÓÎÊÂÌ Ì‡1Ó‰ËÚ¸ ÒflÊ, ÔÓÍÓÊÂÌÌËË OFF.
- çÂÁ‡,Ó ‡˜Ë,‡ÈÚÂ ,Ë‰ÂÓÍ‡ÏÂ Û,Ó˜ÚÓ-ÎË·Ó Ô Ë Ò˙ÂÍÍÂ ,ÓËÁ·ÂÊ‡ÏËÂ ÂÂ ÔÂ Â„ Â,‡.
- ÇÂ ÔÓ‰,Â „‡ÈÚÂ Í‡ÏÂ Û ,ÓÁ‰ÂÈÒÙ,Ë¸ ÒËÎ¸Ì˚1 Ï‡„ÌËÚÌ˚1 ÔÓÎÂÈ ËÎË ÏÂ1‡ÏË˜ÂÒÍÓÈ ,Ë· ‡^ËË.

é· ‡˜ÂÌËÂ Ò ,Ë‰ÂÓÍ‡ÒÒÂÚ‡ÏË

- çÂ Ô ÓÒÓ,˚,‡ÈÚÂ ÔÓÒÒÚÓ ÓÍÌË1 Ô Â‰ÏÂÚÓ, ,ÓÚ,Â ÒÚËfl, ËÏÂ¸˜ËÂÒfl ,ÍÓ ÔÛÒÂ ,Ë‰ÂÓÍ‡ÒÒÂÚ˚.
- çÂ ,ÒÍ ˚,‡ÈÚÂ ÍÓÊÛ1, Á‡˜Ë˜‡¸˜ËÈ ,Ë‰ÂÓÎÂÌÚÛ, Ë ÌÂ Ô ËÍ‡Ò‡ÈÚÂÒ¸ Í ÎÂÌÚÂ.
- ëÚ‡ ‡ÈÚÂÒ¸ ÌÂ Ô ËÍ‡Ò‡Ú¸ ÒflÍ˝ÎÂÍÚ ÓÍÌ˚Ï ÍÓÍÌÚ‡ÍÚ‡Í, ˜ÚÓ·˚ ÒflÍ˝ÎÂÍÚ ÂÊËÚ¸ Ë1. é˜Ë˜‡ÈÚÂ ÔÓ,Â ı1ÓÒÚ¸ ÍÓÍÌÚ‡ÍÚÓ, ÓÚ Ô˚ÎË ÏflÍÓÈ Ï‡ÚÂ ËÂÈ.

ìı1Ó‰Á‡ ,Ë‰ÂÓÍ‡ÏÂ ÓÈ

- ÖÒÎË Ç° ,ÚÂ˜ÂÎÈÂ‰ÓÎ„Ó, ÂÏÂÌË ÌÂ ÒÓ·Ë ‡ÂÚÂÒ¸ ÔÓÎ¸ÁÓ,‡Ú¸ ÒflÍ‡ÏÂ ÓÈ, ÓÚÍÎ¸˜ËÚÂ ÂÂ ÓÚ ËÒÚÓ˜ÌËÍ‡ ÔËÚ‡ÌËfl Ë ËÁ,ÎÂÍËÚÂ ,Ë‰ÂÓÍ‡ÒÒÂÚÛ. Ç ÂÏflÓÚ , ÂÏÂÌË ÒÌÂ‰ÛÂÚ ,ÍÎ¸˜‡Ú¸ ÔËÚ‡ÌËÈ ,Ë‰ÂÓÒ¨ÂÏÍÈË Ë ,ÓÒÔ ÓËÁ,Â‰ÂÌËfl Ë ,ÓÒÔ ÓËÁ,Ó‰ËÚ¸ ,Ë‰ÂÓÁ‡ÔËÒ¸ , ÚÂ˜ÂÌËÂ Ô ËÏÂ ÌÓ3 ÏËÌÚÛ.
- é˜Ë˜‡ÈÚÂ ÎËÌÁÛ Ó·˙ÂÍÚË,‡ ÓÚ Ô°ÎË ÏflÍÓÈ ÍËÒÚÚ˜ÍÓÈ. Ç ÒÎÛ˜‡Â ÔÓflÎÂÌËfl Ì‡ ÌÂÈ ÓÚÛÂ˜‡ÚÍÓ, Ô‡Î¸ˆÂ, ÒÓÚ ËÚÂ Ë1 ÏflÍÓÈ Ï‡ÚÂ ËÂÈ.
- äÓ ÔÛÒ,Ë‰ÂÓÍ‡ÏÂ °ÒÎÂ‰ÛÂÚ Ô ÓÚË ‡Ú¸ ÍÛÒÌÍÓÏ ÏflÍÓÈ Ï‡ÚÂ ËË, ÒÛ1ËÏ ËÎÊË ÒÎÂ„Í‡ ÒÏÓ˜ÂÌÌ°Ï ÒÎ‡·°Ï ‡ÒÚ,Ó ÓÏ ÏÓ¸˜Â„Ó Ò Â‰ÒÚ,‡. çÂ ÔÓÎ¸ ÁÚÈÚÂÒ¸ ‡ÒÚ,Ó ËÚÂÂÎflÏËË, ÒÔÓÒÓ·Ì°ÏËÊÓ, Â‰ËÚ¸ ÔÓ,Â ı1ÓÒÚ¸ ÍÓ ÔÛÒ.
- çÂ ‰ÓÔÛÒÍ‡ÈÚÂ ÔÓÔ‡‰‡ÌËfl ÔÂÒÍ‡ ,ÌÛÚ ,Ë‰ÂÓÍ‡ÏÂ °. ÇÂ‰flÒ˙ÂÍÍÛ Ì‡ ÔÎflÊÂ ËÎËÈ ,ÒËÎ¸ÍÓÁ‡Ô°ÎÂÌÌ°ı ÏÂÒÚ‡ı, ·Â Â„ËÚÂ Í‡ÏÂ Û ÓÚ ÔÂÒÍ‡ ËÔ°ÎË. èÂÒÓÍ ËÎËÈ Ô°Î¸ ÏÓ„ ,ÚÁ,‡Ú¸ ÔÓÍÓŸÍÛ ,Ë‰ÂÓÍ‡ÏÂ °, ÍÓÚÓ Û¸ ÌÂ ,ÒÂ„‰‡ Û‰‡ÂÚÛflÛÒÚ ‡ÌËÚ¸.

AC power adaptor

Charging

- Use only an InfoLITHIUM type battery pack.
- Place the battery pack on a flat surface without vibration during charging.
- The battery pack will get hot during charging. This is normal.

Others

- Unplug the unit from the mains when not in use for a long time. To disconnect the mains lead, pull it out by the plug. Never pull the cord itself.
- Do not operate the unit with a damaged cord or if the unit has been dropped or damaged.
- Do not bend the AC power cord forcibly, or put a heavy object on it. This will damage the cord and may cause a fire or an electrical shock.
- Be sure that nothing metallic comes into contact with the metal parts of the connecting plate. If this happens, a short may occur and the unit may be damaged.
- Always keep the metal contacts clean.
- Do not disassemble the unit.
- Do not apply mechanical shock or drop the unit.
- While the unit is in use, particularly during charging, keep it away from AM receivers and video equipment because it will disturb AM reception and video operation.
- The unit becomes warm while in use. This is normal.
- Do not place the unit in locations that are: Extremely hot or cold, Dusty or dirty, Very humid, Vibrating

Ä‰‡ÔÚÛÂ ÒÂÚÛÂ,Ó„Ó ÔËÚ‡ÌËfl

á‡ flÊ‡ÌËÂ·‡Ú‡ ÂÈ

- èÓÎ¸ÁÚÈÚÂÒ¸ ÚÓÍ ÍÓ ‡ÍÍÛÏÛÎflÚÓ Ì˚ÏË·‡Ú‡ ÂflÏËË InfoLITHIUMÚËÔ‡.
- Å‡Ú‡ Â¸ÒÎÂ‰ÛÂÚ Á‡ flÊ‡Ú¸ Ì‡ Ó,ÌÓÈ ÔÓ,Â ıÌÓÒÚË, ÌÂÔÓ‰,Â ÊÂÌÌÓÈ ,Ë· ‡ˆËË.
- Ç Ô ÓˆÂÒÒÂ Á‡ flÊ‡ÌËfl·‡Ú‡ Âfl Ì‡„ Â,‡ÂÚÒfl. ùÚÓ ÌÓ Ï‡Î¸ ÌÓ.

è Ó˜ÂÂ

- ÖÒÎË Ç˚ ÌÂ Ì‡ÌÂ ÂÌ˚ ÔÓÎ¸ÁÓ,‡Ú¸ Òfl ‡ÔÔ‡ ‡ÚÓÏ, ÚÂ˜ÂÌËÂ‰ÓÍ„Ó„Ó, ÂÎÂÌË, ÓÚÍÎ¸˜ËÚÂ Â„Ó ÓÚ ÒÂÚÉ. è Ë˝ÚÓÏ Ô Ó,Ó‰ ÔËÚ‡ÌËfl ÒÎÂ‰ÛÂÚ ,˚ÏËÏ‡Ú¸ ËÁ ÓÁÂÚÍË, ‰Â Ê‡ Â„Ó Á‡ ,ËÎÍÛ. çËÍÓ,‰‡ ÌÂ ÚflÌËÚÂ Á‡ ¯ÌÛ .
- çÂ ÔÓÎ¸ÁÚÈÚÂÒ¸ ‡ÔÔ‡ ‡ÚÓÏ, ÂÒÎË Û ÌÂ„Ó ÔÓ, ÂÊ‰ÂÌ ¯ÌÛ ÔËÚ‡ÌËfl ËÎÊË ÂÒÎË Ç˚ Û ÓÌËÎÊË ËÎÊ ÔÓ, Â‰ËÊÎË Ò‡Ï ‡ÔÔ‡ ‡Ú.
- çÂ ÔÂ Â„Ë·‡ÈÚÂ Ô Ó,Ó‰ÒÂÚÂ,Ó„Ó ÔËÚ‡ÌËfl Ë ÌÂ ÒÚ‡,¸ÚÂ Ì‡ ÌÂ„Ó ÚflÊÂÎ˚ı Ô Â‰ÏÂÚÚ, . ùÚÓ ÏÓÊÂÚ ,˚Á,‡Ú¸ ÔÓ, ÂÊ‰ÂÌÊÂ Ô Ó,Ó‰‡, Ô Ë,ÂÒÚË Í ,ÓÁ„Ó ‡ÌË¸ ËÎÊ ÔÓ ‡ÊÂÌË¸ ˝ÎÂÚ Ë˜ÂÒÍÎÏ ÚÓÍÓÏ.
- çÂ ‰ÔÔÒÒÍ‡ÈÚÂ ÒÓÔ ËÍÓÒÍÓ,ÂÌËfl ÏÂÚ‡ÎÎË˜ÂÒÍÉı Ô Â‰ÏÂÚÓ, Ò ÏÂÚ‡ÎÎË˜ÂÒÍÉÏË ˜‡ÒÚflÏË ÍÓÌÚ‡ÚÚÒÈ ÔÎ‡ÒÚÉˆ˚. ùÚÓ ÏÓÊÂÚ Ô Ë,ÂÒÚÉ Í ÍÓ ÓÚÍÓÏÚÙ Á‡Ï˚Í‡ÌË¸ Ë ÔÓ, ÂÊ‰ÂÌË¸ ‡‰‡ÔÛÂ ‡.
- ÇÒÂ„‰‡ ‰Â ÊËÚÂ ÏÂÚ‡ÎÎË˜ÂÒÍÉÂ ÍÓÌÚ‡ÚÚ˚ , ˜ËÒÚÓÚÂ.
- çÂ ‡Á·Ë ‡ÈÚÂ ‡ÔÔ‡ ‡Ú.
- çÂ ÔÓ‰,Â „‡ÈÚÂ ‡ÔÔ‡ ‡Ú ÂÁÍËÏ ÏÂı‡ÌË˜ÂÒÍÍÏ ,ÓÁ‰ÂÈÒÚ,ËflÏ Ë ÌÂ ÓÌflËÚÂ Â„Ó.
- ÇÓ , ÂÏflÔÓÎ¸ÁÓ,‡ÌËfl ‡‰‡ÔÚÂ ÓÏ, Ë ÓÒÓ·ÂÌÍÓ Ô Ë Á‡ flÊ‡ÌËË·‡Ú‡ ÂÈ, ‰Â ËËÚÂ Â„Ó ,‰‡ÎËÊ ÓÚ ‡‰ËÊÓÔ ËÂÏÌËÍÓ, ‰Ë‡Ô‡ÁÓÌ‡ Äå Ë ÓÚ ,Ë‰ÂÓ‡ÔÔ ‡ÚÛ ˚, ÔÓÒÍÓÎ¸ ÍÛ ÓÌ ÏÓÊÂÚ ÒÓÁ‰‡Ú¸ ÔÓËÏııË, Ë‡ ‡·ÓÚÂ.
- çÔ ÓˆÂÒÒÂ ‡·ÓÚ˚ ‡‰‡ÔÚÂ Ì‡„ Â,‡ÂÚÒfl. ùÚÓ ÌÓ Ï‡Î¸ ÌÓ.
- çÂ ÓÒÚ‡,ÎflÈÚÂ ‡ÔÔ‡ ‡Ú , ÏÂÒÚ‡ı, „‰Â:
  - –ëÎË¯ÍÓÏ Ê‡ ÍÓ ËÎÏ ıÓÎÓ‰ÍÓ
  - –è˚Î¸ ÌÓ ËÎÏ „ flÁÌÓ
  - –é˜ÂÌ¸ Ò˚ Ó
  - –àÏÂÂÚÒfl ,Ë· ‡ˆËfl

Note on dry batteries

To avoid possible damage from battery leakage or corrosion, observe the following.

- Be sure to insert the batteries in the correct direction.
- Dry batteries are not rechargeable.
- Do not use a combination of new and old batteries.
- Do not use different types of batteries.
- The batteries slowly discharge while not in use.
- Do not use a battery that is leaking.

If battery leakage occurred

- Wipe off the liquid in the battery case carefully before replacing the batteries.
- If you touch the liquid, wash it off with water.
- If the liquid get into your eyes, wash your eyes with a lot of water and then consult a doctor.

If any difficulty should arise, unplug the unit and contact your nearest Sony dealer.

é ÒÛı Ë ı ·‡Ú‡ ÂÈÍ‡ ı

ÇÓ ËÁ·ÂÊ‡ÌËÂ ÔÓ, ÂË‰ÂÌÈË, ÍÓÚÓ ˚Â ÏÓ„ÛÚ ·˚Ú¸ ˚Á‚‡Ì˚ ÍÓ ÓÁËÂÈ ËÎË Ô ÓÚÂÁ‡ÌËÂÌ ·‡Ú‡ ÂÂÍ, ÔÓÏÌËÚÂ Ó ÒÎÂ‰Ú¸ ˜ÂÌ.

- ëÎÂ‰ËÚÂ Á‡ Ô ‡,ËÎ¸ ÌÓÒÚ¸ ˛ ÛÒÚ‡ÌÓ,ÍË ·‡Ú‡ ÂÂÍ.
- ëÛıËÂ ·‡Ú‡ ÂÈÍË ÌÂ ‡ÒÒ˜ËÚ‡Ì˚ Ì‡ ÔÓ‰Á‡ flÊ‡ÌËÂ.
- çÂ ÔÓÎ¸ ÁÛÈÚÂÒ¸ Ó‰ÌÓ, ÂÏÂÌÌÓ ÌÓ,˚ËË Ë ÒÚ‡ ˚ËË ·‡Ú‡ ÂÈÍ‡ÏË.
- çÂ ÛÒÚ‡Ì‡,ÎË,‡ÈÚÂ ,ÏÂÒÚÂ ·‡Ú‡ ÂÈÍË ‡ÁÌ˚ı ÚËÔÓ,.
- ÖÒÎË ·‡Ú‡ ÂÈÍ‡ÏË ÌÂ ÔÓÎ¸ ÁÓ,‡Ú¸ ÒfI, ÓÌË ÔÓÒÚÂÔÂÌÌÓ ‡Á flÊ‡¸ÚÓfI.
- çÂ ÔÓÎ¸ ÁÛÈÚÂÒ¸ ·‡Ú‡ ÂÈÍÓÈ, ÂÒÎË ÓÌ‡ Ô ÓÚÂÍ‡ÂÚ.

Ç ÒÎÛ˜‡Â Ô ÓÚÂÍ‡ÌËfI ·‡Ú‡ ÂÂÍ

- è ÂÊ‰Â, ˜ÂÏ Á‡ÎÂÌËÚ¸ ·‡Ú‡ ÂÈÍË, Ú˜‡ÚÂÎ¸ ÌÓ Ô ÓÚ ËÚÂ ÓÚ‰ÂÎÂÌÈÂ, „‰Á ÓÌË ·˚ÎË ÛÒÚ‡ÌÓ,ÎÂÌ˚, ˜ÚÓ·˚ Ûı‰‡ÎËÚ¸ ÒÎÂı‰˚ ˝ÎÂÍÚ ÓÎËÚ‡.
- è Ë ÔÓÔ‡‰‡ÌËÈ ˜ÎÂÍÚ ÓÎËÚ‡ Ì‡ ÍÓÊÛ ÒÌÓÈÚÂ Â„Ó ,Ó‰ÓÈ.
- Ç ÒÎÛ˜‡Â ÔÓÔ‡‰‡ÌËfI ˝ÎÂÍÚ ÓÎËÚ‡ , „Î‡Á‡ Ó·ËÎ¸ ÌÓ Ô ÓŸÓÈÚÂ Ë ı ,Ó‰ÓÈ Ë Ó· ‡ÚËÚÂÒ¸ Í , ‡˜Û.

ÖÒÎË Û Ç‡Ò ,ÓÁÌËÍÎÈ Í‡ÍËÂ-ÎË·Ó Á‡Ú Û‰ÌÂÌËfI, ÓÚÍÎ¸˜ËÚÂ ‡ÔÔ‡ ‡Ú ÓÚ ÒÂÚË Ë Ó· ‡ÚËÚÂÒ¸ Í ·ÎËÊ‡È¯ÂÏÛ ‰ËÎÂ Û ÙË Ï˚ Sony.

Using your camcorder abroad

èÓÎ¸ÁÓ,‡ÌËÂ ,Ë‰ÂÓÍ‡ÏÂ ÓÈ ,Á‡ Û·ÂÊÌ˚ı ÔÓÂÁ‰Í‡ı

Each country or area has its own electric and TV colour systems. Before using your camcorder abroad, check the following points.

Power sources

You can use your camcorder in any country or area with the supplied AC power adaptor within 110 V to 240 V AC, 50 / 60 Hz.

Difference in colour systems

This camcorder is a PAL system-based camcorder. If you want to view the playback picture on a TV, it must be a PAL system-based TV.
Check the following list.

PAL system
Australia, Austria, Belgium, China, Czech Republic, Denmark, Finland, Germany, Great Britain, Holland, Hong Kong, Italy, Kuwait, Malaysia, New Zealand, Norway, Portugal, Singapore, Slovak Republic, Spain, Sweden, Switzerland, Thailand, etc.

PAL-M system
Brazil

PAL-N system
Argentina, Paraguay, Uruguay

NTSC system
Bahama Islands, Bolivia, Canada, Central America, Chile, Colombia, Ecuador, Jamaica, Japan, Korea, Mexico, Peru, Surinam, Taiwan, the Philippines, the U.S.A., Venezuela, etc.

SECAM system
Bulgaria, France, Guiana, Hungary, Iran, Iraq, Monaco, Poland, Russia, Ukraine, etc.

Ç ‡ÁÎ˚ıÒÚ ‡Ì‡ıË „ÂÓ„ ‡ÙË˜ÂÒÍËı Â„ËÓÌ‡ı ËÒÔÓÎ¸ÁÛ¸ÚÒfl ‡ÁÎË˜Ì˚Â ÂÊËÏ˚ ÒÂÚÂâÓ„Ó ˝ÎÂÍÚ ÓÔÉÚ‡ÌËfl Ë ˆ,ÂÚÌÓ„Ó ÚÂÎÂ,Ë‰ÂÌËfl. è ÂË‰Â ˜ÂÏ ÓÚÔ ‡,ËÚ¸Òfl Ò ,Ë‰ÂÓÍ‡ÏÂ ÓÈ ,Á‡ Û·ÂÊÌÛ¸ ÔÓÂÁ‰ÍÚÛ, Ó· ‡ÚËÚÂÒ¸ Í ËÌÙÓ Ï‡ˆËË, Ô Ë,Â‰ÂÌÌÓÈ ÌËÊÂ.

àÒÚÓ˜ÌËÍË ÔËÚ‡ÌËfl

è ËÎÎ‡„‡ÂÏ˚È ‡‰‡ÔÚÂ ÒÂÚÂ,Ó„Ó ÔËÚ‡ÌËfl ÏÓÊÌÓ ËÒÔÓÎ¸ ÁÓ,‡Ú¸ ,Î¸·ÓÈ ÙÚ ‡ÌÂ ËÎË Â„ËÓÌÂ, „‰Â Ì‡Ô flÊÂÌËÂ˝ ÎÂÍÚ Ë˜ÀÒÍÓÈ ÒÂÚË ÒÓÙÚ‡,ÎflÂÚ ÓÚ 110 ‰Ó 240 Ç Ô Ë ˜‡ÒÚÓÚÂ 50/60 Éˆ.

ëËÒÚÂÏ˚ ˆ,ÂÚÌÓ„Ó ÚÂÎÂ,Ë‰ÂÌËfl

Ñ‡ÌÌ‡fl,Ë‰ÂÓÍ‡ÏÂ ‡ ‡·ÓÚ‡ÂÚ,ÒËÒÚÂÏÂ PAL. óÚÓ·˚Ô ÓÒÌ‡Ú Ë,‡Ú¸ ÓÚÒÌflÚÓÂ ËÁÓ· ‡ÊÂÌËÂ Ì‡ ÚÂÎÂ,ËÁËÓÌÌÓÏ˝Í ‡ÌÂ, Ç‡Ï ÔÔÓ‡‰Ó·ËÚflÚÂÎÂ,ËÁÓ ÒËÒÚÂÏ˚ PAL. é· ‡ÚËÚÂÒ¸ Í Ô Ë,Â‰ÂÌÌÓÏÛ ÌËÊÂ ÔÂ Â˜Ì¸.

ëËÒÚÂÏ‡ PAL
Ä,ÒÚ ‡ÎËfl, Ä,ÒÚ Ëfl, ÅÂÎ¸„Efl, ÇÂÎËÍÓ· ËÚ‡ÌËfl, ÉÂ Ï‡ÌËfl, ÉÓÌÍÓÌ„, Ñ‡ÌËfl, àÔÔ‡ÌËfl, àÚ‡ÎËfl, äËÚ‡È, äÚ,‡ÊÚ, å‡Ì‡ÉÁËfl, çË‰Â Î‡Ì‰˚, çÓ,‡fl áÂÎ‡Ì‰Efl, çÓ ,Â„Ëfl, èÓ ÚÛ„‡ÎËfl, ëËÌ„‡ÔÛ ,í‡ËÎ‡Ì‰, îËÎÎflÌ‰Ëfl, ò,ÂÈˆ‡ Ëfl, ò,Âˆ Ëfl, ëÎÓ,‡ˆÍ‡fl êÂÒÔÛ·ÎËÍ‡, óÂ¯ÒÍ‡fl êÂÒÔÛ·ÎËÍ‡ Ë‰ . ÒÚ ‡Ì˚

ëËÒÚÂÏ‡ PAL-M
Å ‡ÁËÎËfl

ëËÒÚÂÏ‡ PAL-N
Ä „ÂÌÚËÌ‡, è‡ ‡„,‡È, ì Û„,‡È

ëËÒÚÂÏ‡ NTSC
Å‡„‡ÏÒÍÎÊâ éÒÚ Ó,‡, ÅÓÎË,Ëfl, ÇÂÌÂÒÛ˝Î‡, ä‡Ì‡‰‡, äÓÎÛÏ·Ëfl, äÓ Âfl, åÂÎÓËÍ‡, èÂ Û, ëÛ ËÌ‡Ï, ëòÄ, í‡È,‡Ì¸, îËÎÎËÔÔËÌ˚, ñÂÌÚ ‡Î¸Ì‡flÄÏÂ ËÍ‡, óËÎË, ùÍ,‡‰Ó , üÏ‡ÈÍ‡, üÔÓÌËfl Ë‰ . ÒÚ ‡Ì˚

ëËÒÚÂÏ‡ SECAM
ÅÓÎ„‡ Ëfl, ÇÂÌ„ Ëfl, É‡È‡Ì‡, à ‡Í, à ‡Ì, åÔÌ‡ÍÓ, èÓÎ¸¯‡, êÔÒÒËfl, ìÍ ‡ËÌ‡, î ‡Ì˚Ëfl Ë ‰ . ÒÚ ‡Ì˚

Trouble check

If you run into any problem using the camcorder, use the following table to troubleshoot the problem. Should the difficulty persist, disconnect the power source and contact your Sony dealer or local authorized Sony service facility.

Camcorder

Power

Symptom	Cause and/or corrective actions
The power is not on.	• The battery pack is not installed. m Install the battery pack. (p. 7) • The battery is dead. m Use a charged battery pack. (p. 7) • The AC power adaptor is not connected to mains. m Connect the AC power adaptor to mains. (p. 27)
The power goes off.	• While being operated in CAMERA mode, the camcorder has been in Standby mode for more than 5 minutes. m Set the POWER switch to OFF, then to CAMERA. (p. 13) • The battery is dead. m Use a charged battery pack. (p. 7)
The battery pack is quickly discharged.	• The ambient temperature is too low. (p. 83) • The battery pack has not been charged fully. m Charge the battery pack again. (p. 7) • The battery pack is completely dead, and cannot be recharged. m Use another battery pack. (p. 27)

Operation

Symptom	Cause and/or corrective actions
START/STOP does not operate.	• The tape is stuck to the drum. m Eject the tape. (p. 11) • The tape has run out. m Rewind the tape or use a new one. (p. 23) • The POWER switch is set to VTR. m Set it to CAMERA. (p. 12) • The tab on the cassette is out (red). m Use a new tape or slide the tab. (p. 11)
The cassette cannot be removed from the holder.	• The battery is dead. m Use a charged battery pack or the AC power adaptor. (p. 7, 27)
{ and 6 indicators flash and no function except for cassette ejection works.	• Moisture condensation has occurred. m Remove the cassette and leave the camcorder for at least 1 hour. (p. 89)
"CLOCK SET" appears when the camcorder is turned on.	• Reset the date and time. (p. 81)
The End Search function does not activate.	• The cassette was ejected after you recorded on it. m The End Search function will not activate until you make a new recording after reinserting the cassette. • The tape without cassette memory ejected after recording.

Continued to the next page

Operation

Symptom	Cause and/or corrective actions
The tape does not move when a tape transport button is pressed.	• The POWER switch is set to CAMERA or OFF. m Set it to VTR. (p. 23) • The tape has run out. m Rewind the tape or use a new one. (p. 23)
No sound or only a low sound is heard when playing back a tape.	• The volume is turned to the minimum. m Open the LCD panel and press VOLUME +. (p. 23) • AUDIO MIX is set to ST2 side in the menu system. m Adjust AUDIO MIX in the menu system (p. 69).
The new sound added to the recorded tape is not heard.	• AUDIO MIX is set to ST1 side in the menu system. m Adjust AUDIO MIX in the menu system (p. 69).
The SteadyShot function does not activate.	• STEADYSHOT is set to OFF in the menu system. m Set it to ON. (p. 29)
Recording stops at once.	• The POWER switch is set to PHOTO. m Set it to CAMERA. (p. 12)
Recording stops in a few seconds.	• The START/STOP MODE switch is set to **5SEC** or ANTI GROUND SHOOTING. m Set it to . (p. 16)
The autofocus function does not activate.	• Focus is set to the manual mode. m Set it to autofocus. (p. 44) • Shooting conditions are not suitable for autofocus. m Set focus to manual mode to focus manually. (p. 44)
The fader function does not work.	• The START/STOP MODE switch is set to **5SEC** or ANTI GROUND SHOOTING. m Set it to . (p. 16)
The title is not displayed.	• TITLE DSPL is set to OFF in the menu system. m Set it to ON in the menu system. (p. 29)
The title is not recorded.	• The tape has no cassette memory. m Use a tape with cassette memory. (p. 70) • The cassette memory is full. m Erase another title. (p. 73) • The tape is set to prevent accidental erasure. m Slide the protect tab so that red portion is not visible. (p. 72) • The fader function is working. m Wait until the fader function is finished. (p. 35) • Nothing is recorded in that position on the tape. m Superimpose the title to the recorded position. (p. 72)
The cassette label is not recorded.	• The tape has no cassette memory. m Use a tape with cassette memory. (p. 76) • The cassette memory is full. m Erase some titles. (p. 76) • The tape is set to prevent accidental erasure. m Slide the protect tab so that red portion is not visible. (p. 76)
Displaying the recorded date, date search function does not work.	• The tape has no cassette memory. m Use a tape with cassette memory. (p. 52) • CM SEARCH is set to OFF in the menu system. m Set it to ON. (p. 52)

Operation

Symptom	Cause and/or corrective actions
The title search function does not work.	• The tape has no cassette memory. m Use a tape with cassette memory. (p. 57) • CM SEARCH is set to OFF in the menu system. m Set it to ON. (p. 56) • There is no title in the tape. m Superimpose the titles. (p. 70)
CIII indicator does not appear when using a tape with cassette memory.	• The gold-plated connector of the tape is dirty or dusty. m Clean the gold-plated connector. (p. 79)

Picture

Symptom	Cause and/or corrective actions
The image on the viewfinder screen is not clear.	• The viewfinder lens is not adjusted. m Adjust the viewfinder lens. (p. 13)
A vertical band appears when a subject such as lights or a candle flame is shot against a dark background.	• The contrast between the subject and background is too high. The camcorder is not malfunctioning. m Change locations.
The picture is “noisy" or does not appear.	• The video heads may be dirty. m Clean the heads using the Sony DVM12CL (not supplied) cleaning cassette. (p. 90)
v indicator flashes on the LCD screen or in the viewfinder.	• The video heads may be dirty. m Clean the heads using the Sony DVM12CL (not supplied) cleaning cassette. (p. 90)
The picture is too bright or too dark.	• LCD BRIGHT is not adjusted properly. m Press + or – to obtain the brightness you want. (p. 17, 23)
A vertical band appears when shooting a very bright subject.	• The camcorder is not malfunctioning.
The picture does not appear on the LCD screen or in the viewfinder.	• Incorporated fluorescent tube is worn out. m Please contact your nearest Sony dealer.
The picture does not appear in the viewfinder.	• If VF PW-SAVE is set to ON in the menu system, the picture disappears automatically when you turn your face away from the viewfinder. m Bring your face close to the viewfinder within 1 cm (1/2 inch). Or, set VF PW-SAVE to OFF. (p. 31) • The LCD panel is open. m Close the LCD panel.
The picture in the viewfinder does not disappear even VF PW-SAVE is set to OFF in the menu system.	• Sunlight or the incandescent lamp may prevent the viewfinder sensor from working correctly. This is not a malfunction.
An unknown picture is displayed in the viewfinder or on the LCD screen.	• If 10 minutes elapse after you set the POWER switch to CAMERA without inserting a cassette, the camcorder automatically starts the demonstration or DEMO is set to ON in the menu system. m Insert the cassette and the demonstration stops. You can deactivate the demonstration. (p. 117)

Continued to the next page

Others

Symptom	Cause and/or corrective actions
While editing using the DV connecting cable, recording picture cannot be monitored.	• Remove the DV connecting cable, and connect it again.
The camcorder becomes warm.	• If the power of the cammcorder is on for a long time, it becomes warm, which is not malfunction.
The supplied Remote Commander does not work.	• Something is blocking the infrared rays. m Remove the obstacle. • The battery is not inserted with the correct polarity. m Insert the battery with the correct polarity. (p. 114) • The batteries are dead. m Insert new ones. (p. 114)
No function works though the power is on.	• Disconnect the connection plug on the battery pack or on the AC power adaptor, then reconnect it in about 1 minute. Turn the power on. If the functions still do not work, open the LCD screen and press the RESET button above the FOCUS switch using a sharp-pointed object. (If you press the RESET button, all the settings including the date and time return to the default.) (p. 81)
The numbers or letters of 5 characters is displayed as a counter.	• Self-diagnosis function was activated. m See the table in page 100 and treat the camcorder apropriately.

AC power adaptor

Symptom	Corrective actions
The VTR/CAMERA or CHARGE lamp does not light.	• Disconnect the mains lead. After about 1 minute, reconnect the mains lead. (p. 7)
The CHARGE lamp flashes.	• See the chart on the next page.

When the CHARGE lamp flashes

Check through the following chart.

Remove the battery pack from the AC power adaptor. Then install the same battery pack again.

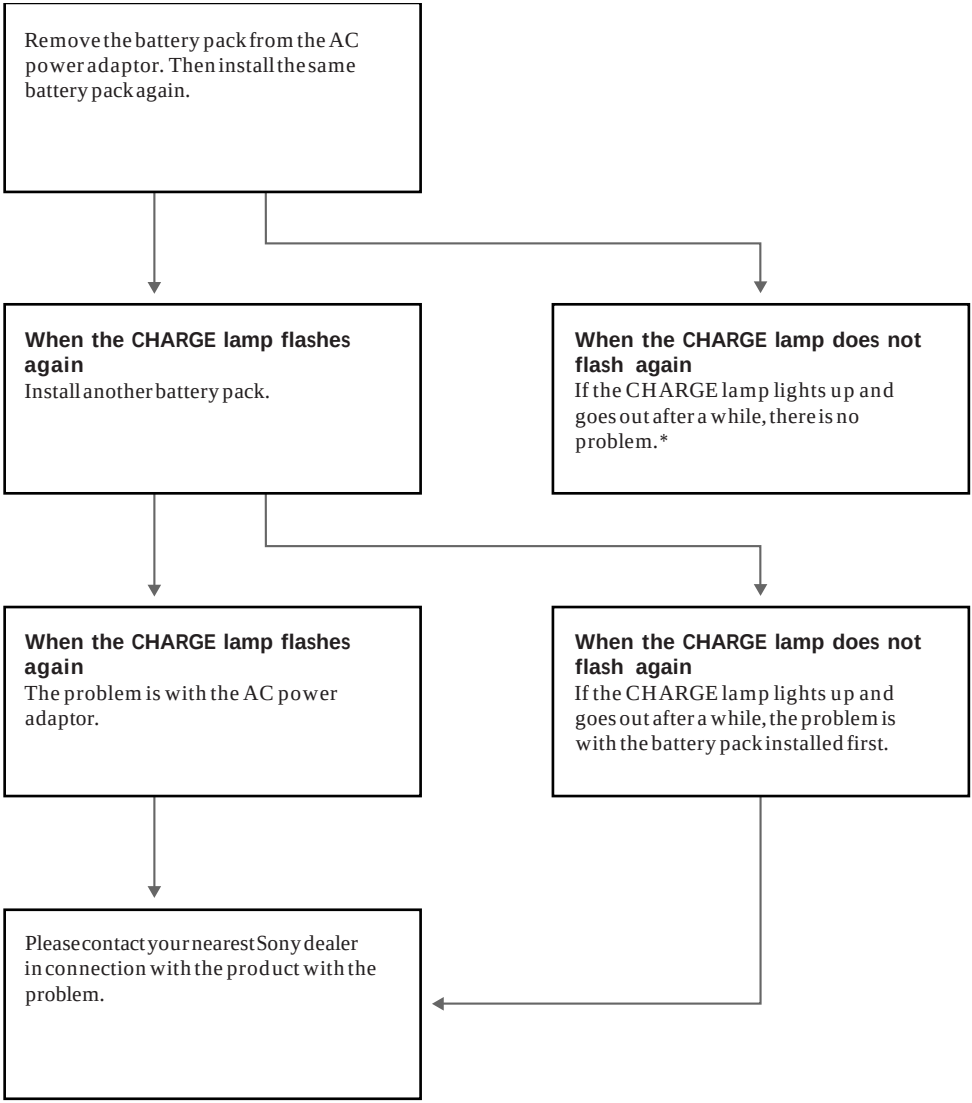
When the CHARGE lamp flashes again
Install another battery pack.

When the CHARGE lamp does not flash again
If the CHARGE lamp lights up and goes out after a while, there is no problem.*

When the CHARGE lamp flashes again
The problem is with the AC power adaptor.

When the CHARGE lamp does not flash again
If the CHARGE lamp lights up and goes out after a while, the problem is with the battery pack installed first.

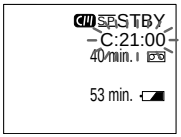
Please contact your nearest Sony dealer in connection with the product with the problem.



* If you use a battery pack which you have just bought or which has been left unused for a long time, the CHARGE lamp may flash at the first charging. This does not indicate a problem. Repeat again to charge with same battery pack.

Self-diagnosis function

In the self-diagnosis function works to prevent the camcorder from malfunctioning, a five-digit service number (combination of a letter and figures) flashes in the viewfinder or on the LCD screen. In this case, check the following table.



First three digits	Cause and/or Corrective Action
C21	• Moisture condensation has occurred. m Remove the cassette and leave the camcorder for at least 1 hour. (p. 89)
C22	• The video heads are dirty. m Clean the heads using the Sony DVM12CL cleaning cassette (not supplied). (p. 90)
C23	• The camcorder does not operate when using a battery pack that is not an “InfoLITHIUM” battery pack. m Use an “InfoLITHIUM” battery pack. (p. 7)
C31	• To prevent the camcorder from malfunctioning, the self-diagnosis function has worked. m Remove the cassette and insert it again, then operate the camcorder. (p. 11)
C32	• To prevent the camcorder from operating malfunctioning, the self-diagnosis function has worked. m Disconnect the mains lead of the AC power adaptor or remove the battery pack. After reinstalling the power source, operate the camcorder.
E61 E62	• To prevent the camcorder from malfunctioning, the self-diagnosis function has worked. m When you contact your Sony dealer or local authorized Sony service facility, inform the service number with five digits. (example: E:61:10)

If a difficulty persists after checking the problem a few times, contact your Sony dealer or local authorized Sony service facility.

ìÒÚ ‡ÌÂÌËÂ ÌÂÔÓÎ‡‰ÓÍ

ÖÒÎËÌ Û Ç‡Ò ¸ÓÁÌËÍÍÎË Í‡ÍËÂ-ÎË·Ó Ô Ó·ÎÂÌ˚ Ô Ë˜ÍÒÔÎÛ‡Ú‚ÈË ,Ë‰ÂÓÍ‡ÏÂ ˚ , ¸ÓÒÔÓÎ ÁÛÈÚÂÒ ‰Îfl ,˚fl,ÎÂÌËfl Ë ÒÙÚ ‡ÌÂÌËfl Ë₁ Ô Ë˜ËÌ Ô Ë,Â‰ÂÌÌÓÈ ÌËÊÂ Ú‡·ÎË˜ÂÈ. ÖÒÎË Â¯ËÚ¸ Ô Ó·ÎÂÏÛ ÌÂ Û‰‡ÁÚÒfl, ÓÍÎ¸˜ËÚÂ ‡ÔÔ‡ ‡Ú ÓÚ ÒÀÚÈ Ë Ò,fl ÊËÚÁÒ¸ Ò ·ÎÊË‡È¯ËÏ ‰ËÎÂ ÓÏ ÙË Ï˚ Sony ËÎÏ ÒÔÂˆË‡ÎÊÁË Ó,‡ÌÌÓË Ï‡ÒÙÂ ÒÍÓÈ ÔÓ ÂÏÓÍÚÛ Ô Ó‰ÛÍˆËË Sony.

ÇË‰ÂÓÍ‡ÏÂ ‡

èËÚ‡ÌËÂ

ëËÏÔÚÓÏ˚	è Ë˜ËÌ˚ Ë/ËÎË ‰ÂÈÒÚ,Ëfl ÔÓ ÛÒÚ ‡ÌÂÌË¸
çÂ ,ÍÎ¸˜‡ÂÚÒfl ÔËÚ‡ÌËÂ	• çÂ ÛÒÚ‡ÌÓ,ÎÂÌ‡ ‡ÍÍÛÏÛÎfl ÚÓfl·‡Ú‡ ÂfI. m ìÒÚ‡ÌÓ,ËÚÂ‡ÍÍÛÏÛÎfl ÌÛ¸·‡Ú‡ Â¸(ÒÚ . 7).
	• Â‡Ú‡ ÂfI ‡Á flÊÂÌ‡. m àÒÔÓÎ¸ÁÛÈÚÂÁ‡ flÊÂÌÌÛ¸·‡Ú‡ Â¸(ÒÚ . 7).
	• Ä‰‡ÔÚÂ ÒÀÚÂ,Ó„Ó ÔËÚ‡ÌËfl ÌÂ ÔÓ‰ÍÎ¸˜ÂÌ Í ÒÀÚËË.
	m èÓ‰ÍÎ¸˜ËÚÂ‡‰‡ÔÚÂ ÒÀÚÂ,Ó„Ó ÔËÚ‡ÌËfl Í ÒÀÚËË (ÒÚ . 27).
èËÚ‡ÌËÂ Ò‡ÌÓÔ ÓËÁ,ÓÎ¸ÌÓ ÓÚÍÎ¸˜ÂÚÒfl	• ê‡·ÓÚ‡fl , ÂÊËÏÂ CAMERA, ,Ë‰ÁÓÍ‡ÏÂ ‡·˚Î‡ ÓÒÚ‡,ÎÂÌ‡ , ÒÔÒÚÓfl ÌËÊË ÓÊË‰‡ÌËfl Ì‡˜‡Î‡ Á‡ÔËÒË·ÓÎ¸¯Â, ˜ÂÏ Ì‡ 5 ÏËÎÛÚ.
	m èÂ Â,Â‰ËÚÂ ÔÂ ÂÍÎ¸˜‡ÚÂÎ¸ POWER , ÔÓÍÔÊÂÌËÂ OFF, ‡ Á‡ÚÂÏ ,ÌÓ,¸ , ÔÓÎÓÊÂÌËÂ CAMERA (ÒÚ . 13).
	• Â‡Ú‡ ÂfI ‡Á flÊÂÌ‡. m àÒÔÓÎ¸ÁÛÈÚÂÁ‡ flÊÂÌÌÛ¸·‡Ú‡ Â¸(ÒÚ . 7).
Â‡Ú‡ ÂfI ‡Á flÊ‡ÂÚÒfl ÒÎÊ¯ÍÓÏ ·˚ÒÚ Ó	• ëÎÊ¯ÍÓÏ ÌËÁÍ‡fl ÚÂÌÔÂ ‡ÚÛ ‡ ,ÓÁ‰Ûı‡(ÒÚ . 83).
	• Â‡Ú‡ ÂfI Á‡ flÊÂÌ‡ ÌÂ ÔÓÎÌÓÒÚ¸ . . m èÂ ÂÁ‡ f‰ËÚÂ·‡Ú‡ Â¸(ÒÚ . 7)
	• ë ÓÍ ÒÎÚÊ·˚ ·‡Ú‡ ÂË Á‡ÍÓÌ˜ËÎÒfl, Ë ÓÌ‡ ·ÓÎ¸¯Â ÌÂ ÔÓ‰Á‡ flÊ‡ÂÚÒfl. m àÒÔÓÎ¸ÁÛÈÚÂ‰ Û„Û¸·‡Ú‡ Â¸(ÒÚ . 27).

ùÍÒÔÎÛ‡Ú‡ˆËfl

ëËÏÔÚÓÏ˚	è Ë˜ËÌ˚ Ë/ËÎË ‰ÂÈÒÚ,ËfI ÔÓ ÛÒÚ ‡ÌÂÌË¸
çÂ ‡·ÓÚ‡ÂÚ ÍÌÓÔÓ‡ START/STOP	• ÇË‰ÁÓÎÂÌÚ‡ Ô ËÎËÔÎ‡ Í·‡ ‡·ÌÛ. m àÁ,ÎÂÍËÚÂ Í‡ÒÒÂÚÛ (ÒÚ . 11).
	• ãÂÌÚ‡ ,Í‡ÒÒÂÚÂ Á‡ÍÓÌ˜ËÎ‡Ò¸. m èÂ ÂÏÓÚ‡ÈÚÂ ÎÂÌÚÛ ËÎËÊ ÛÒÚ‡ÌÓ,ËÚÂ ÌÓ,Û¸Í‡ÒÒÂÚÛ (ÒÚ . 23).
	• èÂ ÂÍÎ¸˜‡ÚÂÎ¸ POWER Ì‡ı0‰ËÚÒfl , ÔÓÎÓÊÂÌËÂ VTR. m ìÒÚ‡ÌÓ,ËÚÂ ÔÂ ÂÍÎ¸˜‡ÚÂÎ¸ , ÔÓÎÓÊÂÌËÂ CAMERA (ÒÚ . 12).
	• ç‡ Í‡ÒÒÂÚÂ Ò‰,ËÌÛÚ‡ Á‡˙ËÚ‡fl Á‡‰,ËÊÍ‡ (,Ë‰Ì‡ Í ‡ÒÌ‡fl ÔÎ‡ÒÚÓËÌÍ‡). m àÒÔÓÎ¸ÁÛÈÚÂ‰ Û„Û¸ Í‡ÒÒÂÚÛ ËÎÈË ÔÂ Â‰,ËÌ¸ÚÂ Á‡‰,ËÊÍÛ (ÒÚ .11).
ä‡ÒÒÂÚ‡ ÌÂ ËÁ,ÎÂÍ‡ÂÚÒfl ËÁ Í‡ÒÒÂÚÓÔ ËÃÌÌËÍ‡	• Â‡Ú‡ ÂfI ‡Á flÊÂÌ‡. m àÒÔÓÎ¸ÁÛÈÚÂ Á‡ flÊÂÌÌÛ¸·‡Ú‡ Â¸ËÎË ‡‰‡ÔÚÂ ÒÂÚÂ,Ó„Ó ÔËÚ‡ÌËfl(ÒÚ .7, 27).
åË„‡¸Ú ËÌ‰ËÍ‡ÚÓ ˚{ Ë6 , ‡ËÁ ÙÛÎÍˆËË ,Ë‰ÂÓÍ‡ÌÂ ˚ ‡·ÓÚ‡ÂÚ ÚÓÎ¸ÍÓ ÒÈÒÚÂÏ‡ ËÁ,ÎÂ˜ÂÌËfl Í‡ÒÒÂÚ˚	• è ÓËÁÓ¯Î‡ ÍÓÌ‰ÂÌÒ‡ˆËfl ,Î‡„Ë. m àÁ,ÎÂÍËÚÂ Í‡ÒÂÚÛ Ë ÌÂ ÔÓÍ¸ ÁÛÈÚÂÒ¸ ,Ë‰ÂÓÍ‡ÌÂ ÓÈ , ÚÂ˜ÂÌËfl Ô ËÏÂ ÌÓÓ‰ÌÓ„Ó˜‡Ò‡(ÒÚ . 89).
è Ë ,ÍÎ¸˜ÂÌËË ,Ë‰ÂÓÍ‡ÌÂ ˚ ÔÓfl,ÎflÂÚÒfl Ì‡‰ÔËÒ¸ “CLOCK SET”	• ìÒÚ‡ÌÓ,ËÚÂ‰‡ÚÛË , ÂÏflÁ‡ÌÓ,Ó(ÒÚ . 81).
çÂ ,ÍÎ¸˜‡ÂÚÒfl ÙÛÎÍˆËfl ÔÓËÒÒÍ‡ ÍÓÌˆ‡ Á‡ÔËÒ¸	• èÓÒÎÂ Ò˙ÂÍÍË Í‡ÒÒÂÚ‡ ·˚Î‡ ËÁ,ÎÂ˜ÂÌ‡ ËÁ ,Ë‰ÂÓÍ‡ÌÂ ˚. m èÓËÒÍ ÍÓÌˆ‡ Á‡ÔËÒË ÌÂ ,ÍÎ¸˜‡ÚÂÒfl ‰Ó ÚÂı ÔÓ , ÔÓÍ‡ Ç˚ ÔÓÒÌÂ ËÁ,ÎÂ˜ÂÌËfl Í‡ÒÒÂÚ˚ ÌÂ Ò‰ÂÌ‡ÚÂÚ Ì‡ ÌÂÈ ÌÓ,Û¸ Á‡ÔËÒ¸. • ä‡ÒÒÂÚ‡, ÌÂ ËÏÂ¸˙fl¯ ÎÂÍÚ ÓÌÌÓÈ Ô‡ÍflÚÈ, ·˚Î‡ ËÁ,ÎÂ˜ÂÌ‡ ÔÓÒÌÂ Ò˙ÂÍÍË.

ùÍÒÔÎÛ‡Ú‡ˆËfl

ëËÏÔÛÓÏ˚	è Ë˜ËÌ˚ Ë/ËÎË ‰ÂÈÒÚ,Ëfl ÔÓ ÛÒÚ ‡ÌÂÌË¸
è Ë Ì‡Ê‡ÚËË Ì‡ ÍÌÓÔÍË ÛÔ ‡,ÎÂÌËfl‰,ËÊÂÌËÂÏ ÎÂÌÚ˚ ÎÂÌÚ‡ ÌÂ‰,ÊËÁÚÒfl	• èÂ ÂÍÎ¸˜‡ÚÂÎ¸ POWER Ì‡ıÓ‰ËÚÒfl , ÔÓÎÓÊÂÌËÂ CAMERA ËÎË OFF. m ìÒÚ‡ÌÓ,ËÚÂ ÔÂ ÂÍÎ¸˜‡ÚÂÎ¸ , ÔÓÎÓÊÂÌËÂ VTR (ÒÚ . 23). • âÂÌÚ‡ , Í‡ÒÒÂÚÂ Á‡ÍÓÎ˜ËÎ‡Ò¸. m èÂ ÂÍÓ‡ËÚÂ ÎÂÌÚÛ ËÎË ÛÒÚ‡ÌÓ,ËÚÂ‰ Û„Û¸ Í‡ÒÒÂÚÛ (ÒÚ . 23).
éÚÒÛÚÒÚ,ÛÂÚ Á,ÛÍ ËÎË ÌÂ‰ÓÒÚ‡ÚÓ˜Ì‡ „ ÓÍÍÓÒÚ¸ Á,ÛÍ‡ Ô Ë ,ÓÒÔ ÓËÁ,Â‰ÂÏËË	• É ÓÏÍÓÒÚ¸ ÛÌÂÌ¸ ¯ÂÌ‡ ‰Ó ÏËÌËÏÛÏ‡. m ê‡ÒÌ ÓÈÚÂ ÊË‰ÍÓÍ ËÒÙ‡ÎÎË˜ÂÒÍÛ¸ Ô‡ÌÂÎ¸ Ë Ì‡ÊËÏËÚÂ ÍÌÓÔÍÛ VOLUME + (ÒÚ . 23). • è‡ ‡ÏÂÚ AUDIO MIX , ÏÂÌ¸ Ô‡ ‡ÏÂÚ Ó, ÛÒÚ‡ÌÓ,ÎÂÌ , ÔÓÁËˆË¸ ST2. m éÚ Â„ÛÎË ÛÈÚÂ Ô‡ ‡ÏÂÚ AUDIO MIX , ÏÂÌ¸ Ô‡ ‡ÏÂÚ Ó, (ÒÚ .69).
çÂ ÒÎ˚¯ÂÌ Á,ÛÍ, Ì‡ÎÓÊÂÌÌ˚È Ì‡ ,Ë‰ÂÓÁ‡ÔËÒ¸	• è‡ ‡ÏÂÚ AUDIO MIX , ÏÂÌ¸ Ô‡ ‡ÏÂÚ Ó, ÛÒÚ‡ÌÓ,ÎÂÌ , ÔÓÁËˆË¸ ST1. m éÚ Â„ÛÎË ÛÈÚÂ Ô‡ ‡ÏÂÚ AUDIO MIX , ÏÂÌ¸ Ô‡ ‡ÏÂÚ Ó, (ÒÚ .69).
çÂ ‡·ÓÚ‡ÂÚ˝ÎÂÍÚ ÓÌÌ˚È ÔÚ‡·ËÎËÁ‡ÚÓ Í‡‰ ‡	• è‡ ‡ÏÂÚ STEADY SHOT , ÏÂÌ¸ Ô‡ ‡ÏÂÚ Ó, ÛÒÚ‡ÌÓ,ÎÂÌ , ÔÓÁËˆË¸ OFF. m èÂ Â¸Â‰ËÚÂ Â„Ó , ÔÓÁËˆË¸ ON. (ÒÚ . 29).
á‡ÔËÒ¸ ÓÒÚ‡Ì‡,ÎË,‡ÂÚÒfl Ò ‡ÁÚ ÔÓÒÎÂ ,ÍÎ¸˜ÂÌËfl	• èÂ ÂÍÎ¸˜‡ÚÂÎ¸ POWER Ì‡ıÓ‰ËÚÒfl , ÔÓÎÓÊÂÌËÂ PHOTO. m ìÒÚ‡ÌÒ,ËÚÂ Â„Ó , ÔÓÎÓÊÂÌËÂ CAMERA. (ÒÚ . 12).
á‡ÔËÒ¸ ÓÒÚ‡Ì‡,ÎË,‡ÂÚÒfl˜Â ÂÁ ÌÂÒÍÓ¸ ÍÓ ÒÂÎÛ‰ ÔÓÒÒÎÂ ,ÍÎ¸˜ÂÌËfl	• èÂ ÂÍÎ¸˜‡ÚÂÎ¸ START/STOP MODE Ì‡ıÓ‰ËÚÒfl , ÔÓÎÓÊÂÌËÂ 5SEC ËÎË ⏃ ANTI GROUND SHOOTING. m ìÒÚ‡ÌÓ,ËÚÂ Â„Ó , ÔÓÎÓÊÂÌËÂ ⏄ (ÒÚ . 16).
çÂ ‡·ÓÚ‡ÂÚ ‡,ÚÓÏ‡ÚËˆÂÒÍ‡fl Ì‡,Ó‰Í‡ Ì‡ ÂÁÍÓÒÚ¸	• ÇË‰ÁÓÍ‡ÏÂ ‡ ‡·ÓÚ‡ÂÚ¸ ÂÊËÏ Û˜ÌÓÈ ÙÓÍÚÙÒÈ Ó,ÍË. m èÂ Â¸Â‰ËÚÂ ÂÂ¸ ÂÊËÏ ‡,ÚÓÏ‡ÚËˆÂÒÍÓÈ Ì‡,Ó‰ÍË Ì‡ ÂÁÍÓÒÚ¸ (ÒÚ .44). • ìÒÎÓ,Ëfl Ò¨ÀÏÍË ÌÂ·Î‚„ÔÒ Ëfl ÚÎ˚ ‰,ÚÓÏ‡ÚËˆÂÒÍÓÈ Ì‡,Ó‰ÍË Ì‡ ÂÁÍÓÒÚ¸. m èÂ Â¸Â‰ËÚÂ Í‡ÏÂ Û¸ ÂÊËÏ Û˜ÌÓÈ Ì‡,Ó‰ÍË Ì‡ ÂÁÍÓÒÚ¸ Ë ÒÙÓÚÛÒË ÛÈÚÂ ËÁÓ· ‡ÊÂÌËÂ, Û˜ÌÚ¸ (ÒÚ . 44).
çÂ ‡·ÓÚ‡ÂÚ ÙÛÌÍˆËfl Á‡ÚÂÏÌÂÌËfl	• èÂ ÂÍÎ¸˜‡ÚÂÎ¸ START/STOP MODE Ì‡ıÓ‰ËÚÒfl , ÔÓÎÓÊÂÌËÂ 5SEC ËÎË ⏃ ANTI GROUND SHOOTING. m ìÒÚ‡ÌÓ,ËÚÂ Â„Ó , ÔÓÎÓÊÂÌËÂ ⏄ (ÒÚ . 16).
çÂ ,˚,Ó‰flÚÒfl Ì‡˝Í ‡Ì ÚËÚ ˚	• è‡ ‡ÏÂÚ TITLE DSPL , ÏÂÌ¸ Ô‡ ‡ÏÂÚ Ó, ÛÒÚ‡ÌÓ,ÎÂÌ , ÔÓÁËˆË¸ OFF. m èÂ Â¸Â‰ËÚÂ Â„Ó , ÔÓÁËˆË¸ ON (ÒÚ . 29).
íËÚ ˚ ÌÂ Á‡ÔËÒ˚,‡¸ÚÒfl	• ä‡ÒÒÂÚ‡ ÌÂ ÓÒÌ‡˜ÂÌ‡˝ ÎÂÍÚ ÓÌÌÓÈ Ô‡ÏflÚ¸˛. m àÒÔÓÍ ÁÚÈÚÂ Í‡ÒÒÂÚÛ Ò˝ÎÂÍÚ ÓÌÌÓÈ Ô‡ÏflÙ¸˛ (ÒÚ . 70). • ì Í‡ÒÒÂÛ˚ ÌÂ ı,‡Ú‡ÁÚ Ô‡ÏflÚË. m ëÓÚ ËÚÂ Ó‰ËÏËÁÀÚË Ó, (ÒÚ . 73). • ä‡ÒÒÂÚ‡ Á‡˜Ë˜ÂÌ‡ ÓÚ Ò˝ÈÍÓ„Ó ÒÚË ‡ÌËfl Á‡ÔËÒË. m èÂ Â‰,ËÌ¸ ÚÁ Á‡˜ËÚÌÛ¸ Á‡‰,ËÊÍÚ Ú‡Í, ˜ÚÓ·˚ Á‡Í ˚Ú¸ Í ‡ÒÌÚ¸ ÔÍ‡ÒÚËÍÚÛ (ÒÚ . 72). • ÇÍÎ¸˜ÂÌÓ Á‡ÚÂÎÌÂÌÀ. m ÑÔË‰ËÚÂÛ¸ ÓÍÓÌ˜‡ÌËfl Á‡ÚÂÎÌÂÌËfl (ÒÚ . 35). • ç‡‰ÌÌÓÎ Û˜‡ÒÚÍÂ ÎÂÌÚ˚ ÓÚÒÛÚÚÚ,ÛÀÚ Á‡ÔËÒ¸. m ç‡ÎÔËËÚÂ ÚËÚ Ì‡ Á‡ÔËÒ‡Ì˚È Û˜‡ÒÒÓÍ ÎÂÚÚ° (ÒÚ . 72).
çÂ ,,Ó‰ËÚÒfl , Ô‡ÏflÚ¸ Ï‡ ÍË Ó,Í‡ Í‡ÓÓÂÚ˚	• ä‡ÒÒÂÚ‡ ÌÂ ÓÒÌ‡˜ÂÌ‡˝ ÎÂÍÚ ÓÌÌÓÈ Ô‡ÏflÚ¸˛. m àÒÔÓÍ ÁÚÈÚÂ Í‡ÒÒÂÚÛ Ò˝ÎÂÍÚ ÓÌÌÓÈ Ô‡ÏflÙ¸˛ (ÒÚ . 76). • ì Í‡ÒÒÂÛ˚ ÌÂ ı,‡Ú‡ÁÚ Ô‡ÏflÚË. m ëÓÚ ËÚÂ˜‡ÒÚ¸ ÚËÚ Ó,(ÒÚ . 76). • ä‡ÒÒÂÚ‡ Á‡˜Ë˜ÂÌ‡ ÓÚ Ò˝ÈÍÓ„Ó ÒÚË ‡ÌËfl Á‡ÔËÒË. m èÂ Â‰,ËÌ¸ ÚÁ Á‡˜ËÚÌÛ¸ Á‡‰,ËÊÍÚ Ú‡Í, ˜ÚÓ·˚ Á‡Í ˚Ú¸ Í ‡ÒÌÚ¸ ÔÍ‡ÒÚËÍÚÛ (ÒÚ . 76).

ùÍÒÔÎÛ‡Ú‡ˆËfl

ëËÏÔÚÓÏ˚	è Ë˜ËÌ˚ Ë/ËÎË ‰ÂÈÒÚ,Ëfl ÔÓ ÛÒÚ ‡ÌÂÌË¸
çÂ ,˚,Ó‰ËÚÒfl Ì‡˝Í ‡Ì‰‡Ú‡ Ô˚ÁÏÍË Ë ÌÂ ‡·ÓÚ‡ÂÚ ÔÓËÒÌ ÔÓ ‰‡ÚÂ	• ä‡ÒÒÂÚ‡ ÌÂ ÓÒÌ‡˘ÂÌ‡˝ÎÂÍÚ ÓÌÌÓÉ Ô‡ÏflÚ¸. m àÒÔÓÍ¸ ÁÚËÚÂ Í‡ÒÒÂÚÛ Ò˝ÎÂÍÚ ÓÌÌÓÉ Ô‡ÏflÚ¸ (ÒÚ . 52). • è‡ ‡ÏÂÙ CM SEARCH , ÏÂÌ¸ Ô‡ ‡ÏÂÚ Ó, ÛÒÚ‡ÌÓ,ÎÂÌ , ÔÓÁËˆË¸ OFF. m èÂ Â,Á‰ËÚÂ Â„Ó , ÔÓÁËˆË¸ ON. (ÒÚ . 52).
çÂ ‡·ÓÚ‚ÚÛÌÍˆËfl ÔÓËÒÌ‡ ÔÓ ÚËÚ Û	•ä‡ÒÒÂÚ‡ ÌÂ ÓÒÌ‡˘ÂÌ‡˝ÎÂÍÚ ÓÌÌÓÉ Ô‡ÏflÚ¸. m àÒÔÓÍ¸ ÁÚËÚÂ Í‡ÒÒÂÚÛ Ò˝ÎÂÍÚ ÓÌÌÓÉ Ô‡ÏflÚ¸ (ÒÚ . 57). •è‡ ‡ÏÂÚ CM SEARCH , ÏÂÌ¸ Ô‡ ‡ÏÂÚ Ó, ÛÒÚ‡ÌÓ,ÎÂÌ , ÔÓÁËˆË¸ OFF. m èÂ Â,Á‰ËÚÂ Â„Ó , ÔÓÁËˆË¸ ON. (ÒÚ . 56). •ç‡ ,Ë‰ÁÓÍ‡ÒÒÂÚÂ ÌÂÚ ÚËÚ Ó,. m ç‡ÎÔËËÚÂ ÚËÚ ˚ (ÒÚ . 70).
è Ë ÛÒÚ‡ÌÓ,ÍÂ Í‡ÒÒÂÚ˚ Ò ˝ÎÂÍÚ ÓÌÌÓÉ Ô‡ÏflÚ¸ ÌÂ ÔÓflÍ,ÎflÂÚÒfl ËÏ‰ËÍ‡ÚÓ CH	• àÏÂ¸˘‡flÒfl Ì‡ Í‡ÒÒÂÚÂ ÍÓÌÚ‡ÍÚÌ‡fl ÔÎ‡ÒÒËÌÍ‡ Ò ÁÓÎÓÚ˚Ï ÔÓÍ ˚ÚËÂÏ Á‡Ô˘ÎËfl Ë¸ ËÎË Á‡„ flÁÌËÎ‡Ò¸. m é˜ËÒÚËÚÂ ÍÓÌÚ‡ÚÙÛ¸ ÔÎ‡ÒÚËÌÍÛ (ÒÚ . 79).

àÁÓ· ‡ÊÂÌËÂ

ëËÏÔÚÓÏ˚	è Ë˜ËÌ˚ Ë/ËÎË ‰ÂÈÒÚ,Ëfl ÔÓ ÛÒÚ ‡ÌÂÌË¸
çÂ˜ÂÚÍÓÂ ËÁÓ· ‡ÊÂÌËÂ , ÓÍÌÂ ,Ë‰ÓËÒÍ‡ÚÂÎfl	• çÂÓÚ Â„ÛÎË Ó,‡Ì ÓÍÚÛÎfl ,Ë‰ÓËÒÍ‡ÚÂÎfl. m éÚ Â„ÛÎË ÛÈÚÂÓÍÚÛÎfl (ÒÚ . 13).
è Ë Ò˙ÂÏÍÂ ËÒÚÓ˜ÌËÍÓ, Ò,ÂÚ‡ (Ì‡ÌÔ˚, Ò,Â˜Ë) Ì‡ ËÁÓ· ‡ÊÂÌËË ÔÓflÍ,ÎflÂÚÒfl ,Â ÚËÍ‡Ì¸ Ì‡fl ÔÓÎÓÒ‡	• ëÎË˜ÍÓÏ ,ÂÎËÍ ÍÓÌÚ ‡ÒÚ ÏÂÊ‰Û Ó·˙ÂÍÚÓÏ Ò˙ÂÏÍË Ë ÙÒÌÓÏ. ä‡ÏÂ ‡ÙÛÌÍˆËÓÌË ÛÂÚ ÌÓ Ï‡Ì¸ÌÓ. m àÁÏÂÌËÚÂ ‡ÎÛ Ò.
àÁÓ· ‡ÊÂÌËÂ ÓÚÒÛÚÚÚ,ÛÂÚ ËÎË Ì‡ ÌÂÏ ËÏÂ¸ÚÓflÚ ÔÓÏÍÍ‡ıË	• ÇÓÁÄÏÓÊÌÓ, Á‡„ flÁÌÂÌ˚ ,Ë‰ÂÓ„ÓÎÓ,ÍË. m é˜ËÒÚËÚÂ „ÔÎÓ,ÍË Ô ËÔÓÍÓ˜Ë ˜ËÒÚflˇÂÈ Í‡ÒÒÂÚ˚ Sony DVM12CL (, ÍÓÏÔÎÂÍÚ ÌÂ ,ıÓ‰ËÚ) (ÒÚ . 90).
ç‡ ÊË‰ÍÓÍÍ ËÒÚ‡ÎÎË˜ÂÒÍÓÏ˝Í ‡ÌÂ ÉÏË ,ÓÍÌÂ ,Ë‰ÓËÒÍ‡ÚÂÎfl ÏË„‡ÚÚ ËÏ‰ËÍ‡ÚÓ v	• ÇÓÁÄÏÓÊÌÓ, Á‡„ flÁÌÂÌ˚ ,Ë‰ÂÓ„ÓÎÓ,ÍË. m é˜ËÒÚËÚÂ „ÔÎÓ,ÍË Ô ËÔÓÍÓ˜Ë ˜ËÒÚflˇÂÈ Í‡ÒÒÂÚ˚ Sony DVM12CL (, ÍÓÏÔÎÂÍÚ ÌÂ ,ıÓ‰ËÚ) (ÒÚ . 90).
àÁÓ· ‡ÊÂÌËÂ ÒÎÏ¯ÍÓÏ fl ÍÓÂ ËÎË ÒÎÏ¯ÍÓÏ ÚÂÌÍÓÂ	• çÂÔ ‡,ËÎ¸ ÌÓ ÓÚ Â„ÛÎË Ó,‡Ì Ô‡ ‡ÌÂÚ LCD BRIGHT. m éÚ Â„ÛÎË ÛÈÚÂfl ÍÓÒÚ¸ ÍÌÓÔÍ‡ÏË+ËÎË- (ÒÚ . 17, 23).
è Ë Ò˙ÂÏÍÂfl ÍÓ ÓÒ,Â˜ÂÌÌ˚ı Ô Â‰ÏÂÚÓ, ÔÓfl,ÎflÂÚÒfl ,Â ÚËÍ‡Ì¸ Ì‡fl ÓÓÎÓÒ‡	• ä‡ÎÂ ‡ÙÙÌÍˆËÓÌË ÛÂÚ ÌÓ Ï‡Ì¸ÌÓ.
çÂÚ ËÁÓ· ‡ÊÂÌËÂ , ÓÍÌÂ ÊË‰ÍÓÍÍ ËÒÚ‡ÎÎË˜ÂÒÍÓÏ˝Í ‡ÌÂ ËÏÂ¸ , ÓÍÌÂ ,Ë‰ÓËÒÍ‡ÚÂÎfl	• á‡ÍÓÌ˜ËÎÒÌfl Ò ÓÍ ÒÎÛÊ·˚ ,ÒÚ ÓÂÌÌÓÈ ÙÎ¸Ó ÂÒ˜Ë Û¸˘ÂÈ Ú Û·ÍË. m è ÓÒ¸ ·‡ Ò,flÁ‡Ú¸ Òfl Ò ·ÍËÊ‡È¯ËÏ ‰ËÎÂ ÓÏ ÙË Ï˚ Sony.
çÂÚ ËÁÓ· ‡ÊÂÌËÂ , ÓÍÌÂ ,Ë‰ÓËÒÍ‡ÚÂÎfl	• ÖÒÎË Ô‡ ‡ÌÂÚ VF PW-SAVE , ÏÂÌ¸ Ô‡ ‡ÌÂÚ Ó, ÛÒÙ‡ÌÓ,ÎÂÌ , ÔÓÎÓÊÂÌËÂ ON, ÚÓ Ô Ë ÓÚ‰‡ÎÂÌËË ,Ë‰ÓËÒÍ‡ÚÂÎfl ÓÚ „Î‡Á ËÁÓ· ‡ÊÂÌËÂ , ÌÂÏ ‡,ÚÓÏ‡ÚË˜ÂÒÍÍË ÈÒ˜ÂÁ‡ÚÚ. m è Ë·ÎÊ¸ÚÂ ,Ë‰ÓËÒÍ‡ÚÂÎ¸ Í ÎË˘Û Ì‡ ÒÒÙÓflÌËÊ ÌÂ ·ÓÍÂÂ 1 ÒÌ ËÍÍË ÙÒÚ‡ÌÓ,ÈÚÂ Ô‡ ‡ÌÂÚ VF PW-SAVE , ÔÓÁËˆË¸ OFF (ÒÚ . 31). • ÜËÊ‰ÍÓÍ ÈÒÚ‡ÎÎË˜ÂÒÍ‡fl Ô‡ÌÂÎ¸ ÌÂ Á‡Í ˚Ú‡. m á‡Í ÓÈÚÂ ÊË‰ÍÓÍ ÈÒÚ‡ÎÎË˜ÂÒÍÛ¸ Ô‡ÌÂÎ¸.

è Ó‰ÓÎÊÂÌËÂ Ì‡ ÒÎÂ‰Û¸˘ÂÈ ÚÓ ‡ÌËˆÂ

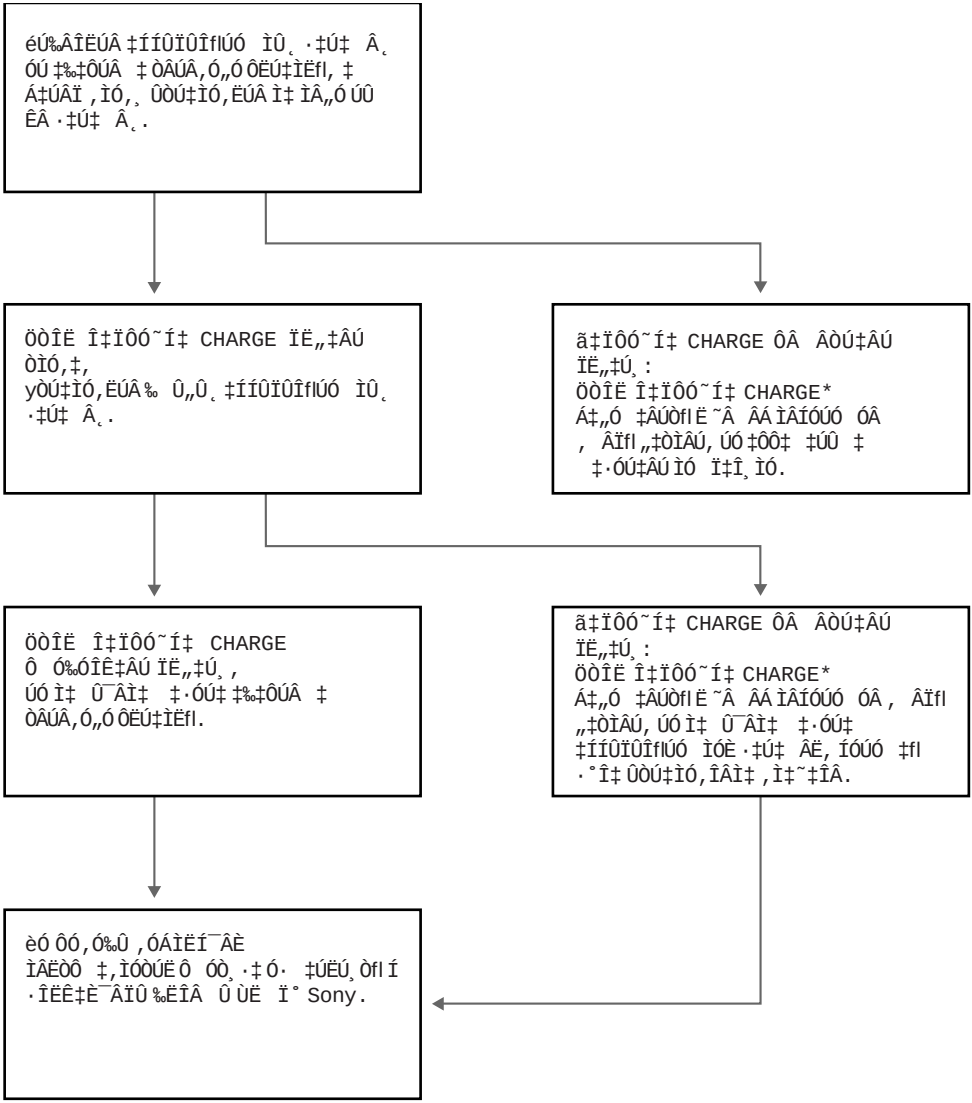
è Ó˜ÂÂ

ëËÏÔÚÓÏ˚	è Ë˜ËÌ˚ Ë/ËÎË ‰ÀÈÒÚ,Ëfl ÔÓ ÛÒÚ ‡ÌÂÌË¸
àÁÓ· ‡ÊÂÌËÂ ,ÓÍÌÂ ,Ë‰ÓËÒÍ‡ÚÂÎfl ÌÂ ËÒ˜ÂÁ‡ÂÚ‰‡ÊÂ ÔÓÒÎÂ ÚÓ„Ó, Í‡Í Ô‡ ‡ÏÂÚ VF PW-SAVE , ÍÂÌ¸ Ô‡ ‡ÏÂÚ Ó, ÛÒÚ‡ÌÓ,ÎÂÌ , ÔÓÁËˆË¸ OFF	• ë,ÂÚ ÒÓÎÌˆ‡ ËÎË Î‡ÏÔ˚ Ì‡Í‡ÎË,‡ÌËfl ÏÓÊÂÚ ,˚Á˚,‡Ú¸ Ò·ÓË , ‡·ÓÚÂ ˜Û,ÒÚ,ËÚÂÎ¸ ÌÓ„Ó˝ ÎÂÏÂÌÚ‡ ,Ë‰ÓËÒÍ‡ÚÂÎfl. ÙÚÓ ÌÂfl,ÎflÂÚÒfl Ô ËÁÌ‡ÍÓÏ ÎÂËÒÔ ‡,ÌÓÒÚË.
Ç ÓÍÌÂ ,Ë‰ÓËÒÍ‡ÚÂÎfl ËÎËÈ Ì‡ ÉËË‰ÍÓÍ ËÒÚ‡ÎÎË˜ÂÒÌÓÍ˝Í ‡ÌÂ ÔÓfl,ÎflÂÚÒfl ÎÁÁÌ‡ÍÓÏ‡fl Í‡ ÚËÌÍ‡	• ÒÒÎË , ÚÂ˜ÂÌËÂ 10 ÏËÌÚÚ ÓÓÒÎÂ ÔÂ Â,Ó‰‡ ÔÂ ÂÍÎ¸˜‡ÚÂÎfl POWER , ÔÓÎÓÊÂÌËÂ CAMERA , ,Ë‰ÂÓÍ‡ÏÂ Û ÌÂ ÚÒÚ‡ÌÓ,ÎÂÌ‡ Í‡ÒÒÂÚ‡, ‡ÔÔ‡ ‡Ú‡,ÚÓÏ‡ÚËˆÂÒÍÉ ÔÂ Â1Ó‰ËÚ , ‰ÂÏÓÌÒÚ ‡ˆËÓÌÌ˚È ÂÉËÏ (ÍÓ„‰‡ Ô‡ ‡ÏÂÚ DEMO , ÏÂÌ¸ Ô‡ ‡ÏÂÚ Ó, Ì‡1Ó‰ËÚÒfl , ÔÓÂËˆËË ON). m ìÒÚ‡ÌÓ,ËÚÂ Í‡ÒÒÂÚÛ, Ë‰ÂÏÓÌÒÚ ‡ˆËfl Ô ÂÍ ‡ÚËÚÒfl. Ç˚ ÏÓÊÂÚÂ Ú‡ÍÉÂ ÓÚÍÎ¸˜ËÚ¸ ‰ÂÏÓÌÒÚ ‡ˆËÓÌÌ˚È ÂÊËÏ (ÒÚ . 117).
çÂ Û‰‡ÂÚÒfl Û,Ë‰ÂÚ¸ Á‡ÔËÒ˚,‡ÂÌÓÂ ËÁÓ· ‡ÊÂÌËÂ , Ô ÓˆÂÒÒÂ ÔÂ ÂÁ‡ÔËÒË ˜Â ÂÁ ÒÓÁ‰ËÌËÚÂÎ¸Ì˚È Í‡·ÂÎ¸ DV	• éÚÍÎ¸˜ËÚÂ ÒÓÂ‰ËÌËÚÂÎ¸Ì˚È Í‡·ÂÎ¸ DV Ë ÔÓ‰ÍÎ¸˜ËÚÂ Â„Ó ÒÌÓ,‡.
ÇË‰ÂÓÍ‡ÌÂ ‡Ì‡„ Â,‡ÂÚÒfl	• éÚ‰ÎËÚÂÎ¸ÌÓÈ ‡·ÓÚ˚ ,Ë‰ÂÓÍ‡ÌÂ ‡ ÏÓÊÂÚ Ì‡„ ÂÚ¸ Òfl. ùÚÓ ÌÂ fl,ÎflÂÚÒfl Ô ËÁÌ‡ÍÓÏ ÌÂËÒÔ ‡,ÌÓÒÚË.
çÂ ‡·ÓÚ‡ÚÚ Ô ËÎ‡„‡ÂÏ˚È ÔÛÎ¸Ú ‰ËÒÚ‡Ì˜ËÓÌÓ„Ó ÛÔ ‡,ÎÂÌËfl	• ç‡ ÔÛÚË ËÌÙ ‡Í ‡ÒÌ˚ı ÒË„Ì‡ÎÓ, ËÏÂÂÚÒfl Ô ÂÔflÚÒÚ,ËÂ. m ìÒÚ ‡ÌËÚÂ Ô ÂÔflÚÒÚ,ËÂ. • è Ë ÛÒÚ‡ÌÓ,ÍË ·‡Ú‡ ÂÈÍÈ Ì‡ Û¯ÂÌ‡ ÔÓÎfl ÌÓÒÚ¸. m ìÒÚ‡ÌÓ,ËÚÂ ·‡Ú‡ ÂÈÍÛ, ÒÓ·Î¸‰‡flÔÓÎfl ÌÓÒÚ¸ (ÒÚ . 114). • Å‡Ú‡ ÂÈÍÈ ÒÂÍÈ. m ìÒÚ‡ÌÓ,ËÚÂ ÌÓ,˚Â ·‡Ú‡ ÂÈÍË (ÒÚ . 114).
èËÚ‡ÌËÂ ,ÍÎ¸˜ÂÌÓ, ÌÓ ÌË Ó‰Ì‡ ÙÛÎÍˆËfl Í‡ÌÂ ˚ ÌÂ ‡·ÓÚ‡ÂÚ	• éÚÒÓÅ‰ËÌËÚÂ ‡ÍÍÛÎÛÎfl ÚÛ¸ ·‡Ú‡ Â¸ ËÎË ‡‰‡ÔÚÂ ÒÂÚÂ,Ó„Ó ÔËÚ‡ÏËfl Ë ,ÌÓ,¸ ÔÓ‰ÒÓÁ‰ËÌËÚÂ Ë1 ÒÔÛÒÙfl Ô ËÏÂ ÌÓ Ó‰ÌÛ ÏËÌÚÚÚ. ÇÍÎ¸˜ËÚÂ ÔËÚ‡ÌËÂ. ÒÒÎË ÙÛÌÍˆËË ,Ë‰ÂÓÍ‡ÌÂ ˚ ÔÓ-Ô ÂÊÌÂÏÛ ÌÂ‰ÂÒÓ,Û¸Ú, Ì‡ÊÏËÚÂ Í‡ÍËÏ-ÍË·Ó Á‡ÓÒÚ ÂÌÌ˚Ì Ô Â‰ÏÂÚÓÏ ÍÌÓÔÍÛ RESET Ì‡ ,ÌÚÚ ÂÌÌÂÈ ÒÚÓ ÓÌÂ Í ˚¯ÍË Í‡ÒÒÂÚÓÔ ËÂÏÌËÍ‡. (è Ë Ì‡Ê‡ÚËÉ ÍÌÓÔÍÉ RESET ,ÒÂ , ,Â‰ÂÌÌ˚Â ‡ÌÂÂ ÛÒÚ‡ÌÓ,ÍË, ,ÍÎ¸˜‡fl ‰‡ÚÚ Ë , ÂÏfl, ,ÓÁ, ‡˜‡¸ÚÓfl Í ËÒ1Ó‰Ì˚Ï Á‡ˆÂÌËfl(Í)(ÒÚ . 81).
ÇÏÂÒÚÓ Ò˜ÂÚ˜ËÍ‡ ÎÂÌÚ˚ Ì‡˜Í ‡ÌÂ ,Ë‰Ì˚ ÔflÚËÉÁÌ‡˜Ì˚Â ÒÓ˜ÂÚ‡ÌËfl ˆËÙ Ë ·ÛÍ,	• ÇÍÎ¸˜ÂÌ‡ ÙÛÌÍˆËfl ‡,ÚÓ‰Ë‡„ÌÓÒÚËÍË. m ë,Â ¸ÚÂÒ¸ Ò Ú‡·ÎˆÂÌ‡ ÒÚ . 106 Ë Ô ËÏËÚÂ ÒÓÓÚ,ÂÚÒÚ,Û¸˜ËÂ ÏÂ ˚.

Ä‰‡ÔÚÂ ÒÂÚÂ,Ó„Ó ÔËÚ‡ÌËfl

ëËÏÔÚÓÏ˚	ÑÂÈÒÚ,Ëfl ÔÓ ÛÒÚ ‡ÌÂÌË¸
çÂ Á‡„Ó ‡ÂÚÒfl Î‡ÏÔÓ˜Í‡ VTR/ CAMERA ËÎËÈ Î‡ÏÔÓ˜Í‡ CHARGE	• éÚÍÎ¸˜ËÚÂ Ô Ó,Ó‰ ÔËÚ‡ÌËfl ÓÚ ÒÂÚËÈ Ë ,ÌÓ,¸ ,ÍÎ¸˜ËÚÂ Â„Ó , ÒÂÚ¸ ÒÔÛÒÚfl Ô ËÏÂ ÌÓ Ó‰ÌÛ ÏËÛ ÏÊÌÛÚÛ (ÒÚ . 7).
ã‡ÏÔÓ˜Í‡ CHARGE ÏË„‡ÂÚ.	• ëÏ. Ú‡·ÎËˆÛ Ì‡ ÒÎÂ‰Û¸˜ÂÈ ÒÚ ‡ÌËˆÂ.

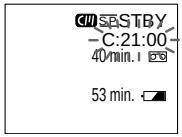
ÖÒÒÎË ÏË„‡ÂÚ Î‡ÏÔÓ˜Í‡ CHARGE,
Ó· ‡ÚËÚÂÒ¸ Í Ô Ë,Â‰ÂÌÌÓÈ ÌËÊÂ Ú‡·ÎË˜Â.



* è ËÔÂ ,ÓÏ Á‡ flÊ‡ÌËË ,ÌÓ,¸ Ô ËÓ· ÂÚÁÌÌÓÈ ‡ÍÍÔÏÛÎflÚÓ ÌÓÈ·ÚÚ ÂÈ ËÎÏË·ÚÚ ÂË, ÍÓÚÓ ÓÈ ÌÂ
ÔÓÎ¸ÁÓ,‡ÎÈÒ¸ ‰ÓÎ„ÓÂ , ÄÏfl, Î‡ÏÔÓ˜Í‡ CHARGE ÏÓÊÂÚ Ì‡˜‡Ú¸ ÏË„‡Ú¸. ùÚÓ ÌÂfl,ÎflÂÚÒfl Ô ËÁÌ‡ÍÓÏ
ÌÂËÒÔ ‡,ÌÓÒÚË. èÓ,ÚÓ ËÚÂ ˆËÍÎÓÁ‡ f‰ÍÏË Ú‡ÍÓÈ ‡ÍÍÔÏÛÎflÚÓ ÌÓÈ·ÚÚ ÂÈ.

îÛÌÍˆËfl ‡,ÚÓ‰Ë‡„ÌÓÒÚÓËÍË

è Ë Ò ‡·‡Ú˚,‡ÌËË ÙÛÌÍˆËË ‡,ÚÓ‰Ë‡„ÌÓÒÚÓËÍË, Ô ËÁ,‡ÌÌÓÈ Ô Â‰ÓÚ, ‡˜‡Ú¸ ˝ÍÒÎÛ‡Ú‡ˆË¸ Í‡ÏÂ ˚ , ÌÂËÒÔ ‡,ÌÓÏ ÒÓÒÚÓflÌËË, , ÓÍÌÂ ,Ë‰ÓËÒÌ‡ÚÁÂÎfl ËÎË Ì‡ ÊË‰ÍÓÍ ËÒÚ‡ÎÎ˜ÂÒÍÓÏ ˝Í ‡ÌÂ Ì‡˜ËÌ‡ÂÚ ÏË„‡Ú¸ ÔflÚËÁÌ‡˜Ì˚È ÚÂıÌË˜ÂÒÍËÈ ÍÓ‰, ÒÓÒÚÓfl˜ËÈ ËÁ Ó‰ÌÓÈ ·ÛÍ,˚ Ë ÌÂÒÍÓÎ¸ÍËı ˆËÙ . Ç˝ÚÓÏ ÒÎÛ˜‡Â ,ÓÒÔÓÎ¸ÁÛÈÚÂÒ¸ Ô Ë,Â‰ÂÌÌ˚ÏË ÌËÊÂ ÔÓflÒÌÂÌËflÏË.



èÂ ,˚Â Ú Ë ÁÌ‡Í‡	è Ë˜ËÌ˚ Ë/ËÎÎË ‰ÂÈÒÚ,ËflÔÓ ÛÒÚ ‡ÌÂÌË¸
C21	• è ÓËÁÓ¯Î‡ ÍÓÌ‰ÂÌÒ‡ˆËfl ,Î‡„Ë. m àÁ,ÎÂÍËÚÂ Í‡ÒÒÂÚÛ Ë ÌÂ ÔÓÎ¸ ÁÛÈÚÂÒ¸ ,Ë‰ÂÓÍ‡ÏÂ ÓÈ ,ÚÂ˜ÂÌËÂ ÑÓ ÏÂÌ¸ ¯ÂÈ ÏÂ Â Ó‰ÌÓ„Ó ˜‡Ò‡ (ÒÚ . 89).
C22	• á‡„ flÁÌÂÌ˚ ,Ë‰ÂÓ„ÓÎÓ,ÍÈ. m é˜ËÒÚËÚÂ „ÔÎÓ,ÍÈ Ô Ë ÔÓÏÓ˜Ë ˜ËÒÚflˇÂÈ Í‡ÒÒÂÚ˚ Sony DVM12CL (, ÍÓÏÔÎÂÍÚ ÌÂ ,ıÓ‰ËÚ) (ÒÚ . 90).
C23	• ÇË‰ÂÓÍ‡ÏÂ ‡ÌÂ ‡·ÓÚ‡ÂÚ ÓÚ ·‡Ú‡ ÂË, ÌÂ ÓÚÌÓÒflˇÂÈÒfl Í ÚËÊÛ “InfoLITHIUM”. m àÒÔÓÎ¸ ÁÛÈÚÂ ·‡Ú‡ Â¸ ÚËÊ‡ “InfoLITHIUM” (ÒÚ . 7).
C31	• ë ‡·ÓÚ‡Î‡ ÙÛÌÍˆËfl ‡,ÚÓ‰Ë‡„ÌÓÒÚËÍË, Ô Â‰ÓÚ, ‡˜‡¸˚‡fl ˝ÍÒÔÎÛ‡Ú‡ˆË¸ ,Ë‰ÂÓÍ‡ÏÂ ˚ , ÌÂËÒÔ ‡,ÌÓÏ ÒÓÒÚÓfl ÌËË. m àÁ,ÎÂÍËÚÂ Ë ,ÌÓ,¸ ÛÒÚ‡ÌÓ,ËÚÂ Í‡ÒÒÂÚÛ, ÔÓÒÎÂ ˜Â„Ó Ô Ó‰ÓÎÊ‡ÈÚÂ ÔÓÎ¸ ÁÓ,‡Ú¸ Òfl ,Ë‰ÂÓÍ‡ÏÂ ÓÈ. (ÒÚ . 11)
C32	• ë ‡·ÓÚ‡Î‡ ÙÛÌÍˆËfl ‡,ÚÓ‰Ë‡„ÌÓÒÚËÍË, Ô Â‰ÓÚ, ‡˜‡¸˚‡fl ˝ÍÒÔÎÛ‡Ú‡ˆË¸ ,Ë‰ÂÓÍ‡ÏÂ ˚ , ÌÂËÒÔ ‡,ÌÓÏ ÒÓÒÚÓfl ÌËË. m éÚÍÎ¸˜ËÚÂ ÓÚ ÒÂÚË Ô Ó,Ó‰ ‡‰‡ÔÚÂ ‡ ÒÂÚÂ,Ó„Ó ÔËÚ‡ÌËfl ËÎË ÓÚ‰ÂÍËÚÂ ‡ÍÍÚÛÎÛflÚÓ ÌÛ¸ ·‡Ú‡ Â¸. èÓÒÎÂ˝ ÚÓ„Ó ,ÓÒÒÚ‡ÌÓ,ËÚÂ ÔËÚ‡ÌËÂ Ë Ô Ó‰ÓÎÊ‡ÈÚÂ ÔÓÎ¸ ÁÓ,‡Ú¸ Òfl ,Ë‰ÂÓÍ‡ÏÂ ÓÈ.
E61 E62	• ë ‡·ÓÚ‡Î‡ ÙÛÌÍˆËfl ‡,ÚÓ‰Ë‡„ÌÓÒÚËÍË, Ô Â‰ÓÚ, ‡˜‡¸˚‡fl ˝ÍÒÔÎÛ‡Ú‡ˆË¸ ,Ë‰ÂÓÍ‡ÏÂ ˚ , ÌÂËÒÔ ‡,ÌÓÏ ÒÓÒÚÓflÌËË. m ë,flÊËÚÂÒ¸ Ò ·ÎËÊ‡È¯ËÏ ‰ËÎÂ ÓÏ ÙË Ï˚ Sony ËÎÏ Ò ·ÎËÊ‡È¯ÂÈ ÒÔÂˆË‡ÎÎÈÁË Ó,‡ÌÌÓÈ Ï‡ÙÚÂ ÒÍÓÈ ÔÓ ÂÏÓÌÚÛ Ô Ó‰ÛÍˆËË Sony Ë Ì‡ÁÓ,ËÚÂ ÔflÚËÁÌ‡˜Ì˚È ÚÂıÌË˜ÂÒÍËÈ ÍÓ‰ ÌÂÒÔÒ ‡,ÌÓÒÚÉ (Ì‡Ô ËÏÂ ,Ö:61:10)

ÖÒÎË ÌÂÔÓÎ‡‰ÍÍË ÌÂ Û‰‡ÂÚÒfl ÛÒÚ ‡ÌËÚ¸ ÔÓÒÎÂ ÌÂÓ‰ÌÓÍÍ ‡ÚÌÓÈ Ô Ó,Â ÍË, Ò,flËËÚÂÒ¸ Ò ·ÎËÊ‡È¯ËÏ ‰ËÎÂ ÓÍ ÙË Ï˚ Sony ËÎÏ Ò ·ÎËÊ‡È¯ÂÈ ÒÔÂˆË‡ÎÎÈÁË Ó,‡ÌÌÓÈ Ï‡ÙÚÂ ÒÍÓÈ ÔÓ ÂÏÓÌÚÛ Ô Ó‰ÛÍˆËË Sony.

Specifications

Video camera recorder

System

Video recording system
Two rotary heads, Helical scanning system
Audio recording system
Rotary heads, PCM system
Quantization: 12bits (Fs 32kHz, stereo 1, stereo 2), 16bits (Fs 48kHz, stereo)
Video signal
PAL colour, CCIR standards
Usable cassette
Mini DV cassette with logo printed
Tape speed
SP: Approx. 18.83 mm/s
LP: Approx. 12.57 mm/s
Recording/playback time
SP mode: 1 hour (DVM60)
LP mode: 1.5 hours (DVM60)
Fastforward/rewind time
Approx. 2 min. 30 s (DVM60) (using with battery pack)
Approx. 1 min. 45 s (DVM60) (using with AC power adaptor)
Image device
CCD (Charge Coupled Device 1/3")
Viewfinder
Electric viewfinder (colour)
Lens
Combined power zoom lens, 120x (Digital), 10x (Optical)
Focal distance
f = 4.0 to 40 mm
(38 to 380 mm when converted into a 35 mm still camera)
F 1.8 – 2.6
TTL autofocus system inner focus wide macro system
Colour temperature
Auto
Minimum illumination
3 lux at F 1.8
Illumination range
3 to 100,000 lux
Recommended illumination
More than 100 lux

LCD screen

Picture
4 inches measured diagonally
80.7 x 58.9 mm
On-screen display
TN LCD/TFT active matrix method
Total dot number
112,086 (479 x 234)

Input and output connectors

S video output
4-pin mini DIN
Luminance signal: 1 Vp-p, 75 ohms, unbalanced, sync negative
Chrominance signal: 0.3 Vp-p, 75 ohms, unbalanced
Audio/Video output
Special minijack, 1 Vp-p, 75 ohms, unbalanced, sync negative
327 mV, (at output impedance more than 47 kilohms)
Output impedance with less than 2.2 kilohms/Stereo minijack (ø 3.5 mm)
DV input/output
4-pin special connector
Headphones jack
Stereo mini jack (ø 3.5 mm)
MIC input
Stereo minijack (ø 3.5mm):0.388mV, DC2.5V
Input impedance 6.8 kilohms
LANC jack
Stereo miniminijack (ø 2.5 mm)
Speaker
Dynamic-speaker

LASER LINK

Video/audio
IR space transmisssion system according to EIAJ (Electric Industries Association of Japan) standards
Audio carrier wave
Lch : 4.3MHz
Rch : 4.8MHz

General

Power requirements
7.2 V (battery insertion input)
Average power consumption
4.4 W during camera recording using viewfinder
5.8 W during camera recording using LCD screen
Operating temperature
0°C to 40°C (32°F to 104°F)
Storage temperature
–20°C to 60°C (–4°F to 140°F)
Dimensions
Approx. 96 x 109 x 183mm (w/h/d)
Mass
Approx.840g excluding the battery pack and the cassette
Approx. 960g including the battery pack NP-F530, lithium battery and cassette DVM60
Approx. 1.1kg including the battery pack NP-F730, lithium battery and cassette DVM60
Approx. 1.2kg including the battery pack NP-F930, lithium battery and cassette DVM60
Microphone
Electret condenser microphone, Stereo type
Supplied accessories
See page 6.

AC power adaptor

Power requirements
110 to 240 V AC, 50/60 Hz
Power consumption
25 W
Output voltage
DC OUT: 8.4 V, 1.8 A in operating mode
Battery charge terminal: 8.4 V, 1.4 A in charge mode
Application
Sony battery pack NP-F530, NP-F730, NP-F930 lithium ion type
Operating temperature
0°C to 40°C (32°F to 104°F)
Storage temperature
–20°C to 60°C (–4°F to 140°F)
Dimensions (Approx.)
57 x 44 x 107 mm (w/h/d)
Mass (Approx.)
190 g

Design and specifications are subject to change without notice.

á‡ÔËÒ˙,‡¸˘‡fl/ ,ÓÙÔ ÓËÁ,Ó‰fl˘‡fl ,Ë‰ÂÓÍ‡ÏÂ ‡

ëËÒÙÚÂÏ‡

ëËÒÙÚÂÏ‡ ,Ë‰ÂÓÁ‡ÔËÒË
ëËÒÙÚÂÏ‡ „ÂÎËÍÓË‰‡Î. ÌÓ„Ó
ÒÍ‡ÌË Ó,‡ÌËfl‰,ÛÏfl
, ‡˘‡¸˘ËÏËÓfl „ÓÎÓ,Í‡ÏË
ëËÒÚÂÏ‡ Á,ÛÍÓÁ‡ÔËÒË
ëËÒÚÂÏ‡ ‡äâ Ò , ‡˘‡¸˘ËÏËÒfl
„ÓÎÓ,Í‡ÏË
ä,‡ÍÚÓ,‡ÌËÂ: 12 ·ËÚ (32 ÍÉ˚·
ÒÚÂ ÂÓ1, ÒÚÂ ÂÓ2)· 16 ·ËÚ
(48 ÍÉ˚, ÒÚÂ ÂÓ)
ÇË‰ÂÓÒÈ„Ì‡Î
ëËÒÚÂÏ‡ ˚,ÅÚÓÔÂ Â‰‡˜Ë PAL,
ÒÚ‡Ï‰‡ Ú CCIR
íËÔ ,Ë‰ÂÓÍ‡ÒÒÂÚ˚
åËÌË-,Ë‰ÂÓÍ‡ÒÒÂÚ‡ DV Ò
ÎÓ„ÓÚËÔÔÏ
ëÍÓ ÓÒÙ¸ ‰,ËÊÂÌËfl ÎÂÌÚ˚
SP: ÓÍÓÍÓ 18,83 ÏÍ/ÒÂÍ
LP: ÓÍÓÍÓ 12,57 ÏÍ/ÒÂÍ
è Ó‰ÓÎÊËÚÂÎ¸ ÌÓÒÙ¸ Á‡ÔËÒË/
,ÓÙÔ ÓËÁ,Å‰ÂÌËfl
Ç ÂÊËÍÂ SP: 1 ˜‡Ò (DVM60)
Ç ÂÊËÍÂ LP: 1,5 ˜‡Ò‡ (DVM60)
è Ó‰ÓÎÊËÚÂÎ¸ ÌÓÒÙ¸
ÔÂ ÂÍÓÚÍË ÎÂÌÚ˚ ,ÔÂ Â‰/Ì‡Á‡‰
éÍÓÍÓ 2 ÍÉÌ. 30 ÒÂÍ. (DVM60)
(Ò ÔËÚ‡ÌËÂÏ ÓÚ·Ú‡ ÂË)
éÍÓÍÓ 1 ÍÉÌ. 45 ÒÂÍ. (DVM60)
(Ò ÔËÚ‡ÌËÂÏ ÓÚÒÙË)
ìÒÚ ÓÈÒÚ,Ó ÙÓ ÏË Ó,‡ÌËfl
ËÁÓ· ‡ÊÂÌËÈ
ìëá (ÛÒÚ ÓÈÒÚ,Ó Ò Á‡ f‰ÌÓÈ
Ò,flÁ¸ 1/3")
ÇË‰ÓÊÒÍ‡ÚÂÎ¸
ùÎÂÍÚ ÓÌÌ˚È ,Ë‰ÓËÒÍ‡ÚÂÎ¸
(ˆ,ÂÚÌÓÈ)
é·˙ÂÍÚË,
äÓÏ·ËÌÈ Ó,‡ÌÌ˚È Ó·˙ÂÍÚË, Ò
‡,ÚÓÏ‡ÚË˜ÂÒÍÈÏ
Ú ‡ÌÒÙÓÍ‡ÚÓ ÓÏ, 120ı (ˆËÙ Ó,ÓÈ
ÂÊËÍ), 10ı (ÓÔÚË˜ÂÒÍÈÈ ÂÊËÍ)
íÓÍÙÒÌÓÂ ‡ÒÙÚÓflÌËÂ
f = 4,0 – 40 ÏÍ
(‡Ì‡ÍÓ„Ë˜ÌÓ ÙÓÍÛÒÌÓÍÏÛ
‡ÒÙÚÓflÌÏÈ¸ 38 – 380 ÏÍ ‰ÎÍ
35-ÏÍ ÔÎÂÌÓ˜ÌÓ„Ó ÙÓÚÓ‡ÔÔ‡ ‡Ú‡)
F 1,8 – 2,6
ÇÒÚ ÓÂÌ‡ÍflÒËÒÚÂÌ‡
‡,ÚÓÍ‡ÚË˜ÂÒÍÓÈ Ì‡,Ó‰ÍË Ì‡
ÂÁÍÓÒÚ¸ TTL Ò˜Ë ÓÍÓÚ„ÓÍ¸ ÌÓÈ
Ï‡Í ÓÒ˙ÂÍÍÓÈ
êÂ„ÚËË Ó,Í‡ ˆ,ÂÚÓ,ÓÈ
ÚÂÏÔÂ ‡ÚÛ °
Ä,ÚÓÍ‡ÚË˜ÂÒÍ‡fl
åËÌËÍ‡Î¸ Ì‡fl ÓÒ,Â˜ÂÌÌÓÒÚ¸
Ô Ë Ò˙ÂÍÍÂ
3 Î¸ÍÒ‡Ô ËF 1,8
ÑË‡Ô‡ÁÓÌ ÓÒ,Â˜ÂÌÌÓÒÚË
3 – 100 000 Î¸ÍÓÓ,
êÂÍÓÍÂÌ‰ÛÂÍ‡fl ÓÒ,Â˜ÂÌÌÓÒÚ¸
ë,°¯Â 100 Î¸ÍÒÓ,

ÜË‰ÍÓÍ ËÒÚ‡ÎÎË˜ÂÒÍËÈ ˝Í ‡Ì

ê‡ÁÏÂ ËÁÓ· ‡ÊÂÌËfl
4 ‰¸ÈÌ‡ ÔÓ‰Ë‡,ÓÍ‡ÎË
80,7 x 58,9 ÏÍ
ùÍ ‡ÌÌ˚È ‰ËÒÔÎÂÈ
TN LCD/TFT (‡ÍÚË,Ì‡fl Ï‡Ú Ëˆ‡)
é·˙ÂÂ ˜ÈÒÍÓ ÚÓ˜Â˜Ì˚ı
˝ÎÂÏÂÌÚÓ,
112 086 (479 x 234)

Çı Ó‰Ì˚Â Ë ,˚ı Ó‰Ì˚Â „ÌÂÁ‰‡

Ç˚ı Ó‰ S-,Ë‰ÁÓ
4-¯Ú˚ ¸ÍÓ,˚È ÏËÌË ‡Á˙ÂÏ DIN
ëË„Ì‡Î fl ÍÓÙÚÉ: 1 Vp-p, 75 éÍ,
ÌÂÒ·‡Î‡ÌÒË Ó,‡ÌÌ˚È,
ÒËÌı ÓÌÂ„‡ÚËÈ, Ì˚È
ëË„Ì‡Î ˆ,ÅÚÌÓÚË: 0,3 Vp-p,
75 éÍ, ÌÂÒ·‡Î‡ÌÒË Ó,‡ÌÌ˚È
ÄÚ‰ËÓ/,Ë‰ÂÁÓ,˚ı Ó‰
ëÔÂˆË‡Î¸ ÌÓÂ ÏËÌË„ÌÂÁ‰Ó, 1 Vp-p,
75 éÍ, ÌÂÒ·‡Î‡ÌÒË Ó,‡ÌÌ˚È,
ÒËÌı ÓÌÂ„‡ÚËÈ, Ì˚È
327 ÏÇ (Ô Ë ,˚ı Ó‰ÌÓÏ
ÒÓÔ ÓÚË,ÎÂÌËÈ Ò,°¯Â 47 ÍéÍ)
Ç˚ı Ó‰ÌÓÂ ÒÓÔ ÓÚË,ÎÂÌËÂ ÏÂÌÂÂ
2,2 ÍéÍ/ÒÚÂ ÂÓ ÏËÌË„ÌÂÁ‰Ó
(ø 3,5ÏÍ)
Çı Ó‰/,˚ı Ó‰ DV
ëÔÂˆË‡Î¸ Ì˚È 4-¯Ú˚ ¸ÍÓ,˚È
‡Á˙ÂÏ
ÉÌÂÁ‰Ó ‰Î‡Ì Ì‡Ú¯ÌËÍÓ,
ëÚÂ ÂÓ ÏËÌË„ÌÂÁ‰Ó (ø 3,5 ÏÍ)
Çı Ó‰ MIC
ëÚÂ ÂÓ ÏËÌË„ÌÂÁ‰Ó (ø 3,5 ÏÍ):
0,388 ÏB, 2,5 Ç ÔÓÒÚÓflÌÌÍ„Ó ÚÓÍ‡,
Çı Ó‰ÌÓÂ ÒÓÔ ÓÚË,ÎÂÌËÂ 6,8 ÍéÏ
Çı Ó‰ l LANC
ëÚÂ ÂÓ ÏËÌË„ÌÂÁ‰Ó (ø 2,5 ÏÍ)
ÄÍÚÒÚÉ˜ÂÒÍ‡fl ÒËÒÚÂÏ‡
ÑËÌ‡ÏË˜ÂÒÍËÈ „ ÓÏÍÓ„Ó,Ó ËÚÂÎ¸

LASER LINK

ÇË‰ÂÓ/‡Ú‰ÉÓ
àÌÙ ‡Í ‡ÒÌ‡fl ÔÂ Â‰‡¸˘‡fl
ÒËÒÚÂÏ‡ ‰Îfl Á‡Í ˚Ú˚ı
ÔÓÏÂÂ˜ÂÌËÈ, ÒÓÓÚ,ÅÚÒÚ,Û¸˘‡fl
ÒÚ‡Ï‰‡ Ú‡Ï ùÔÓÍÓÈÒÍÓÈ
‡ÒÒÓ˜Ë‡˜ËÈ˝ ÎÂÍÓÈ ÓÌÌÓÈ
Ô ÓÍ˚˜ÎÂÌÍÓÙË (EIAJ)
çÂÒÛ˘‡fl ˜‡ÒÚÓÚ‡ Ú‰‰ËÓÒÈ„Ì‡Î‡
äÂ,˚È Í‡Ì‡Î: 4,3 åÉˆ
è ‡,˚È Í‡Ì‡Î: 4,8 å„ˆ

é·˙ÊÂ ‰‡ÌÌ˚Â

ê‡·Ó˜ÂÂ Ì‡Ô flÊÂÌËÊ
7,2 Ç (Ô ËÔËÚ‡ÌËË ÓÚ
‡ÍÍÚÛÌflÚÓ ÌÓÈ·Ú‡ ÂË)
ë Â‰ÌÍflÎ ÔÓÚ Â·ÎfiÂÏ‡fl
ÏÓ˜ÍÓÒÚ¸
4,4 ÇÚÔ Ë ,Ë‰ÂÓÒ˙ÂÏÎÒ
ËÒÔÓÎ¸ ÁÓ,‡ÌËÂÏ ,Ë‰ÓËÒÍ‡ÚÂÎfl
5,8 ÇÚÔ Ë ,Ë‰ÂÓÒ˙ÂÏÎÒ
ËÒÔÓÎ¸ ÁÓ,‡ÌËÂÏ
ÊËÂ‰ÍÓÍ ËÒÚ‡ÎÎË˜ÂÒÍÓ,Ó˝ Í ‡Ì‡
íÂÌÔÂ ‡ÚÛ ‡˝ÍÓÒÎÛ‡Ú‡˙ËË
ÓÚ 0°C ‰Ó 40°C (32°F – 104°F)
íÂÌÔÂ ‡ÚÛ ‡ı ‡ÌÂÌËfl
ÓÚ –20°C ‰Ó 60°C (–4°F – 140°F)
É‡·‡ ËÚ˚ (Ô Ë·ÌËÂËÚÂÎ¸ ÌÓ)
96 x 109 x 183 ÏÍ
(‰/,/¯)
å‡ÒÒ‡
éÍÓÍÓ 840 „ ·ÂÁ ‡ÍÍÚÏÚÎflÚÓ ÌÓÈ
·Ú‡ ÂË Ë ,Ë‰ÂÓÍ‡ÒÒÂÚ˚
éÍÓÍÓ 960 „ Ò ‡ÍÍÚÏÚÎflÚÓ ÌÓÈ
·Ú‡ ÂÂÈ NP-F530, ÎËÚËÂÂ,ÓÈ
·Ú‡ ÂÈÍÓÈ Ë ,Ë‰ÂÓÍ‡ÒÒÂÚÓÈ
DVM60
éÍÓÍÓ 1,1 Í„ Ò ‡ÍÍÚÏÚÎflÚÓ ÌÓÈ
·Ú‡ ÂÂÈ NP-F730, ÎËÚËÂÂ,ÓÈ
·Ú‡ ÂÈÍÓÈ Ë ,Ë‰ÂÓÍ‡ÒÒÂÚÓÈ
DVM60
éÍÓÍÓ 1,2 Í„ Ò ‡ÍÍÚÏÚÎflÚÓ ÌÓÈ
·Ú‡ ÂÂÈ NP-F930, ÎËÚËÂÂ,ÓÈ
·Ú‡ ÂÈÍÓÈ Ë ,Ë‰ÂÓÍ‡ÒÒÂÚÓÈ
DVM60
åËÍ ÓÙÓÌ
ùÎÂÍÚ ÂÚÌ˚È ÍÓÌ‰ÂÌ‰ÚÓ Ì˚È
ÒÙÂ ÁÓÏËÍ ÓÙÓÌ
äÓÏÔÓÎÍÚ‡˙Ëfl
ëÏ.ÒÙ .6.

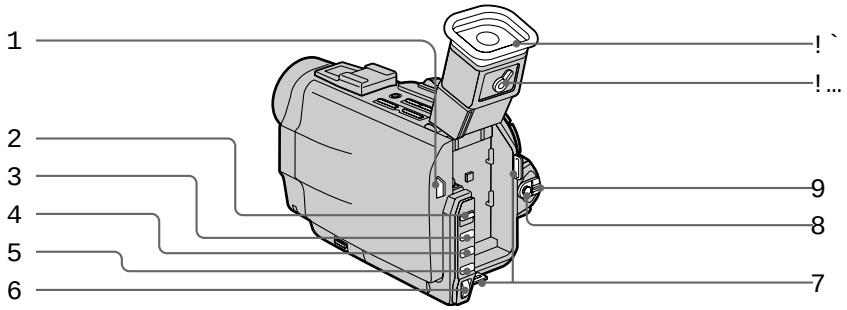
Ä‰‡ÔÚÂ ÒÂÚÂ‚Ó,„Ó ÔËÚ‡ÌÌfl

ê‡·Ó˜ÂÂ Ì‡Ô flÊÂÌËÊ
110 - 240 Ç ÔÂ ÂÏÂÌÌÓ„Ó ÚÓÍ‡,
50/60 Éˆ
èÓÚ Â·ÎfiÂÏ‡fl ÏÓ˜ÍÓÒÚ¸
25 ÇÚ
Ç˚ı Ó‰ÌÓÂ Ì‡Ô flÊÂÌËÊ
DC OUT: 8,4 Ç, 1,8 A, ‡·Ó˜ÂÏ
ÂÊËÍÂ
á‡ f‰ÌÓÂ ÙÒÚ ÓÈÒÚ,Ó: 8,4 Ç, 1,4 A
, ÂÊËÍÂ Á‡ flÊ‡ÌËfl
á‡ flÊ‡ÂÏ˚Â ·‡ÚÍ ÂË
àÓÌÌÓ-ÎÉÚËÂ, ˚Â ‡ÍÍÚÏÚÎflÚÓ Ì˚Â
·Ú‡ ÂË Sony NP-F530, NP-F730 Ë
NP-F930
íÂÌÔÂ ‡ÚÛ ‡˝ÍÓÒÎÛ‡Ú‡˙ËË
ÓÚ 0°C ‰Ó 40°C (32°F – 104°F)
íÂÌÔÂ ‡ÚÛ ‡ı ‡ÌÂÌËfl
ÓÚ –20°C ‰Ó 60°C (–4°F – 140°F)
É‡·‡ ËÚ˚ (Ô Ë·ÌËÂËÚÂÎ¸ ÌÓ)
57 x 44 x 107 ÏÍ (‰/,/¯)
å‡ÒÒ‡ (Ô Ë·ÌËÂËÚÂÎ¸ ÌÓ)
190 „

äÓÌÒÚ ÛÎ˚ËflË ÚÂı˚ÌËÈ˜ÂÒÍÈÊ
ı‡ ‡ÍÚÂ ËÒÚËÈÍË ÏÓ„Ûı·˚Ú¸
ËÁÎÂÌÂÌ· ·ÂÁ ÓÓÓ,Â˜ÂÌËfl.

Identifying the parts

ìÍ‡Á‡ÚÂÎ¸ ‡ÒÔÓÎÓÉÂÌËfl ‰ÂÚ‡ÎÂÈ



1 **PUSH/OPEN button** (p. 17)

2 **AUTO LOCK switch** (p. 43, 47)

3 **EXPOSURE button** (p. 47)

4 **PROGRAM AE button** (p. 43)

5 **PICTURE EFFECT button** (p. 40)

6 **CONTROL dial** (p. 29)

7 **Hook for shoulder strap** (p. 115)

8 **START/STOP button** (p. 12)

9 **POWER switch** (p. 12, 23)

0 **Viewfinder lens adjustment lever** (p. 13)

!` **Eyecup** (p. 21)

1 äÌÓÔÍ‡ PUSH/OPEN (ÒÚ . 17)

2 äÌÓÔÍ‡ AUTO LOCK (ÒÚ . 43, 47)

3 äÌÓÔÍ‡ EXPOSURE (ÒÚ . 47)

4 äÌÓÔÍ‡ PROGRAM AE (ÒÚ . 43)

5 äÌÓÔÍ‡ PICTURE EFFECT (ÒÚ . 40)

6 êÛÍÓflÚÍ‡ CONTROL (ÒÚ . 29)

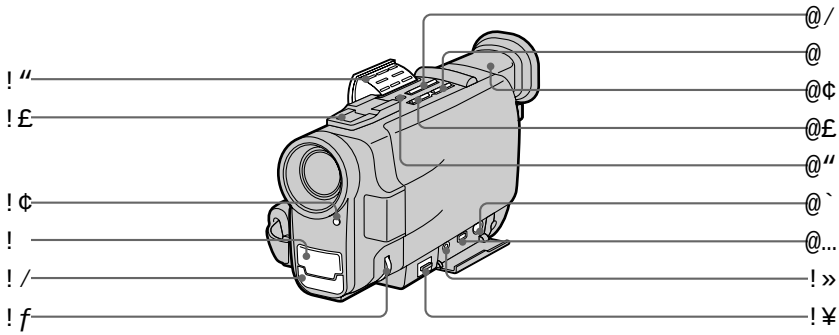
7 ì¯ÍÓ ‰Îfl ÔÎÂ˜Â‚Ó„Ó ÂÏÌfl (ÒÚ . 115)

8 äÌÓÔÍ‡ START/STOP (ÒÚ . 12)

9 èÂ ÂÍÎ¸˜‡ÚÂÎ¸ POWER (ÒÚ . 12, 23)

0 ê°˜‡ÊÓÍ ÔÓ‰ÒÚ ÓÈÍË ÓÍÛÎfl ‡ (ÒÚ . 13)

!` ç‡Ò‡‰Í‡ ÓÍÛÎfl ‡ (ÒÚ . 21)



!“ **Tape transport buttons** (p. 23)
p **STOP (stop)**
0 **REW (rewind)**
(**PLAY (playback)**
) **FF (fastforward)**
P **PAUSE (pause)**
r **REC (record)**
AUDIO DUB

!£ **Intelligent Accesory shoe**

!¢ **Recording lamp**

!∞ **Microphone**

!/ **Remote sensor** (p. 23) **/ IR emitter** (p. 51)

!ƒ **Focus dial** (p. 45)

!¥ **FOCUS switch** (p. 45)

!» **AUDIO/VIDEO OUT jack** (p. 50, 65)

@… **DV IN OUT jack** (p. 64)

@` **S VIDEO OUT jack** (p. 38, 50, 65)

@“ **LASER LINK button** (p. 51)

@£ **FADER button** (p. 34)

@¢ **Viewfinder** (p. 13)

@∞ **BACKLIGHT button** (p. 36)

@/ **EDITSEARCH button** (p. 22)

!“ äÌÓÔÍÉ ÛÔ ‡,ÎÂÌËfl ‰,ËÊÂÌËÂÏ ÎÂÌÚ˚ (ÒÚ .23)
p STOP (ÓÒÚ‡ÌÓ,Í‡)
0 REW (ÔÂ ÂÏÓÚÍ‡ Ì‡Á‡‰)
(PLAY(,ÓÒÔ ÓËÁ,Â‰ÂÌËÂ)
) FF (ÔÂ ÂÎÓÚÍ‡ ,ÔÂ Â‰)
P PAUSE (Ô‡ÛÁ‡)
r REC (Á‡ÔËÒ¸)
AUDIO DUB

!£ äÓÌÚ‡ÍÚÌ‡fl ¯ËÌ‡ ‰Îfl ÔÓ‰ÍÎ¸˜ÂÌËfl ÔÂ ËÙÂ ËÈÌ˚ı ÛÒÚ ÓÈÒÚ,

!¢ ëË„Ì‡Î¸ Ì‡fl Î‡ÏÔÓ˜Í‡ Á‡ÔËÒË

!∞ åËÍ ÓÙÓÌ

!/ ëÂÌÒÓ ‰ËÚÚ‡ÌˆËÓÍ„Ó ÛÔ ‡ÎÂÌËfl (ÒÚ . 23) / ËÌÙ ‡Í ‡ÒÌ˚È ËÁÎÛ˜‡ÚÂÎ¸ (ÒÚ . 51)

!ƒ êÛÍÓflÚÍ‡ Ì‡,Ó‰ÍË Ì‡ ÂÁÍÓÒÚ¸ (ÒÚ . 45)

!¥ èÂ ÂÍÎ¸˜‡ÚÂÎ¸ FOCUS (ÒÚ . 45)

!» ÉÌÂÁ‰Ó AUDIO/VIDEO OUT (ÒÚ . 50, 65)

@… ÉÌÂÁ‰Ó DV OUT (ÒÚ . 64)

@` ÉÌÂÁ‰Ó S VIDEO (ÒÚ . 38, 50, 65)

@“ äÌÓÔÍ‡ LASER LINK (ÒÚ . 51)

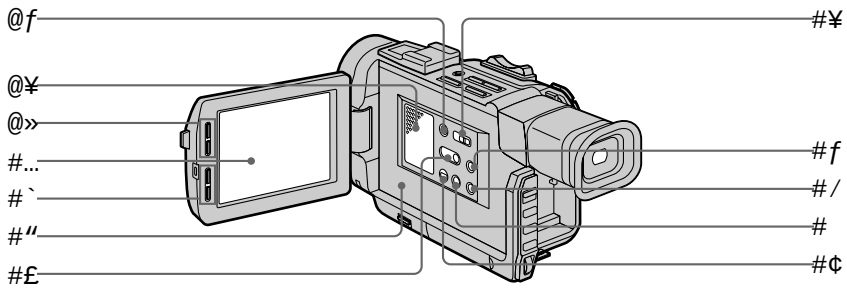
@£ äÌÓÔÍ‡ FADER (ÒÚ . 34)

@¢ ÇË‰ÓËÒÍ‡ÚÂÎ¸ (ÒÚ . 13)

@∞ äÌÓÔÍ‡ BACKLIGHT (ÒÚ . 36)

@/ äÌÓÔÍ‡ EDITSEARCH (ÒÚ . 22)

Identifying the parts



@ƒ **DISPLAY button** (p. 24)

@¥ **Speaker**

@» **LCD BRIGHT button** (p. 17, 23)

#… **LCD Screen** (p. 17, 23)

#` **VOLUME button** (p. 23)

#“ **RESET button** (p. 98)

#£ **DATA CODE button** (p. 63)

#¢ **16:9 WIDE button** (p. 41)

#∞ **END SEARCH button** (p. 22)

#/ **TITLE button** (p. 70, 74)

#ƒ **MENU button** (p. 29)

#¥ **START/STOP MODE switch** (p. 16)

@ƒ äÌÓÔÍ‡ DISPLAY (ÒÚ . 24)

@¥ É ÓÏÍÓ„Ó,Ó ËÚÂÎ¸

@» äÌÓÔÍ‡ LCD BRIGHT (ÒÚ . 17, 23)

#… ÜË‰ÍÓÍ ËÒÚ‡ÎÎË˜ÂÒÍËÈ˝Í ‡Ì (ÒÚ . 17, 23)

#` äÌÓÔÍ‡ VOLUME (ÒÚ . 23)

#“ äÌÓÔÍ‡ RESET (ÒÚ . 104)

#£ äÌÓÔÍ‡ DATA CODE (ÒÚ . 63)

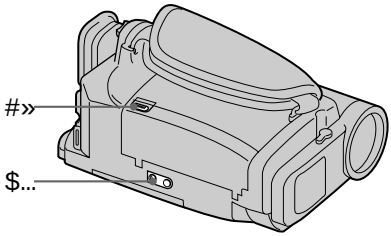
#¢ äÌÓÔÍ‡ 16:9 WIDE (ÒÚ . 41)

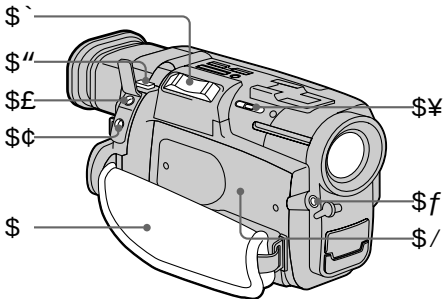
#∞ äÌÓÔÍ‡ END SEARCH (ÒÚ . 22)

#/ äÌÓÔÍ‡ TITLE (ÒÚ . 70, 74)

#ƒ äÌÓÔÍ‡ MENU (ÒÚ . 29)

#¥ èÂ ÂÍÎ¸˜‡ÚÂÎ¸ START/STOP MODE (ÒÚ . 16)





#» **OPEN/EJECT lever** (p. 11)

$… **Tripod receptacle** (p. 21)
Make sure that the length of the tripod screw is less than 6.5mm. Otherwise, you cannot attach the tripod securely and the screw may damage the camcorder.

$` **Zoom lever** (p. 15)

$“ **BATT(battery) RELEASE button** (p. 10)

$£ **LANC l control jack**
l stands for Local Application Control Bus System. The l control jack is used for controlling the tape transport of video equipment and peripherals connected to it. This jack has the same function as the jack indicated as CONTROL L or REMOTE.

$¢ 2 **headphones jack** (p. 24)

$∞ **Grip strap** (p. 20)

$/ **Cassette compartment** (p. 11)

$ƒ **MIC jack (PLUG IN POWER)** (p. 68)
Connect an external microphone (not supplied). This jack also accepts a “plug-in-power” microphone.

$¥ **Video control compartment OPENc switch** (p. 23)

#» ê°˜‡ÊÓÍ OPEN/EJECT (ÒÚ . 11)

$… ä ÂÔÎÂÌËÂ ¯Ú‡ÚËÈ,‡ (ÒÚ . 21)
ëÎÂ‰ËÚÂ Á‡ ÚÂÏ, ˜ÚÓ·˚‰ÎÈÌ‡ Í ÂÔÂÊÌÓ„Ó ,ËÌÚ‡ ·˚Î‡ ÏÂÌÂÂ 6,5 ÏÌ. Ç Ô ÓÚËÈ,ÌÓÏ ÒÎÛ˜‡Â Í ÂÔÎÂÌËÂ ·Ú‰ÂÚ ÌÂÌ‡‰ÂÊÌ˚Ï, ‡ ,ËÌÚ ÏÓÊÂÚ ÔÓ, Â‰ËÚ¸ ,Ë‰ÂÓÍ‡ÏÂ Û.

$` ê°˜‡ÊÓÍ ÛÔ ‡,ÎÂÌËfl Ú ‡ÌÒÙÓÍ‡ÚÓ ÓÏ (ÒÚ .15)

$“ äÌÓÔÍ‡ BATT RELEASE (ÓÚÒÓÂ‰ËÌÂÌËÂ ‡ÍÍÛÏÛÎfl ÚÓÈ ·Ú‡ ÂÈ) (ÒÚ . 10)

$£ ÉÌÂÁ‰Ó ÛÔ ,ÎÂÌËfl LANC l l ÎÓ„ÓÚËÔ ëËÒÚÚÂÏ˚ ÛÔ ‡,ÎÂÌËfl ÔÂ ËÛÂ ËËÌ˚Ë ÛÒÚ ÓÈÒÚ,‡ÏË (Local Application Control Bus System). ÉÌÂÁ‰Ó l ËÒÒÓÎ¸ ÁÛÂÚÓfl‰Îfl ÛÔ ‡,ÎÂÌËfl‰,ËÊÂÌËÂÏ ÎÂÌÚ˚ , ,Ë‰ÂÓ‡ÔÔ‡ ‡ÚÙ ÂË ‡·ÓÚÓÈ ÔÓ‰ÍÎ¸˜ÂÌÌ˚ı Í ÌÂÈ‰ÓÚÒÓÎÌËÚÂÎ¸ Ì˚ı ÛÒÚ ÓÈÒÚ,. Ö„Ó ÙÛÎÍˆËË ‡Ì‡ÎÓ„Ë˜Ì˚ ÙÛÎÍˆËflÏ „ÌÂÁ‰‡, Ó·ÓÁÌ‡˜ÂÌÍÓ„Ó CONTROL L ËÎË REMOTE.

$¢ 2 ÉÌÂÁ‰Ó ‰Îfl ÔÓ‰ÍÎ¸˜ÂÌËfl Ì‡Û¯ÌËÍÓ, (ÒÚ .24)

$∞ êÛ˜ÌÓÈ ÂÏÂÌ¸ (ÒÚ . 20)

$/ ä‡ÒÒÂÚÓÔ ËÂÏÌËÍ (ÒÚ . 11)

$ƒ ÉÌÂÁ‰Ó ‰Îfl ÔÓ‰ÍÎ¸˜ÂÌËfl ÏËÍ ÓÙÓÌ‡ MIC (PLUG IN POWER) (ÒÚ . 68)
ä˝ÚÓÏÛ „ÌÂÁ‰Û ÔÓ‰ÍÎ¸˜‡ÁÙÓfl ,ÌÂ¯ÌËÈ ÏËÍ ÓÙÓÌ (, ÍÓÏÔÎÂÍÚ ÌÂ ,ıÓ‰ËÚ). Ñ‡ÌÌÓÂ „ÌÂÁ‰Ó Ú‡ÍÊÂ ÏÓÊÂÚ ÒÎÛÊËÚ¸ ‰Îfl ÔÓ‰ÍÎ¸˜ÂÌËfl ‡ÍÚËÈ,ÌÓ„Ó ÏËÍ ÓÙÓÌ‡.

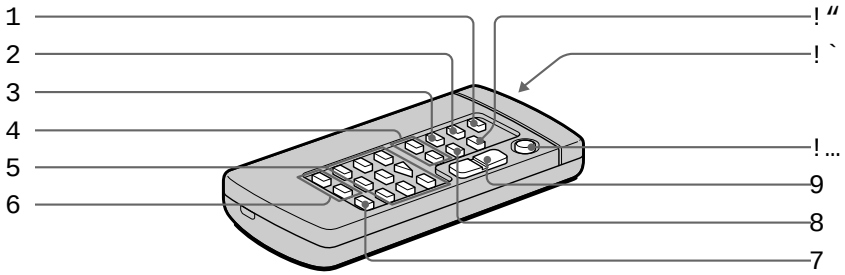
$¥ ê°˜‡ÊÓÍ OPENc ‰Îfl ,°‰,ËÊÂÌËfl ·ÎÓÍ‡ ÛÔ ‡,ÎÂÌËfl ,Ë‰ÂÓÔ ÓÒÏÓÚ ÓÏ (ÒÚ .23)

Remote Commander

The buttons that have the same name on the Remote Commander as on the camcorder function identically.

èÛÎ¸Ú ‰ËÒÚ‡ÌˆËÓÌÌÓ„Ó ÛÔ ‡,ÎÂÌËfl

é‰ÌÓËÏÂÌÌ˚Â ÍÌÓÔÍË Ì‡ ,Ë‰ÂÁÓÍ‡ÏÂ Â Ë ÔÛÎ¸ÚÂ‰ÒÚ‡ÌˆËÓÌÓ„Ó ÛÔ ‡,ÎÂÌËfl ÙÛÌÍˆËÓÌË Ü¸Ú Ó‰ËÌ‡ÍÓ,Ó.



1 **PHOTO button** (p. 37)

2 **DISPLAY button** (p. 24)

3 **SEARCH MODE button** (p. 52, 56, 58)

4 = **/+ buttons** (p. 52, 56, 58)

5 **Tape transport buttons** (p. 23)

6 **REC button** (p. 67)

7 **AUDIO DUB button** (p. 68)

8 **DATA CODE button** (p. 63)

9 **Power zoom button** (p. 15)

!… **START/STOP button** (p. 12)

!` **Transmitter**
Point toward the remote sensor to control the camcorder after turning on the camcorder.

!“ **ZERO SET MEMORY button** (p. 62)

1 äÌÓÔÍ‡ PHOTO (ÒÚ . 37)

2 äÌÓÔÍ‡ DISPLAY (ÒÚ . 24)

3 äÌÓÔÍ‡ SEARCH MODE (ÒÚ . 52, 56, 58)

4 äÌÓÔÍË = /+ (ÒÚ . 52, 56, 58)

5 äÌÓÔÍË ÛÔ ‡,ÎÂÌËfl ‰,ËÊÂÌËÂÌ ÎÂÌÚ˚ (ÒÚ .23)

6 äÌÓÔÍË **REC** (ÒÚ .67)

7 äÌÓÔÍ‡ AUDIO DUB (ÒÚ . 68)

8 äÌÓÔÍ‡ DATA CODE (ÒÚ . 63)

9 äÌÓÔÍ‡ ÛÔ ‡,ÎÂÌËfl Ú ‡ÌÒÙÓÍ‡ÚÓ ÓÏ (ÒÚ .15)

!… äÌÓÔÍ‡ START/STOP (ÒÚ . 12)

!` èÂ Â‰‡¸˜ÂÂ ÛÒÚ ÓÈÒÚ,Ó ÑÎfl ÛÔ ‡,ÎÂÌËfl ,Ë‰ÂÁÓÍ‡ÏÂ ÓÈ ,ÍÎ¸˜ËÚÂ ÂÂË Ì‡Ô ‡,¸ÚÂ ÔÂ Â‰‡¸˜ÂÂ ÛÒÚ ÓÈÒÚ,Ó , ÒÚÓ ÓÌÛ‰ËÒÚ‡ÌˆËÓÌÓ„Ó ÒÂÌÒÓ ‡.

!“ äÌÓÔÍ‡ ZERO SET MEMORY (ÒÚ . 62)

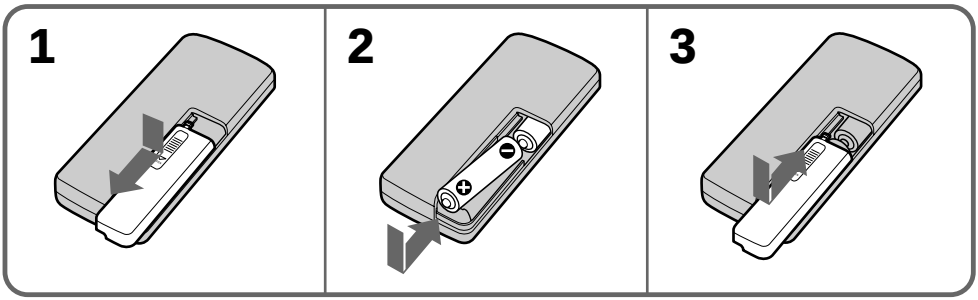
To prepare the Remote Commander

To use the Remote Commander, you must insert two R6 (size AA) batteries. Use the supplied R6 (size AA) batteries.

(1) Remove the battery cover from the Remote Commander.

(2) Insert both of the R6 (size AA) batteries with correct polarity.

(3) Put the battery cover back onto the Remote Commander.



Note on battery life

The batteries for the Remote Commander last about 6 months under normal operation. When the batteries become weak or dead, the Remote Commander does not work.

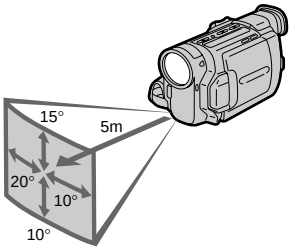
To avoid damage from possible battery leakage

Remove the batteries when you will not use the Remote Commander for a long time.

Remote control direction

Aim the Remote Commander to the remote sensor.
The operative range of the Remote Commander is about 5 m (16.4 feet) indoors. Depending on the angle, Remote Commander may not activate the camcorder.

ä‡Í ÔÓÎ¸ÁÓ‚‡Ú¸ Òfl ÔÛÎ¸ÚÓÏ ‰ËÒÚ‡ÌˆËÓÌÓ„Ó ÛÔ ‡‚ÎÂÌËfl
èÛÎ¸Ú‰ËÒÚ‡ÌˆËÓÌÓ„Ó ÛÔ ‡‚ÎÂÌËfl ‰ÓÎÊÂÀÌ ·˚Ú¸ Ì‡Ô ‡‚ÎÂÌ ‚ ÒÌÛÚ ÓÌÛ‰ËÒÚ‡ÌˆËÓÌÓ„Ó ÒÂÌÌÓ ‡. ÑËÒÚ‡ÌˆËÓÌÓÂ ÛÔ ‡‚ÎÂÌËÂ ‚ Á‡Í ˚ÚÓÏ ÔÓÏÎÂÂ Ó·ÂÒÔÂ˜Ë‚‡ÁÚÒfl Ì‡ ‡ÒÒÚÓflÌËË ‰Ó 5 ÏÂÚ Ó‚. Ö„Ó ˝ÙÙÂÍÚË‚ÌÓÒÚ¸ Á‡‚ËÒËÚ ÚÛ Û„Î‡, ÔÓ‰ÍÚÓ ˚Ï ÒË„Ì‡Ï Ô ËÌËÏ‡ÁÚ¸Òfl ‚Ë‰ËÏÓ‰ÍÂ ÓÈ.



Notes on the Remote Commander

- Keep the remote sensor away from strong light sources such as direct sunlight or illumination. Otherwise, the remote control may not be effective.
- Be sure that there is no obstacle between the remote sensor on the camcorder and the Remote Commander.
- This camcorder works in commander mode VTR 2. The commander modes (1,2 and 3) are used to distinguish this camcorder from other Sony VCRs to avoid remote control misoperation. If you use another Sony VCR in commander mode VTR 2, we recommend you change the commander mode or cover the remote sensor of the VCR with black paper.

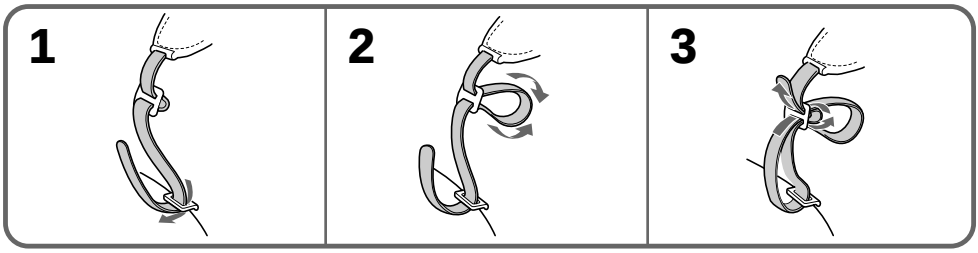
é ÔÛÎ¸ÚÁ‰ËÒÚ‡ÌˆËÓÌÓ„Ó ÛÔ ‡‚ÎÂÌËfl
- ÑÂ ÊËÚÂ ÔÛÎ¸Ú‰ËÒÚ‡ÌˆËÓÌÓ„Ó ÛÔ ‡‚ÎÂÌËfl ‚‰‡ÎË ÓÚ ÒËÎ¸Ì˚ı ËÒÚÓ˜ÌËÍÓ‚, ÒÂÚ‡ (Ô flÏ˚Â ÒÓÍÌÂ˜Ì˚Â ÎÚ˜Ë, fl ÍÊÂ Î‡ÏÔ˚). ÇÔ ÓÚËÒ, ÌÓÏ ÒÎÚ˜‡Â ˝ÙÙÂÍÚË‚, ÌÓÒÚ¸ ‰ËÒÚ‡ÌˆËÓÌÓ„Ó ÛÔ ‡‚ÎÂÌËfl ÍÓÊÂÂÁÚ ·˚Ú¸ Ì‡ ‚Ë‰ËÏÓÒÚ¸ ÒÂÌÒÓ‡ Ë ‰ËÒÚ‡ÌˆËÓÌ˚ ÒÍ ‚ÌÛÚ·ÂÌÌËı Ô ÂÔflÚÒÚ‚Ë.
- ëÎÂ‰ËÚÂ Á‡ ÚÁÌ, ˜ÚÓ·˚ ÏÂÊÛ ÔÛÎ¸ÚÓÏ Ë ‰ËÒÚ‡ÌˆËÌ˚Ï ÒÌÌÒÓ ÓÍ ‚Ë‰ÁÓÍ‡ÏÂ ˚ ÌÂ ·˚ÎÓ ÌËÍ‡ÍËı Ô ÂÔflÚÒÚ‚ËÈ.
- ÇË‰ÁÓÍ‡ÏÂ ‡ ‡·ÓÚ‡Áʬ, ÂÊËÏÂ ‰ËÒÚ‡ÌˆËÓÌÓ„Ó ÛÔ ‡‚ÎÂÌËfl VTR 2. ê‡ÁÍÎ˜Ì˚Â ÂÊËÏ˚ ‰ËÒÚ‡ÌˆËÓÌÓ„Ó ÛÔ ‡‚ÎÂÌËfl (1, 2 Ë 3) ËÒÔÓÎ¸ÁÛ¸ÚÓflÌÚÓ„Ó, ˜ÚÓ·˚ ÓÚÎ˜‡Ú¸ ÍÓÍ‡Ì‰˚, Ô Â‰Ì‡ÁÌ˜ÂÌÌ˚Â ÌÂÍÓÏ ,Ë‰ÁÓÍ‡ÏÂ ˚, ÓÚ ÍÓÍ‡Ì‰ ÛÔ ‡‚ÎÂÌËfl ‰ Û„ÓÈ ,Ë‰ÁÓ‡ÔÔ‡ ‡ÚÙ ÓÈ Sony, ËÁ·Â„‡flÚÂÏ Ò‡Ï˚Ï Ò·ÓÂ, , ‡·ÓÚÂ‰ËÒÚ‡ÌˆËÓÌÓ„Ó ÛÔ ‡‚ÎÂÌËfl. ÖÒÎÈ Û Ç‡Ò ÛÊÂ ÂÒÚ¸ ,Ë‰ÁÓÍ‡„ÌËÚÛÒÌ Sony, ‡·ÓÚ¸˜ËÈ, ÂÊËÏÂ VTR 2, ÚÓ ÂÍÓÏÂÌ‰ÛÂÏ ÔÂ ÂÔ Ó„ ‡ÏÏË Ó‚Ú¸ Â„Ó Ì‡‰ Û„ÓÈ ÂÊËÏ ËÎÏË Á‡Í ˚Ú¸ ‰ËÒÚ‡ÌˆËÌ˚È ÒÂÌÒÓ ,Ë‰ÁÓÏ‡„ÌËÚÓÙÓ‡ ˜Â ÌÓÈ ·ÓÌ‡„Ó Û¯ÍË.

Attaching the shoulder strap

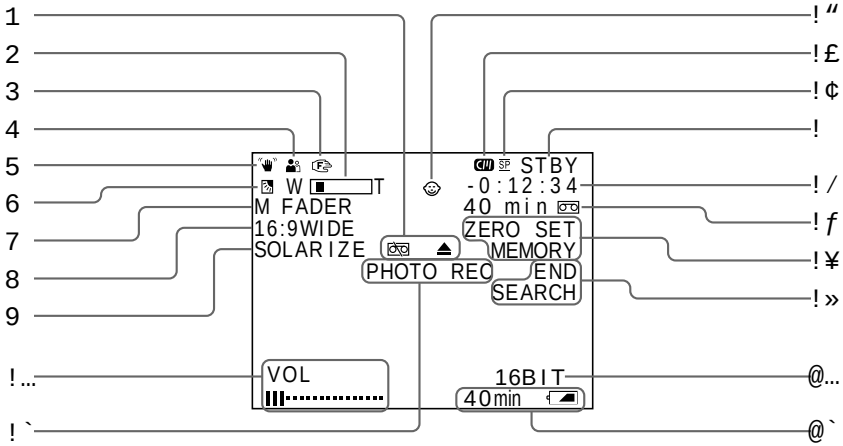
Attach the supplied shoulder strap to the hooks for the shoulder strap .

è ËÒÓÂ‰ËÌÂÌËÂ ÔÎÂ˜Â‚Ó„Ó ÂÏÌfl

è ËÒÓÂ‰ËÌËÚÂ Ô ËÎ‡„‡ÂÌ˚È ÔÎÂ˜Â‚Ó„Ó ÂÏÂÌ¸, ËÒÓÓÎ¸ÁÛfl Ô Â‰Ì‡ÁÌ‡˜ÂÌÌ˚Â ‰Îfl ÌÂ„Ó Û¯ÍË.



Operation indicators



1 **Warning indicator** (p. 118)

2 **Zoom indicator** (p. 15)

3 **Manual focus/Infinity indicator** (p. 45)

4 **PROGRAM AE indicator** (p. 43)

5 **SteadyShot indicator** (p. 48)

6 **BACK LIGHT indicator** (p. 36)

7 **FADER indicator** (p. 34)

8 **16:9 WIDE indicator** (p. 41)

9 **PICTURE EFFECT indicator** (p. 40)

0 **BRT (bright) indicator** (p. 17, 23)**/VOL (volume) indicator** (p. 23)

!` **Photo recording indicator** (p. 37)

!" **Mirror mode indicator** (p. 18)

!£ **Cassette Memory indicator** (p. 4)

!¢ **Recording mode indicator** (p. 13)

!∞ **Recording standby mode indicator** (p. 13)**/ Tape transport mode indicator**

!/ **Time code indicator** (p. 14)

!ƒ **Remaining tape indicator** (p. 14)**/Self-diagnosis function** (p. 100)

!¥ **ZERO SET MEMORY indicator**(p. 62)**/Photo capture indicator** (p. 37)

!» **Search mode indicator** (p. 52, 56, 58)

@… **Audio mode indicator** (p. 78)

@` **Remaining battery indicator** (p. 84)**/ Remaining time in minutes indicator**

To watch the demonstration

You can watch a brief demonstration of pictures with special effects. If the demonstration appears when you turn on the camcorder for the first time, exit the Demo mode to use your camcorder.

To enter demo mode

(1) Eject the cassette and set the POWER switch to OFF.

(2) While holding down (, set the POWER switch to CAMERA. The demonstration starts. The demonstration stops when you insert the cassette.

Note that once you enter Demo mode, this mode is retained as long as the vanadium rechargeable battery is in place. Therefore, demonstration starts automatically 10 minutes later every time you set the POWER switch to CAMERA, and after you eject the cassette.

To exit demo mode

(1) Set the POWER switch to OFF.

(2) While holding down p , set the POWER switch to CAMERA.

!∞ àÌ‰ËÍ‡ÚÓ ÂÊËÏ‡ ÓÊË‰‡ÌËfl Ì‡˜‡Î‡ Ò˙ÂÏÍÈ (ÒÚ . 13)/ ËÌ‰ËÍ‡ÚÓ ‰,ËÊÂÌËfl ÎÂÌÚ˚

!/ àÌ‰ËÍ‡ÚÓ ı ÓÌÓÏÂÚ Ë˜ÂÒÍÓ„Ó ÍÓ‰‡ (ÒÚ .14)

!ƒ àÌ‰ËÍ‡ÚÓ ‰ÎËÌ˚ ÓÒÚ‡¸˙ÂÈÒfl ÎÂÌÚ˚ (ÒÚ . 14)/ÎÛÎÍ˙Ëfl‡,ÚÓ‰Ë‡„ÌÓÒÚÉÍË (ÒÚ . 106)

!¥ àÌ‰ËÍ‡ÚÓ ZERO SET MEMORY (ÒÚ . 62)/ ËÌ‰ËÍ‡ÚÓ ÙËÍÒ‡˙ËË ,Ë‰ÂÓÙÓÚÓÒÌËÏÍ‡ (ÒÚ . 37)

!» àÌ‰ËÍ‡ÚÓ ÂÊËÏ‡ ÔÓËÒÍ‡ (ÒÚ . 52, 56, 58)

@… àÌ‰ËÍ‡ÚÓ ‡Û‰ËÓ ÂÊËÏ‡ (ÒÚ . 78)

@` àÌ‰ËÍ‡ÚÓ ÓÒÚ‡¸˙ÂÈÒfl ÂÏÍÓÒÚË ·‡Ú‡ ÂË/ÓÒÚ‡¸˙Â„ÓÒfl , ÂÏÂÌË ‡·ÓÚ˚ , ÏËÌÚ‡ı (ÒÚ . 84)

ÇÍÎ¸˜ÂÌËÂ ‰ÂÏÓÌÒÚ ‡˙ËË ÙÚÍ˙ËÈ

Ç˚ ÏÓÊÂÚÂ Û,Ë‰ÂÚ¸ Í ‡ÚÍÛ¸ ‰ÂÏÓÌÒÚ ‡˙Ë¸ ,Ë‰ÂÓ˝ ÙÙÂÍÚÓ,, ÒÓÁ‰‡,‡ÂÏ˚ı ,Ë‰ÂÓÍ‡ÏÂ ÓÈ. ÖÒÎËˇ‰ÂÏÓÌÒÚ ‡˙Ëfl Ì‡˜ËÌ‡ÂÚÒfl Ò ‡ÁÛ Ô Ë ÔÂ ,ÓÏ ,ÍÎ¸˜ÂÌËË Í‡ÏÂ ˚, ÚÓ‰Îfl ÔÓÏ¸ÁÓ,‡ÌËfl Í‡ÏÂ ÓÈ ÌÂÓ·ıÓ‰ËÏÓ ÓÚÍÎ¸˜ËÚ¸ ‰ÂÏÓÌÒÚ ‡˙ËÓÌÌˇÈ ÂÊËÏ.

ÇÍÎ¸˜ÂÌËÂ ‰ÂÏÓÌÒÚ ‡˙ËÓÌÌÓ„Ó ÂÊËÏ‡.

(1) àÁ,ÎÂÍËÚÂ Í‡ÒÒÂÚÛ Ë ÛÒÚ‡ÌÓ,ËÚÂ ÔÂ ÂÍÎ¸˜‡ÚÂ¸ POWER , ÔÓÎÓÊÂÌËÂ OFF.

(2) ì‰Â ÊË,‡fl , Ì‡Ê‡ÚÓÏ ÔÓÎÓÊÂÌËË ÍÌÓÔÓÎÛ (, ÔÂ Â,Â‰ËÚÂ ÔÂ ÂÍÎ¸˜‡ÚÂ¸ POWER , ÔÓÎÓÊÂÌËÂ CAMERA. ÑÀÌÓÌÒÚ ‡˙Ëfl Ì‡˜ËÌ‡ÂÚÒfl. éÌ‡ Ô ÂÍ ‡˙‡ÚÒfl Ô Ë ÛÒÚ‡ÌÓ,ÍÂ , Í‡ÏÂ Û ,Ë‰ÂÓÍ‡ÒÒÂÚ˚.

ëÎÂ‰ÛÂÚ ËÏÂÚ¸ , ,Ë‰Û, ˜ÚÓ Í‡ÏÂ ‡ ÏÓÊÂÚ ÓÒÚ‡,‡Ú¸ Òfl , ‰ÂÏÓÌÒÚ ‡˙ËÓÌÌÓÏ ÂÊËÏ‡ ‰Ó ÚÂı ÔÓ , ÔÓÍ‡ ËÁ ÌÂÂ ÌÂËÁ,ÎÂ˜ÂÌ‡ ,‡Ì‡‰ËÂ,‡fl ‡ÍÍÛÏÛÎfl ÚÓ Ì‡fl·‡Ú‡ ÂÈÍ‡. è Ë ˝ÚÓÏ ‰ÂÏÓÌÒÚ ‡˙Ëfl ÙÛÎÍ˙ËÈ ‡,ÚÓÏ‡ÚËÈ˜ÂÒÍÉ ,ÍÎ¸˜‡ÂÚÒfl Í‡Ê‰˚È Ì ‡Á ÔÓ Ô Ó¯ÂÒÚ,ËË 10 ÏËÌÚÚ ÔÓÒÎÂ ÚÓ„Ó, Í‡Í ÔÂ ÂÍÎ¸˜‡ÚÂ¸ POWER ·˚Î ÛÒÚ‡ÌÓ,ÎÂÌ , ÔÓÎÓÊÂÌËÂ CAMERA, ÂÒÎË ËÁ Í‡ÏÂ ˚ ËÁ,ÎÂ˜ÂÌ‡ Í‡ÒÒÂÚ‡.

éÚÍÎ¸˜ÂÌËÂ ‰ÂÏÓÌÒÚ ‡˙ËÓÌÌÓ„Ó ÂÊËÏ‡

(1) ìÒÚ‡ÌÓ,ËÚÂ ÔÂ ÂÍÎ¸˜‡ÚÂ¸ POWER , ÔÓÎÓÊÂÌËÂ OFF.

(2) ì‰Â ÊË,‡fl , Ì‡Ê‡ÚÓÏ ÔÓÎÓÊÂÌËË ÍÌÓÔÓÎÛ p , ÔÂ Â,Â‰ËÚÂ ÔÂ ÂÍÎ¸˜‡ÚÂ¸ POWER , ÔÓÎÓÊÂÌËÂ CAMERA.

Warning indicators

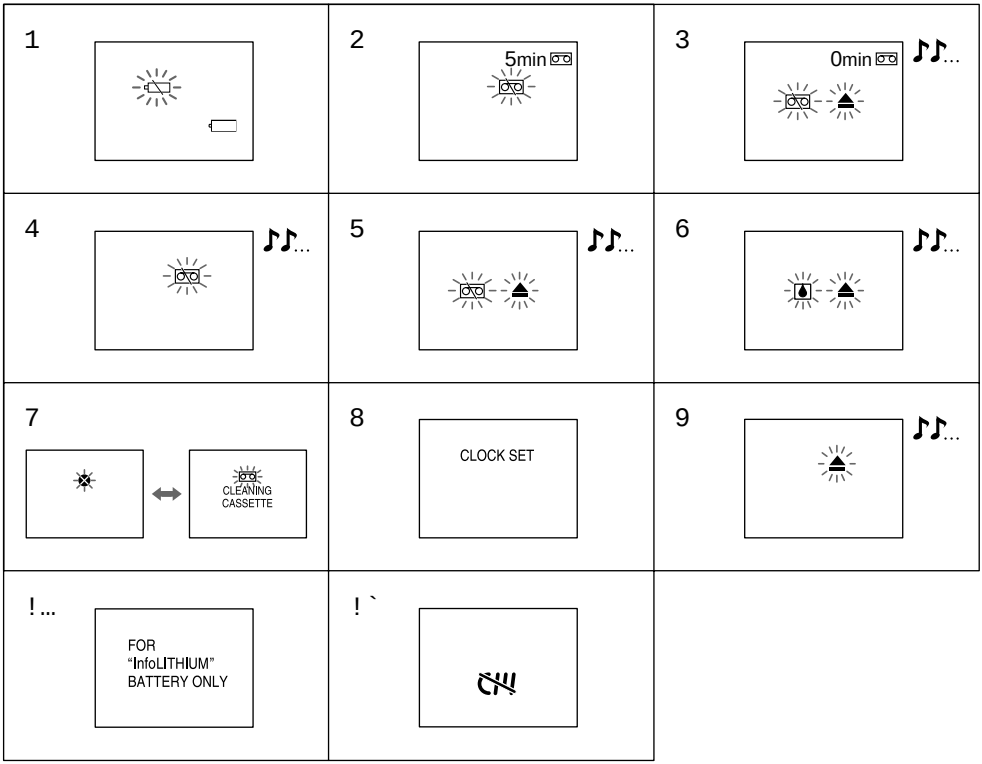
è Â‰ÛÔ ÂÊ‰‡¸˘ËÂ ËÌ‰ËÍ‡ÚÓ ˚

If indicators flash on the LCD screen or in the viewfinder or warning messages appear on the display window , check the following:

♪: you can hear the beep sound when BEEP is set to ON in the menu system.

ÖÒÎË Ì‡ ÊË‰ÍÓÍ ËÒÚ‡ÎÎË˜ÂÒÍÓÏ˝Í ‡ÌÂ ËÊÎË , ÓÍÌÂ ,Ë‰ÓËÒÌ‡ÚÂÎfl ÔÓfl,Îfl¸ÚÒfl ÏË„‡¸˘ËÂ ËÌ‰ËÍ‡ÚÓ ˚ ËÎË Ô Â‰ÛÔ ÂÊ‰‡¸˘ËÂ ÒÒÓ·˘ÂÌËfl, ,ÔÒÔÓÎ¸ÁÛÈÚÂÒ¸ ÌËÊÂÒÒÎÂ‰Û¸˘ËÏË ÔÓfl ÒÌÂÌËfl ÏË.

♪: ÖÒÎË Ô‡ ‡ÏÂÚ BEEP , ÏÂÌ¸ Ô‡ ‡ÏÂÚ Ó, Ì‡ıÓ‰ËÚÒfl , ÔÓÎÓÊÂÌËË ON, Ç˚ ÒÌ˚¯ËÚÂ Á,ÛÍÓ,ÓÈ ÒË„Ì‡Î.



1 **The battery is weak or dead.**
Slow flashing: The battery is weak.
Fast flashing: The battery is dead.
Depending on conditions, the i indicator may flash, even if there are 5 to 10 minutes remaining.

2 **The tape is near the end.**
The flashing is slow.

3 **The tape has run out.**
The flashing becomes rapid.

1 Å‡Ú‡ ÂflÒ‡‰ËÚÒfl ËÎË ‡Á flÊÂÌ‡ ÔÓÎÌÓÒÚ¸˛.
åÅ‰ÎÂÌÌÓÂ ÏË„‡ÌËÂ: ·‡Ú‡ ÂflÒ‡‰ËÚÒfl. Å˚ÒÚ ÓÂ ÏË„‡ÌËÂ: ·‡Ú‡ ÂflÔÓÎÌÓÒÚ¸˛ ‡Á flÊÂÌ‡.
Ç Á‡,ËÒËÏÓÒÚË ÓÚ ÛÒÎÓ,ËÈ˝ÍÒÔÎÛ‡Ú‡ˆËË ËÏ‰ËÍ‡ÚÓ i ÏÓÊÂÁ Ì‡˜Ú¸ ÏË„‡Ú¸, ‰‡ÊÂ ÍÓ„‰‡ ÓÒÚ‡¸˘Â„ÓflÁ‡ fl‰‡ı,‡Ú‡ÂÁ Â˘Â Ì‡ 5-10 ÏËÌÛÚ ‡·ÓÚ˚.

2 ãÂÌÚ‡ Ô Ë·ÎËÊ‡ÂÚÒfl Í ÍÓÌˆÛ. àÏ‰ËÍ‡ÚÓ ÏË„‡Á ÏÂÎÎÌÓ.

3 ãÂÌÚ‡ Á‡ÍÓÌ˜ËÎ‡Ò¸ åË„‡ÌËÂ ÒÚ‡ÌÓ,ËÚÒfl ˜‡ÒÚ˚Ï.

Warning indicators

è Â‰ÛÔ ÂÊ‰‡¸˘ËÂ ËÌ‰ËÍ‡ÚÓ ˚

4 **No tape has been inserted.**

5 **The tab on the tape is out (red).**

6 **Moisture condensation has occurred.** (p. 66)

7 **The video heads may be contaminated.** (p. 67)

8 **The clock is not set.**
When this message appears though you set the date and time, the vanadium-lithium battery is discharged. Charge the vanadium-lithium battery. (p. 80)

9 **Some other trouble has occurred.**
Disconnect the power source and contact your Sony dealer or local authorized facility.

! **The battery is not the "InfoLITHIUM" type.**

!` **The tape has no cassette memory.** (p. 4)

4 Ç ,Ë‰ÂÓÍ‡ÏÂ Â ÌÂÚ Í‡ÒÒÂÚ˚.

5 á‡˘ËÚÌ‡fl Á‡‰,ËÊÍ‡ Ì‡ Í‡ÒÒÂÚÂ Ò‰,ËÌÛÚ‡ (,Ë‰Ì‡ Í ‡ÒÌ‡fl ÔÎ‡ÒÚËÌÍ‡)

6 è ÓËÁÓ¯Î‡ ÍÓÌ‰ÂÌÒ‡ˆËfl ,Î‡„Ë (ÒÚ .87)

7 ÇÓÁÏÍÓÊÌÓ, Á‡„ flÁÌÂÌ˚ ,Ë‰ÂÓ„ÓÎÓ,ÍË (ÒÚ .88).

8 çÂ ÛÒÚ‡ÌÓ,ÎÂÌÓ , ÂÏfl Ì‡ ˜‡Ò‡ı. ÖÒÎË ‰‡ÌÌÓÂ ÒÓÓ·˘ÂÌËÂ ÌÂ ËÒ˜ÂÁ‡ÂÚ ‰‡ÊÂ ÔÓÒÒÎÂ ÛÒÚ‡ÌÓ,ÍË Ç‡ÏË ‰‡Ú˚ Ë , ÂÏÂÌË, ˝ÚÓ ÁÌ‡˜ËÚ, ˜ÚÓ ‡Á flÊÂÌ‡ ,‡Ì‡‰ËÂ,Ó-ÎËÚËÂ,‡fl ·‡Ú‡ ÂÈÍ‡. á‡ f‰ËÚÂ ,‡Ì‡‰ËÂ,Ó-ÎËÚËÂ,Û¸ ·‡Ú‡ ÂÈÍÛ (ÒÚ .80).

9 è Ó˜ËÂ ÌÂÔÓÎ‡‰ÍË. éÚÍÎ¸˜ËÚÂ ÔËÚ‡ÌËÂ Ë Ò,flÊËÚÂÒ¸ Ò ·ÎËÊ‡È¯ËÏ ‰ËÎÂ ÓÏ Sony ËÎË ·ÎËÊ‡È¯ÂÈ ÒÔÂ˜Ë‡ÎËÆË Ó,‡ÌÌÓÈ Ï‡ÒÚÂ ÒÍÓÈ.

! ìÒÚ‡ÌÓ,ÎÂÌ‡ ·‡Ú‡ Âfl, ÌÂ ÓÚÌÓÒflˇ‡flÒfl Í ÚËÔÛ "InfoLITHIUM".

!` ä‡ÒÒÂÚ‡ ÌÂ ËÏÂÂÚ ˝ÎÂÍÚ ÓÌÌÓÈ Ô‡ÏflÚË (ÒÚ .4)